叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 食人行为(anthropophagy) 000001

2. 食人行为(anthropophagy) 000002

3. 食人行为(anthropophagy) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

食人行为(Anthropophagy)
第1/3页

['ænθrəpɒfədʒi] ,
ANTHROPOPHAGY ,
食人 ,

食人症，

[baɪ]
BY
经过

经过

[tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . ['dɑːlɪŋ] ,
CHARLES W . DARLING ,
查尔斯 W . 亲爱的 ,

查尔斯·W·达林

[kɔː(r)] .
Cor .
科尔 .

角

[sek] . [ɒv; əv][ðə; ði][əʊˈnaɪdə][hɪˈstɒrɪk(ə)l][səˈsaɪəti][æt; ət]['juːtɪkə] , [en] . [waɪ] . ; ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Sec . of The Oneida Historical Society at Utica , N . Y . ; Member of the
秒 . 的 这 奥奈达 历史 社会 在 尤蒂卡 , N . 是 . ; 成员 的 这
[əˈmerɪkən] [hɪˈstɒrɪk(ə)l][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ;
American Historical Association ;
美国人 历史 协会 ;

纽约州尤蒂卡市奥奈达历史学会秘书；美国历史学会会员；

[ɒn] . ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌælə'bæmə] , [njuː] ['dʒɜːzi] , ['aɪəwə] [steɪt] , [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] [steɪt]
Hon . Member of the Alabama , New Jersey , Iowa State , and New York State
尊敬的 . 成员 的 这 阿拉巴马州 , 新的 球衣 , 爱荷华州 状态 , 和 新的 约克 状态
[tʃɔːˈtɔːkwə; ʃ-] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [səˈsaɪətiz] ; [kɔː(r)] .
Chautauqua Historical Societies ; Cor .
肖托夸 历史 社会 ; 科尔 .

阿拉巴马州、新泽西州、爱荷华州和纽约州肖托夸历史学会荣誉会员；Cor.

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪ 'em] .
Member of the Am .
成员 的 这 是 .

美国成员

[ˌnjuːmɪzˈmætɪk][ænd; ənd] [ˌɑːrkiˌəˈlɑːdʒɪkəl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bʌfələʊ][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [səˈsaɪətiz] , [en] . [waɪ] . [es]
Numismatic and Archæological , and the Buffalo Historical Societies , N . Y . S
钱币学 和 考古学 , 和 这 水牛 历史 社会 , N . 是 . S
. ; ['bæŋgɔː] , [meɪn] ,
. ; Bangor , Maine ,
. ; 班戈 , 缅因州 ,

钱币学和考古学协会，以及纽约州布法罗历史学会；缅因州班戈市，

[njuː] ['hæmpʃɪə] , ['mɪdlˌbɛri] , [ˌviːˈtiː] . , [njuː] ['ɪŋglənd] [hɪˈstɒrɪk] [ˌdʒiːniəˈlɒdʒɪkl] , ['bɒstən] , [mæs] . ;
New Hampshire , Middlebury , Vt . , New England Historic Genealogical , Boston , Mass . ;
新的 汉普郡 , 米德尔伯里 , vt . , 新的 英格兰 历史性 家谱 , 波士顿 , 大量的 . ;
[njuː] ['heɪv(ə)n] ['kɒləni] ,
New Haven Colony ,
新的 避风港 殖民地 ,

新罕布什尔州、佛蒙特州米德尔伯里、新英格兰历史家谱、马萨诸塞州波士顿；纽黑文殖民地，

[kɒn] . ; , [ˌnjuːmɪzˈmætɪk][ænd; ənd][ˌæntɪˈkweərɪən][ɒv; əv] [pɑː] . ; ['meərɪlənd] , [vəˈdʒɪnɪə] ,
Conn . ; **Linnæan** , **Numismatic** **and** **Antiquarian** **of** **Pa** . ; **Maryland** , **Virginia** ,
连接 . ; 林奈 , 钱币学 和 古玩 的 宾夕法尼亚州 . ; 马里兰州 , 弗吉尼亚州 ,
['dʒɔːdʒə] , [ˌtenəˈsiː] , [wɪsˈkɒnsɪn] [steɪt] ,
Georgia , **Tennessee** , **Wisconsin** **State** ,
乔治亚州 , 田纳西州 , 威斯康星州 状态 ,

康涅狄格州；宾夕法尼亚州林奈钱币和古物学家；马里兰州、弗吉尼亚州、佐治亚州、田纳西州、威斯康星州立大学

['kænzəs] , [ˌmɪnɪˈsəʊtə] [ænd; ənd] [nəˈbræskə] [steɪt] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [səˈsaɪətiz] .
Kansas , **Minnesota** **and** **Nebraska** **State** **Historical** **Societies** .
堪萨斯州 , 明尼苏达州 和 内布拉斯加州 状态 历史 社会 .

堪萨斯州、明尼苏达州和内布拉斯加州历史学会。

(['praɪvətli] ['prɪntɪd] .)
(PRIVATELY PRINTED .)
(私下 打印 .)

（内部打印）

['juːtɪkə] , [en] . [waɪ] .
UTICA , N . Y .
尤蒂卡 , N . 是 .

纽约州尤蒂卡

[tiː] . [dʒeɪ] . ['grɪfɪθs] , [bʊk] [ænd; ənd][dʒɒb] ['prɪntə(r)] . - .
T . J . GRIFFITHS , BOOK AND JOB PRINTER . 1886 .
T . J . 格里菲斯 , 书 和 工作 打印机 . - .

TJ GRIFFITHS，书籍和印刷商。1886 年。

['prefətri] [nəʊt] .
PREFATORY NOTE .
序言 笔记 .

前言。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['riːdɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri]
In giving himself to general reading relating to the origin and history
在 给予 他自己 到 一般的 阅读 相关 到 这 起源 和 历史
[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hjuːmən]['fæməli] ,
of the human family ,
的 这 人类 家庭 ,

他广泛阅读有关人类起源和历史的书籍，

[ðə; ðɪ]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][wɒz; wəz] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ðɪ]['friːkwənt][əˈluːʒ(ə)n]
the writer of the following pages was impressed with the frequent allusion
这 作家 的 这 下列的 页面 曾是 印象深刻 和 这 频繁 典故
[tuː; tə][mæn] - ['iːtɪŋ] [əˈmʌŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] ;
to man - eating among many of the peoples of the world ;
到 男人 - 吃 之中 许多 的 这 人民 的 这 世界 ;

以下几页的作者对世界许多民族中频繁出现的食人习俗印象深刻；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ɪn][ɪtˈself][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˌʌnəˈtræktɪv] ['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [tuː; tə]
and although in itself it is an unattractive subject , and perhaps to
和 虽然 在 本身 它 是 一个 不吸引人 主题 , 和 也许 到
[sʌm; səm] [rɪˈpelənt] ;
some repellant ;
一些 驱虫剂 ;

虽然它本身是一个令人反感的话题，甚至可能让某些人感到厌恶；

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈmjuːzmənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

for	his	own	amusement	,	and	it	may	be	for	the	instruction	of
为了	他的	自己的	娱乐	,	和	它	可能	是	为了	这	操作说明	的

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

为了他自己的娱乐，也可能是为了教导他人。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['prɒmptɪd] [tuː; tə] [kə'leɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['refərənsɪz] [tuː; tə] [ðɪs]

he	has	been	prompted	to	collate	some	of	the	references	to	this
他	有	到过	提示	到	整理	一些	的	这	参考	到	这

[ʌnˈhæləʊd] ['kʌstəm] ,

unhallowed	custom	,
不神圣的	风俗	,

他因此着手整理一些有关这种不合礼仪习俗的资料。

[ɪn][ə; eɪ] [kəˈnektɪd] [fɔːm] .

in	a	connected	form	.
在	一个	连接	形式	.

以连接的形式。

[haʊ] [wel] [hiː; hi][hæz; həz] [sək'siːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efət] [hiː; hi] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)]

How	well	he	has	succeeded	in	his	effort	he	will	leave	it	to	the	reader
如何	出色地	他	有	成功了	在	他的	努力	他	将要	离开	它	到	这	读者

[tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] .

to	determine	.
到	决定	.

至于他在这方面取得的成效如何，就留给读者自行评判吧。

[ðə; ði]['əʊnli]['merɪt][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] ['pɒsəbli] [leɪ] [kleɪm][ɪz][fɪ'deləti][tuː; tə][ðə; ði][fækts][æz; əz]

The	only	merit	to	which	he	might	possibly	lay	claim	is	fidelity	to	the	facts	as
这	仅有的	优点	到	哪个	他	可能	可能	躺	宣称	是	忠诚	到	这	事实	作为

[rɪ'kɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði][hɪ'stɔːriənz][ænd; ənd] ['trævələz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

recorded	by	the	historians	and	travelers	of	the	age	.
记录	经过	这	历史学家	和	旅行者	的	这	年龄	.

他唯一可能称得上的优点，就是忠实于当时历史学家和旅行家所记录的事实。

[siː] . ['dʌbljuː] . [diː] . [faɪv]

C	.	W	.	D	.	5
C	.	W	.	D	.	5

CWD5

[ˌænθrəˈpɑːfəˌdʒɪzəm] .

ANTHROPOPHAGISM	.
食人症	.

食人主义。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]['klæsɪk] [mɪˈθɒlədʒi] , [ðə; ði]['saɪklɒps][wɜː(r); wə(r)]['dʒaɪənt] ['kænɪblz] , [iːtʃ] [ɒv; əv]

According	to	classic	mythology	,	the	Cyclops	were	giant	cannibals	,	each	of
根据	到	经典的	神话	,	这	独眼巨人	是	巨大的	食人族	,	每个	的

[huːm] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [aɪ] ,

whom	had	a	single	eye	,
谁	有	一个	单身的	眼睛	,

根据古典神话，独眼巨人是食人族巨人，每个独眼巨人都只有一只眼睛。

[kənˈviːniəntli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

conveniently	placed	in	the	centre	of	his	forehead	.
方便	放置	在	这	中心	的	他的	前额	.

恰好位于他额头的正中央。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ði:z] ['saɪklɒps][ɪz][səʊ] [sə'dʒestɪv] ,

As	the	account	of	these	Cyclops	is	so	suggestive	,
作为	这	帐户	的	这些	独眼巨人	是	所以	暗示性的	,

由于这些独眼巨人的描述如此引人入胜，

[let][ðə; ði] ['stɔ:ri] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðem; ðəm][bi:; bi][təʊld] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌverɪ'eʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði]

let	the	story	concerning	them	be	told	with	some	variations	from	the
让	这	故事	有关	他们	是	讲述	和	一些	变体	从	这

['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ] [læm] .

history	as	given	by	Lamb	.
历史	作为	给定	经过	羊肉	.

让他们的故事可以与兰姆所讲述的历史略有不同地讲述。

[ju(:)'lisi:z] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [trɔɪ] [baɪ][ðə; ði] ['gri:ʃn] , [kəust] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fli:t]

Ulysses	,	after	the	destruction	of	Troy	by	the	Grecians	,	coasted	with	his	fleet
尤利西斯	,	后	这	破坏	的	特洛伊	经过	这	希腊人	,	沿岸	和	他的	舰队

[ə'lɒŋ] [ˌʌn'nəʊn] [ʃɔ:z] ,

along	unknown	shores	,
沿着	未知	海岸	,

希腊人摧毁特洛伊之后，尤利西斯率领舰队沿着未知的海岸航行。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][lænd] [weə(r)] [ði:z] ['saɪklɒps] [dwelt] [wɒz; wəz] [ri:tʃt] .

until	the	land	where	these	Cyclops	dwelt	was	reached	.
直到	这	土地	在哪里	这些	独眼巨人	居住	曾是	达到	.

直到抵达这些独眼巨人居住的土地。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [went] [ɒn] [ʃɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃəʊzn] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [twelv] , [baɪ] [hu:m] [ðə; ði][lænd]

He	immediately	went	on	shore	with	a	chosen	party	of	twelve	,	by	whom	the	land
他	立即地	去	在	支撑	和	一个	选定	派对	的	十二	,	经过	谁	这	土地

[wɒz; wəz] ['pi:p(ə)ld] .

was	peopled	.
曾是	人	.

他立即带着挑选出的十二人上岸，这片土地后来被他们定居下来。

[ðə; ði][fɜ:st][saɪn][ɒv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənts] [keɪv] ['ru:dli]

The	first	sign	of	habitation	to	which	they	came	was	a	giant's	cave	rudely
这	第一的	符号	的	居住地	到	哪个	他们	来了	曾是	一个	巨人的	洞穴	粗鲁地

['fæʃ(ə)nd] ,

fashioned	,
造型	,

他们遇到的第一个有人居住的地方，是一个简陋的巨人洞穴。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ][saɪz] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [bi'təukən] [ðə; ði][vɑ:st] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ɪts]['əʊnə(r)] .

but	of	a	size	,	however	,	which	betokened	the	vast	proportions	of	its	owner	.
但	的	一个	尺寸	,	然而	,	哪个	标记	这	广阔的	比例	的	它是	所有者	.

但它的尺寸却象征着它主人的庞大身躯。

[ðə; ði] ['pɪlər] [wɪtʃ] [sə'pɔ:rtɪd] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][hju:dʒ][əʊks] , [ænd; ənd][ɔ:l][ə'baʊt] [ʃəʊd] [mɑ:rks]

The	pillars	which	supported	it	were	huge	oaks	,	and	all	about	showed	marks
这	柱子	哪个	有	它	是	巨大的	橡树	,	和	全部	关于	显示	标记

[ɒv; əv] [streŋθ] .

of	strength	.
的	力量	.

支撑它的柱子是巨大的橡树，四周都显示出坚固的痕迹。

[ju(:)'lisi:z] , ['hævɪŋ] ['entəd] , [əd'maɪəd][ðə; ði]['sævɪdʒ] [kən'traivəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd]

Ulysses	,	having	entered	,	admired	the	savage	contrivances	of	the	place	,	and
尤利西斯	,	拥有	进入	,	钦佩	这	野蛮的	诡计	的	这	地方	,	和

[waɪl] [ðʌs] ['ɒkjupaɪd] ,

while	thus	occupied	,
尽管	因此	占领	,

尤利西斯进入之后，赞叹于此地野蛮的构造，于是，

[ə; eɪ] ['defənd] [nɔɪz] [laɪk][ðə; ðɪ] ['fɔ:lɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [wɒz; wəz] [hɜ:d] .

a	deafened	noise	like	the	falling	of	a	house	was	heard	.
一个	耳聋	噪音	喜欢	这	坠落	的	一个	房子	曾是	听到	.

传来一声震耳欲聋的巨响，如同房屋倒塌一般。

[ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] , [ˌpɔlə'fi:məs] ,

It	proved	to	be	the	owner	of	the	cave	,	Polyphemus	,
它	已证实	到	是	这	所有者	的	这	洞穴	,	波吕斐摩斯	,

事实证明，他就是洞穴的主人，波吕斐摩斯。

[ðə; ðɪ]['lɑ:dʒɪst][ænd; ənd][məʊst]['sævɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['saɪklɒps] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə'brɔ:d] [ɔ:l] [deɪ] [ɪn]

the	largest	and	most	savage	of	the	Cyclops	,	who	had	been	abroad	all	day	in
这	最大	和	最多	野蛮的	的	这	独眼巨人	,	WHO	有	到过	国外	全部	天	在

[ðə; ðɪ] ['maʊntənz] ,

the	mountains	,
这	山脉	,

独眼巨人中体型最大、最凶残的一个，他已经在山上待了一整天了。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [həʊm][hi:; hi] [θru:] [daʊn] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv]['faɪə(r)] - [wʊd] , [wɪtʃ]

and	as	he	reached	home	he	threw	down	a	pile	of	fire	-	wood	,	which
和	作为	他	达到	家	他	扔	向下	一个	桩	的	火	-	木头	,	哪个

[ə'keɪʒnd] [ðə; ðɪ] ['stɑ:tlɪŋ] [kræʃ] .

occasioned	the	startling	crash	.
引发	这	令人震惊	碰撞	.

当他回到家时，他扔下了一堆柴火，结果引起了巨大的轰鸣声。

[ðə; ðɪ] ['gri:ʃn] , [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʌn'ku:θ] ['mɒnstə(r)] ,

The	Grecians	,	at	sight	of	the	uncouth	monster	,
这	希腊人	,	在	视线	的	这	粗野	怪物	,

希腊人一见到这丑陋的怪物，

[hu:] [lʊkt] [mɔ:(r)][laɪk][ə; eɪ] ['maʊntən] [kræg][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] ,

who	looked	more	like	a	mountain	crag	than	a	man	,
WHO	看起来	更多的	喜欢	一个	山	岩	比	一个	男人	,

他看起来更像一座山峰，而不是一个人。

[hɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪ'məʊt] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [pɑ:st]

hid	themselves	in	the	remote	parts	of	the	cave	,	and	after	he	had	passed
隐藏	他们自己	在	这	偏僻的	部分	的	这	洞穴	,	和	后	他	有	通过了

[ɪn] ,

in	,
在	,

他们躲藏在洞穴深处，等他进去之后，

[hi:; hi] [blɒkt] [ʌp][ðə; ðɪ] ['entrəns] with6

he	blocked	up	the	entrance	with6
他	已屏蔽	向上	这	入口	with6

他用6号堵住了入口。

[ə; eɪ] [rɒk] [səʊ] [lɑ:dʒ] [ðæt] ['twenti] ['ɒks(ə)n][kʊd; kəd][nɒt] [drɔ:] [ˌaɪ 'ti:] .

a	rock	so	large	that	twenty	oxen	could	not	draw	it	.
一个	岩石	所以	大的	那	二十	牛	可以	不是	画	它	.

一块巨石，大到二十头牛都拉不动。

['hævɪŋ] ['kɪnd(ə)ld][ə; eɪ]['faɪə(r)] , ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪ] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ] [keɪv] ,

Having	kindled	a	fire	,	throwing	his	great	eye	around	the	cave	,
拥有	点燃	一个	火	,	投掷	他的	伟大的	眼睛	大约	这	洞穴	,

他点燃一堆火，将他那只巨大的眼睛环顾洞穴四周，

[baɪ][ðə; ðɪ] ['glɪmərɪŋ] [laɪt] [hi:; hi] [dɪ'sə:nd] [æt; ət][lɑ:st][sʌm; səm][ɒv; əv][ju(:)'lɪsi:z] - [men] .

by	the	glimmering	light	he	discerned	at	last	some	of	Ulysses	'	men	.
经过	这	微光	光	他	辨别	在	最后的	一些	的	尤利西斯	-	男人	.

借着闪烁的光线，他终于辨认出尤利西斯的一些部下。

“ [həʊ] ! [gests] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“	Ho	!	guests	,	what	are	you	?
”	何	!	客人	,	什么	是	你	?

“喂！各位客人，你们是做什么的？”

['mɜːrtʃənt] , [ɔː(r)] ['wɒndərɪŋ] [θiːvz] ?

Merchants	,	or	wandering	thieves	?
商人	,	或者	漫游	窃贼	?

是商人，还是游荡的盗贼?

” [hiː; hi] ['beləu] [aʊt] .

”	he	bellowed	out	.
”	他	咆哮	出去	.

他大声吼道。

['əʊnli][juː)'lisiːz] ['sʌmənd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] ['naɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)]['plʌndə(r)]

Only	Ulysses	summoned	resolution	to	answer	that	they	came	neither	for	plunder
仅有的	尤利西斯	被召唤	解决	到	回答	那	他们	来了	两者都不	为了	掠夺

[nɔː(r)] ['træfɪk] ,

nor	traffic	,
也不	交通	,

只有尤利西斯下定决心回答说，他们来此既不是为了掠夺，也不是为了贩卖货物。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['griːʃn] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [wei] [ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [trɔɪ] , [wɪtʃ]

but	were	Grecians	who	had	lost	their	way	in	returning	from	Troy	,	which
但	是	希腊人	WHO	有	丢失的	他们的	方式	在	返回	从	特洛伊	,	哪个

['feɪməs] ['sɪti] ['ʌndə(r)] [ˌægə'memnən] ,

famous	city	under	Agamemnon	,
著名的	城市	在下面	阿伽门农	,

但他们是迷失了方向的希腊人，他们从特洛伊（阿伽门农统治下的著名城市）返回途中，

[ðeɪ] [hæd; həd] [sækt] [ænd; ənd][leɪd]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] .

they	had	sacked	and	laid	level	with	the	ground	.
他们	有	被解雇	和	铺设	等级	和	这	地面	.

他们把货物卸下，平铺在地上。

[ðeɪ] [naʊ] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] ['hʌmbli] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] , [huːm] [ðeɪ] [ək'nɒlɪdʒd] [tuː; tə]

They	now	prostrated	themselves	humbly	before	his	feet	,	whom	they	acknowledged	to
他们	现在	俯卧	他们自己	谦卑地	前	他的	脚	,	谁	他们	已确认	到

[biː; bi] [m'aɪtɪɐ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ,

be	mightier	than	they	,
是	更强大的	比	他们	,

他们现在谦卑地俯伏在他脚前，承认他比他们强大得多。

[ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ˌhɒspɪ'tæləti] .

and	besought	him	that	he	would	bestow	upon	them	the	rights	of	hospitality	.
和	恳求	他	那	他	会	赐给	之上	他们	这	权利	的	热情好客	.

他们恳求他给予他们款待的权利。

[dʒəʊv][wɒz; wəz][ðə; ði][ə'vendʒə(r)][ɒv; əv][rɔŋ, rɔːŋ] [dʌn] [tuː; tə] ['strendʒər] ,

Jove	was	the	avenger	of	wrongs	done	to	strangers	,
朱庇特	曾是	这	复仇者	的	错误	完毕	到	陌生人	,

朱庇特是为陌生人伸冤的复仇者，

[ænd; ənd] [wʊd] ['fɪəsli] [rɪ'zent] ['eni]['ɪndʒəri] [ðeɪ] [mait] ['sʌfə(r)] .

and	would	fiercely	resent	any	injury	they	might	suffer	.
和	会	激烈地	怨恨	任何	受伤	他们	可能	遭受	.

他们会对可能遭受的任何伤害感到强烈愤慨。

“ [fuːl] ! ” [sed] [ðə; ði]['saɪklɑːp] ,

“	Fool	!	”	said	the	Cyclop	,
“	傻子	!	”	说	这	独眼巨人	,

“蠢货！”独眼巨人说道。

“ [tuː; tə] [kʌm] [səʊ][fɑː(r)][tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .

“	to	come	so	far	to	preach	to	me	the	fear	of	the	gods	.
”	到	来	所以	远的	到	布道	到	我	这	害怕	的	这	神	.

“远道而来向我宣扬敬畏神明的道理。

[wiː; wi]['saɪklɒps][keə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][dʒəʊv] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] ,

We	Cyclops	care	not	for	your	Jove	;	we	are	stronger	than	he	,
我们	独眼巨人	关心	不是	为了	你的	朱庇特	;	我们	是	更强	比	他	,

我们独眼巨人不在乎你们的朱庇特；我们比他更强大。

[ænd; ənd][deə(r)][bɪd][hɪm][tuː; tə]['əʊpən]['bæt(ə)l] .

and	dare	bid	him	to	open	battle	.
和	敢	出价	他	到	打开	战斗	.

竟敢叫嚣要向他开战。

” [hiː; hi] [ðen] [snætʃt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] [retʃ] ['nɪərɪst] [hɪm] , [dæʃt] [aʊt][ðeə(r)]

”	He	then	snatched	two	of	the	shivering	wretches	nearest	him	,	dashed	out	their
”	他	然后	抢夺	二	的	这	瑟瑟发抖	可怜虫	最近的	他	,	虚线	出去	他们的

[breɪnz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

brains	against	the	earth	,
大脑	反对	这	地球	,

“然后他一把抓住离他最近的两个瑟瑟发抖的可怜虫，把他们的脑袋狠狠地摔在地上，弄得他们头破血流。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['teərɪŋ] [ɪn] ['piːsɪz] [ðeə(r)] [lɪmz] , [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm] , [stɪl] [wɔːm] [ænd; ənd]

and	after	tearing	in	pieces	their	limbs	,	devoured	them	,	still	warm	and
和	后	撕裂	在	件	他们的	四肢	,	吞噬	他们	,	仍然	温暖的	和

[tremblɪŋ] ,

trembling	,
发抖	,

将它们的四肢撕成碎片后，吞食了它们，那些尸体仍然温热颤抖。

[æz; əz] [wʊd] [ə; eɪ]['laɪən] , ['læpɪŋ] [ʌp]['ɔːlsəʊ][ðeə(r)] [blʌd] .

as	would	a	lion	,	lapping	up	also	their	blood	.
作为	会	一个	狮子	,	交叠	向上	还	他们的	血	.

就像狮子一样，也会舔舐他们的鲜血。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][pəʊp] , [ɪn][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɒdəsi] , [ðʌs] [gɪvz] [juː)'lisiːz] -

Alexander	Pope	,	in	his	translation	of	Odyssey	,	thus	gives	Ulysses	'
亚历山大	教皇	,	在	他的	翻译	的	奥德赛	,	因此	给予	尤利西斯	-

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['traɪəlz] :

description	of	his	trials	:
描述	的	他的	试验	:

亚历山大·蒲柏在其翻译的《奥德赛》中，是这样描述尤利西斯所经历的磨难的：

“ [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [hɪz; ɪz] [diːd] : [hɪz; ɪz] ['blʌdi] [hænd]

“	He	answered	with	his	deed	:	his	bloody	hand
”	他	回答	和	他的	契据	:	他的	血腥	手

他用行动回答了这个问题：他血淋淋的手

[tuː] , [ʌn'hæpi] !

Snatch'd	two	,	unhappy	!
抢夺	二	,	不开心	!

抢走了两个，不高兴了！

[ɒv; əv][maɪ]['mɑːʃ(ə)l][bænd] ;

of	my	martial	band	;
的	我的	武术	乐队	;

我的武术队成员；

[ænd; ənd] [dæʃt] [laɪk][dɒgz] [ə'genst] [ðə; ði]['stəʊni][flɔː(r)] :

And	dashed	like	dogs	against	the	stony	floor	:
和	虚线	喜欢	狗	反对	这	石质的	地面	:

像狗一样猛扑在石板地上：

[ðə; ði] ['peɪvmənt] [swɪmz] [wɪð] [breɪnz] [ænd; ənd] ['mɪŋgld] [gɔː(r)] .

The	pavement	swims	with	brains	and	mingled	gore	.
这	路面	游泳	和	大脑	和	混合	血块	.

人行道上到处都是脑浆和混杂的血肉。

[tɔːn] [lɪm] [frɒm; frəm] [lɪm] , [hiː; hi] [spredz] [hɪz; ɪz] ['hɒrɪd] [fiːst] ,

Torn	limb	from	limb	,	he	spreads	his	horrid	feast	,
撕裂	肢	从	肢	,	他	传播	他的	可怕的	盛宴	,

他将肢体撕碎，然后摆上他那可怕的盛宴。

[ænd; ənd] [fɪəs] [diˈvauəz] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊntən] [biːst] ;

And	fierce	devours	it	like	a	mountain	beast	;
和	凶猛的	吞噬	它	喜欢	一个	山	兽	;

它凶猛地像山兽一样吞噬它;

[hiː; hi] [sʌks] [ðə; ði] ['mærəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [blʌd] [hiː; hi] [dreɪnz] ,

He	sucks	the	marrow	,	and	the	blood	he	drains	,
他	真糟糕	这	骨髓	,	和	这	血	他	排水沟	,

他吸吮骨髓，榨干血液。

[nɔː(r)] ['entreɪlz] , [fleʃ] , [nɔː(r)] ['sɒlɪd] [bəʊn] [rɪ'meɪnz] .

Nor	entrails	,	flesh	,	nor	solid	bone	remains	.
也不	内脏	,	肉	,	也不	坚硬的	骨	遗迹	.

内脏、血肉和结实的骨头都消失殆尽。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [deθ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] [muːv] ,

We	see	the	death	from	which	we	cannot	move	,
我们	看	这	死亡	从	哪个	我们	不能	移动	,

我们目睹了无法摆脱的死亡。

[ænd; ənd] ['hʌmb(ə)ld] [grəʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [dʒəʊv] . ['sɛvən]

And	humbled	groan	beneath	the	hand	of	Jove	.	7
和	谦卑	呻吟	下面	这	手	的	朱庇特	.	7

在宙斯的手下发出卑微的呻吟。7

[hɪz; ɪz] ['æmpl] [mɔː] [wɪð] ['hjuːmən] ['kɑːnɪdʒ] - ,

His	ample	maw	with	human	carnage	till'd	,
他的	充足	嘴	和	人类	屠杀	-	,

他那张满是人类残骸的大嘴，

[ə; eɪ] ['mɪlki] ['delju:dʒ] [nekst] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [swɪld] ;

A	milky	deluge	next	the	giant	swill'd	;
一个	乳白色	洪水	下一个	这	巨大的	喝	;

巨浪旁涌出乳白色的洪流;

[ðen] [strɛtʃd] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [əʊ] [ɜː(r)] [hɑːf] [ðə; ði] - [rɒk] ,

Then	stretch'd	in	length	o	er	half	the	cavern'd	rock	,
然后	拉伸	在	长度	o	呃	一半	这	-	岩石	,

然后，它的长度延伸到洞穴岩石的一半以上，

[leɪ] ['sensləs] , [ænd; ənd] ['suːpaɪn; 'sjuːpaɪn] , [əˈmɪdst] [ðə; ði] [flɒk] .

Lay	senseless	,	and	supine	,	amidst	the	flock	.
莱	无意义的	,	和	仰卧	,	在……之中	这	群	.

昏迷不醒，仰面躺在羊群之中。

" ['hævɪŋ] [naʊ] [meɪd] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [drɑːft] [ɒv; əv]

"	Having	now	made	an	end	of	his	supper	,	he	took	a	great	draught	of
"	拥有	现在	制成	一个	结尾	的	他的	晚餐	,	他	采取	一个	伟大的	草稿	的

['goʊts] [mɪlk] ,

goat's	milk	,
山羊的	牛奶	,

"吃完晚饭后，他又喝了一大口羊奶，

[ænd; ənd][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .

and	sank	into	a	deep	sleep	.
和	沉没	进入	一个	深的	睡觉	.

然后便沉沉睡去。

[juː)'lisiːz][æt; ət][wʌns] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [ænd; ənd][hɑːf] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]

Ulysses	at	once	drew	his	sword	,	and	half	resolved	to	thrust	it	into	the
尤利西斯	在	一次	画	他的	剑	,	和	一半	已解决	到	推力	它	进入	这

['sliːpɪŋ] ['mɒnstə(r)] ;

sleeping	monster	;
睡眠	怪物	;

尤利西斯立刻拔出剑，下定决心要将剑刺入沉睡的怪物体内；

[bʌt; bət] [di'zist] [wen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['əʊnli] [ˌpɔlə'fiːməs] [kʊd; kəd] [rɪ'muːv] [ðə; ði]

but	desisted	when	he	remembered	that	only	Polyphemus	could	remove	the
但	停止	什么时候	他	记得	那	仅有的	波吕斐摩斯	可以	消除	这

['mæsɪv] [stəʊn] [wɪtʃ] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] ['entrəns] .

massive	stone	which	guarded	the	entrance	.
大量的	石头	哪个	守卫	这	入口	.

但他随即想起只有独眼巨人波吕斐摩斯才能移开守卫入口的巨石，便作罢了。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɪn] [greɪt] [fɪə(r)] .

The	night	was	passed	in	great	fear	.
这	夜晚	曾是	通过了	在	伟大的	害怕	.

整个夜晚都在极度恐惧中度过。

[wen] ['deɪlaɪt] [ə'pɪəd] [ðə; ði]['saɪklɑːp][ə'wəʊk] , [ænd; ənd] ['kɪndlɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

When	daylight	appeared	the	Cyclop	awoke	,	and	kindling	a	fire	,
什么时候	日光	出现	这	独眼巨人	醒来	,	和	引火物	一个	火	,

天亮时，独眼巨人醒了过来，并生起了一堆火。

[meɪd] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [breɪs] [ɒv; əv] [griːks] ; [ðen] ['pʊʃɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði][hjuːdʒ] [rɒk] ,

made	his	breakfast	on	another	brace	of	Greeks	;	then	pushing	aside	the	huge	rock	,
制成	他的	早餐	在	其他	支撑	的	希腊人	;	然后	推动	旁边	这	巨大的	岩石	,

他用另外两个希腊人做了早餐；然后推开那块巨石，

[ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts] [pleɪs] [ə'gen] , [hiː; hi] [stɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

and	rolling	it	to	its	place	again	,	he	stalked	toward	the	mountains	.
和	滚动	它	到	它是	地方	再次	,	他	跟踪	朝向	这	山脉	.

他把东西滚回原处，然后大步朝山的方向走去。

[tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , [smæk] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə'nʌðə(r)] ['frɪdʒɪən] [stjuː] .

Toward	evening	he	returned	,	smacked	his	lips	and	enjoyed	another	Phrygian	stew	.
朝向	晚上	他	返回	,	猛击	他的	嘴唇	和	享受	其他	弗里吉亚	炖	.

傍晚时分，他回来了，咂了咂嘴，又享用了一顿弗里吉亚炖菜。

['sʌpə(r)] ['əʊvə(r)] , [juː)'lisiːz] ['ɒfəd] [hɪm] [strɒŋ] [waɪn] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [bruːt] [tʊk] [ænd; ənd][dræŋk] .

Supper	over	,	Ulysses	offered	him	strong	wine	,	which	the	brute	took	and	drank	.
晚餐	超过	,	尤利西斯	提供	他	强的	葡萄酒	,	哪个	这	蛮力	采取	和	喝	.

晚餐结束后，尤利西斯给他倒了一杯烈酒，那畜生接过酒杯喝了下去。

[hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi][təʊld][juː)'lisiːz][hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði]['kaɪndnəs][tuː; tə]

He	liked	it	so	well	that	he	told	Ulysses	he	would	show	him	the	kindness	to
他	喜欢	它	所以	出色地	那	他	讲述	尤利西斯	他	会	展示	他	这	仁慈	到

[iːt] [hɪm][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] .

eat	him	last	of	all	his	friends	.
吃	他	最后的	的	全部	他的	朋友们	.

他非常喜欢这道菜，以至于他告诉尤利西斯，他会格外仁慈地把尤利西斯作为他所有朋友中的最后一个吃掉。

['hævɪŋ] [ðʌs] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['θæŋkfulnəs] , [hiː; hi][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [ded] ['slʌmbə(r)] ,

Having	thus	expressed	his	thankfulness	,	he	sank	into	a	dead	slumber	,
拥有	因此	表达	他的	感恩	,	他	沉没	进入	一个	死的	睡眠	,

表达完谢意后，他便沉沉睡去。

[ænd; ənd] [ðen] [ju(:)'lisi:z] [geɪv] [pru:f] [haʊ] [fɑ:(r)]['mænli] ['wɪzdəm] [ik'selz] ['bru:tɪʃ] [fɔ:s] .

and	then	Ulysses	gave	proof	how	far	manly	wisdom	excels	brutish	force	.
和	然后	尤利西斯	给予	证明	如何	远的	男子气概	智慧	卓越	野蛮的	力量	.

然后，尤利西斯证明了男子气概的智慧远胜于蛮力。

[hi:; hi] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [steɪk] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['saɪklɑ:p][hæd; həd][paɪld] [ʌp]

He	chose	a	stake	from	among	the	wood	which	the	Cyclop	had	piled	up
他	选择	一个	赌注	从	之中	这	木头	哪个	这	独眼巨人	有	堆积	向上

[fɔ:(r); fə(r)]['faɪərɪŋ] ,

for	firing	,
为了	射击	,

他从独眼巨人堆放的用于射击的木柴中挑选了一根木桩。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['θɪknəs] [laɪk][ə; eɪ][mɑ:st] , [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ʃa:pənd] [ænd; ənd] ['hɑ:d(ə)nd] [ɪn]

in	length	and	thickness	like	a	mast	,	which	he	sharpened	and	hardened	in
在	长度	和	厚度	喜欢	一个	桅杆	,	哪个	他	锋利	和	硬化	在

[ðə; ði]['faɪə(r)] ,

the	fire	,
这	火	,

长度和粗度都像桅杆一样，他在火中将其削尖并烧硬。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ,

and	then	with	the	assistance	of	his	men	,
和	然后	和	这	协助	的	他的	男人	,

然后在他的部下协助下，

[θrʌst] [ðə; ði] [ʃɑ:p] [red] [hɒt] [end]['ɪntu:][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drʌŋkən] ['kænɪbl] .

thrust	the	sharp	red	hot	end	into	the	eye	of	the	drunken	cannibal	.
推力	这	锋利的	红色的	热的	结尾	进入	这	眼睛	的	这	醉	食人族	.

将锋利烧红的一端刺入醉酒食人族的眼睛。

[ðə; ði]['skɔ:ldɪd] [blʌd] [gʌʃ] [aʊt] , [ðə; ði] ['aɪbɔ:l] [sməʊkt] ,

The	scalded	blood	gushed	out	,	the	eyeball	smoked	,
这	烫伤	血	滔滔不绝	出去	,	这	眼球	熏制	,

滚烫的鲜血喷涌而出，眼球冒着烟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [krækt] [æz; əz][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] ['rɑ:ftə(r)] [brəʊk] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ;

and	the	strings	of	the	eye	cracked	as	the	burning	rafter	broke	in	it	;
和	这	字符串	的	这	眼睛	裂纹	作为	这	燃烧	椽	打破	在	它	;

燃烧的椽子断裂时，眼睛的弦也断裂了；

[ðə; ði] [aɪ] ['feəli] [his] [æz; əz][hɒt]['aɪən] [his] [wen] [plʌndʒd] ['ɪntu:]['wɔ:tə(r)] .

the	eye	fairly	hissed	as	hot	iron	hisses	when	plunged	into	water	.
这	眼睛	相当	嘶嘶作响	作为	热的	铁	嘶嘶声	什么时候	暴跌	进入	水	.

那只眼睛发出嘶嘶声，就像烧红的铁块浸入水中发出嘶嘶声一样。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['weɪkɪŋ] , [rɔ:d] [wɪð] [ðə; ði][peɪn][səʊ] ['laʊdli] [ðæt]

The	giant	waking	,	roared	with	the	pain	so	loudly	that
这	巨大的	醒来	,	咆哮	和	这	疼痛	所以	高声	那

巨人苏醒过来，痛苦地咆哮起来，声音如此之大，以至于

the8
the8
the8

8

[saʊnd] [si:md] [laɪk] ['hevi] ['θʌndə(r)] - [klæps] .

sound	seemed	like	heavy	thunder	-	claps	.
声音	似乎	喜欢	重的	雷	-	鼓掌	.

声音听起来像是沉重的雷声。

[hiː; hi] [plʌkt] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [steɪk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd] [həːl] [ðə; ði] [wʊd] ['mædli]

He	plucked	the	burning	stake	from	his	eye	,	and	hurled	the	wood	madly
他	拨弦	这	燃烧	赌注	从	他的	眼睛	,	和	投掷	这	木头	疯狂地

[ə'baʊt][ðə; ði] [keɪv] .

about	the	cave	.
关于	这	洞穴	.

他从眼睛里拔出燃烧的木桩，疯狂地把木桩扔向洞穴各处。

[blaɪnd][ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ] [wɪð] [peɪn] , [hiː; hi] [grəup] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]

Blind	and	groaning	with	pain	,	he	groped	through	the	darkness	to	find	the
瞎的	和	呻吟	和	疼痛	,	他	摸索	通过	这	黑暗	到	寻找	这

['dɔːweɪ] ,

doorway	,
门口	,

他双目失明，痛苦呻吟，在黑暗中摸索着寻找门口。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wen] [faʊnd] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [stəʊn] ,

from	which	when	found	he	removed	the	stone	,
从	哪个	什么时候	成立	他	已移除	这	石头	,

找到石头后，他将其取出。

[ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [tuː; tə] [prɪ'vent] [juː)'lisiːz][ænd; ənd][ðə; ði] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	sat	in	the	threshold	to	prevent	Ulysses	and	the	survivors	of	his
和	卫星	在	这	临界点	到	防止	尤利西斯	和	这	幸存者	的	他的

[bænd][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] [aʊt] .

band	from	going	out	.
乐队	从	去	出去	.

他坐在门槛上，阻止尤利西斯和他的幸存者们出去。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [ɪ'luːd] [hɪz; ɪz] ['vɪdʒɪləns] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ʃɪps] ,

They	managed	,	however	,	to	elude	his	vigilance	,	and	returned	to	their	ships	,
他们	管理	,	然而	,	到	躲避	他的	警觉	,	和	返回	到	他们的	船舶	,

[weə(r)] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] ,

where	their	companions	,
在哪里	他们的	同伴	,

然而，他们还是设法摆脱了他的监视，返回了各自的船上，他们的同伴们在那里等着他们。

[wɪð] [tɪəz] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] , [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][æz; əz][men] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [deθ] .

with	tears	in	their	eyes	,	received	them	as	men	escaped	from	death	.
和	眼泪	在	他们的	眼睛	,	已收到	他们	作为	男人	逃脱	从	死亡	.

他们含着泪迎接他们，就像迎接从死里逃生的人一样。

['kwɪkli] [ðeɪ] [spred] [ðeə(r)][seɪlz] , [plaɪ] [ðeə(r)] [ɔːz] , [ænd; ənd] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt]

Quickly	they	spread	their	sails	,	plied	their	oars	,	and	moved	away	from	that
迅速地	他们	传播	他们的	帆	,	合拢	他们的	桨	,	和	已搬	离开	从	那

['dredf(ə)l] [spɒt] .

dreadful	spot	.
可怕	点	.

他们迅速展开风帆，划动船桨，驶离了那个可怕的地方。

[ðə; ði]['saɪklɑːp] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] [pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [brɪŋk] , [plʌkt] [ə; eɪ]['frægmənt]

The	Cyclop	hearing	the	noise	pushed	to	the	water's	brink	,	plucked	a	fragment
这	独眼巨人	听力	这	噪音	推动	到	这	水的	边缘	,	拨弦	一个	分段

[ɒv; əv] [rɒk] ,

of	rock	,
的	岩石	,

独眼巨人听到动静，被推到水边，捡起一块碎石。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [blaɪnd]['fjʊəri][æt; ət][ðə; ði] [ʃɪps] .

and	threw	it	with	blind	fury	at	the	ships	.
和	扔	它	和	瞎的	愤怒	在	这	船舶	.

然后他带着盲目的愤怒将它扔向船只。

[ˌaɪ 'tiː] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] ['laɪtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɑːk] [ɪn] [wɪtʃ] [juː)'lisiːz][sæt] .

It	narrowly	escaped	lighting	upon	the	bark	in	which	Ulysses	sat	.
它	勉强	逃脱	灯光	之上	这	吠	在	哪个	尤利西斯	卫星	.

它险些被闪电击中，尤利西斯就坐在那棵树皮上。

[juː)'lisiːz][kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪklɑːp] : “ ['saɪklɑːp] , [ðaʊ] [ʃʊdst] [nɒt][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ]

Ulysses	cried	out	to	the	Cyclop	:	“	Cyclop	,	thou	shouldst	not	have	so	much
尤利西斯	哭	出去	到	这	独眼巨人	:	“	独眼巨人	,	你	应该	不是	有	所以	很多

[ə'bjuːzd] [ðaɪ] ['mɒnstrəs] [streŋθ] ,

abused	thy	monstrous	strength	,
受虐	你的	滔天	力量	,

尤利西斯向独眼巨人喊道：“独眼巨人，你不该如此滥用你那可怕的力量，

[æz; əz][tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][ðaɪ] [gests] .

as	to	devour	thy	guests	.
作为	到	吞食	你的	客人	.

如同吞噬你的客人。

[ɪf] ['eni] [ɑːsk] [huː] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] [ðiː] [ðæt] [ʌn'saɪtli] ['blemɪʃ] [ɪn] [ðaɪn] [aɪ] ,

If	any	ask	who	imposed	on	thee	that	unsightly	blemish	in	thine	eye	,
如果	任何	问	WHO	强加	在	你	那	难看的	缺陷	在	你的	眼睛	,

如果有人问是谁在你眼中留下了那难看的瑕疵，

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː)'lisiːz] , [sʌn] [ɒv; əv] [lei'əːtiːz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪθəkə] .

say	it	was	Ulysses	,	son	of	Laertes	,	the	King	of	Ithaca	.
说	它	曾是	尤利西斯	,	儿子	的	拉尔特斯	,	这	国王	的	伊萨卡	.

据说他是伊萨卡国王拉厄耳忒斯的儿子尤利西斯。

” [ðen] ['kraʊdɪŋ] [seɪl] , [ðeɪ] [glaidid]['ræpɪdli] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [tuː; tə]

”	Then	crowding	sail	,	they	glided	rapidly	before	the	wind	,	and	soon	came	to
”	然后	拥挤	帆	,	他们	滑翔	快速	前	这	风	,	和	很快	来了	到

[-] ,

Lamos	,
拉莫斯	,

“然后他们扬帆起航，顺风快速滑行，很快就到了拉莫斯。”

[ə; eɪ] [pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

a	port	of	the	Læstrygonians	.
一个	港口	的	这	-	.

莱斯特里戈涅斯人的港口。

“ [sɪks] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [kɔːs] [wiː; wi][stɪə(r)] ,

“	Six	days	and	nights	a	doubtful	course	we	steer	,
“	六	天	和	夜晚	一个	疑	课程	我们	转向	,

“六天六夜，我们驶向一条充满未知数的航线，

[ðə; ði][nekst] [praʊd] [-] - ['steɪtli] ['taʊəz] [ə'pɪə(r)] ,

The	next	proud	Lamos	'	stately	towers	appear	,
这	下一个	自豪的	拉莫斯	-	庄严	塔楼	出现	,

接下来映入眼帘的是拉莫斯雄伟的塔楼，

[ænd; ənd] - ['geɪts] [ə'raɪz] [dɪ'stɪŋkt] [ɪn][eə(r)] .

And	Læstrygonia's	gates	arise	distinct	in	air	.
和	-	大门	出现	清楚的	在	空气	.

而莱斯特里戈尼亚的大门在空中清晰可见。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['riːses; rɪ'ses][ə; eɪ] [beɪ] [ðeə(r)][laɪz] ,

Within	a	long	recess	a	bay	there	lies	,
之内	一个	长的	凹陷处	一个	湾	那里	谎言	,

在一个狭长的凹陷处，有一个海湾。

[edʒd] [raʊnd] [wɪð] [klɪfs] [haɪ] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] ;
Edged round with cliffs high pointing to the skies ;
边缘 圆形的 和 悬崖 高的 指向 到 这 天空 ;

四周环绕着高耸入云的悬崖;

[ðə; ði] ['dʒʌtɪŋ] [ʃɔːz] [ðæt] [swel] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd]
The jutting shores that swell on either side
这 突出 海岸 那 膨胀 在 任何一个 边

两侧隆起的突出海岸

['kɒntrækt; kən'trækt][ɪts] [maʊθ] , [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [taɪd] .
Contract its mouth , and break the rushing tide .
合同 它是 嘴 , 和 休息 这 匆忙 潮 .

收缩嘴部，阻挡湍急的潮水。

['aʊə(r)]['iːgə(r)] ['seɪləz] [siːz] [ðə; ði][feə(r)] [rɪ'triːt] ,
Our eager sailors seize the fair retreat ,
我们的 渴望的 水手们 抢占 这 公平的 撤退 ,

我们雄心勃勃的水手们抓住了这次良机，

[ænd; ənd] [baʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pɔːt] [ðeə(r)] ['kraʊdɪd] [fliːt] :
And bound within the port their crowded fleet :
和 边界 之内 这 港口 他们的 挤 舰队 :

他们拥挤的船队被困在港口内:

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] [rɪ'taɪəd] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] ['biləu] [sliːp] ,
For here retired the sinking billows sleep ,
为了 这里 退休 这 下沉 波澜 睡觉 ,

这里，沉沉的波涛沉睡了。

[ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ['kɑːmnəs] - [əʊ][ɜː(r)][ðə; ði] [diːp] .
And smiling calmness silver'd o er the deep .
和 微笑 平静 - o 呃 这 深的 .

深海之上，一片宁静的微笑闪耀着银光。

[ai]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [beɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][mɔː(r)] , [naɪn]
I only in the bay refused to moor , 9
我 仅有的 在 这 湾 拒绝 到 泊 , 9

我只在海湾拒绝停泊，9

[ænd; ənd] [fɪkst] , [wɪ'ðaʊt] , [maɪ] - [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
And fix'd , without , my haisers to the shore .
和 已修复 , 没有 , 我的 - 到 这 支撑 .

而且，没有我的海瑟斯，就固定在了岸边。

[frɒm; frəm] [ðens] [wiː; wi] - [ə; eɪ] [pɔɪnt] , [huːz] ['eəri] [braʊ]
From thence we climb'd a point , whose airy brow
从 因此 我们 - 一个 观点 , 谁 轻盈的 眉头

从那里我们爬上了一个点，它的山脊开阔

[kə'mændz] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [bɪ'ləʊ] :
Commands the prospect of the plains below :
命令 这 前景 的 这 平原 以下 :

俯瞰下方平原的壮丽景色:

[tuː] [wɪð] ['aʊə(r)]['herəld] ['ðɪðə(r)] [wiː; wi] [kə'mɑːnd] .
Two with our herald thither we command .
二 和 我们的 先驱 那里 我们 命令 .

我们命令两名使者前往那里。

[wɪð] [spiːd] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [men] [pəzɛsd] [ðə; ði][lænd] .
With speed to learn what men possess'd the land .
和 速度 到 学习 什么 男人 拥有 这 土地 .

迅速了解土地的归属情况。

[ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [wiːlz] [smuːð] - ['biːtɪd] [rəʊd]

They	went	,	and	kept	the	wheel's	smooth	-	beated	road
他们	去	,	和	保留	这	轮子的	光滑的	-	被打败	路

他们走了，继续沿着车轮碾压出的平坦道路前行。

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [druː] [ðə; ði] ['maʊntən] [wʊd] ;

Which	to	the	city	drew	the	mountain	wood	;
哪个	到	这	城市	画	这	山	木头	;

它将山上的树木引到城里;

[wen] [ləʊ] !

When	lo	!
什么时候	洛	!

当洛!

[ðeɪ] [met] , [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['krɪst(ə)l] [sprɪŋ] ,

they	met	,	beside	a	crystal	spring	,
他们	遇见	,	旁	一个	水晶	春天	,

他们在清澈的泉水旁相遇。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn'tɪfəˌtiːz] [ðə; ði] [kɪŋ] ;

The	daughter	of	Antiphates	the	king	;
这	女儿	的	抗磷酸酯	这	国王	;

安提法特斯王的女儿;

[ðə; ði] ['dæmzl] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] , [ænd; ənd] [æskt] [wɒt] [reɪs]

The	damsel	they	approach	,	and	ask'd	what	race
这	闺女	他们	方法	,	和	问	什么	种族

他们走近那位少女，问她是什么种族

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ?

The	people	were	?
这	人们	是	?

这些人是谁?

[huː] ['mɒnək] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ?

who	monarch	of	the	place	?
WHO	君主	的	这	地方	?

这个地方的君主是谁?

[wɪð] [dʒɔɪ] [ðə; ði] [meɪd] [ðə; ði] [ʌn'weəri] ['strendʒər] [hɜːd] ,

With	joy	the	maid	the	unwary	strangers	heard	,
和	喜悦	这	女佣	这	粗心大意	陌生人	听到	,

女仆高兴地听见了，毫无戒心的陌生人听了。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [dəʊm] [əpɪrd] .

And	show'd	them	where	the	royal	dome	appear'd	.
和	已显示	他们	在哪里	这	皇家	穹顶	出现	.

然后带他们去看皇家穹顶出现的地方。

[ðeɪ] [went] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərɪŋ] [sɔː] [ðə; ði] [kwiːn]

They	went	;	but	as	they	entering	saw	the	queen
他们	去	;	但	作为	他们	进入	锯	这	女王

他们去了；但当他们进去时，却看见了女王。

[ɒv; əv] [saɪz] [ɪ'nɔːməs] , [ænd; ənd] [tə'rɪfɪk] [miːn]

Of	size	enormous	,	and	terrific	mien
的	尺寸	巨大的	,	和	了不起	面容

体型巨大，气势威严

[swɪft] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] - [ə'weɪ]

Swift	at	her	call	her	husband	scour'd	away
迅速	在	她	称呼	她	丈夫	-	离开

听到她的呼唤，她丈夫便匆匆离开。

[tuː; tə] [rek] [hɪz; ɪz]['hʌŋgə(r)][ɒn][ðə; ði] ['destɪnd] [preɪ] ;

To	wreck	his	hunger	on	the	destined	prey	;
到	破坏	他的	饥饿	在	这	注定	猎物	;

让他的饥饿感倾泻在命中注定的猎物身上;

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fuːd] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['glʌtn] [sluː] ,

One	for	his	food	the	raging	glutton	slew	,
一	为了	他的	食物	这	愤怒	馋嘴	一万	,

一个贪婪的饕餮者为了食物大开杀戒,

[bʌt; bət] [tuː] [aʊt] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['neɪvi] [fluː] .

But	two	rush'd	out	,	and	to	the	navy	flew	.
但	二	匆忙	出去	,	和	到	这	海军	飞翔	.

但有两人冲了出去，飞向了海军。

- [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [preɪ] , [ðə; ði] ['jelɪŋ] ['mɒnstə(r)][flaɪz] ,

Balk'd	of	his	prey	,	the	yelling	monster	flies	,
-	的	他的	猎物	,	这	大喊	怪物	苍蝇	,

猎物落空，咆哮的怪物飞走了。

[ænd; ənd] [fɪlz] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hɪdiəs] [kraɪz] :

And	fills	the	city	with	his	hideous	cries	:
和	填充	这	城市	和	他的	可怕	哭泣	:

他那凄厉的哭喊声响彻全城:

[ə; eɪ] ['gɑːstli] [bænd][ɒv; əv]['dʒaɪənts][hɪə(r)][ðə; ði][rɔː(r)] ,

A	ghastly	band	of	giants	hear	the	roar	,
一个	阴森	乐队	的	巨人	听到	这	吼	,

一群可怕的巨人听到了咆哮声,

[ænd; ənd] , ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [kraʊd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

And	,	pouring	down	the	mountains	,	crowd	the	shore	.
和	,	浇注	向下	这	山脉	,	人群	这	支撑	.

奔腾而下的山泉，汇聚在岸边。

['frægmənts] [ðeɪ] [rend] [frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ði] ['krægi] [braʊ]

Fragments	they	rend	from	off	the	craggy	brow
片段	他们	撕裂	从	离开	这	崎岖不平	眉头

他们从嶙峋的山脊上撕下碎片

[ænd; ənd] [dæʃ] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒn][ðə; ði] [ʃɪps] [bɪ'ləʊ] :

And	dash	the	ruins	on	the	ships	below	:
和	短跑	这	废墟	在	这	船舶	以下	:

然后将废墟砸向下方的船只:

[ðə; ði] ['kræklɪŋ] ['ves(ə)lz] [bɜːst] ; [hɔːs] [grəʊnz] [ə'raɪz] ,

The	crackling	vessels	burst	;	hoarse	groans	arise	,
这	噼啪作响	船只	爆裂	;	嘶哑	呻吟	出现	,

噼啪作响的血管爆裂；嘶哑的呻吟声响起,

[ænd; ənd] ['mɪŋgld] ['hɔrə] ['ekəʊ][tuː; tə][ðə; ði][skaɪz] ;

And	mingled	horrors	echo	to	the	skies	;
和	混合	恐怖	回声	到	这	天空	;

各种恐怖交织在一起，回荡在天空;

[ðə; ði][men] [laɪk] [fɪʃ] , [ðeɪ] [strʌk] [ə'pɒn][ðə; ði] [flʌd] .

The	men	like	fish	,	they	struck	upon	the	flood	.
这	男人	喜欢	鱼	,	他们	击	之上	这	洪水	.

这些人喜欢捕鱼，他们趁着洪水泛滥之际大肆捕捞。

[ænd; ənd] [kræmd] [ðeə(r)] ['fɪlθi] [θrəʊt] [wɪð] ['hjuːmən] [fuːd] .

And	crammed	their	filthy	throats	with	human	food	.
和	拥挤	他们的	污秽	喉咙	和	人类	食物	.

然后把人类的食物塞进他们肮脏的喉咙里。

" ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['klæsɪk]['stɔ:ri][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɜ:ðə(r)] ,

"	Following	the	old	classic	story	a	little	further	,
"	下列的	这	老的	经典的	故事	一个	小的	更远	,

"让我们再进一步讲述这个经典故事，

[ju(:)'lisi:z][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:loʊərz] [pɑ:s] ['ɒnwəd] [tu:; tə][ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][ðə; ði]['saiərinz] ,

Ulysses	and	his	followers	pass	onward	to	the	abode	of	the	Sirens	,
尤利西斯	和	他的	追随者	经过	向前	到	这	住所	的	这	警报器	,

尤利西斯和他的追随者们继续前往塞壬的居所。

[weə(r)] [pəʊp][hæz; həz] [brɔ:t] [tə'geðə(r)] [ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [raɪm] :

where	Pope	has	brought	together	their	experience	in	the	following	rhyme	:
在哪里	教皇	有	带来	一起	他们的	经验	在	这	下列的	韵	:

波普将他们的经验总结成以下这首韵文：

" [ʌn'blɪst] [ðə; ði][mæn] , [hu:m] ['mju:zɪk][wɪnz][tu:; tə] [steɪ]

"	Unblest	the	man	,	whom	music	wins	to	stay
"	不幸的	这	男人	,	谁	音乐	胜利	到	停留

"不幸的人，被音乐征服而留了下来。"

[naɪ] [ðə; ði][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] [ʃɔ:(r)] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [leɪ] .

Nigh	the	cursed	shore	,	and	listen	to	the	lay	.
夜	这	被诅咒的	支撑	,	和	听	到	这	躺	.

在被诅咒的海岸附近，聆听歌谣。

[nəʊ][mɔ:(r)] [ðæt] [retʃ] [ʃæl; ʃəl] [vju:] [ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv][laɪf] ,

No	more	that	wretch	shall	view	the	joys	of	life	,
不	更多的	那	可怜虫	将	看法	这	喜悦	的	生活	,

那可怜的家伙再也见不到人生的乐趣了。

[hɪz; ɪz] ['blu:mɪŋ] ['ɒfsprɪŋ] , [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] - [waɪf] !

His	blooming	offspring	,	or	his	beaut'ous	wife	!
他的	盛开	后代	,	或者	他的	-	妻子	!

是他英俊的后代，还是他美丽的妻子!

[ɪn]['vɜ:d(ə)nt] [mi:dz] [ðeɪ] [spɔ:t] ; [ænd; ənd] [waɪd] [ə'raʊnd]

In	verdant	meads	they	sport	;	and	wide	around
在	葱茏	蜂蜜酒	他们	运动	;	和	宽的	大约

它们在翠绿的草地上嬉戏；周围一片广阔。

[laɪ] ['hju:mən] [bəʊnz] [ðæt] ['waɪtn] [ɔ:l][ðə; ði] [graʊnd] : -

Lie	human	bones	that	whiten	all	the	ground	:	10
说谎	人类	骨头	那	漂白	全部	这	地面	:	-

遍地白骨，染白大地：10

[ðə; ði] [graʊnd] [pə'lu:tɪd] [fləʊts] [wɪð] ['hju:mən][gɔ:(r)] ,

The	ground	polluted	floats	with	human	gore	,
这	地面	受污染的	浮标	和	人类	血块	,

地面被人类的鲜血污染，漂浮在水面上。

[ænd; ənd]['hju:mən] ['kɑ:nɪdʒ] [teint] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ʃɔ:(r)] .

And	human	carnage	taints	the	dreadful	shore	.
和	人类	屠杀	污点	这	可怕	支撑	.

人类的屠杀玷污了这可怕的海岸。

[flai] [swɪft] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [kəʊst] ; [let] ['evri] [ɪə(r)]

Fly	swift	the	dangerous	coast	;	let	every	ear
飞	迅速	这	危险的	海岸	;	让	每一个	耳朵

快速飞越危险的海岸；让每一位听众都竖起耳朵

[bi:; bi] [stɒpt] [ə'genst] [ðə; ði] [sɒŋ] !

Be	stopped	against	the	song	!
是	停止	反对	这	歌曲	!

停止播放这首歌!

- [tɪz] [deθ] [tuː; tə][hɪə(r)] !
' tis death to hear !
- 的 死亡 到 听到 !

听到这个消息简直要命!

[fɜːm] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːst] [wɪð] [tʃeɪnz] [ðaɪ'self] [biː; bi] [baʊnd] ,
Firm to the mast with chains thyself be bound ,
公司 到 这 桅杆 和 链条 你自己 是 边界 ,

用锁链将自己牢牢绑在桅杆上,

[nɔː(r)] [trʌst] [ðaɪ] ['vɜːtʃuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [saʊnd] .
Nor trust thy virtue to the enchanting sound .
也不 相信 你的 美德 到 这 妖娆 声音 .

不要将你的美德寄托于那迷人的声音。

" [kən'tɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [juː)'lisiːz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [riːtʃ] [ðə; ði] ['hwɜːl,puːlz] [ɪn] [wɪtʃ]
" Continuing his journey , Ulysses and his men reach the whirlpools in which
" 继续 他的 旅行 , 尤利西斯 和 他的 男人 抵达 这 漩涡 在 哪个
['sɪlə] [ænd; ənd] [kə'rɪbdɪs] [laːk] ,
Scylla and Charybdis lurked ,
斯库拉 和 卡律布狄斯 潜伏 ,

"尤利西斯和他的船员继续他们的旅程，来到了斯库拉和卡律布狄斯潜伏的漩涡处。"

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [hɪə(r)][ɪz] [ðʌs] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɒdəsi] :
and their experience here is thus given in the Odyssey :
和 他们的 经验 这里 是 因此 给定 在 这 奥德赛 :

他们在《奥德赛》中的经历就是这样描述的:

" [naʊ] , [θruː] [ðə; ði] [rɒks] , - [wɪð] [diːp] [dɪs'meɪ] ,
" Now , through the rocks , appall'd with deep dismay ,
" 现在 , 通过 这 岩石 , - 和 深的 沮丧 ,

"现在，透过岩石，我惊恐万分，深深地感到沮丧，

[wiː; wi][bend]['aʊə(r)] [kɔːs] , [ænd; ənd][stem][ðə; ði] ['despərət] [wei] ;
We bend our course , and stem the desperate way ;
我们 弯曲 我们的 课程 , 和 干 这 绝望的 方式 ;

我们改变航向，止步于绝望之路;

['daɪə(r)] ['sɪlə] [ðeə(r)][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] [fɔːmz] ,
Dire Scylla there a scene of horror forms ,
可怕的 斯库拉 那里 一个 场景 的 恐怖 表格 ,

恐怖的斯库拉，那里形成了一幅恐怖的景象。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [kə'rɪbdɪs] [fɪlz] [ðə; ði] [diːp] [wɪð] [stɔːrmz] .
And here Charybdis fills the deep with storms .
和 这里 卡律布狄斯 填充 这 深的 和 暴风雨 .

而在这里，卡律布狄斯正以风暴填满深渊。

[ðə; ði] [rɒk] [ˌɑːr 'iː] - ['beləʊz] [wɪð] [ə; eɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [saʊnd] ;
The rock re - bellows with a thundering sound ;
这 岩石 关于 - 风箱 和 一个 雷鸣 声音 ;

巨石再次发出雷鸣般的巨响;

[diːp] , ['wʌndrəs] [diːp] , [bɪ'ləʊ] [ə'pɪəz] [ðə; ði] [graʊnd] .
Deep , wondrous deep , below appears the ground .
深的 , 奇妙的 深的 , 以下 出现 这 地面 .

深邃无比的深渊之下，便是大地。

[strʌk] [wɪð] [dɪ'speə(r)] , [wɪð] [tremblɪŋ] [hɑːts] [wiː; wi] [vjuːd]
Struck with despair , with trembling hearts we view'd
击中 和 绝望 , 和 发抖 心 我们 已查看

我们绝望地看着，心如颤抖

[ðə; ði] ['jɔ:nɪŋ] ['dʌndʒən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] [flʌd] ;
The **yawning** **dungeon** **,** **and** **the** **tumbling** **flood** **;**
这 打哈欠 地牢 , 和 这 翻滚 洪水 ;

深不见底的地牢，以及奔腾的洪水;

[wen] [ləʊ] ! [fɪəs] ['sɪlə] - [tu:; tə] [si:z] [hɜ:(r); hə(r)] [preɪ] ,
When **lo** **!** **fierce** **Scylla** **stoop'd** **to** **seize** **her** **prey** **,**
什么时候 洛 ! 凶猛的 斯库拉 - 到 抢占 她 猎物 ,

瞧！凶猛的斯库拉俯身去抓她的猎物，

[strɛtʃd] [hɜ:(r); hə(r)]['daɪə(r)][dʒɔ:z][ænd; ənd] [swept] [sɪks] [men] [ə'weɪ] ,
Stretch'd **her** **dire** **jaws** **and** **swept** **six** **men** **away** **,**
拉伸 她 可怕的 下颚 和 扫荡 六 男人 离开 ,

她张开血盆大口，卷走了六个男人。

[tʃi:fs] [ɒv; əv] [rɪ'naʊn] !
Chiefs **of** **renown** **!**
酋长们 的 名声 !

声名显赫的酋长们!

[laʊd] ['ekəʊɪŋ] [ʃri:k] [ə'raɪz] :
loud **echoing** **shrieks** **arise** **:**
大声 回声 尖叫 出现 :

响起震耳欲聋的尖叫声:

[ai] [tɜ:n] , [ænd; ənd] [vju:] [ðem; ðəm] ['kwɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] ;
I **turn** **,** **and** **view** **them** **quivering** **in** **the** **skies** **;**
我 转动 , 和 看法 他们 颤抖 在 这 天空 ;

我转身，看到它们在天空中颤动;

[ðeɪ] [kɔ:l] , [ænd; ənd][eɪd] [wɪð] - [ɑ:mz] [ɪm'plɔ:(r)] :
They **call** **,** **and** **aid** **with** **outstretch'd** **arms** **implore** **:**
他们 称呼 , 和 援助 和 - 武器 恳求 :

他们呼喊，伸出双臂恳求帮助:

[ɪn] [veɪn] [ðeɪ] [kɔ:l] !
In **vain** **they** **call** **!**
在 徒劳 他们 称呼 !

他们徒劳地呼喊!

[ðəʊz] [ɑ:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [stretʃt] [nəʊ][mɔ:(r)] .
those **arms** **are** **stretched** **no** **more** **.**
那些 武器 是 拉伸 不 更多的 .

他的双臂已经无法伸展了。

[ɪn][ðə; ði][waɪd] ['dʌndʒən] [ʃi:; ʃi] [di'vauəz] [hɜ:(r); hə(r)] [fu:d] ,
In **the** **wide** **dungeon** **she** **devours** **her** **food** **,**
在 这 宽的 地牢 她 吞噬 她 食物 ,

在宽敞的地牢里，她狼吞虎咽地吃着食物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] ['trembəlz] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [tʃɜ:rnz] [ðə; ði] [blʌd] .
And **the** **flesh** **trembles** **while** **she** **churns** **the** **blood** **.**
和 这 肉 颤抖 尽管 她 搅拌 这 血 .

当她搅动血液时，血肉颤抖。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði][əʊld] ['sɪnɪk] [fə'lɒsəfə(r)] [daɪ'ɒdʒəni:z][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt]
" **It** **would** **appear** **that** **even** **the** **old** **cynic** **philosopher** **Diogenes** **was** **somewhat**
有些
['gɪv(ə)n] ,
given **,**
给定 ,

"看来就连古老的犬儒学派哲学家第欧根尼也有些固执己见，

[ˌθɪə'retɪkli] [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə] ['ænθrəpɒfədʒi] ,
theoretically **at** **least** **,** **to** **anthropophagy** **,**
理论上 在 至少 , 到 食人 ,

至少从理论上讲，对于食人习俗而言，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][mæn][wɒz; wəz] [gʊd] ,
for **we** **read** **of** **him** **as** **saying** **that** **the** **flesh** **of** **man** **was** **good** **,**
为了 我们 读 的 他 作为 说 那 这 肉 的 男人 曾是 好的 ,

因为我们读到他曾说过，人的肉体是好的。

[ænd; ənd] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [fuːd] [æz; əz][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv]['eni][ɒv; əv]
and **might** **as** **well** **be** **an** **article** **of** **food** **as** **the** **flesh** **of** **any** **of**
和 可能 作为 出色地 是 一个 文章 的 食物 作为 这 肉 的 任何 的
[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] .
the **lower** **animals** **.**
这 降低 动物 .

它和任何低等动物的肉一样，都是一种可以食用的食物。

['weðə(r)] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l][seɪdʒ]['evə(r)][pʊt][hɪz; ɪz] ['θɪəri] [tuː; tə][ðə; ði][test][ɪz][nɒt] [nəʊn] ,
Whether **this** **remarkable** **sage** **ever** **put** **his** **theory** **to** **the** **test** **is** **not** **known** **,**
无论 这 卓越 圣人 曾经 放 他的 理论 到 这 测试 是 不是 已知 ,

这位杰出的智者是否曾检验过自己的理论，我们不得而知。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] [kən'feʃ(ə)n] [ə'pɪəz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [pɹ'iːsɛpts] [ɔː(r)] ['tiːtʃɪŋz] .
for **no** **such** **confession** **appears** **among** **his** **precepts** **or** **teachings** **.**
为了 不 这样的 忏悔 出现 之中 他的 戒律 或者 教义 .

因为在他的训诫或教诲中，并没有出现这样的供述。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [ə'kaʊnts] [fɑː(r)] [les] ['ledʒəndri] ,
Referring **now** **to** **accounts** **far** **less** **legendary** **,**
指 现在 到 账户 远的 较少的 传奇 ,

现在让我们来看看那些远没有那么传奇的人物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [sək'sesf(ə)l] [dɪ'spjuːt] [mænz] ['ɜːliɪst] [həʊm] [wɒz; wəz][ɪn]
it **is** **safe** **to** **admit** **that** **beyond** **all** **successful** **dispute** **man's** **earliest** **home** **was** **in**
它 是 安全的 到 承认 那 超过 全部 成功的 争议 男人的 最早 家 曾是 在
['eɪʒə; 'eɪʃə] .
Asia **.**
亚洲 .

可以肯定地说，撇开所有成功的争论不谈，人类最早的家园在亚洲。

['hɪstri; 'hɪstəri] ['pleɪnli] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ðɪs] [lænd][æz; əz][ðə; ði] cradle11
History **plainly** **points** **to** **this** **land** **as** **the** **cradle11**
历史 显然 积分 到 这 土地 作为 这 cradle11

历史清楚地表明，这片土地是人类的摇篮[11]

[ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['fæməli] .
of **the** **human** **family** **.**
的 这 人类 家庭 .

人类大家庭。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [vɑːst] ['kɒntɪnənt] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['piːp(ə)l] [huː] ['præktɪst]
In **looking** **over** **this** **vast** **continent** **,** **among** **the** **earliest** **people** **who** **practiced**
在 寻找 超过 这 广阔的 大陆 , 之中 这 最早 人们 WHO 练习
['kænɪbəlɪzəm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
cannibalism **were** **the** **Chinese** **.**
食人行为 是 这 中国人 .

纵观这片广袤的大陆，最早实行食人习俗的民族之一就是中国人。

[ðeə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] ['hju:mən] ['bɒdi] ['pri:viəs] [tu:; tə] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz]

Their	mode	of	preparing	a	human	body	previous	to	eating	the	same	was
他们的	模式	的	准备	一个	人类	身体	以前的	到	吃	这	相同的	曾是

[æz; əz] [rɪ'pʌlsɪv] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:plz] [hu:] ['nevə(r)] [rəʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv]

as	repulsive	as	any	of	the	peoples	who	never	rose	to	the	dignity	of
作为	丑恶	作为	任何	的	这	人民	WHO	绝不	玫瑰	到	这	尊严	的

[æn; ən] ['ɔ:gənaɪzd] ['gʌvənmənt] .

an	organized	government	.
一个	组织	政府	.

他们食用人体之前所采取的准备人体的方式，与那些从未建立起有组织政府的民族一样令人作呕。

['hævɪŋ] ['pri:viəsli] [bɔɪld] [ðə; ði] [pɑ:ts] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'sju:md] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [hɑ:t] ,

Having	previously	boiled	the	parts	designed	to	be	consumed	,	especially	the	heart	,
拥有	之前	煮沸	这	部分	设计	到	是	消耗	,	尤其	这	心	,

事先已将要食用的部分，特别是心脏，煮熟。

[ðeɪ] [meɪd] [su:p] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [pɑ:'tʊk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] ['relɪʃ] .

they	made	soup	of	the	same	and	partook	of	it	with	no	little	relish	.
他们	制成	汤	的	这	相同的	和	参与	的	它	和	不	小的	尽情享用	.

他们用同样的食材做了汤，津津有味地享用起来。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [baɪ] [ðem; ðəm] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:rts] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,

This	was	called	by	them	drinking	the	heart's	blood	of	the	enemy	,
这	曾是	称为	经过	他们	喝	这	心脏的	血	的	这	敌人	,

他们称之为饮尽敌人的心脏之血。

[ænd; ənd] ['feɪvəd] [pə'hæps] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [brə'vɑ:dəʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] ['sætɪsfaɪ]

and	favored	perhaps	as	much	of	bravado	as	a	desire	to	satisfy
和	受青睐	也许	作为	很多	的	虚张声势	作为	一个	欲望	到	满足

['æpɪtaɪt] .

appetite	.
食欲	.

这或许更多是出于虚张声势，而非满足食欲的欲望。

[ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] - [si:dʒ] , ['wɪlsn] [dɪ'skraɪbz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜ:tʃənt] ,

In	Shanghai	,	during	the	Taeping	siege	,	Wilson	describes	an	English	merchant	,
在	上海	,	期间	这	-	围城	,	威尔逊	描述	一个	英语	商人	,

在上海，太平围城期间，威尔逊描述了一位英国商人：

[hu:] [met] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɜ:vənt] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ,

who	met	his	native	servant	carrying	the	heart	of	a	rebel	,
WHO	遇见	他的	本国的	仆人	携带	这	心	的	一个	反叛	,

他遇到了自己手下那位拥有叛逆之心的本地仆人，

[ænd; ənd] [ɒn] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	on	enquiring	the	disposition	which	he	proposed	to	make	of	it	,
和	在	查询	这	处置	哪个	他	建议的	到	制作	的	它	,

当被问及打算如何处置时，

[rɪ'plaɪd] “ [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [həʊm] [tu:; tə] [i:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]

replied	“	that	he	was	taking	it	home	to	eat	for	the	purpose	of	making
回复	“	那	他	曾是	采取	它	家	到	吃	为了	这	目的	的	制作

[hɪm] [breɪv] .

him	brave	.
他	勇敢的	.

回答说：“他要把它带回家吃，目的是为了让自己变得勇敢。”

[ðə; ði] [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][æt; ət]['bætə] , [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][sʊ'mɑːtrə]

"	The	Battaks	or	Battas	,	a	race	of	people	at	Batta	,	in	the	north	of	Sumatra
"	这	巴塔克斯	或者	巴塔斯	,	一个	种族	的	人们	在	巴塔	,	在	这	北	的	苏门答腊

,

,

,

"巴塔克人（或巴塔人），是苏门答腊岛北部巴塔地区的一个民族，

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɒfʃuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪ] [stɒk] , [ɑː(r); ə(r)] ['kænɪblz] .

and	an	offshoot	of	the	Malay	stock	,	are	cannibals	.
和	一个	分支	的	这	马来语	库存	,	是	食人族	.

以及马来人的一个分支，他们是食人族。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hiːðn] , ['veri] [ˌsuːpə'stɪʃəs] , [ænd; ənd][ɪn] ['kʌrɪdʒ] [sə'pɑːs] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [traɪbz]

They	are	heathen	,	very	superstitious	,	and	in	courage	surpass	all	the	other	tribes
他们	是	异教徒	,	非常	迷信的	,	和	在	勇气	超过	全部	这	其他	部落

[ɒv; əv][sʊ'mɑːtrə] .

of	Sumatra	.
的	苏门答腊	.

他们是异教徒，非常迷信，而且在勇气上胜过苏门答腊所有其他部落。

['ænθrəpɒfədʒi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [stɪl] [ɪg'zɪsts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;

Anthropophagy	,	it	is	said	,	still	exists	among	them	;
食人	,	它	是	说	,	仍然	存在	之中	他们	;

据说，他们当中仍然存在食人习俗；

[nɔː(r)][hæz; həz][ðə; ði]['dɪstənt] [dʌtʃ] ['gʌvənmənt] [ɒn][ðə; ði] [west] [kəʊst][æz; əz] [jet] [sək'siːdɪd] [ɪn]

nor	has	the	distant	Dutch	government	on	the	west	coast	as	yet	succeeded	in
也不	有	这	遥远	荷兰语	政府	在	这	西方	海岸	作为	然而	成功了	在

[ɪ'rædɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['mɒrəl] ['blemɪʃ] [ə'skraɪbd][tuː; tə] [ðiːz] ['neɪtɪvz] .

eradicating	the	great	moral	blemish	ascribed	to	these	natives	.
根除	这	伟大的	道德	缺陷	归因于	到	这些	本地人	.

远在西海岸的荷兰政府也尚未成功消除归咎于这些土著居民的巨大道德污点。

['mɑːrzdən] [dɪ'skraɪbz] [ðem; ðəm][æz; əz] ['biːɪŋ] [səʊ][fɒnd][ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒd]['kɪnzfəʊk] ,

Marsden	describes	them	as	being	so	fond	of	their	aged	kinsfolk	,
马斯登	描述	他们	作为	存在	所以	喜爱	的	他们的	老年人	亲属	,

马斯登形容他们非常疼爱年长的亲戚，

[ðæt] [ðeɪ] ['seldəm] [luːz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .

that	they	seldom	lose	a	chance	to	eat	them	.
那	他们	很少	失去	一个	机会	到	吃	他们	.

他们很少会放过任何一个吃掉它们的机会。

[rev] . ['henri] ['laɪmən][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['miʃənəriz] [sent][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiən]

Rev	.	Henry	Lyman	was	one	of	the	first	missionaries	sent	to	the	East	Indian
牧师	.	亨利	莱曼	曾是	一	的	这	第一的	传教士	发送	到	这	东方	印度

[ˌɑːkɪ'peləgəʊ] ,

Archipelago	,
群岛	,

亨利·莱曼牧师是最早被派往东印度群岛的传教士之一。

[baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔːd] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['mɪʃənz] , [ɪn] - .

by	the	American	Board	of	Foreign	Missions	,	in	1834	.
经过	这	美国人	木板	的	外国的	任务	,	在	-	.

由美国海外传教士委员会于 1834 年出版。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'pɑːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fiːld] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

As	he	was	departing	for	his	field	of	labor	,
作为	他	曾是	离开	为了	他的	场地	的	劳动	,

当他动身前往田间劳作时，

[ə; eɪ] [frend] ['hjuːmərəsli] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] “ [ˌdɪsə'griː]

a	friend	humorously	ventured	to	express	the	hope	that	he	would	not	“	disagree
一个	朋友	幽默地	冒险	到	表达	这	希望	那	他	会	不是	“	不同意

[wɪð] [ðəʊz] ['sævɪdʒɪz] . ” -

with	those	savages	.	”	12
和	那些	野蛮人	.	”	-

一位朋友开玩笑地表示，希望他不会“与那些野蛮人意见相左”。[12]

['weðə(r)] [hiː; hi][dɪd][ɔː(r)][nɒt] , [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][təʊld] ,

Whether	he	did	or	not	,	can	never	be	told	,
无论	他	做过	或者	不是	,	能	绝不	是	讲述	,

他是否真的做了，永远不得而知。

[æz; əz] [ðɪs] ['mɑːtə(r)][wɒz; wəz]['iːt(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [suːn] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][sʊ'mɑːtrə] .

as	this	martyr	was	eaten	by	the	natives	soon	after	his	arrival	at	Sumatra	.
作为	这	烈士	曾是	吃	经过	这	本地人	很快	后	他的	到达	在	苏门答腊	.

这位殉道者抵达苏门答腊后不久就被当地人吃掉了。

[ə'nʌðə(r)] [ɔː'θɒrəti] ['fʊli] [æz; əz][rɪ'laɪəb(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] , [rɪ'leɪts] [ðæt] [ðiːz] [nɒt]

Another	authority	fully	as	reliable	,	Mr	.	Anderson	,	relates	that	these	Battaks	not
其他	权威	完全	作为	可靠的	,	先生	.	安德森	,	相关	那	这些	巴塔克斯	不是

['əʊnli] [iːt] [ðeə(r)] [ded] ['vɪktɪms] ,

only	eat	their	dead	victims	,
仅有的	吃	他们的	死的	受害者	,

另一位同样可靠的权威人士安德森先生则表示，这些巴塔克人不仅吃掉他们死去的受害者，

[bʌt; bət] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][laɪf] ;

but	begin	their	consumption	before	they	have	been	deprived	of	life	;
但	开始	他们的	消耗	前	他们	有	到过	被剥夺的	的	生活	;

但在它们被剥夺生命之前就开始消耗它们；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ðæt] [prə'vəʊk] [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪdnaɪt] ['rɒbəri] , ['tretʃərəs]

and	the	causes	that	provoke	this	disposition	are	midnight	robbery	,	treacherous
和	这	原因	那	惹	这	处置	是	午夜	抢劫	,	奸诈

[ə'tæks] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'mærɪdʒ] .

attacks	,	and	intermarriage	.
攻击	,	和	异族通婚	.

引发这种倾向的原因有：午夜抢劫、背信弃义的袭击和近亲结婚。

- [diˈklɛə] [ðæt] ['wɔːlaɪk] [fə'rɒsəti] ['prɒmptɪd] [ðiːz] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] ['enəmɪz] ;

Junghuhn	declares	that	warlike	ferocity	prompted	these	people	to	eat	their	enemies	;
-	声明	那	好战	恶	提示	这些	人们	到	吃	他们的	敌人	;

荣赫恩宣称，好战的凶猛促使这些人吃掉了他们的敌人；

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [dɪ'skraɪbz] [ðem; ðəm][æz; əz] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['hjuːmən] [fleʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['delɪkəsi] .

he	also	describes	them	as	regarding	human	flesh	a	great	delicacy	.
他	还	描述	他们	作为	关于	人类	肉	一个	伟大的	美味	.

他还形容他们将人肉视为极好的美味。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [dɪ'vaʊəd] [nɒt]['əʊnli][wɔː(r)] - ['kæptɪvz] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['krɪmɪnlz] , [sleɪvz] , [ænd; ənd]

In	fact	,	they	devoured	not	only	war	-	captives	,	but	even	criminals	,	slaves	,	and
在	事实	,	他们	吞噬	不是	仅有的	战争	-	俘虏	,	但	甚至	罪犯	,	奴隶	,	和

[ðeə(r)][eɪdʒd][rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

their	aged	relations	.
他们的	老年人	关系	.

事实上，他们不仅吞噬战俘，甚至还吞噬罪犯、奴隶及其年迈的亲属。

[ðeɪ] [spiːk] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]['læŋgwɪdʒ] , [hæv; həv][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ælfəbet] [ɔː(r)]['kærəktə(r)] ,

They	speak	a	peculiar	language	,	have	an	original	alphabet	or	character	,
他们	说话	一个	奇特	语言	,	有	一个	原来的	字母	或者	特点	,

[ænd; ənd] [raɪt] [ɒn] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ˌbæm'buː] .

and	write	on	pieces	of	bamboo	.
和	写	在	件	的	竹子	.

他们说一种奇特的语言，有自己独特的字母或文字，并且用竹片书写。

[ðeɪ] [kə'mens] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] , [raɪt] [frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə][left] ,

They	commence	at	the	bottom	of	the	page	,	write	from	right	to	left	,
他们	开始	在	这	底部	的	这	页	,	写	从	正确的	到	左边	,

它们从页面底部开始，从右向左书写。

[ænd; ənd] [meɪk] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] [bɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][pɑːm] .

and	make	books	of	the	inner	bark	of	a	species	of	palm	.
和	制作	图书	的	这	内	吠	的	一个	物种	的	棕榈	.

并用棕榈树的内皮制作书籍。

[hɪ'rɒdətəs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] [dɪ'skraɪbz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl]

Herodotus	in	the	course	of	his	history	describes	some	of	the	funeral
希罗多德	在	这	课程	的	他的	历史	描述	一些	的	这	葬礼

[fiːst] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

feasts	in	Central	Asia	.
盛宴	在	中央	亚洲	.

希罗多德在他的历史著作中描述了中亚的一些葬礼宴席。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l]

It	would	appear	that	at	the	time	of	which	he	was	speaking	the	people
它	会	出现	那	在	这	时间	的	哪个	他	曾是	请讲	这	人们

[ðeə(r)][eɪt; eɪt][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ,

there	ate	the	bodies	of	the	deceased	,
那里	吃	这	身体	的	这	死者	,

看来在他说话的那个时期，那里的人们会吃掉死者的尸体。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skʌlz] [wɜː(r); wə(r)][set][ɪn][gəʊld][ænd; ənd] ['keəfəli] [prɪ'zɜːvd] .

and	the	skulls	were	set	in	gold	and	carefully	preserved	.
和	这	头骨	是	放	在	金子	和	小心	保存完好	.

这些头骨被镶嵌在黄金中，并被精心保存下来。

[ðɪs] [ækt][wɒz; wəz] [ɪn'tɜːprətɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['seɪkrɪd][raɪt] ,

This	act	was	interpreted	as	a	sacred	rite	,
这	行为	曾是	翻译	作为	一个	神圣	仪式	,

这一行为被解读为一种神圣的仪式。

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['serɪmənɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .

and	religious	ceremonies	were	connected	with	it	in	honor	of	the	dead	.
和	宗教	仪式	是	连接	和	它	在	荣誉	的	这	死的	.

与此相关的宗教仪式是为了纪念逝者。

[ðə; ði] [tɪ'betən] , [huː] [bɪ'lɒŋ] [ˌeθnə'græfɪkəlɪ] , [tuː; tə][ðə; ði][mɔŋ'guliən, 'mɔn-] [reɪs] ,

The	Thibetans	,	who	belong	ethnographically	,	to	the	Mongolian	race	,
这	西藏人	,	WHO	属于	民族志	,	到	这	蒙	种族	,

藏人从民族学角度来说属于蒙古族。

[hæd; həd][ðə; ði][laɪk] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [rɪ'geɪl] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðeə(r)] [dɪ'fʌŋkt] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ;

had	the	like	custom	of	regaling	themselves	upon	their	defunct	ancestors	;
有	这	喜欢	风俗	的	令人愉悦	他们自己	之上	他们的	已倒闭	祖先	;

他们也有过类似的习俗，那就是缅怀已故的祖先；

[ænd; ənd] - [ædz] [ðæt] [ðeɪ] [juːst]['ɔːlsəʊ] [skʌlz] [æz; əz][kʌps][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dræŋk] .

and	Rubruquis	adds	that	they	used	also	skulls	as	cups	from	which	they	drank	.
和	-	添加	那	他们	用过的	还	头骨	作为	杯子	从	哪个	他们	喝	.

鲁布鲁基斯补充说，他们还用头骨做杯子喝酒。

[wɪð] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n] ['riːtʃɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] ,

With	these	people	tradition	reaches	back	to	the	first	century	before	Christ	,
和	这些	人们	传统	到达	后退	到	这	第一的	世纪	前	基督	,

这些人的传统可以追溯到公元前一世纪。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['njuːmərəs] [smɔːl] ['kɪŋdəmz] .

at	which	time	the	country	was	divided	into	numerous	small	kingdoms	.
在	哪个	时间	这	国家	曾是	分割	进入	很多的	小的	王国	.

当时，这个国家分裂成许多小王国。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['sentʃəri] ['ɑːftə(r)] [kraɪst] , ['fɪfti] - [θriː] of13

In	the	first	century	after	Christ	,	fifty	-	three	of13
在	这	第一的	世纪	后	基督	,	五十	-	三	of13

公元后第一个世纪，13人中有53人

[ðiːz] ['kɪŋdəmz] [bɪ'keɪm] ['trɪbjətri] [tuː; tə][ðə; ði]['drægən] [θrəʊn] [ɒv; əv]['tʃaɪnə] ;

these	kingdoms	became	tributary	to	the	dragon	throne	of	China	;
这些	王国	成为	支流	到	这	龙	王座	的	中国	;

这些王国都臣服于中国的龙王统治之下；

[ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv]['ɪndiə][juˈnaɪtɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɒn][ðə; ði] ['jɑːrlʊŋ] ['rɪvə(r)]['ɪntuː][wʌn] [steɪt] ,

a	prince	of	India	united	the	others	on	the	Yarlung	River	into	one	state	,
一个	王子	的	印度	团结的	这	其他的	在	这	雅隆	河	进入	一	状态	,

印度的一位王子将雅鲁藏布江沿岸其他国家统一为一个国家。

[ænd; ənd] [tiˈbet] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['prɒvɪns] .

and	Thibet	became	a	Chinese	province	.
和	西藏	成为	一个	中国人	省	.

西藏成为中国的一个省。

[ðə; ði] - [ɒv; əv] [ˌhindj'stɑːn] , [sez] [bʌk] , [et; eɪt][ðə; ði]['pjuːtrɪd] ['bɒdɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

The	Paramahausans	of	Hindostan	,	says	Bucke	,	ate	the	putrid	bodies	which	they
这	-	的	印度斯坦	,	说道	桶	,	吃	这	腐烂的	身体	哪个	他们

[faʊnd] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['gændʒiːz] ,

found	floating	down	the	Ganges	,
成立	漂浮的	向下	这	恒河	,

巴克说，印度斯坦的帕拉玛豪萨人吃掉了他们在恒河中发现的腐烂尸体。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪs'tiːmd] [ðə; ði][breɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [fuːd] ;

and	that	they	esteemed	the	brain	the	most	exquisite	of	all	food	;
和	那	他们	尊敬的	这	脑	这	最多	精美的	的	全部	食物	;

他们认为大脑是所有食物中最美味的；

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [siːn] [nɪə(r)][bə'nɑːriz] , [rɪ'peləntˌ] [æz; əz][ɪz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ,

many	of	them	have	been	seen	near	Benares	,	repellant	as	is	the	language	,
许多	的	他们	有	到过	已见	靠近	贝拿勒斯	,	驱虫剂	作为	是	这	语言	,

['fiːstɪŋ] [ə'pɒn] [ded] ['bɒdɪz] .

feasting	upon	dead	bodies	.
盛宴	之上	死的	身体	.

人们曾在贝拿勒斯附近看到过许多这样的人，他们的语言令人作呕，他们以尸体为食。

['sɒlɪnəs] [rɪ'leɪts] [ðæt] [ðə; ði] - [səʊ][fɑː(r)] [fə'gɒt] [ðeə(r)]['fɪliəl][rɪ'leɪʃ(ə)n] [ðæt] ,

Solinus	relates	that	the	Derbices	so	far	forgot	their	filial	relation	that	,
索利努斯	相关	那	这	-	所以	远的	忘了	他们的	孝	关系	那	,

索利努斯记载，德尔比斯人至今已忘记了他们的亲属关系。

['hævɪŋ] [sleɪn][ðeə(r)] ['fɑːðəz] [et; eɪt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði][ækt][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]

having	slain	their	fathers	ate	them	,	and	regarded	the	act	in	the	light	of
拥有	被杀	他们的	父亲们	吃	他们	,	和	认为	这	行为	在	这	光	的

[ə; eɪ] ['sɒləm] ['djuːti] .

a	solemn	duty	.
一个	庄严	责任	.

他们杀死了自己的父亲，吃掉了他们，并将这种行为视为一项庄严的职责。

[wen] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['mɒnək] [ɒv; əv]['ɪndiə] [ɪn'kwaɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] [wɒt] [rɪ'wɔːd] [wʊd]

When 什么时候 | **a** 一个 | **certain** 肯定 | **monarch** 君主 | **of** 的 | **India** 印度 | **enquired** 询问 | **of** 的 | **the** 这 | **Greeks** 希腊人 | **what** 什么 | **reward** 报酬 | **would** 会

[ɪn'djuːs][ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɒləʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

induce 诱导 | **them** 他们 | **to** 到 | **follow** 跟随 | **such** 这样的 | **an** 一个 | **unnatural** 不自然 | **example** 例子 | **,** ,

当印度某位君主询问希腊人，什么样的奖赏才能促使他们效仿这种反常的做法时，

[rɪ'plaɪd] , “ [nəʊ] ['rekəmpens] ['ʌndə(r)]['hev(ə)n] .

replied 回复 | **,** , | **“** “ | **No** 不 | **recompense** 补偿 | **under** 在下面 | **heaven** 天堂 | **.** .

回答说：“天下没有报应。”

” [ðə; ði][beə(r)] [sə'dʒestʃən] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][æn; ən][ɪm'paɪəti] ,

” | **The** 这 | **bare** 裸 | **suggestion** 建议 | **was** 曾是 | **not** 不是 | **only** 仅有的 | **an** 一个 | **impiety** 不敬神 | **,** ,

“仅仅是提出这个建议不仅是亵渎神灵，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['feəli] ['sɪkənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [kən'sjuːmɪŋ] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ]

but 但 | **it** 它 | **fairly** 相当 | **sickened** 恶心 | **them** 他们 | **to** 到 | **think** 思考 | **of** 的 | **consuming** 消费 | **those** 那些 | **to** 到 | **whom** 谁 | **they** 他们

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

were 是 | **indebted** 负债累累 | **for** 为了 | **life** 生活 | **.** .

但一想到要吞噬那些他们一辈子都亏欠于他们的人，他们就感到非常恶心。

['leɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði]['ɪndiən] [kɪŋ] [wɒz; wəz][əd'vaɪzd][baɪ][ðə; ði][mɔː(r)][hjuː'meɪn] [griːk] [tuː; tə] -

Later , | **when** , 什么时候 | **the** 这 | **Indian** 印度 | **king** 国王 | **was** 曾是 | **advised** 建议 | **by** 经过 | **the** 这 | **more** 更多的 | **humane** 人道 | **Greek** 希腊语 | **to** 到 | **cinerate** -

[ðeə(r)] [ded] ,

their 他们的 | **dead** 死的 | **,** ,

后来，当较为人道的希腊人建议印度国王火化死者时，

[hiː; hi][ɪn] [tɜːn] [rɪ'beld] [ə'genst] [sʌtʃ] [æn; ən][ʌn'həʊli] [sə'dʒestʃən] .

he 他 | **in** 在 | **turn** 转动 | **rebelled** 叛乱 | **against** 反对 | **such** 这样的 | **an** 一个 | **unholy** 不圣洁的 | **suggestion** 建议 | **.** .

他反过来反抗了这种邪恶的提议。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɒktrɪn] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ˌaut'liv] [ðə; ði]['bɒdi] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪn] ['gəʊstli] [ʃeɪp] [tuː; tə]

The 这 | **religious** 宗教 | **doctrine** 教义 | **that** 那 | **the** 这 | **soul** 灵魂 | **outlives** 活得更久 | **the** 这 | **body** 身体 | **,** , | **continuing** 继续 | **in** 在 | **ghostly** 幽灵般的 | **shape** 形状 | **to** 到

['vɪzɪt][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,

visit 访问 | **the** 这 | **living** 活的 | **,** ,

认为灵魂在肉体消亡后会以鬼魂的形式继续存在，并探访生者的宗教教义

[ænd; ənd] [rɪ'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [ɪn'hæbɪtɪd] ,

and 和 | **retaining** 保留 | **a** 一个 | **certain** 肯定 | **connection** 联系 | **with** 和 | **the** 这 | **mortal** 凡人 | **remains** 遗迹 | **it** 它 | **once** 一次 | **inhabited** 有人居住的 | **,** ,

并与它曾经居住的凡人遗骸保持某种联系，

[hæz; həz] ['evɪdəntli] [led] ['meni] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [æn; ən] ['ɒnəd] [ænd; ənd] ['dredɪd] ['spɪrɪt][baɪ]

has 有 | **evidently** 显然 | **led** 引领 | **many** 许多 | **to** 到 | **propitiate** 安抚 | **an** 一个 | **honored** 荣幸 | **and** 和 | **dreaded** 令人恐惧的 | **spirit** 精神 | **by** 经过

[rɪ'spektfl] [dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːps] .

respectful 尊重 | **disposal** 处理 | **of** 的 | **the** 这 | **corpse** 尸体 | **.** .

显然，这导致许多人通过以恭敬的方式处理尸体来安抚受人尊敬又令人畏惧的亡灵。

['teɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɔːzɪz] ['ɪntuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

Taking	**this**	**combination**	**of**	**causes**	**into**	**consideration**	**,**
采取	这	组合	的	原因	进入	考虑	,

综合考虑这些因素，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redɪli] [ˌʌndə'stʊd] [waɪ] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə]['kænɪbəlɪzəm][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [mʌst; məst][hæv; həv]

it	**is**	**readily**	**understood**	**why**	**aversion**	**to**	**cannibalism**	**as**	**a**	**rule**	**must**	**have**
它	是	容易	理解	为什么	厌恶	到	食人行为	作为	一个	规则	必须	有

[biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] ['pɪəriəd] ,

been	**established**	**at**	**a**	**very**	**early**	**period**	**,**
到过	已确立的	在	一个	非常	早期的	时期	,

不难理解，为什么人们对食人行为的厌恶之情必然在很早时期就已形成。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] ['kɔːzɪz] [hæv; həv][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][led]

and	**it**	**is**	**well**	**to**	**consider**	**what**	**causes**	**have**	**from**	**time**	**to**	**time**	**led**
和	它	是	出色地	到	考虑	什么	原因	有	从	时间	到	时间	引领

[tuː; tə][ɪts] [ə'dɒpʃn] .

to	**its**	**adoption**	**.**
到	它是	采用	.

值得思考的是，是什么原因导致了它在不同时期被采用。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['fæmɪn] , [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv]

The	**principal**	**of**	**these**	**have**	**been**	**the**	**pressure**	**of**	**famine**	**,**	**the**	**fury**	**of**
这	主要的	的	这些	有	到过	这	压力	的	饥荒	,	这	愤怒	的

['heɪtrɪd] ,

hatred	**,**
仇恨	,

其中最主要的因素是饥荒的压力和仇恨的愤怒。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['mɔːbɪd] ['kaɪndnəs] , -

and	**sometimes**	**even**	**a**	**morbid**	**kindness**	**,**	**14**
和	有时	甚至	一个	病态的	仁慈	,	-

有时甚至是一种病态的善意，14

[wɪð] ['sɜːt(ə)n] ['moʊtɪvz][ɒv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd][rɪ'lɪdʒən] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði]

with	**certain**	**motives**	**of**	**magic**	**and**	**religion**	**;**	**to**	**which**	**must**	**be**	**added**	**the**
和	肯定	动机	的	魔法	和	宗教	;	到	哪个	必须	是	额外	这

[strɒŋ] ['tendənsi] [tuː; tə]['kænɪbəlɪzəm] ,

strong	**tendency**	**to**	**cannibalism**	**,**
强的	趋势	到	食人行为	,

带有某些巫术和宗教动机；此外，还必须加上强烈的食人倾向。

[wen] [wʌns] ['stɑːtɪd] [ɪn] ['eni][ɒv; əv] [ðiːz] [weɪz] ,

when	**once**	**started**	**in**	**any**	**of**	**these**	**ways**	**,**
什么时候	一次	开始	在	任何	的	这些	方式	,

一旦以任何这些方式开始，

[tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [kən'fɜːmd] ['æpɪtaɪt] [wɪtʃ] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪz] [ɪn'dʌldʒd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] .

to	**develop**	**a**	**confirmed**	**appetite**	**which**	**subsequently**	**is**	**indulged**	**for**	**its**	**own**	**sake**	**.**
到	发展	一个	确认的	食欲	哪个	随后	是	沉溺其中	为了	它是	自己的	清酒	.

培养出一种根深蒂固的食欲，并随后为了满足这种食欲而加以满足。

[pɑːs] [wiː; wi] [naʊ] [tuː; tə] ['jʊərəp] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [weə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌstəmz] [hæv; həv]

Pass	**we**	**now**	**to**	**Europe**	**and**	**other**	**countries**	**where**	**the**	**same**	**customs**	**have**
经过	我们	现在	到	欧洲	和	其他	国家	在哪里	这	相同的	海关	有

[ɪg'zɪstɪd][æz; əz][wɜː(r); wə(r)] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] ['piːplz] [nemd] .

existed	**as**	**were**	**practiced**	**by**	**the**	**peoples**	**named**	**.**
存在	作为	是	练习	经过	这	人民	命名	.

现在让我们把目光转向欧洲和其他国家，那里也存在着与上述民族相同的习俗。

[ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] ['ʃiprek] [ænd; ənd] ['si:dʒɪz] [pru:v] [ðæt] ['fæmɪn] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [ˌəʊvə'kʌm]

The	records	of	shipwrecks	and	sieges	prove	that	famine	will	sometimes	overcome
这	记录	的	沉船	和	围攻	证明	那	饥荒	将要	有时	克服

[ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] ['kænɪbəlɪzəm] [ə'mʌŋ] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['neɪʃnz] .

the	horrors	of	cannibalism	among	men	of	the	higher	nations	.
这	恐怖	的	食人行为	之中	男人	的	这	更高	国家	.

海难和围攻的记录证明，饥荒有时会战胜高等民族中人类食人的恐怖。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['fæmɪn] [wɪtʃ] [smәʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['mɒskəʊ] [wɪð] [sʌtʃ] [sɪ'verәti] ,

During	the	great	famine	which	smote	the	city	of	Moscow	with	such	severity	,
期间	这	伟大的	饥荒	哪个	猛击	这	城市	的	莫斯科	和	这样的	严重性	,

在莫斯科遭受严重饥荒期间，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [nәʊ] [les] [ðæn; ðən] [hɑ:f] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [daɪd]

it	was	estimated	that	no	less	than	half	a	million	of	human	beings	died
它	曾是	估计的	那	不	较少的	比	一半	一个	百万	的	人类	生物	死亡

[frɒm; frəm] ['hʌŋgə(r)] .

from	hunger	.
从	饥饿	.

据估计，至少有五十万人死于饥饿。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['pʌblɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stri:ts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [leɪnz] - [weə(r)]

Along	the	most	public	of	the	streets	as	well	as	in	the	narrow	lanes	-	where
沿着	这	最多	民众	的	这	街道	作为	出色地	作为	在	这	狭窄的	车道	-	在哪里

[lɪvd; 'laɪvd] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ,

lived	the	poor	,
居住地	这	贫穷的	,

无论是在最繁华的街道，还是在穷人居住的狭窄巷道里，

['mʌlti,tju:d, -,tu:d] [fel] [daʊn] ['daɪɪŋ] [wɪð] [nәʊ] ['frendli] ['pɜ:s(ə)n] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] ,

multitudes	fell	down	dying	with	no	friendly	person	near	them	,
众多	跌倒	向下	垂死	和	不	友好的	人	靠近	他们	,

无数人倒地身亡，身边却没有一个亲人。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [tu:] [mʌtʃ] [ɪg'zɔ:stɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fju:] [krʌmz] ['prɔfə] .

and	others	too	much	exhausted	to	take	the	few	crumbs	proffered	.
和	其他的	也	很多	筋疲力尽的	到	拿	这	很少	面包屑	提供的	.

还有一些人筋疲力尽，连施舍的几块面包屑都不愿接受。

['tʃɪldrən] [səʊld] [ðeə(r)] [eɪdʒd] ['peərənts] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [fu:d] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pɜ:tʃəs] ,

Children	sold	their	aged	parents	for	such	food	as	they	could	purchase	,
孩子们	卖	他们的	老年人	父母	为了	这样的	食物	作为	他们	可以	购买	,

孩子们为了买到食物，把年迈的父母卖掉了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪn] ['meni] [prə'lɒŋd] ['si:dʒɪz] ['peərənts] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv]

and	as	in	many	prolonged	sieges	parents	were	compelled	to	partake	of
和	作为	在	许多	延长	围攻	父母	是	被迫	到	参加	的

[ðeə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] ['ɑ:ftə(r)] ['fæmɪn] [hæd; həd] [rɔ:t] [ɪn] [ðem; ðəm] [ɪts] ['dredf(ə)l] [wɜ:k] .

their	own	children	after	famine	had	wrought	in	them	its	dreadful	work	.
他们的	自己的	孩子们	后	饥荒	有	锻	在	他们	它是	可怕	工作	.

就像许多长期围城战一样，饥荒肆虐之后，父母被迫亲手享用自己的孩子。

['d͡ʒəʊ'si:fəs] ['rekɔ:dz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [si:dʒ] [ɒv; əv] [dʒə'ru:sələm] ,

Josephus	records	the	fact	that	during	the	siege	of	Jerusalem	,
约瑟夫斯	记录	这	事实	那	期间	这	围城	的	耶路撒冷	,

约瑟夫斯记载，在耶路撒冷围城期间，

['wɪmɪn] [snætʃt] [ðə; ði] [bred] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] ,

women	snatched	the	bread	out	of	the	mouths	of	their	husbands	,
女性	抢夺	这	面包	出去	的	这	嘴	的	他们的	丈夫们	,

妇女们从丈夫嘴里抢走面包，

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [haʊs] [weə(r)] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] ['eni] ['sembləns] [ɒv; əv] [fu:d] ,

and	in	every	house	where	there	appeared	any	semblance	of	food	,
和	在	每一个	房子	在哪里	那里	出现	任何	外表	的	食物	,

在所有看起来有食物的房子里，

[ə; eɪ]['bæt(ə)l] [in'sju:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪərɪst] [frendz] [fɔ:t] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)]

a	battle	ensued	and	the	dearest	friends	fought	with	one	another	to	secure
一个	战斗	随后	和	这	亲爱的	朋友们	战斗	和	一	其他	到	安全的

[ðə; ði]['skænti][prə'vɪʒ(ə)nz] .

the	scanty	provisions	.
这	稀少	条款	.

一场战斗爆发，最亲密的朋友为了争夺少量的补给而互相残杀。

[æn; ən] ['ɪnstəns] [ɪz] [rɪ'kɔ:dɪd] [weə(r)] [tu:] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə'gri:ɪŋ] [tu:; tə] [i:t]

An	instance	is	recorded	where	two	women	are	described	as	agreeing	to	eat
一个	实例	是	记录	在哪里	二	女性	是	描述	作为	同意	到	吃

[ðeə(r)] [tu:] [sʌnz] ,

their	two	sons	,
他们的	二	儿子们	,

有记载称，曾有两名妇女同意吃掉她们的两个儿子。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fæmɪn] [ɪn] [ləmɔɪn] .

during	the	famine	in	Lamoine	.
期间	这	饥荒	在	拉莫因	.

在拉莫因饥荒期间。

[æt; ət][ðə; ði] [si:dʒ] [ɒv; əv] ['æntɪˌpk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][kru:'seɪdz][ɪn] - , [ə; eɪ] ['fæmɪn] , [sez] [bʌk] ,

At	the	siege	of	Antioch	during	the	crusades	in	1097	,	a	famine	,	says	Bucke	,
在	这	围城	的	安提阿	期间	这	十字军东征	在	-	,	一个	饥荒	,	说道	桶	,

巴克说，1097年十字军东征期间，安条克被围困时发生了饥荒。

[ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [kæmp] , [ænd; ənd]['hju:mən] [fleʃ] [wɒz; wəz] ['i:gəli] [dɪ'vaʊəd] .

existed	in	the	Christian	camp	,	and	human	flesh	was	eagerly	devoured	.
存在	在	这	基督教	营	,	和	人类	肉	曾是	急切地	吞噬	.

基督教阵营中存在这种现象，人们渴望吞食人肉。

[æt; ət][ðə; ði] [si:dʒ] [ɒv; əv]['mɑ:rə] the15

At	the	siege	of	Marra	the15
在	这	围城	的	玛拉	the15

在马拉围城战中，15

[kɹu:s'eɪdəz][et; eɪt] ['bɒdɪz] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ædvəs(ə)riz] ,

crusaders	ate	bodies	taken	from	the	graves	of	their	adversaries	,
十字军战士	吃	身体	已采取	从	这	坟墓	的	他们的	对手	,

十字军战士吃掉了从敌人坟墓里挖出来的尸体。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɪ'stɔ:riən] (['ælbət]) [hu:] ['rekɔ:dz] [ðə; ði][fækt] ,

and	the	historian	(	Albert	)	who	records	the	fact	,
和	这	历史学家	(	阿尔伯特	)	WHO	记录	这	事实	,

以及记录这一事实的历史学家（阿尔伯特），

[ɪk'spresɪz] [sə'praɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][prɪ'fɜ:(r)][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][dɒgz][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['særəsənz] .

expresses	surprise	that	they	should	prefer	the	flesh	of	dogs	to	that	of	Saracens	.
表达	惊喜	那	他们	应该	更喜欢	这	肉	的	狗	到	那	的	萨拉森人	.

他表示惊讶，他们竟然更喜欢狗肉而不是撒拉逊人的肉。

[ɪn] [kəm'pærətɪvli] ['mɒd(ə)n] [taɪmz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ʃɑ:] - [ɪn] - ,

In	comparatively	modern	times	during	the	reign	of	Shah	Husseyn	in	1716	,
在	比较	现代的	时代	期间	这	在位	的	沙阿	-	在	-	,

在相对近代的1716年沙阿·侯赛因统治时期，

[ˌɪspə'hɑːn][ɪn] ['pɜːʃə] [wɒz; wəz] [bɪ'siːdʒd] [baɪ]['mɑːmuːd] , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æfgænz] ,

Ispahan	**in**	**Persia**	**was**	**besieged**	**by**	**Mahmud**	**,**	**Chief**	**of**	**the**	**Afghans**	**,**
伊斯法罕	在	波斯	曾是	被围困	经过	马哈茂德	,	首席	的	这	阿富汗人	,

波斯的伊斯法罕被阿富汗首领马赫穆德围困，

[wen] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] ['hævɪŋ] [kən'sjuːmd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [mjuːlz] , ['kæmlz] , [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd]

when	**the**	**besieged**	**having**	**consumed**	**their**	**horses**	**,**	**mules**	**,**	**camels**	**,**	**the**	**leaves**	**and**
什么时候	这	被围困	拥有	消耗	他们的	马匹	,	骡子	,	骆驼	,	这	树叶	和

[bɑːk] [ɒv; əv] [triːz] ,

bark	**of**	**trees**	**,**
吠	的	树木	,

当被围困者们吃光了他们的马匹、骡子、骆驼、树叶和树皮之后，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [klɒθ] [ænd; ənd] ['leðə(r)] ,

and	**even**	**cloth**	**and**	**leather**	**,**
和	甚至	布	和	皮革	,

甚至包括布料和皮革。

['fɪnɪʃt] — [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fæmɪn] — [wɪð] [nɒt]['əʊnli] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] ['neɪbəz] [ænd; ənd]

finished	**—**	**so**	**great**	**was**	**the**	**famine**	**—**	**with**	**not**	**only**	**eating**	**their**	**neighbors**	**and**
完成的	—	所以	伟大的	曾是	这	饥荒	—	和	不是	仅有的	吃	他们的	邻居	和

['feləʊ] ['sɪtəznz] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [əʊn] ['ɒfsprɪŋ] .

fellow	**citizens**	**,**	**but**	**their**	**own**	**offspring**	**.**
同伴	公民	,	但	他们的	自己的	后代	.

饥荒如此严重，以至于他们不仅吃掉了邻居和同胞，甚至还吃掉了自己的孩子。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'ledʒd] [ðæt] [mɔː(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaʊəd] [wen] [ðɪs]

It	**has**	**been**	**alleged**	**that**	**more**	**human**	**beings**	**were**	**devoured**	**when**	**this**
它	有	到过	据称	那	更多的	人类	生物	是	吞噬	什么时候	这

[ɪn'vestmənt] [tʊk] [pleɪs] ,

investment	**took**	**place**	**,**
投资	采取	地方	,

据称，这项投资进行期间，有更多的人被吞噬。

[ðæn; ðən]['evə(r)][wɒz; wəz] [nəʊn] [ɪn]['eni] ['priːviəs] ['strʌg(ə)l] .

than	**ever**	**was**	**known**	**in**	**any**	**previous**	**struggle**	**.**
比	曾经	曾是	已知	在	任何	以前的	斗争	.

比以往任何一场斗争都要严重。

['kænɪbəlɪzəm] [æt; ət] [siː] .

CANNIBALISM	**AT**	**SEA**	**.**
食人行为	在	海	.

海上食人事件。

[ə; eɪ][sæd][ænd; ənd]['riːs(ə)nt] [ɪk'spɪərɪəns] ['ʌndə(r)] ['iːkwəli] [dɪ'stresɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ɪz][hɪə(r)][təʊld]

A	**sad**	**and**	**recent**	**experience**	**under**	**equally**	**distressing**	**circumstances**	**,**	**is**	**here**	**told**
一个	伤心	和	最近的	经验	在下面	同样地	令人痛心	情况	,	是	这里	讲述

[ɒv; əv][fɔː(r)] ['seɪləz] ,

of	**four**	**sailors**	**,**
的	四	水手们	,

这里讲述的是四名水手在同样令人痛心的情况下，最近经历的一段悲伤故事。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ə'drɪft][fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ]['dɔːri] ;

who	**were**	**adrift**	**for**	**eight**	**days**	**in**	**a**	**dory**	**;**
WHO	是	漂流	为了	八	天	在	一个	多莉	;

他们乘坐一艘小艇在海上漂流了八天；

[wʌn][ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] ['iːt(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['ʃɪpmeɪt] :

one	**of**	**whom**	**was**	**partly**	**eaten**	**by**	**a**	**shipmate**	**:**
一	的	谁	曾是	部分	吃	经过	一个	船友	:

其中一人被一名船员部分吃掉了：

“ ['luːisbəːg] , [keɪp] ['bretən] , ['eɪprəl][eit] , - — [dʒeɪmz][mək'dɔːnəld][pv; əv] ['iːstˌpɔɪnt] , [piː] . [iː] . [ai]

“	Louisburg	,	Cape	Breton	,	April	8	,	1886	—	James	McDonald	of	Eastpoint	,	P	.	E	.	I
“	路易斯堡	,	岬	布列塔尼	,	四月	8	,	-	—	詹姆斯	麦当劳	的	东点	,	P	.	E	.	我

. ; [es] . [mək'dɔːnəld][pv; əv] - ,

.	;	S	.	McDonald	of	Broadcove	,
.	;	S	.	麦当劳	的	-	,

“路易斯堡，布雷顿角，1886年4月8日——爱德华王子岛东点镇的詹姆斯·麦克唐纳；布罗德科夫的S·麦克唐纳，

[siː] . [biː] . ; ['kəʊlən; 'kəʊlɒn] ['tʃɪzəm] [pv; əv]['hɑːbə(r)] [buːʃ] , [en] . [es] . , [ænd; ənd]['æŋgəs] -

C	.	B	.	;	Colon	Chisholm	of	Harbor	Bouch	,	N	.	S	.	,	and	Angus	McEchern
C	.	B	.	;	冒号	奇泽姆	的	港口	布奇	,	N	.	S	.	,	和	安格斯	-

[pv; əv] [lɒŋ] [pɔɪnt] [keɪp] ,

of	Long	Point	Cape	,
的	长的	观点	岬	,

CB；来自新斯科舍省哈伯布奇的科隆·奇泽姆，以及来自长岬角的安格斯·麦克埃切恩，

[pv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɪʃɪŋ] ['skuːnə(r)] ['elsi] [em] . [ləʊ] ;

of	the	American	fishing	schooner	Elsie	M	.	Low	;
的	这	美国人	钓鱼	大篷车	艾尔西	M	.	低的	;

美国渔船埃尔西·M·洛号；

[mɑːtʃ] - [left][ðeə(r)]['ves(ə)l][ɪn] [tuː] [dˈɔːɹɪz] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [trɔːl] [pn][ðə; ði] ['westən] [bæŋks] ,

March	30	left	their	vessel	in	two	dories	to	look	after	trawls	on	the	western	banks	,
行进	-	左边	他们的	血管	在	二	多利鱼	到	看	后	拖网	在	这	西	银行	,

3月30日，他们乘坐两艘小艇离开船只，前往西岸照看拖网作业。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fɒg] [set][ɪn] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['ves(ə)l]

but	a	fog	set	in	,	and	when	they	were	pulling	back	for	their	vessel
但	一个	多雾路段	放	在	,	和	什么时候	他们	是	拉	后退	为了	他们的	血管

[ðeɪ] [gɒt] [ə'streɪ] .

they	got	astray	.
他们	得到	误入歧途	.

但后来起了雾，当他们返回船上时，却迷路了。

['sʌbsɪkwəntli] [kɔːlz][fɔː(r); fə(r)][help][frɒm; frəm][wʌn] [brɔːt] [ðə; ði] [tuː] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .

Subsequently	calls	for	help	from	one	brought	the	two	together	again	.
随后	呼叫	为了	帮助	从	一	带来	这	二	一起	再次	.

随后，其中一人的求助电话让两人再次走到了一起。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ]['prɒspekt][pv; əv][ðə; ði] [fɒg] ['lɪftɪŋ] [ɔː(r)][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðeə(r)][ɒft] [rɪ'piːtɪd] [ʃaʊts] ,

There	being	no	prospect	of	the	fog	lifting	or	reply	to	their	oft	repeated	shouts	,
那里	存在	不	前景	的	这	多雾路段	举重	或者	回复	到	他们的	经常	重复	喊叫	,

由于雾气没有散去的迹象，他们的多次呼喊也没有回应，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][ɔːl][get][ɪn][wʌn]['dɔːri][ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [tə'wɔːd] [lænd] .

they	decided	to	all	get	in	one	dory	and	make	their	way	toward	land	.
他们	决定	到	全部	得到	在	一	多莉	和	制作	他们的	方式	朝向	土地	.

他们决定都挤进一艘小艇，向陆地驶去。

[ðeɪ] [hæd; həd] neither16

They	had	neither16
他们	有	neither16

他们既没有16

[fuːd] [nɔː(r)]['wɔːtə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [gɒn] [lɒŋ] .

food	nor	water	,	as	they	had	not	expected	to	be	gone	long	.
食物	也不	水	,	作为	他们	有	不是	预期的	到	是	已消失	长的	.

他们没有带食物和水，因为他们没想到会离开太久。

[ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] , [bʌt; bət][nəʊ][seɪl][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt]

The	second	day	the	sun	came	out	bright	and	clear	,	but	no	sail	was	in	sight
这	第二	天	这	太阳	来了	出去	明亮的	和	清除	,	但	不	帆	曾是	在	视线

,

,

,

第二天阳光灿烂，万里无云，但却不见一艘帆船的踪影。

[seɪv] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [s'tiːməz] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

save	the	smoke	of	one	or	two	steamers	on	the	horizon	,
节省	这	抽烟	的	一	或者	二	蒸汽船	在	这	地平线	,

除了地平线上一两艘轮船冒出的烟雾，

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːstəwei] [frɒm; frəm] [θɜːst] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'tens] .

the	sufferings	of	the	castaways	from	thirst	were	now	becoming	intense	.
这	苦难	的	这	遇难者	从	口渴	是	现在	成为	激烈的	.

遇难者们因缺水而遭受的痛苦越来越剧烈。

[ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [naɪt] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [kəʊld][ænd; ənd] [rʌf] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɔːri] [aɪst] [ʌp]

The	succeeding	night	was	extremely	cold	and	rough	and	the	dory	iced	up
这	成功	夜晚	曾是	极其	寒冷的	和	粗糙的	和	这	多莉	冰镇	向上

['bædli] ,

badly	,
糟糕	,

接下来的夜晚异常寒冷且风浪很大，小船严重结冰。

['teɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [naʊ] ['wiːkənd] [men][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə]

taking	all	the	exertions	of	the	now	weakened	men	to	keep	her	head	to
采取	全部	这	努力	的	这	现在	减弱	男人	到	保持	她	头	到

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

使出浑身解数，让疲惫不堪的男人们竭尽全力，才能使船头始终朝向大海。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][held] ['piːsɪz] [ɒv; əv][aɪs][tuː; tə][ðeə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd][səʊ] [in'devə]

Some	of	them	held	pieces	of	ice	to	their	mouths	and	so	endeavored
一些	的	他们	握住	件	的	冰	到	他们的	嘴	和	所以	努力

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðeə(r)] [pɑːtʃt] [θrəʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪk'stent] .

to	relieve	their	parched	throats	to	a	slight	extent	.
到	缓解	他们的	干渴	喉咙	到	一个	轻微	程度	.

他们中的一些人把冰块放在嘴边，试图稍微缓解喉咙的干渴。

[ɒv; əv][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [sɪks] [deɪz] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]

Of	the	succeeding	six	days	'	history	it	is	almost	impossible	to	obtain	a
的	这	成功	六	天	-	历史	它	是	几乎	不可能的	到	获得	一个

[kə'rekt] [ə'kaʊnt] ,

correct	account	,
正确的	帐户	,

接下来的六天发生的事情几乎不可能得到准确的描述。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [deɪzd] .

for	all	were	dazed	.
为了	全部	是	茫然	.

所有人都惊呆了。

[ðə; ði] [laɪt] [haʊs] ['kiːpə(r)][æt; ət] ['gaɪən] ['aɪlənd] , [ɒf] [keɪp] ['bretən] , [nɪə(r)] ['luːisbəːg] ,

The	light	house	keeper	at	Guyon	Island	,	off	Cape	Breton	,	near	Louisburg	,
这	光	房子	守门员	在	盖恩	岛	,	离开	岬	布列塔尼	,	靠近	路易斯堡	,

位于布雷顿角附近、路易斯堡附近的盖恩岛灯塔管理员

[əb'zɜːvd] [ðə; ði]['dɔːri] ['biːɪŋ] ['fiːbli] ['pʊld] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði][men] [ə'ʃɔː(r)]

observed	the	dory	being	feebly	pulled	toward	the	light	and	assisted	the	men	ashore
观察到	这	多莉	存在	虚弱地	拉	朝向	这	光	和	协助	这	男人	岸上

.

:

.

他看到小船无力地被拉向光源，便帮助船上的人上了岸。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [met][ə; eɪ] ['gɑːstli] [saɪt] .

His	eyes	met	a	ghastly	sight	.
他的	眼睛	遇见	一个	阴森	视线	.

他看到了一幅可怕的景象。

[ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['dɔːri][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪfləs] , ['neɪkɪd]['bɒdi] , [ðæt][ɒv; əv][dʒeɪmz]

In	the	bow	of	the	dory	was	a	lifeless	,	naked	body	,	that	of	James
在	这	弓	的	这	多莉	曾是	一个	无生命	,	裸	身体	,	那	的	詹姆斯

[mək'dɔːnəld] , [mʌtʃ] ['læsəreɪtɪd] .

McDonald	,	much	lacerated	.
麦当劳	,	很多	撕裂	.

在小艇的船头，躺着一具赤裸的尸体，那是詹姆斯·麦克唐纳的尸体，身上有多处伤口。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːmz][wɒz; wəz] [hækt] [ɒf][æt; ət][ðə; ði]['elbəʊ] ,

One	of	his	arms	was	hacked	off	at	the	elbow	,
一	的	他的	武器	曾是	被黑客攻击	离开	在	这	弯头	,

他的一只胳膊肘部被砍断了。

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] [mʌtʃ] [tɔːn] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [kʌt] [aʊt][ɒv; əv] [iːtʃ] [θaɪ] ,

his	throat	much	torn	and	pieces	cut	out	of	each	thigh	,
他的	喉	很多	撕裂	和	件	切	出去	的	每个	大腿	,

他的喉咙被严重撕裂，每条大腿上也被割掉了一块肉。

[waɪl] ['skætəd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd] [fleʃ] [ænd; ənd][bəʊnz] , ['telɪŋ] [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l]

while	scattered	remains	of	his	arm	and	flesh	and	bones	,	telling	the	horrible
尽管	疏散	遗迹	的	他的	手臂	和	肉	和	骨头	,	讲述	这	可怕

[teɪl] [ɒv; əv]['kænɪbəlɪzəm] ,

tale	of	cannibalism	,
故事	的	食人行为	,

散落各处的残肢断臂、血肉和骨骼，诉说着可怕的食人故事。

[wɜː(r); wə(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .

were	in	other	parts	of	the	boat	.
是	在	其他	部分	的	这	船	.

当时他们在船的其他地方。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][mək'dɔːnəld][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [θwɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

The	body	of	the	other	McDonald	was	under	the	thwarts	in	the	bottom	of
这	身体	的	这	其他	麦当劳	曾是	在下面	这	挫败	在	这	底部	的

[ðə; ði] [bəʊt] .

the	boat	.
这	船	.

另一名麦克唐纳的尸体在船底的横梁下。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['kænɪbl] .

The	latter	was	the	chief	cannibal	.
这	后者	曾是	这	首席	食人族	.

后者是头号食人魔。

[hiː; hi] [ˈklæmə] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ded] [ˈkɑːmˌrædz] [blʌd] , [tɔː(r)][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [sʌkt] [ˌaɪ ˈtiː]

He	clamored	for	his	dead	comrade's	blood	,	tore	his	throat	and	sucked	it
他	喧闹	为了	他的	死的	同志的	血	,	撕裂	他的	喉	和	真烂	它

,

,

,

他叫嚣着要死去战友的血，撕开他的喉咙吮吸起来。

[waɪl] [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)z] , [wɔːn] [aʊt] , [slept] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [əˈwəʊk] [ˈɒfəd] [ðem; ðəm][sʌm; səm]

while	the	others	,	worn	out	,	slept	,	and	when	they	awoke	offered	them	some
尽管	这	其他的	,	磨损	出去	,	睡着了	,	和	什么时候	他们	醒来	提供	他们	一些

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fleʃ] ,

of	the	flesh	,
的	这	肉	,

其他人筋疲力尽，睡着了，醒来后，他们分了一些肉给他们吃。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈfjuːzd] .

which	they	refused	.
哪个	他们	拒绝	.

他们拒绝了。

[hiː; hi] [ðen] [kraɪd][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [blʌd] , [ˈseɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈteɪstɪd] [laɪk] [kriːm] ,

He	then	cried	for	more	blood	,	saying	it	tasted	like	cream	,
他	然后	哭	为了	更多的	血	,	说	它	尝过	喜欢	奶油	,

然后他哭着要更多血，说血尝起来像奶油。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈlaɪfləs] [ˈkɑːkəs] .

but	was	unable	to	extract	it	from	the	lifeless	carcass	.
但	曾是	无法	到	提炼	它	从	这	无生命	尸体	.

但却无法从毫无生气的尸体中取出它。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈseɪn] ,

The	next	day	he	became	insane	,
这	下一个	天	他	成为	疯狂的	,

第二天他就疯了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] [rɪˈstreɪnd] [frɒm; frəm] [ˈvaɪələns] [baɪ][ðə; ðɪ] [tuː] [rɪˈmeɪnɪŋ]

and	was	with	difficulty	restrained	from	violence	by	the	two	remaining
和	曾是	和	困难	克制	从	暴力	经过	这	二	其余的

[ˈkɒmreɪdz] [ʌnˈtɪl][hiː; hi][hɪmˈself] [daɪd][ɒn][ðə; ðɪ][ˈsev(ə)nθ] [deɪ] .

comrades	until	he	himself	died	on	the	seventh	day	.
同志们	直到	他	他自己	死亡	在	这	第七	天	.

在剩下的两名战友的勉强劝阻下，他才没有诉诸暴力，直到第七天他自己也去世了。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈbrʌðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈprɒmɪnənt] [ˈlɔɪə(r)] of17

He	is	a	brother	of	a	prominent	lawyer	of17
他	是	一个	兄弟	的	一个	著名的	律师	of17

他是17世纪一位著名律师的兄弟。

[ˈhælɪfæks] .

Halifax	.
哈利法克斯	.

哈利法克斯。

[ðə; ðɪ][men] [rəud] [ɪn][ðeə(r)][ˈdɔːri] [əˈbaʊt] - [maɪlz] [wɪð] [ˈəʊnli][ðə; ðɪ][sʌn][ænd; ənd][stɑːz] [tuː; tə] [gaɪd]

The	men	rowed	in	their	dory	about	90	miles	with	only	the	sun	and	stars	to	guide
这	男人	划船	在	他们的	多莉	关于	-	英里	和	仅有的	这	太阳	和	明星	到	指导

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这些人划着小艇，沿着太阳和星星的指引，航行了大约 90 英里。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [sər'vaɪvər] ['tʃɪzəm] [ɪz] ['veri] [sɪk] [ænd; ənd] [meɪ] [nɒt] [rɪ'kʌvə(r)] ,

One	of	the	two	survivors	Chisholm	is	very	sick	and	may	not	recover	,
一	的	这	二	幸存者	奇泽姆	是	非常	生病的	和	可能	不是	恢复	,

两名幸存者之一的奇泽姆病情非常严重，可能无法康复。

[waɪl] - [ɪz] [ɪk'striːmli] [wiːk] [ænd; ənd] ['veri] ['retɪs(ə)nt] .

while	McEchern	is	extremely	weak	and	very	reticent	.
尽管	-	是	极其	虚弱的	和	非常	沉默寡言	.

而麦克切恩则非常虚弱，而且非常沉默寡言。

[ðə; ði] [laɪt] [haʊs] ['kiːpə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [tuː; tə] ['luːɪsbəːg] ,

The	light	house	keeper	took	the	bodies	to	Louisburg	,
这	光	房子	守门员	采取	这	身体	到	路易斯堡	,

灯塔管理员将尸体运往路易斯堡。

[weə(r)] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [sen'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [frentʃ]

where	a	tremendous	sensation	was	caused	among	the	people	of	the	old	French
在哪里	一个	巨大的	感觉	曾是	导致	之中	这	人们	的	这	老的	法语

['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .

fishing	village	.
钓鱼	村庄	.

这在古老的法国渔村引起了巨大的轰动。

[ə; eɪ] ['dʒʊəri] [wɒz; wəz] [im'pænəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪŋkwest] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['stɔːri] .

A	jury	was	empaneled	and	the	inquest	brought	out	the	above	story	.
一个	陪审团	曾是	入选	和	这	死因调查	带来	出去	这	多于	故事	.

陪审团成立后，调查揭露了上述情况。

" [ðə; ði] ['ɜːlɪɪst] ['refərənsɪz] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

"	The	earliest	references	to	this	subject	among	the	English	,
"	这	最早	参考	到	这	主题	之中	这	英语	,

"英国人最早提及此事的记录是....."

[ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ˌækjuː'zeɪʃən] [brɔːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['sæksn] ['kɔŋkərə] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [ɪn]

are	certain	accusations	brought	against	the	Saxon	conquerors	of	that	country	in
是	肯定	指控	带来	反对	这	撒克逊	征服者	的	那	国家	在

[ðə; ði] ['krɒnɪklz] [kɔːld] [ðə; ði] [welʃ] ['traɪədz] .

the	chronicles	called	the	Welsh	Triads	.
这	编年史	称为	这	威尔士语	三元组	.

《威尔士三部曲》编年史中对征服该国的撒克逊人提出了一些指控。

[ɪn] [ðiːz] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['dɒkjumənts] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'ledʒd] [ðæt] - , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

In	these	historical	documents	it	is	alleged	that	Ethelfrith	,	King	of	England	,
在	这些	历史	文件	它	是	据称	那	-	,	国王	的	英格兰	,

[ɪn'kʌrɪdʒd] ['kænɪbəlɪzəm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kɔːt] ;

encouraged	cannibalism	at	his	court	;
鼓励	食人行为	在	他的	法庭	;

这些历史文献声称，英格兰国王埃塞尔弗里思在其宫廷中鼓励食人行为；

[ænd; ənd] [ðæt] - , [ə; eɪ] ['truːənt] ['welʃmən] ,

and	that	Gwri	,	a	truant	Welshman	,
和	那	-	,	一个	逃学	威尔士人	,

还有 Gwri，一个逃学的威尔士人，

[bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪ'næməd] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [fleʃ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [iːt] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [fuːd] .

became	so	enamored	of	human	flesh	that	he	would	eat	no	other	food	.
成为	所以	爱慕	的	人类	肉	那	他	会	吃	不	其他	食物	.

他如此迷恋人肉，以至于不再吃其他食物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['kʌstəm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][meɪl][ænd; ənd]['fiːmeɪl] “ ['kimri] ” [kɪld] [fɔː(r); fə(r)]
It **was** **his** **custom** **to** **have** **a** **male** **and** **female** **“** **Kymry** **”** **killed** **for**
它 曾是 他的 风俗 到 有 一个 男性 和 女性 “ 凯姆里 ” 被杀 为了
[hɪz; ɪz][əʊn] ['iːtɪŋ] ['evri] [deɪ] ,
his **own** **eating** **every** **day** **,**
他的 自己的 吃 每一个 天 ,

他习惯每天宰杀一男一女两只“金姆里”供自己食用。

[ɪk'sept] ['sætədeɪ] , [wen] [hiː; hi] ['slɔːtəd] [tuː] [ɒv; əv] [iːtʃ] ,
except **Saturday** **,** **when** **he** **slaughtered** **two** **of** **each** **,**
除了 周六 , 什么时候 他 屠杀 二 的 每个 ,

除了周六，那天他每种都宰杀了两只。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [spēəd] [ðə; ðɪ][sɪn][ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sæbəθ] .
in **order** **to** **be** **spared** **the** **sin** **of** **breaking** **the** **Sabbath** **.**
在 命令 到 是 幸存 这 罪 的 打破 这 安息日 .

为了避免犯下违反安息日的罪过。

[ˌes 'tiː] . [dʒə'rəʊm][hæz; həz][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] : “ [kʌm] ['ɪpsi]
St **.** **Jerome** **has** **the** **following** **passage** **in** **one** **of** **his** **works** **:** **“** **Cum** **ipse**
英石 . 杰罗姆 有 这 下列的 通道 在 一 的 他的 作品 : “ 精液 ipse
- [ɪn]['gæliə] -
adolescentulus **in** **Gallia** **viderim**
- 在 高利亚 -

圣杰罗姆在他的一部著作中有这样一段话：“Cum ipse periodulus in Gallia viderim

- [dʒɛntɪm] - , - ['vɛʃi] - ;
Attacottos **gentem** **Britannicam** **,** **humanis** **vesci** **carnibus** **;**
- gentem - , - 囊泡 - ;

Attacottos gentem Britannicam, humanis vesci carnibus;

[et][kʌm][pə(r)] ['sɪlvə] [pɔrkɔrəm] , [et] - - - , [pæstɔrəm]
et **cum** **per** **sylvas** **porcorum** **greges** **,** **et** **armentorum** **pecudumque** **reperiant** **,** **pastorum**
等 精液 每 森林 猪 格雷格斯 , 等 - - - , 牧羊人
['neɪtiːz][et] [fɛmənɜrəm] - [sɑːlɛreɪ] - ;
nates **et** **feminarum** **papillas** **solere** **abscindere** **;**
内茨 等 费米纳鲁姆 - 鞋底 - ;

et cum per sylvas porcorum greges, et ammentorum pecudumque reperant, Pastorum nates et feminarum papillas sorere Abcindere;

[et][hæz; həz]['soʊləs] - [də'liːsiəs] - .
et **has** **solas** **ciborum** **delicias** **arbitrari** **.**
等 有 索拉斯 - 美味佳肴 - .

et 有 solas ciborum delicias 任意。

” [ðə; ðɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [ə'pɪəz] [ɪn] “ ['gɪbənz] - [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] [fɔːl] , ” [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]
” **The** **quotation** **appears** **in** **“** **Gibbons** **'** **Decline** **and** **Fall** **,** **”** **and** **may** **be**
” 这 引述 出现 在 “ 长臂猿 - 衰退 和 落下 , ” 和 可能 是
['rendəd] :
rendered **:**
渲染 :

这段引文出自吉本斯的《帝国的衰落与瓦解》，可以这样翻译：

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt][ðə; ðɪ] - , [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [naʊ] [kɔːld] ['skɒtlənd] ,
He **learned** **that** **the** **Attacotti** **,** **the** **people** **of** **the** **country** **now** **called** **Scotland** **,**
他 学习 那 这 - , 这 人们 的 这 国家 现在 称为 苏格兰 ,

他了解到，阿塔科蒂人，也就是现在被称为苏格兰的这片土地上的人民，

[wen] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] , [prɪ'fɜːd] [ðə; ðɪ] ['ʃepəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [flˈɒks] ,
when **hunting** **in** **the** **woods** **,** **preferred** **the** **shepherd** **to** **his** **flocks** **,**
什么时候 打猎 在 这 树林 , 首选 这 牧羊人 到 他的 羊群 ,

在树林里狩猎时，他更喜欢猎杀牧羊人而不是他的羊群。

[ænd; ənd] [tʃəʊz] ['əʊnli][ðə; ði][məʊst] ['fleʃi] [ænd; ənd] ['delɪkət] [pɑːts] [fɔː(r); fə(r)] ['iːtɪŋ] .

and	chose	only	the	most	fleshy	and	delicate	parts	for	eating	.
和	选择	仅有的	这	最多	肉质的	和	精美的	部分	为了	吃	.

只挑选肉质最鲜嫩多汁的部分食用。

['gɪbən] , [ɪn] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['skɒtlənd] [wɪð] [ðə; ði] natives18

Gibbon	,	in	comparing	the	people	of	Scotland	with	the	natives18
长臂猿	,	在	比较	这	人们	的	苏格兰	和	这	natives18

吉本在比较苏格兰人和土著居民时18

[ɒv; əv][ðə; ði] [gə'rɪlə] ['kʌntri] , [meɪks] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['rɑːðə(r)][æn; ən][ɪ'kwɪvək(ə)l]

of	the	gorilla	country	,	makes	what	may	be	considered	rather	an	equivocal
的	这	大猩猩	国家	,	制作	什么	可能	是	经过考虑的	相当	一个	模棱两可

['kɒmplɪmənt] .

compliment	.
赞扬	.

这位大猩猩之乡的居民，做出了一个或许可以被认为是模棱两可的赞美之词。

“ [ɪf] , ” [sez] [hiː; hi] , “ [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [taʊn]

“	If	,	”	says	he	,	“	in	the	neighborhood	of	the	commercial	and	literary	town
“	如果	,	”	说道	他	,	“	在	这	邻里	的	这	商业的	和	文学	镇

[ɒv; əv] ['glɑːzgəʊ] ,

of	Glasgow	,
的	格拉斯哥	,

“如果，”他说，“在格拉斯哥这座商业和文学名城附近，

[ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['kænɪblz] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪd] , [wiː; wi] [meɪ] ['kɒntəmpleɪt] [ɪn][ðə; ði]['pɪəriəd]

a	race	of	cannibals	has	already	existed	,	we	may	contemplate	in	the	period
一个	种族	的	食人族	有	已经	存在	,	我们	可能	沉思	在	这	时期

[ɒv; əv] ['skɒtɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

of	Scottish	history	,
的	苏格兰	历史	,

我们可以设想，在苏格兰历史上，曾经存在过一个食人族群。

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd][laɪf] .

the	opposite	extremes	of	savage	and	civilized	life	.
这	对面的	极端情况	的	野蛮的	和	文明	生活	.

野蛮生活与文明生活的两个极端。

” [ðeə(r)] [ɪz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] ['kænɪbəlɪzəm] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [ɪk'stɪŋkt][ɪn] ['skɒtlənd] ,

”	There	is	reason	to	fear	that	cannibalism	was	not	quite	extinct	in	Scotland	,
”	那里	是	原因	到	害怕	那	食人行为	曾是	不是	相当	灭绝	在	苏格兰	,

“有理由担心，食人习俗在苏格兰并没有完全消失。”

['iːv(ə)n][ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [kɔːld] ['sɪvəlaɪzd] .

even	in	an	age	which	must	be	called	civilized	.
甚至	在	一个	年龄	哪个	必须	是	称为	文明	.

即使在如今这个堪称文明的时代。

['ændruː] - [hæz; həz][ə; eɪ] ['grɪzli] ['pæsɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪmɪŋ] ['krɒnɪk(ə)l] ,

Andrew	Wyntoun	has	a	grisly	passage	in	his	Rhyming	Chronicle	,
安德鲁	-	有	一个	可怕的	通道	在	他的	押韵	编年史	,

安德鲁·温顿的《韵律编年史》中有一段令人毛骨悚然的描写。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][səʊ] [briːf] [ə; eɪ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [deɪ] ,

regarding	a	man	who	lived	so	brief	a	time	before	his	own	day	,
关于	一个	男人	WHO	居住地	所以	简短的	一个	时间	前	他的	自己的	天	,

关于一位在他之前短暂生活过的人，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm][frɒm; frəm] [sə'vaɪvɪŋ] [kənt'ɛmpəɹəɹɪz] .

that	he	might	easily	have	heard	of	him	from	surviving	contemporaries	.
那	他	可能	容易地	有	听到	的	他	从	幸存	同时代人	.

他很可能从幸存的同代人那里听说过他。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][əˈbaʊt][ðə; ðɪ][jɪə(r)] - , [wen] [ə; eɪ][lɑːdʒ] [pɑːt][ɒv; əv]['skɒtlənd] ,

It	was	about	the	year	1339	,	when	a	large	part	of	Scotland	,
它	曾是	关于	这	年	-	,	什么时候	一个	大的	部分	的	苏格兰	,

大约在公元1339年，苏格兰的大部分地区，

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][best][ænd; ənd][məʊst]['fɜːtaɪl] , [hæd; həd] [biːn] [ˈdesələt, ˈdesəleit][baɪ][ðə; ðɪ] ['ɑːmiz] [ɒv; əv]

even	the	best	and	most	fertile	,	had	been	desolated	by	the	armies	of
甚至	这	最好的	和	最多	沃	,	有	到过	荒凉的	经过	这	军队	的

['edwəd] [θriː] .

Edward	III	.
爱德华	三、	.

即使是最好、最肥沃的土地，也被爱德华三世的军队摧毁了。

“ [əˈbaʊt] [pɜːθ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌntriː]

“	About	Perth	,	there	was	a	countrie
“	关于	珀斯	,	那里	曾是	一个	国家

“关于珀斯，有一个乡村……”

[ˌes eɪ ˈiː] [weɪst] , [ðæt] ['wʌndə(r)][wes][tuː; tə] [siː] ;

Sae	waste	,	that	wonder	wes	to	see	;
sae	浪费	,	那	想知道	韦斯	到	看	;

Sae 浪费，那奇迹我们去见见；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈtɪl] [wel] - [greɪt] [speɪs] [ˌðeəˈbaɪ] ,

For	intill	well	-	great	space	thereby	,
为了	充值	出色地	-	伟大的	空间	从而	,

因此，要留出足够大的空间，

[wes] ['nʌðə(r)] [haʊs] [left] , [nɔː(r)] - .

Wes	nother	house	left	,	nor	herb'ry	.
韦斯	另一个	房子	左边	,	也不	-	.

韦斯没有留下任何房子，也没有留下任何药草房。

[ɒv; əv][dɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðen] [sɪk] ['fɔɪzən] [[wʌn]]

Of	deer	there	was	then	sic	foison	[	1	]
的	鹿	那里	曾是	然后	原文如此	丰收	[	1	]

鹿当时有 sic foison[1]

[ðæt] [ðeɪ] [wəʊld][nɪə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [taʊn] .

That	they	wold	near	come	to	the	town	.
那	他们	沃尔德	靠近	来	到	这	镇	.

他们即将来到镇上。

[ˌes eɪ ˈiː] [greɪt] [dɪˈfɔːlt] [wɒz; wəz][nɪə(r)] [ðæt] [sted] .

Sae	great	default	was	near	that	stead	.
sae	伟大的	默认	曾是	靠近	那	坚定	.

Sae 的大违约事件就发生在那个地方附近。

[ðæt] ['meni] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['hʌŋgə(r)] [ded] .

That	many	were	in	hunger	dead	.
那	许多	是	在	饥饿	死的	.

许多人饿死了。

[ə; eɪ] [kɑːl] [ðeɪ] [sed] [wɒz; wəz][nɪə(r)] [θər] [baɪ] ,

A	carle	they	said	was	near	ther	by	,
一个	卡尔	他们	说	曾是	靠近	那里	经过	,

他们说附近有一家小酒馆。

[ðæt] [wəʊld][set] [sɛtɪs] [[ˌtuːˈtuː]] ['kɒmənli] ,

That	wold	set	settis	[	2	]	commonly	,
那	沃尔德	放	塞蒂斯	[	2	]	通常	,

那将设置 settis[2] 通常，

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] [sleɪ] ,

Children	and	women	for	to	slay	,
孩子们	和	女性	为了	到	杀戮	,

杀害儿童和妇女，

[ænd; ənd] [swein] [ðæt] [hi:; hi] [mait] ['əʊvə(r)] - [tɑ:] :

And	swains	that	he	might	over	-	ta	:
和	斯温斯	那	他	可能	超过	-	ta	:

以及他可能会过度依赖的情人：

[ænd; ənd][et; eɪt][ðem; ðəm][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][get] [mait] :

And	ate	them	all	that	he	get	might	:
和	吃	他们	全部	那	他	得到	可能	:

他把它们全都吃光了，他可能得到的：

- [kli:k] [tɪl] [neɪm] [bi:; bi] [haɪt] .

Chrysten	Cleek	till	name	be	hight	.
-	克里克	直到	姓名	是	高度	.

Chrysten Cleek 的名字一直很高。

[ðæt] - [laɪf] [kən'tɪnju:d] [hi:; hi] ,

That	sa'ry	life	continued	he	,
那	-	生活	持续	他	,

他继续过着那种悲惨的生活，

[waɪl] [weɪst] [bʌt; bət][fəʊk][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌntri:] .

While	waste	but	folk	was	the	countrie	.
尽管	浪费	但	民间	曾是	这	国家	.

虽然浪费，但人民是这个国家。

" [wʌn] . [ə'bʌndəns] .

"	1	.	Abundance	.
"	1	.	丰富	.

1. 丰富。

[ˌtu:'tu:] . [træps] .

2	.	Traps	.
2	.	陷阱	.

2. 陷阱。

['lɪndzi] [ɒv; əv] - [telz] [ə; eɪ]['dɪzməl]['stɔ:ri][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

Lindsay	of	Pitscottie	tells	a	dismal	story	of	a	man	who	lived	during	the
林赛	的	-	讲述	一个	惨淡	故事	的	一个	男人	WHO	居住地	期间	这

[reɪn] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] . ,

reign	of	James	II	.	,
在位	的	詹姆斯	二	.	,

来自皮茨科蒂的林赛讲述了一个生活在詹姆斯二世统治时期的人的悲惨故事。

([ə'baʊt] -) , at19

(	about	1460	)	,	at19
(	关于	-	)	,	at19

(约1460年)，19

[ə; eɪ] [taɪm]['ɔ:lsəʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l][ə'laɪv]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['i:pɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	time	also	within	the	recollection	of	people	alive	during	the	epoch	of	the
一个	时间	还	之内	这	回忆	的	人们	活	期间	这	时代	的	这

[hɪ'stɔ:riən] .

historian	.
历史学家	.

在历史学家所处的时代，人们的记忆中也存在着那个时代。

[hiː; hi] [sez] : “ [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbrɪgənd] [tˈæən] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] ,

He	says	:	“	About	this	time	there	was	are	brigand	ta'en	,	with	his	haill	family	,
他	说道	:	“	关于	这	时间	那里	曾是	是	强盗	塔恩	,	和	他的	冰雹	家庭	,

他说：“大约在这个时候，有一个强盗塔恩，带着他的海尔家族，

[huː] [ˈhɔːntɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ˈæŋgəs] .

who	haunted	a	place	in	Angus	.
WHO	闹鬼的	一个	地方	在	安格斯	.

谁曾是安格斯郡某个地方的鬼魂？

[ðɪs] [ˈmɪstʃɪvəs] [mæn] [hæd; həd] [eɪn] [ˈeksɪkrəb(ə)l] [ˈfæʃ(ə)n] ,

This	mischievous	man	had	ane	execrable	fashion	,
这	恶作剧	男人	有	一个	可憎的	时尚	,

这个调皮捣蛋的男人有着极其糟糕的时尚品味。

[tuː; tə] [tɑːk] [ɔːl] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stiːl] [əˈweɪ] [ˈkwaɪətli] , [ɔː(r)] [tɑːk] [əˈweɪ]

to	tak	all	young	men	and	children	he	could	steal	away	quietly	,	or	tak	away
到	tak	全部	年轻的	男人	和	孩子们	他	可以	偷	离开	悄悄	,	或者	tak	离开

[wɪˈðaʊt] [ˈnɒlɪdʒ] ,

without	knowledge	,
没有	知识	,

他想悄悄地、不经意间把所有年轻男子和儿童带走，或者趁人不注意把他们带走。

[ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪsˈtiːmd] [ðem; ðəm] [ðə; ði]

and	eat	them	;	and	the	younger	they	were	,	esteemed	them	the
和	吃	他们	;	和	这	年轻	他们	是	,	尊敬的	他们	这

[mɪər] [ˈtendə(r)] [ænd; ənd] [dɪˈlɪʃəs] .

maer	tender	and	delicious	.
梅尔	投标	和	可口的	.

吃掉它们；年轻人越是喜欢吃，就越觉得它们鲜嫩美味。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɪlk] [kɔːz] [ænd; ənd] [ˈdredf(ə)l] [əˈbjuːs] , [hiː; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [bɛən]

For	the	whilk	cause	and	dreadful	abuse	,	he	with	his	wife	and	bairns
为了	这	威尔克	原因	和	可怕	虐待	,	他	和	他的	妻子	和	孩子们

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [bɜːnd] ,

were	all	burned	,
是	全部	烧伤	,

由于这起骇人听闻的罪行和虐待，他和他的妻子以及孩子们都被烧死了。

[ɪkˈsept] [eɪn] [jʌŋ] [wentʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [əʊld] , [wɑː] [wɒz; wəz] [seɪvd] [ænd; ənd] [brɔːt]

except	ane	young	wench	of	a	year	old	,	wha	was	saved	and	brought
除了	一个	年轻的	妖妇	的	一个	年	老的	,	世界卫生大会	曾是	已保存	和	带来

[tuː; tə] [dʌnˈdiː] ,

to	Dundee	,
到	邓迪	,

除了一个一岁大的年轻女孩，她被救了下来并带到了邓迪。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈfɔstə] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ˈwʊmənz]

where	she	was	brought	up	and	fostered	;	and	when	she	came	to	woman's
在哪里	她	曾是	带来	向上	和	寄养	;	和	什么时候	她	来了	到	女性的

[jˈiəz] ,

years	,
年	,

她在那里长大成人，并被抚养长大；当她到了成年时期，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kənˈdemd] [ænd; ənd] [bɜːnt] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kraɪm] .

she	was	condemned	and	burnt	quick	for	that	crime	.
她	曾是	谴责	和	烧焦的	快的	为了	那	犯罪	.

她因犯下此罪而被判处死刑，并被迅速烧死。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] ,

It	is	said	that	when	she	was	coming	to	the	place	of	execution	,
它	是	说	那	什么时候	她	曾是	未来	到	这	地方	的	执行	,

据说当她被带到刑场时，

[ðeə(r)] [ˈgæðəd] [ɑː(r); ə(r)][hjuːdʒ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ˈwɪmɪn] ,

there	gathered	are	huge	multitude	of	people	,	and	especially	women	,
那里	聚集	是	巨大的	民众	的	人们	,	和	尤其	女性	,

那里聚集了大量的人，尤其是妇女。

[kɜːrs] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ʌnˈhæpi] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [səʊ] [ˈɪnfəməs] [diːdz] ;

cursing	her	that	she	was	so	unhappy	to	commit	so	infamous	deeds	;
咒骂	她	那	她	曾是	所以	不开心	到	犯罪	所以	臭名昭著的	契约	;

诅咒她如此不幸，以至于犯下如此可耻的罪行；

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [əˈbaʊt] [wɪð] [æn; ən][ˈaɪəfəl] [ˈkaʊntənəns] , [ˈseɪɪŋ] , - [ˈweəfɔː(r)] [tʃaɪd]

to	whom	she	turned	about	with	an	ireful	countenance	,	saying	,	'	Wherefore	chide
到	谁	她	转向	关于	和	一个	愤怒的	面容	,	说	,	-	因此	喝叱

[jiː; ji][ˌem ˈiː] ,

ye	me	,
是的	我	,

她转过身来，一脸怒容地对他说："你们为什么责备我？"

[æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [eɪn] [ʌnˈwɜːðɪ] [ækt] ?

as	if	I	had	committed	ane	unworthy	act	?
作为	如果	我	有	坚定的	一个	不配	行为	?

就好像我做了什么不光彩的事一样?

[gɪv] [ˌem ˈiː][ˈkriːd(ə)ns] , [ænd; ənd] [trəʊ] [ˌem ˈiː] , [ɪf] [jiː; ji][hæd; həd] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv] [ˈiːtɪŋ] [men]

Give	me	credence	,	and	trow	me	,	if	ye	had	experience	of	eating	men
给	我	信任	,	和	扔	我	,	如果	是的	有	经验	的	吃	男人

[ænd; ənd] [ˈwɪmɪnz] [fleʃ] ,

and	women's	flesh	,
和	女性的	肉	,

如果你们有过吃男人和女人肉的经历，就相信我，或者把我扔出去。

[jiː; ji] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [dɪˈlɪʃəs] [ðæt] [jiː; ji] [wʊd] [ˈnevə(r)][fɔːˈbeə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

ye	would	think	it	so	delicious	that	ye	would	never	forbear	it	again	.
是的	会	思考	它	所以	可口的	那	是的	会	绝不	忍耐	它	再次	.

你会觉得它美味无比，再也抵挡不住它的诱惑。

- [səʊ] , [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [saɪn][ɒv; əv] [rɪˈpentəns] , [ðɪs] [ʌnˈhæpi] [ˈkriːtʃə(r)] [daɪd][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]

'	So	,	without	any	sign	of	repentance	,	this	unhappy	creature	died	in	the	sight	of
-	所以	,	没有	任何	符号	的	悔改	,	这	不开心	生物	死亡	在	这	视线	的

[ðə; ði]['piːp(ə)l] .

the	people	.
这	人们	.

"就这样，这个不幸的生物毫无悔意地死在了众人的眼前。"

" [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [lænd][ɒv; əv] ['ɪtəli] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv][mɪ'læn] ,

"	In	the	sunny	land	of	Italy	,	in	the	year	1519	,	at	the	beautiful	city	of	Milan	,
"	在	这	阳光明媚	土地	的	意大利	,	在	这	年	-	,	在	这	美丽的	城市	的	米兰	,

"在阳光明媚的意大利，1519年，在美丽的米兰城，

[ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ə'pɪəz] [ɪn][ɪts]['æn(ə)lz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌmɪlə'niːz] ['wʊmən] [nemd] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd]

a	record	appears	in	its	annals	that	a	Milanese	woman	named	Elizabeth	had
一个	记录	出现	在	它是	志	那	一个	米兰人	女士	命名	伊丽莎白	有

[æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə]['hjuːmən] [fleʃ] .

an	invincible	inclination	to	human	flesh	.
一个	无敌	倾角	到	人类	肉	.

史册上记载，一位名叫伊丽莎白的米兰女子对人肉有着无法抑制的迷恋。

[ʃiː; ʃi] [inˈtais] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [kɪld] , [ˈsɔːltɪd] [ænd; ənd][et; eɪt]

She	enticed	children	to	her	house	,	where	she	killed	,	salted	and	ate
她	诱人的	孩子们	到	她	房子	,	在哪里	她	被杀	,	咸的	和	吃

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她引诱孩子到她家，在那里杀害他们，用盐腌制后吃掉。

[ˈbiːɪŋ] [dɪˈskʌvəd] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈbrəʊkən][ɒn][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [bɜːnt] .

Being	discovered	,	she	was	broken	on	the	wheel	and	burnt	.
存在	发现	,	她	曾是	破碎的	在	这	车轮	和	烧焦的	.

她被发现后，被绑在车轮上摔死并烧死。

[ˈdjʊərɪŋ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːlɪə(r)] [ˌrevəˈlʊʃən] [ɪn] [ˈsʌðən] [ˈɪtəli] the20

During	one	of	the	earlier	revolutions	in	Southern	Italy	the20
期间	一	的	这	早些时候	革命	在	南方	意大利	the20

在意大利南部早期的一次革命中，20

[nɪəˈpɒlɪtən] ([ˈweðə(r)] [frɒm; frəm][ˈhʌŋgə(r)][ɔː(r)][tuː; tə][ˈmænɪfest] [ɪnˈtens] [ˈheɪtrɪd] [təˈwɔːdz]

Neapolitan	lazaroni	(	whether	from	hunger	or	to	manifest	intense	hatred	towards
那不勒斯	拉扎罗尼	(	无论	从	饥饿	或者	到	显现	激烈的	仇恨	向

[ðeə(r)][ˈruːlə(r)z] ,

their	rulers	,
他们的	统治者	,

那不勒斯的拉扎罗尼（无论是出于饥饿还是为了表达对统治者的强烈仇恨，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [ðə; ði] [ˈretʃɪdnəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [rɪˈdjuːst] ,

as	well	as	to	exhibit	the	wretchedness	to	which	they	had	been	reduced	,
作为	出色地	作为	到	展览	这	悲惨	到	哪个	他们	有	到过	减少	,

同时，也为了展现他们所处的悲惨境地。

) [ˈrəʊstɪd] [ðeə(r)] [ˈfeləʊ] [men][ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [striːts] ,

)	roasted	their	fellow	men	in	the	public	streets	,
)	烤	他们的	同伴	男人	在	这	民众	街道	,

他们在大街上公开焚烧自己的同胞，

[ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [pɑːˈteɪk] .

and	gave	to	all	who	were	willing	to	partake	.
和	给予	到	全部	WHO	是	愿意的	到	参加	.

并分发给了所有愿意参与的人。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ˌbeliˈsɛəriəs][wɒz; wəz][ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [ˈgɒθɪk] [wɔː(r)] , [ə; eɪ][ˈhɒrəb(ə)l]

At	the	time	when	Belisarius	was	engaged	in	the	Gothic	war	,	a	horrible
在	这	时间	什么时候	贝利撒留	曾是	已订婚的	在	这	哥特	战争	,	一个	可怕

[ˈfæmɪn] [əˈflɪktɪd] [ˈɪtəli] ,

famine	afflicted	Italy	,
饥荒	受苦的	意大利	,

当贝利萨留忙于哥特战争时，意大利正遭受一场可怕的饥荒。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈtestɪməni] [ɒv; əv] [ˈsoˈkopiəs] [ðæt] [ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n][ˈmʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɪn]

and	it	is	the	testimony	of	Procopius	that	on	this	occasion	multitudes	in
和	它	是	这	见证	的	普罗科皮乌斯	那	在	这	场合	众多	在

[ðə; ði][ˈægəni][ɒv; əv][ðeə(r)][wɒnt] [səˈsteɪnd] [laɪf][baɪ] [ˈiːtɪŋ] [ˈhjuːmən] [fleʃ] .

the	agony	of	their	want	sustained	life	by	eating	human	flesh	.
这	痛苦	的	他们的	想	持续	生活	经过	吃	人类	肉	.

据普罗科皮乌斯记载，当时许多人因极度饥饿而靠吃人肉维持生命。

[wen] [rəʊm] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [gɒθs] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːts]

When	Rome	was	captured	by	the	Goths	in	the	year	410	and	the	ports
什么时候	罗马	曾是	捕获	经过	这	哥特人	在	这	年	-	和	这	端口

[blɔ'keɪdid] ,

blockaded	,
封锁	,

公元410年，罗马被哥特人攻陷，港口被封锁。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stres] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rəʊmənz] [ðæt] ['hjuːmən] [fleʃ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪkli]

there	was	such	a	distress	among	the	Romans	that	human	flesh	was	publicly
那里	曾是	这样的	一个	痛苦	之中	这	罗马书	那	人类	肉	曾是	公开

[səʊld][ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪts] ;

sold	in	the	markets	;
卖	在	这	市场	;

罗马人极度悲惨，甚至在市场上公开贩卖人肉；

[ænd; ənd] ['meni] ['mʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [kən'sjuːm] [ðeə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] .

and	many	mothers	were	forced	to	consume	their	own	children	.
和	许多	母亲们	是	强制	到	消耗	他们的	自己的	孩子们	.

许多母亲被迫吃掉自己的孩子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz] (['hævɪŋ] [dɪ'strɔɪd] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd]

It	is	recorded	also	that	the	Jews	(	having	destroyed	upwards	of	two	hundred
它	是	记录	还	那	这	犹太人	(	拥有	损毁	向上	的	二	百

['θaʊz(ə)nd]['rəʊmənz][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['treɪdʒən]) ['glʌtɪd] [ðeə(r)][reɪdʒ][baɪ] ['fiːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

thousand	Romans	in	the	time	of	Trajan	)	glutted	their	rage	by	feeding	on	the
千	罗马书	在	这	时间	的	图拉真	)	饱食	他们的	愤怒	经过	喂养	在	这

['bɒdɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][sleɪn] .

bodies	of	some	of	the	slain	.
身体	的	一些	的	这	被杀	.

据记载，犹太人（在图拉真时期杀死了超过二十万罗马人）通过食用一些被杀者的尸体来发泄他们的愤怒。

['gleɪbər] ['krɒnɪklz] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fæmɪn] [ɒv; əv] - [ɪn] [frɑːns] ,

Glaber	chronicles	that	during	the	famine	of	1033	in	France	,
格拉伯	编年史	那	期间	这	饥荒	的	-	在	法国	,

格拉贝尔记载，在1033年法国大饥荒期间，

[gests] [wɜː(r); wə(r)] ['sækrɪfaɪst] [baɪ] ['frentʃmən] [huː] [hæd; həd] ['welkəm] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)]

guests	were	sacrificed	by	Frenchmen	who	had	welcomed	them	to	their
客人	是	牺牲	经过	法国人	WHO	有	欢迎	他们	到	他们的

[ˌhɒspɪ'tæləti] ;

hospitality	;
热情好客	;

热情款待他们的法国人却将客人献祭；

['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [in'tais] ['ɪntuː]['siːkrət]['pleɪsɪz][ænd; ənd][sleɪn] ,

children	were	enticed	into	secret	places	and	slain	,
孩子们	是	诱人的	进入	秘密	地方	和	被杀	,

儿童被引诱到秘密地点并被杀害，

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] ['hjuːmən] [fleʃ] [wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪts] .

and	frequently	human	flesh	was	exposed	for	sale	in	the	markets	.
和	频繁地	人类	肉	曾是	裸露	为了	销售	在	这	市场	.

市场上经常可以看到人肉出售。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] ,

At	the	same	period	,
在	这	相同的	时期	,

与此同时，

[ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][baɪ] ['letɪŋ] ['lɒdʒɪŋz] ['məːdə] [ænd; ənd][et; eɪt][ˌsev(ə)n'tiːn] ['strendʒər]

a	woman	who	lived	by	letting	lodgings	murdered	and	ate	seventeen	strangers
一个	女士	WHO	居住地	经过	出租	住宿	被谋杀	和	吃	十七	陌生人

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [həʊm] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [ruːf] .

who	had	made	their	home	beneath	her	roof	.
WHO	有	制成	他们的	家	下面	她	屋顶	.

一名靠出租房屋为生的女子，杀害并吃掉了十七名在她屋檐下安家的陌生人。

[ðə; ðɪ][fækt][ɒv; əv] [ðiːz] [i'nɔːməti] [ˌæksɪ'dentəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

The	fact	of	these	enormities	accidentally	came	to	the	knowledge	of	the
这	事实	的	这些	巨大	偶然	来了	到	这	知识	的	这

[ˌeɪ'tiːnθ] ['lɒdʒə(r)] ;

eighteenth	lodger	;
第十八	房客	;

第十八位房客偶然得知了这些骇人听闻的事情；

['hævɪŋ] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːpəs] ,

having	entered	her	house	and	anticipating	her	purpose	,
拥有	进入	她	房子	和	预期	她	目的	,

进入她的房子后，他预感到了她的来意，

[tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf][hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['həʊstəs] . -

to	save	his	own	life	he	took	that	of	his	hostess	.	21
到	节省	他的	自己的	生活	他	采取	那	的	他的	女主人	.	-

为了保全自己的性命，他夺走了女主人的性命。21

['kænɪbəlɪzəm] [baɪ] [ɪn'tuːmd] ['maɪnəz] .

CANNIBALISM	BY	ENTOMBED	MINERS	.
食人行为	经过	埋葬	矿工	.

被埋葬的矿工发生食人行为。

([bʊ'lɔɪn] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lʌndən] [taɪmz] .)

(	Boulogne	Dispatch	to	the	London	Times	.	)
(	布洛涅	派遣	到	这	伦敦	《时代周刊》	.	)

（布洛涅快讯致《伦敦时报》）

“ [ˌekskə'veiʃən][ɪn][ðə; ðɪ] ['kwɔːriːz] ,

“	Excavations	in	the	Chancelade	quarries	,
“	挖掘	在	这	圣坛	采石场	,

“尚塞拉德采石场的挖掘工作，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ə; eɪ]['lændslɪp] [ə'kɜːd] [lɑːst][ɒk'təʊbə(r)] ['beriɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)]

where	it	will	be	remembered	a	landslip	occurred	last	October	burying	a	number
在哪里	它	将要	是	记得	一个	塌方	发生	最后的	十月	埋葬	一个	数字

[ɒv; əv] ['wɜːkmən] ,

of	workmen	,
的	工人	,

人们会记得，去年十月这里发生过一起山体滑坡，掩埋了多名工人。

[hæv; həv] [biːn] ['kærid] [ɒn]['evə(r)] [sɪns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ˌʌn'əːθ] [ðə; ðɪ] ['bɒdɪz] .

have	been	carried	on	ever	since	for	the	purpose	of	unearthing	the	bodies	.
有	到过	携带	在	曾经	自从	为了	这	目的	的	发现	这	身体	.

此后一直持续进行挖掘尸体的工作。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][slɪp][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['smʌðə] ,

For	many	days	after	the	slip	was	believed	to	have	been	smothered	,
为了	许多	天	后	这	滑	曾是	相信	到	有	到过	窒息	,

在滑倒事件发生后的多天里，人们一直认为滑倒事件已被掩盖。

[ðə; ðɪ] ['wɜːkəz] [sməʊk] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ruːɪnz] .

the	workers	smoke	was	seen	to	issue	from	the	ruins	.
这	工人	抽烟	曾是	已见	到	问题	从	这	废墟	.

人们看到工人们的烟雾从废墟中冒出来。

['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['kwɔrimən] , [daɪ'rɛktɪd][baɪ][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ˌendʒə'nɪr] ,

Soldiers	and	quarrymen	,	directed	by	a	party	of	engineers	,
士兵	和	采石工人	,	指导	经过	一个	派对	的	工程师	,

士兵和采石工人，由一队工程师指挥，

[wɜːkt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [men] [aʊt] [ə'laɪv] .

worked	day	and	night	in	hopes	of	taking	the	men	out	alive	.
工作	天	和	夜晚	在	希望	的	采取	这	男人	出去	活	.

他们日夜奋战，希望能活着把这些人救出来。

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz] [prə'siːdid] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [ðə; ði] [en'devəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

Ever	since	the	work	has	proceeded	,	but	of	late	the	endeavors	were	not
曾经	自从	这	工作	有	继续	,	但	的	晚的	这	努力	是	不是

[səʊ] ['vɪgərəsli] [plaɪ] .

so	vigorously	plied	.
所以	大力	合拢	.

这项工作一直都在进行，但最近一段时间，这项工作的力度有所减弱。

[ðə; ði] ['digəz] [hæv; həv] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði]['æktʃuəl][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][ɪn'geɪdʒd]

The	diggers	have	now	reached	the	actual	spot	where	the	men	were	engaged
这	挖掘机	有	现在	达到	这	实际的	点	在哪里	这	男人	是	已订婚的

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] ,

at	the	time	of	the	accident	,
在	这	时间	的	这	事故	,

挖掘机现在已经到达事故发生时工人们作业的实际地点。

[ænd; ənd][ɒn] ['penətreɪtɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gæləri] [kʌt][ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [ðə; ði][ɪk'splɔːrərz] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]

and	on	penetrating	into	a	gallery	cut	in	the	stone	the	explorers	discovered	the
和	在	渗透	进入	一个	画廊	切	在	这	石头	这	探险家	发现	这

['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

body	of	a	young	man	lying	on	the	ground	.
身体	的	一个	年轻的	男人	说谎	在	这	地面	.

探险者们进入石头中凿出的一条通道后，发现地上躺着一具年轻男子的尸体。

['fəutəgræfs] ['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ʃəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [mʌst; məst]

Photographs	taken	of	the	position	show	that	a	dreadful	state	of	affairs	must
照片	已采取	的	这	位置	展示	那	一个	可怕	状态	的	事务	必须

[hæv; həv] [kʌm] [ə'baʊt] [wen] [ðə; ði][men] [ʌn'krʌʃt] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn'tuːmd] .

have	come	about	when	the	men	uncrushed	found	themselves	entombed	.
有	来	关于	什么时候	这	男人	未压碎的	成立	他们自己	埋葬	.

从现场拍摄的照片可以看出，当那些幸免于难的人发现自己被埋在废墟之下时，情况一定非常糟糕。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ʌn'daʊtɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [traɪd] [tuː; tə] [prə'lɒŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][baɪ]

It	appears	undoubted	that	some	of	the	men	tried	to	prolong	their	lives	by
它	出现	毫无疑问	那	一些	的	这	男人	尝试	到	延长	他们的	生活	经过

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)][kəm'pænjənz][ɪn] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

killing	and	eating	their	companions	in	misfortune	.
杀	和	吃	他们的	同伴	在	不幸	.

毫无疑问，有些人为了延长自己的寿命，杀害并吃掉了不幸的同伴。

[ə; eɪ] [fjuː] ['splətri] [ɑːmz] [ænd; ənd] [lɪmz] [hæv; həv] [biːn] [pɪkt] [ʌp] [ɪn][ðeə(r)]['prɪz(ə)n] ,

A	few	solitary	arms	and	limbs	have	been	picked	up	in	their	prison	,
一个	很少	孤	武器	和	四肢	有	到过	挑选	向上	在	他们的	监狱	,

监狱里发现了一些零星的手臂和肢体。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kænɪbəlɪzəm] [wɒz; wəz] [riˈzɔːt] [tuː; tə] .

and	everything	points	to	the	fact	that	cannibalism	was	resorted	to	.
和	一切	积分	到	这	事实	那	食人行为	曾是	复原	到	.

种种迹象表明，他们诉诸了食人行为。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huːz] ['bɒdi] [wɒz; wəz][ˌʌn'mjuːtileitid] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [sə'vaivd] [ðə; ði]

The	young	man	whose	body	was	unmutilated	seems	to	have	survived	the
这	年轻的	男人	谁	身体	曾是	未残缺的	似乎	到	有	幸存下来	这

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

那名尸体完好无损的年轻男子似乎是在其他人中幸存下来的。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][daɪd][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] .

and	to	have	died	of	hunger	.
和	到	有	死亡	的	饥饿	.

并死于饥饿。

" ['ʃwaɪnˌfɜːrθ] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːk] [ɪn'taɪtld] " [hɑːt] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,

"	Schweinfurth	,	in	a	work	entitled	"	Heart	of	Africa	,
"	施韦因富特	,	在	一个	工作	标题	"	心	的	非洲	,

施韦因富特在其题为《非洲之心》的作品中写道：

" [ə'ʃuə] [hɪz; ɪz] ['ridər] [ðæt] [traɪbz] [ɪn]['æfrɪkə]['iːv(ə)n] [naʊ] [weɪdʒ][wɔː(r)] [wɪð] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] ,

"	assures	his	readers	that	tribes	in	Africa	even	now	wage	war	with	neighboring	tribes	,
"	保证	他的	读者	那	部落	在	非洲	甚至	现在	工资	战争	和	邻接	部落	,

他向读者保证，即使在今天，非洲的部落之间仍然会发生战争。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'vaʊd] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['hjuːmən] [fleʃ] [tuː; tə][draɪ][fɔː(r); fə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz] .

for	the	avowed	purpose	of	obtaining	human	flesh	to	dry	for	provisions	.
为了	这	公开承认	目的	的	获得	人类	肉	到	干燥	为了	条款	.

其公开目的是为了获取人肉，晒干后作为食物。

[ɒn][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['ʃwaɪnˌfɜːrθ] [ðə; ði]['niːæm] - [niːæmz] , ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]

On	the	authority	of	Dr	.	Schweinfurth	the	Niam	-	Niams	,	also	of
在	这	权威	的	博士	.	施韦因富特	这	尼亚姆	-	尼亚姆斯	,	还	的

['sentrəl] ['æfrɪkə] ,

Central	Africa	,
中央	非洲	,

根据同样来自中非的 Niam-Niams Schweinfurth 博士的授权，

[dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] dead22

devour	the	bodies	of	their	dead22
吞食	这	身体	的	他们的	dead22

吞噬死者的尸体22

['enəmɪz] , [ænd; ənd] [wen] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['piːp(ə)l][ɪz][əʊld] , ['fiːb(ə)l][ɔː(r)][səʊ][nɪə(r)] ['daɪɪŋ] ,

enemies	,	and	when	any	one	of	their	people	is	old	,	feeble	or	so	near	dying	,
敌人	,	和	什么时候	任何	一	的	他们的	人们	是	老的	,	微弱	或者	所以	靠近	垂死	,

敌人，以及当他们中的任何人年老体弱或濒临死亡时，

[tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['seɪlərz] ['sɪməli][ɪn] [tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] - ['feɪməs] ['stɔːri] ,

to	use	the	sailor's	simile	in	Charles	Dickens	'	famous	story	,
到	使用	这	水手的	明喻	在	查尔斯	狄更斯	-	著名的	故事	,

借用查尔斯·狄更斯著名小说中水手的比喻，

" [hiː; hi] ['nidnt] [biː; bi][səʊ] ['veri] - [ə'baʊt][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " [hiː; hi][ɪz] [kɪld] [ænd; ənd]

"	he	needn't	be	so	very	partick'ler	about	a	few	minutes	,	"	he	is	killed	and
"	他	不必	是	所以	非常	-	关于	一个	很少	分钟	,	"	他	是	被杀	和

['iːt(ə)n] .

eaten	.
吃	.

"他不必那么在意几分钟，"他被杀并被吃掉了。

['rʌnəweɪ] [sleɪvz] [wen] [ˌriː'kæptʃə] ['ɔːlweɪz] [miːt] [ðɪs] [feɪt] ,

Runaway	slaves	when	recaptured	always	meet	this	fate	,
逃跑	奴隶	什么时候	重新捕获	总是	见面	这	命运	,

逃跑的奴隶一旦被抓回，总是会遭遇这种命运。

[ðəʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn] [ðɪs] [traɪb] ['reəli] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

though	as	a	rule	the	slaves	in	this	tribe	rarely	attempt	to	escape	.
尽管	作为	一个	规则	这	奴隶	在	这	部落	很少	试图	到	逃脱	.

不过，这个部落的奴隶通常很少尝试逃跑。

[ðə; ði] - ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['sentrəl] ['æfrɪkə][et; eɪt]['hjuːmən] [fleʃ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt]

The	Wambembe	also	of	Central	Africa	ate	human	flesh	to	such	an	extent	that
这	-	还	的	中央	非洲	吃	人类	肉	到	这样的	一个	程度	那

,

,

,

中非的瓦姆贝姆人也大量食用人肉，以至于

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðəwaɪz] , [ðeɪ] ['treɪdɪd][ðeə(r)] ['ænɪmlz] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]

when	they	could	not	obtain	it	otherwise	,	they	traded	their	animals	to	secure	the
什么时候	他们	可以	不是	获得	它	否则	,	他们	交易	他们的	动物	到	安全的	这

['kʌvətɪd] ['ɑːtɪk(ə)l] .

coveted	article	.
令人垂涎的	文章	.

当无法通过其他途径获得时，他们就用牲畜来换取梦寐以求的物品。

[ə; eɪ]['niːgrəʊ] [reɪs] [kɔːld] [ðə; ði] - ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['niːæm] - [niːæmz][ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)]

A	Negro	race	called	the	Babooke	living	near	the	Niam	-	Niams	is	even	more
一个	黑人	种族	称为	这	-	活的	靠近	这	尼亚姆	-	尼亚姆斯	是	甚至	更多的

[nəʊ'tɔːriəsli] [ˌkænɪbə'lɪstɪk] [ðæn; ðən] [ðæt] ['piːp(ə)l] ;

notoriously	cannibalistic	than	that	people	;
臭名昭著	食人族	比	那	人们	;

居住在尼亚姆尼亚姆人附近的一个名叫巴布克的黑人种族，比尼亚姆尼亚姆人更加臭名昭著地嗜食人肉；

[ænd; ənd]['beɪkə(r)] [telz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [traɪb] , ['dwelɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [west]

and	Baker	tells	of	the	Makkarika	tribe	,	dwelling	about	two	hundred	miles	west
和	贝克	讲述	的	这	-	部落	,	住宅	关于	二	百	英里	西方

[ɒv; əv] - ,

of	Gondokoro	,
的	-	,

贝克讲述了居住在贡多科罗以西约两百英里的马卡里卡部落的故事。

[huː] [kən'sjuːmd] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][mæn] [wɪð] [greɪt] [ə'vɪdəti] .

who	consumed	the	flesh	of	man	with	great	avidity	.
WHO	消耗	这	肉	的	男人	和	伟大的	热情	.

他极其贪婪地吞食人肉。

[wen] [ðə; ði] [sleɪv] - ['treɪdəz] [meɪd] [ə; eɪ] “ ['ræzɪə] ,

When	the	slave	-	traders	made	a	“	razzia	,
什么时候	这	奴隶	-	交易员	制成	一个	“	拉齐亚	,

当奴隶贩子进行“抢劫”时，

” [ðiːz] ['neɪtɪvz] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][sleɪn] .

”	these	natives	accompanied	them	for	the	sake	of	eating	the	slain	.
”	这些	本地人	伴随	他们	为了	这	清酒	的	吃	这	被杀	.

这些土著人跟随他们是为了吃掉被杀的人。

[ðə; ði] ['treɪdəz] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bæd] [ə'səʊʃɪeɪts] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn]

The	traders	complained	that	they	were	bad	associates	,	as	they	insisted	upon
这	交易员	抱怨	那	他们	是	坏的	同事	,	作为	他们	坚持	之上

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

killing	and	eating	the	children	.
杀	和	吃	这	孩子们	.

商贩们抱怨说，他们是坏伙伴，因为他们坚持要杀害并吃掉这些孩子。

[ðeə(r)] ['meθəd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld][baɪ][ɪts] ['æŋklz] , [dæʃ] [ɪts] [hed] [ə'genst] [ðə; ðɪ]

Their	method	was	to	catch	a	child	by	its	ankles	,	dash	its	head	against	the
他们的	方法	曾是	到	抓住	一个	孩子	经过	它是	脚踝	,	短跑	它是	头	反对	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他们的方法就是抓住孩子的脚踝，把他的头猛地摔在地上。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][laɪf] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɔɪld] [ænd; ənd]['iːt(ə)n] .

and	thus	deprived	of	life	,	it	was	boiled	and	eaten	.
和	因此	被剥夺的	的	生活	,	它	曾是	煮沸	和	吃	.

因此，它失去了生命，被煮熟后吃掉了。

[ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l][ækt][ɒv; əv]['kænɪbəlɪzəm][æt; ət] - [ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] - :

A	horrible	act	of	cannibalism	at	Gondokoro	is	thus	described	by	N'Yanza	:
一个	可怕	行为	的	食人行为	在	-	是	因此	描述	经过	-	:

N'Yanza 对贡多科罗发生的骇人听闻的食人事件作了如下描述：

“ [ðə; ðɪ] ['treɪdəz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðeə(r)]['aɪvəri][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][west] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

“	The	traders	had	arrived	with	their	ivory	from	the	west	,	together	with	a
“	这	交易员	有	到达的	和	他们的	象牙	从	这	西方	,	一起	和	一个

[lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] ;

large	number	of	slaves	;
大的	数字	的	奴隶	;

“商人们从西方带着象牙和大量奴隶来到这里；

[ðə; ðɪ] ['kærɪəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['aɪvəri] ['biːɪŋ] - .

the	carriers	of	the	ivory	being	Makkarikas	.
这	承运人	的	这	象牙	存在	-	.

象牙的搬运者是马卡里卡人。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sleɪv] [gˈɜːlz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

One	of	the	slave	girls	attempted	to	escape	,
一	的	这	奴隶	女孩们	尝试过	到	逃脱	,

其中一名女奴试图逃跑。

[wen] [ə; eɪ] [sleɪv] ['diːlə(r)]['faɪəd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] .

when	a	slave	dealer	fired	at	her	with	his	musket	.
什么时候	一个	奴隶	经销商	被解雇	在	她	和	他的	滑膛枪	.

当时一个奴隶贩子用他的火枪向她开火。

[ðə; ðɪ][bɔːl] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][saɪd] , ['wuːndɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

The	ball	struck	her	in	the	side	,	wounded	her	and	she	fell	to	the
这	球	击	她	在	这	边	,	受伤	她	和	她	跌倒	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

球击中了她的侧腹，使她受伤，她倒在了地上。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] ['fɔːlən][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] - [rʌʃt] [ə'pɒn]

No	sooner	had	the	poor	creature	fallen	than	the	Makkarikas	rushed	upon
不	很快	有	这	贫穷的	生物	倒下	比	这	-	匆忙	之上

[hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] ,

her	in	a	crowd	,
她	在	一个	人群	,

那可怜的女子刚一倒下，马卡里卡人就蜂拥而上，将她围攻过去。

[kɪld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [lɑːns] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][dɪ'vaɪdɪd][hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]

killed	her	with	their	lances	and	at	once	divided	her	by	cutting	off	the
被杀	她	和	他们的	长矛	和	在	一次	分割	她	经过	切割	离开	这

[hed] ,

head	,
头	,

他们用长矛杀死了她，并立即砍下她的头颅，将她肢解。

[ænd; ənd] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] ['ɪntuː][æz; əz] many23

and	separating	the	body	into	as	many23
和	分离	这	身体	进入	作为	many23

并将身体分成尽可能多的23个部分

['piːsɪz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][rɪ'kwaɪəd] .

pieces	as	were	required	.
件	作为	是	必需的	.

按需制作零件。

[ðə; ði] [sleɪv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [huː] ['witnis] [ðɪs] [siːn] [rʌʃt] ['pænɪk] - ['strɪkən]

The	slave	women	and	their	children	who	witnessed	this	scene	rushed	panic	-	stricken
这	奴隶	女性	和	他们的	孩子们	WHO	目击者	这	场景	匆忙	恐慌	-	受打击的

[frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt][ænd; ənd] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn] [triːz] .

from	the	spot	and	took	refuge	in	trees	.
从	这	点	和	采取	避难所	在	树木	.

目睹这一幕的奴隶妇女和她们的孩子惊恐万分地逃离现场，躲到树上。

[ðə; ði] - ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [flaɪt] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'saɪtɪd][tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs] ,

The	Makkarikas	seeing	them	in	flight	were	excited	to	give	chase	,
这	-	看到	他们	在	航班	是	兴奋的	到	给	追赶	,

马卡里卡人看到他们飞走，兴奋地追了上去。

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['refjuːdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [kɪld] ['sevrəl] ,

and	pulling	the	children	from	their	refuge	among	the	branches	killed	several	,
和	拉	这	孩子们	从	他们的	避难所	之中	这	分支	被杀	一些	,

将孩子们从树枝间的庇护所拉出来，导致几名孩子死亡。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] .

and	a	great	feast	was	prepared	for	the	whole	party	.
和	一个	伟大的	盛宴	曾是	准备	为了	这	所有的	派对	.

于是，大家为所有来宾准备了一顿丰盛的宴席。

" [pɔːl] [diː] , [wɪð] [huːm] [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [kən'vəːs] ,

"	Paul	De	Chillu	,	with	whom	the	writer	has	conversed	,
"	保罗	德	奇鲁	,	和	谁	这	作家	有	交谈	,

"作者曾与保罗·德·奇卢交谈过，

[sez] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'rɪlə] ['kʌntri] [ɪn] ['westən] ['æfrɪkə]['mænɪfest][nəʊ] [rɪ'pʌgnəns]

says	that	the	natives	of	the	gorilla	country	in	Western	Africa	manifest	no	repugnance
说道	那	这	本地人	的	这	大猩猩	国家	在	西	非洲	显现	不	厌恶

[tə'wɔːd] ['hjuːmən] [fleʃ] [æz; əz] [fuːd] ,

toward	human	flesh	as	food	,
朝向	人类	肉	作为	食物	,

据称，西非大猩猩栖息地的土著居民并不厌恶以人肉为食。

[bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['relɪʃ] .

but	take	it	with	a	relish	.
但	拿	它	和	一个	尽情享用	.

但要欣然接受。

[ðə; ði][fænz] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['æfrɪkən] [traɪbz] ,

The	Fans	,	one	of	the	West	African	tribes	,
这	粉丝	,	一	的	这	西方	非洲	部落	,

范族，西非的一个部落，

[ɑː(r); ə(r)]	[nəʊn]	[tuː; tə][hæv; həv]	[ɪn'dʌldʒd]	[ɪn]	[ðɪs]	[dɪ'preɪvd]	[teɪst]	[fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən]	[fuːd]	,
are	**known**	**to**	**have**	**indulged**	**in**	**this**	**depraved**	**taste**	**for**	**human**	**food**	**,**
是	已知	到	有	沉溺其中	在	这	堕落的	品尝	为了	人类	食物	,

据称他们曾沉迷于这种食用人肉的堕落嗜好。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['pɜːtʃəs]	[ded]	[sleɪvz]	[fɔː(r); fə(r)]	['kʌlɪnəri]	[p'ɜːpəsɪz]	[frɒm; frəm]['ʌðə(r)]	[traɪbz]	,
and	**they**	**purchase**	**dead**	**slaves**	**for**	**culinary**	**purposes**	**from**	**other**	**tribes**	**,**
和	他们	购买	死的	奴隶	为了	烹饪	目的	从	其他	部落	,

他们还从其他部落购买死去的奴隶用于烹饪。

[æt; ət][ðə; ðiː]	[haɪ]	[reɪt]	[ɒv; əv][æn; ən]	['ɛləfənts]	[tuːθ]	[ə'piːs]	.
at	**the**	**high**	**rate**	**of**	**an**	**elephant's**	**tooth**	**apiece**	**.**
在	这	高的	速度	的	一个	大象的	齿	一块	.

价格高得惊人，相当于每颗象牙。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

食人行为(Anthropophagy)
第2/3页

[ɪn] [pə'laɪt] [fæn] [sə'saɪəti] ,
In **polite** **Fan** **society** **,**
在 有礼貌的 扇子 社会 ,

在彬彬有礼的粉丝社会中，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'kaʊntɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['kɜːtiəs] [ækt] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['bɒdɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪb(ə)l] [juːz] [wɪð]
it **is** **accounted** **a** **very** **courteous** **act** **to** **exchange** **bodies** **for** **table** **use** **with**
它 是 已记录 一个 非常 有礼貌 行为 到 交换 身体 为了 桌子 使用 和
[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] [wɪð] [huːm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [fænz] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət]
the **neighboring** **tribes** **with** **whom** **at** **the** **time** **the** **Fans** **happen** **to** **be** **at**
这 邻接 部落 和 谁 在 这 时间 这 粉丝 发生 到 是 在
[piːs] .
peace **.**
和平 .

与当时恰好与范族处于和平状态的邻近部落交换尸体供餐桌使用，被认为是一种非常礼貌的行为。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nə'reɪtɪd] [ðæt] , [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] [wɔː(r)] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ðɪs] [traɪb] [waɪl] [ɒn] [ðə; ði]
It **is** **narrated** **that** **,** **on** **one** **occasion** **a** **war** **party** **of** **this** **tribe** **while** **on** **the**
它 是 旁白 那 , 在 一 场合 一个 战争 派对 的 这 部落 尽管 在 这
[mɑːtʃ] ,
march **,**
行进 ,

据记载，有一次，该部落的一支战队在行军途中，

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['njuːli] - ['berid] ['bɒdi] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪv] , [dʌg] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
finding **a** **newly** **-** **buried** **body** **in** **a** **grave** **,** **dug** **it** **up** **,**
寻找 一个 新 - 埋葬 身体 在 一个 严重 , 挖 它 向上 ,

在坟墓里发现一具新埋葬的尸体，然后把它挖了出来。

[kʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [pɒt] ['berid] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
cooked **it** **in** **the** **pot** **buried** **with** **it** **,**
煮熟 它 在 这 锅 埋葬 和 它 ,

把它和锅一起埋起来煮熟。

[ænd; ənd] [et; eɪt] [ðə; ði] [fleʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [æz; əz] [æn; ən] [ɪ'speʃl] ['deɪnti] .
and **ate** **the** **flesh** **for** **breakfast** **as** **an** **especial** **dainty** **.**
和 吃 这 肉 为了 早餐 作为 一个 特别的 纤巧 .

并将肉作为特别的美味佳肴，当做早餐食用。

[wɔː(r)] [rɪ'pɔːts] [ɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪn] ['ɪŋgləns] [ʃəʊ] [ðæt] [wen] [dʒen] . [sɜː(r)] [tʃɑːlz] [mək'ɑːrθi]
War **reports** **on** **record** **in** **England** **show** **that** **when** **Gen** **.** **Sir** **Charles** **Macarthy**
战争 报告 在 记录 在 英格兰 展示 那 什么时候 Gen . 先生 查尔斯 麦卡锡
[wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] - ['bæt(ə)l] ,
was **killed** **in** **the** **first** **Ashantic** **battle** **,**
曾是 被杀 在 这 第一的 - 战斗 ,

英国的战争记录显示，查尔斯·麦卡锡爵士将军在第一次亚善湖战役中阵亡时，

[ðə; ði] ['fɑːntiː] , [nəʊn] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['kruːəl] [ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the **Fantis** **,** **known** **as** **one** **of** **the** **most** **cruel** **and** **vindictive** **of** **the**
这 范蒂斯 , 已知 作为 一 的 这 最多 残忍的 和 报复心强的 的 这
['niːgrəˌlɔɪd] ['reɪsɪz] ,
negroloid **races** **,**
尼格罗人 种族 ,

范提斯人，被认为是黑人种族中最残忍、最记仇的种族之一，

[et; eɪt][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [breɪv] ['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] .

ate	the	heart	of	this	brave	officer	to	give	them	a	share	of	his	courage	.
吃	这	心	的	这	勇敢的	官	到	给	他们	一个	分享	的	他的	勇气	.

他吃掉了这位勇敢军官的心脏，以便让他们也能分享他的勇气。

[wɪð] [ðem; ðəm] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [əb'səːdəti] [ænd; ənd] [əˌbɔmə'neɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]

With	them	superstition	and	all	the	absurdities	and	abominations	of	the
和	他们	迷信	和	全部	这	荒谬之处	和	可憎之物	的	这

['fiːtɪʃ] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [fɔːs] .

fetich	still	remain	in	force	.
恋物癖	仍然	保持	在	力量	.

迷信以及所有与拜物教相关的荒谬和可憎之事仍然盛行。

[ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [waɪt] - [feɪst] ['strendʒər] [ɑː(r); ə(r)]

Their	religion	is	accompanied	with	so	much	noise	that	white	-	faced	strangers	are
他们的	宗教	是	伴随	和	所以	很多	噪音	那	白色的	-	面对	陌生人	是

['drɪvn] ['ɔːlməʊst][mæd][baɪ][ðeə(r)][pændɪmoʊnːə] .

driven	almost	mad	by	their	pandemonia	.
驱动	几乎	疯狂的	经过	他们的	潘多拉	.

他们的宗教活动伴随着巨大的喧闹声，以至于面色苍白的陌生人几乎被他们的狂热所逼疯。

[drʌmz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːt(ə)n] , [hɔːnz] [ɑː(r); ə(r)] [bləʊn] , and24

Drums	are	beaten	,	horns	are	blown	,	and24
鼓	是	被打败	,	角	是	吹	,	and24

鼓声响起，号角吹响，24

[ɔːl][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][juˈnaɪt][ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l][dɪn][æz; əz] [wel] [æz; əz]

all	the	population	unite	in	producing	the	greatest	possible	din	as	well	as
全部	这	人口	团结	在	生产	这	最	可能的	din	作为	出色地	作为

[kən'fjuːʒn] .

confusion	.
困惑	.

所有民众团结起来，制造出最大的喧闹和混乱。

[ðə; ði] - [sɪ'ment] ['frendʃɪp] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

The	Kamrasi	cement	friendship	by	making	an	incision	in	the	bodies	of	their
这	-	水泥	友谊	经过	制作	一个	切口	在	这	身体	的	他们的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

卡姆拉西人通过在朋友身上划一道口子来巩固友谊。

['hævɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] , ['mɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌfærɪ'neɪʃəs] [fuːd] .

having	taken	out	some	of	the	blood	,	mixing	it	with	farinaceous	food	.
拥有	已采取	出去	一些	的	这	血	,	混合	它	和	粉状的	食物	.

取出一些血液，与淀粉类食物混合。

[ðɪs] [ækt][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [kəʊ'iːv(ə)l] [wɪð] [laɪf] .

This	act	is	supposed	to	perpetuate	a	friendship	coeval	with	life	.
这	行为	是	据称	到	延续	一个	友谊	同时期	和	生活	.

此举旨在延续一段与生命同在的友谊。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] - [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gæmbiə][ænd; ənd][ˌsenɪ'gɔːl] - - [steɪts]

The	people	of	Maneana	south	of	the	Gambia	and	Senegal	'	Mollien	states
这	人们	的	-	南	的	这	冈比亚	和	塞内加尔	-	-	各州

[ɑː(r); ə(r)][mæn] - ['iːtə(r)] ;

are	man	-	eaters	;
是	男人	-	食客	;

冈比亚和塞内加尔莫利恩邦以南的马内阿纳人是食人族；

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['prefrəns] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['eldəli] [p'ɜːsənz] ;
but **their** **preference** **is** **for** **elderly** **persons** **;**
但 他们的 偏爱 是 为了 老年 人 ;

但他们更偏爱老年人；

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [pə'tɪkjələ(r)][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [spɑːk] [ɒv; əv][laɪf][hæz; həz] [biːn]
nor **are** **they** **particular** **as** **to** **whether** **the** **vital** **spark** **of** **life** **has** **been**
也不 是 他们 特别的 作为 到 无论 这 必不可少的 火花 的 生活 有 到过
[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .
extinguished **.**
熄灭 .

他们也不特别在意生命之火是否已经熄灭。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fæmɪn] [wɪtʃ] ['desələt, 'desəleit]['iːdʒɪpt] , [ə; eɪ] . [diː] .
According **to** **Abdallatiphus** **,** **during** **the** **famine** **which** **desolated** **Egypt** **,** **A** **.** **D** **.**
根据 到 - , 期间 这 饥荒 哪个 荒凉的 埃及 , 一个 . D .
- ,
1199 **,**
- ,

据阿卜杜拉提弗斯记载，公元1199年埃及发生饥荒期间，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] [nɒt] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [ɪts][bæŋks] ,
in **consequence** **of** **the** **Nile** **not** **overflowing** **its** **banks** **,**
在 结果 的 这 尼罗河 不是 溢出 它是 银行 ,

由于尼罗河没有泛滥，

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['nuːbiənz] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [baɪ][ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv]
many **of** **the** **Nubians** **living** **on** **the** **river** **were** **forced** **by** **the** **pangs** **of**
许多 的 这 努比亚人 活的 在 这 河 是 强制 经过 这 疼痛 的
['hʌŋgə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ðeə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] .
hunger **to** **kill** **and** **eat** **their** **own** **children** **.**
饥饿 到 杀 和 吃 他们的 自己的 孩子们 .

居住在河边的许多努比亚人因饥饿难耐，被迫杀死并吃掉自己的孩子。

[ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [njuː] ['gɪni] ([ðə; ði] [greɪt] [lɪŋk][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'lʌkə] ['aɪləndz]
In **the** **interior** **of** **New** **Guinea** **(** **the** **great** **link** **by** **which** **the** **Molucca** **Islands**
在 这 内部的 的 新的 几内亚 (这 伟大的 关联 经过 哪个 这 摩鹿加群岛 岛屿
[ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [njuː] ['hɒlənd] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɒlɪ'niːʒən]
are **connected** **with** **New** **Holland** **on** **the** **one** **hand** **and** **the** **Polynesian**
是 连接 和 新的 荷兰 在 这 一 手 和 这 波利尼西亚人
[ˌɑːkɪ'peləgəʊ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]) [ɪz][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] - [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [h'ɒləʊz] [ɒv; əv]
Archipelago **on** **the** **other** **)** **is** **a** **race** **of** **Haraforas** **who** **live** **in** **the** **hollows** **of**
群岛 在 这 其他) 是 一个 种族 的 - WHO 居住 在 这 空心 的
[triːz] ,
trees **,**
树木 ,

在新几内亚岛内陆（新几内亚岛是连接摩鹿加群岛与新荷兰以及波利尼西亚群岛的重要通道），居住着一群哈拉弗拉人，他们生活在树洞里。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'send] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [nɒtʃt] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] .
which **they** **ascend** **by** **means** **of** **long** **notched** **pieces** **of** **timber** **.**
哪个 他们 上升 经过 方法 的 长的 缺口 件 的 木材 .

他们借助长长的带凹槽的木条向上攀爬。

[ðə; ði][ə'dʒɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l]
The **agility** **of** **the** **youth** **of** **this** **race** **among** **the** **branches** **of** **trees** **is** **wonderful**
这 敏捷 的 这 青年 的 这 种族 之中 这 分支 的 树木 是 精彩的
;
;
;

这个种族的年轻人在树枝间穿梭的敏捷身手令人惊叹；

[ðeɪ] [wɪl] [klaɪm] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ˈɔːlməʊst] [wɪð] [ðə; ði] [iːz]

they	will	climb	and	spring	from	one	branch	to	another	almost	with	the	ease
他们	将要	爬	和	春天	从	一	分支	到	其他	几乎	和	这	舒适

[ɒv; əv] [ˈmʌŋkiz] ,

of	monkeys	,
的	猴子	,

它们能像猴子一样轻松地从一根树枝爬到另一根树枝上。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðəʊz] [ˈænɪmlz] [wen] [əˈtækt] [ɔːl] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [triːz] [æz; əz] [ˈrefjuːdʒz] ,

and	like	those	animals	when	attacked	all	take	to	the	trees	as	refuges	,
和	喜欢	那些	动物	什么时候	遭到攻击	全部	拿	到	这	树木	作为	避难所	,

就像那些动物一样，当它们遭到攻击时，都会躲到树上避难。

[weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [dɪˈfend] [ðəmˈselvz] [wɪð] [greɪt] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [səkˈses] .

where	they	can	defend	themselves	with	great	chance	of	success	.
在哪里	他们	能	保卫	他们自己	和	伟大的	机会	的	成功	.

在那里，他们有很大的机会进行自卫。

[ðeə(r)] [ˈhæbɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈsenʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [traɪbz] [ɔːlˈredi] [nemd] .

Their	habits	are	essentially	the	same	as	those	of	other	tribes	already	named	.
他们的	习惯	是	本质上	这	相同的	作为	那些	的	其他	部落	已经	命名	.

他们的习俗与前面提到的其他部落的习俗基本相同。

[bɛˈkɑːri] [beəz] [ˈtestɪməni] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [siːn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈweərɪŋ]

Beccari	bears	testimony	to	the	fact	of	having	seen	some	of	them	wearing
贝卡里	熊	见证	到	这	事实	的	拥有	已见	一些	的	他们	穿着

['breɪsləts; 'breɪslɪts] [ɒv; əv] [ˈhjuːmən] [dʒɔː] - [bəʊnz] ,

bracelets	of	human	jaw	-	bones	,
手镯	的	人类	颚	-	骨头	,

贝卡里证实，他曾亲眼看到其中一些人佩戴着人下颌骨手镯。

[ænd; ənd] [ˈnekləsɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spaɪn(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn]

and	necklaces	made	of	the	spinal	vertebræ	which	had	evidently	been
和	项链	制成	的	这	脊	脊椎	哪个	有	显然	到过

[səbˈdʒektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hiːt] .

subjected	to	the	action	of	heat	.
受	到	这	行动	的	热	.

还有用脊椎骨制成的项链，这些脊椎骨显然曾受到高温作用。

[ðeə(r)] habitations25

Their	habitations25
他们的	habitations25

他们的住所25

[ɪn] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [dekt] [wɪð] [ˈhjuːmən] [skʌlz] ,

in	the	tree	-	tops	were	also	decked	with	human	skulls	,
在	这	树	-	最高额	是	还	甲板	和	人类	头骨	,

树梢上也挂满了人类头骨。

[wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [ˈhjuːmən] [fleʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌnˈnəʊn] [tuː; tə]

which	led	to	the	belief	that	the	taste	of	human	flesh	was	not	unknown	to
哪个	引领	到	这	信仰	那	这	品尝	的	人类	肉	曾是	不是	未知	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这导致他们认为他们并非不曾尝过人肉的味道。

[ðə; ði] ['pæpjʊən] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [greɪt] [ə'depts] [æt; ət] ['kʊkɪŋ] [ðeə(r)] ['feləʊ] - [men] , [ænd; ənd]

The	Papuans	were	considered	great	adepts	at	cooking	their	fellow	-	men	,	and
这	巴布亚人	是	经过考虑的	伟大的	专家	在	烹饪	他们的	同伴	-	男人	,	和

[wɪð] [ðem; ðəm][mæn] - ['iːtɪŋ] ,

with	them	man	-	eating	,
和	他们	男人	-	吃	,

巴布亚人被认为非常擅长烹饪同胞，甚至吃人。

[pleɪn] , [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ænd; ənd] [vaɪl] , [ɪg'zɪstɪd] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [leɪt] ['pɪəriəd] .

plain	,	unmistakable	and	vile	,	existed	up	to	a	very	late	period	.
清楚的	,	毋庸置疑	和	卑鄙的	,	存在	向上	到	一个	非常	晚的	时期	.

简单粗暴、令人作呕，这种语言一直沿用到很晚的时期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [sʌm; səm][pv; əv] [ðiːz] ['neɪtɪvz] [hæv; həv][nɒt] [jet] [lɒst] [ðeə(r)] ['relɪʃ]

It	is	intimated	that	some	of	these	natives	have	not	yet	lost	their	relish
它	是	暗示	那	一些	的	这些	本地人	有	不是	然而	丢失的	他们的	尽情享用

[fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] [fuːd] .

for	human	food	.
为了	人类	食物	.

有迹象表明，这些土著居民中有些人仍然喜欢吃人类的食物。

[ðə; ði] ['pæpjʊən] [huː] [lɪv; laɪv]['ɪnlənd; ɪn'lænd][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['fraɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['hɪdiəs] [ɪn]

The	Papuans	who	live	inland	are	described	as	frightful	and	hideous	in
这	巴布亚人	WHO	居住	内陆	是	描述	作为	可怕	和	可怕	在

[ə'pɪərəns] ,

appearance	,
外貌	,

居住在内陆的巴布亚人被描述为外表可怕丑陋。

['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [mɔː(r)][səʊ][baɪ][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)]['mænə(r)][pv; əv] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðeə(r)][heə(r)] ,

making	themselves	more	so	by	the	peculiar	manner	of	arranging	their	hair	,
制作	他们自己	更多的	所以	经过	这	奇特	方式	的	安排	他们的	头发	,

他们通过独特的发型来强化这种特质，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːm] ['ɪntuː] [ɪ'nɔːməs] ['bʌntʃɪz] .

which	they	form	into	enormous	bunches	.
哪个	他们	形式	进入	巨大的	成捆	.

它们聚集成巨大的团块。

[ðɪs] ['stɑːtlɪŋ] [hed] [gɪə(r)][ɪz] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] , [ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði]

This	startling	head	gear	is	about	three	feet	in	circumference	,	and	adorned	with	the
这	令人震惊	头	齿轮	是	关于	三	脚	在	圆周	,	和	装饰	和	这

['feðər] [pv; əv][bɜ˞dz] .

feathers	of	birds	.
羽毛	的	鸟类	.

这款造型奇特的头饰周长约三英尺，饰有鸟类羽毛。

[njuː] ['gɪni] [kən'teɪnz] ['sevrəl] [və'raɪətiz] [pv; əv][ðə; ði]['pæpjʊən] [reɪs] .

New	Guinea	contains	several	varieties	of	the	Papuan	race	.
新的	几内亚	包含	一些	品种	的	这	巴布亚	种族	.

新几内亚含有几种巴布亚人种。

[ðə; ði] [blæk] [men][pv; əv][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [kəʊst] ,

The	black	men	of	the	south	-	east	coast	,
这	黑色的	男人	的	这	南	-	东方	海岸	,

东南沿海的黑人，

[frɒm; frəm] [keɪp] - [tuː; tə] [keɪp] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] -

from	Cape	Valsche	to	Cape	Possession	are	different	from	the	Arfaks
从	岬	-	到	岬	拥有	是	不同的	从	这	-

[ɪnˈhæbɪt] [ðə; ði] ['maʊntənəs] [ˌnɔːθ'west] [kəʊst]['ɪnlənd; ɪn'lænd] .

inhabiting	the	mountainous	northwest	coast	inland	.
居住	这	多山	西北	海岸	内陆	.

从瓦尔什角到波塞申角的阿尔法克人与居住在内陆西北海岸山区的阿尔法克人不同。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv][paɪnz] , [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [njuː] [ˌkæləˈdəʊniə] ,

The	inhabitants	of	the	Isle	of	Pines	,	on	the	south	of	New	Caledonia	,
这	居民	的	这	小岛	的	松树	,	在	这	南	的	新的	喀里多尼亚	,

新喀里多尼亚南部松岛的居民

[weə(r)] [ðə; ði] [siː] [əˈbaund] [wɪð] ['kɒrəl] [riːfs] ,

where	the	sea	abounds	with	coral	reefs	,
在哪里	这	海	很多	和	珊瑚	珊瑚礁	,

那里海洋中遍布珊瑚礁，

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['tɪŋ(k)tʃə] [wɪð] [ə; eɪ][ˌgæstrəˈnɒmɪk]['laɪkɪŋ][fɔː(r); fə(r)]

are	also	known	to	have	been	tinctured	with	a	gastronomic	liking	for
是	还	已知	到	有	到过	酊剂	和	一个	美食	喜欢	为了

[ðeə(r)] [əʊn] ['spiːʃiːz] .

their	own	species	.
他们的	自己的	物种	.

据说它们还被制成酊剂，以表达对同类的美食喜爱。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [njuː] [ˌkælɪˈdəʊniən] [ðə; ði] [priːsts] [kleɪmd] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][sleɪn][æz; əz][ðeə(r)]

Among	the	New	Caledonians	the	priests	claimed	the	hands	of	the	slain	as	their
之中	这	新的	喀里多尼亚人	这	神父	声称	这	双手	的	这	被杀	作为	他们的

['speʃ(ə)l] ['pɜːkwɪzɪts] ;

special	perquisites	;
特别的	特权	;

在新喀里多尼亚人中，祭司们声称死者的双手是他们的特殊特权；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [baɪ] ['ænθrəpɒfəgəs]

and	as	those	parts	of	the	human	body	are	said	by	anthropophagous
和	作为	那些	部分	的	这	人类	身体	是	说	经过	食人

[ˌkɔnəˈsɜː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] ,

connoisseurs	to	be	the	best	,
鉴赏家	到	是	这	最好的	,

而食人族鉴赏家们则认为人体这些部位是最好的，

[wɔː(r)][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [fəˈmentɪd] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] ,

war	was	frequently	fermented	by	the	priests	,
战争	曾是	频繁地	发酵	经过	这	神父	,

战争常常是由祭司们煽动起来的。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['lɑːdə] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][mɔː(r)] [əˈbʌndəntli] [səˈplaɪd] .

in	order	that	their	larders	might	be	the	more	abundantly	supplied	.
在	命令	那	他们的	食品储藏室	可能	是	这	更多的	大量	供应	.

以便他们的食品储藏室能够更加充足。

[dɪntrɪkæstoʊ] [ðʌs] [ri'kaunt] [ðə; ði] [skɪl] [dɪˈspleɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðeə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv]

D'Entrecasteaux	thus	recounts	the	skill	displayed	by	the	women	in	their	methods	of
德恩特卡斯托	因此	叙述	这	技能	显示	经过	这	女性	在	他们的	方法	的

['sɜːvɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['hjuːmən]['bɒdi][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] :

serving	up	the	human	body	for	food	:
服务	向上	这	人类	身体	为了	食物	:

德恩特卡斯托由此叙述了妇女们在烹制人体作为食物时所展现出的技巧：

“ ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['mɑːstəz] [kəm'pliːtli] ['rəʊstɪd]

“	Sometimes	it	was	placed	before	their	lords	and	masters	completely	roasted
	有时	它	曾是	放置	前	他们的	领主们	和	大师	完全地	烤

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)] ,

but	in	a	sitting	posture	,
但	在	一个	坐着	姿势	,

“有时，它们会被完全烤熟，但保持坐姿，摆放在它们的主人面前。”

['fʊli] [ɪ'kwɪpt] [ɪn][wɔː(r)] ['kɒstjuːm] , [tuː; tə] represent26

fully	equipped	in	war	costume	,	to	represent26
完全	配备	在	战争	戏服	,	到	represent26

全副武装，身着战服，代表26

[ðə; ði] [piːs] [diː] [rɪ'zɪstɑ̃ːs] ; [ðen] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sɜːvd] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][saɪd] [dɪʃ] ,

the	pièce	de	résistance	;	then	again	it	would	be	served	up	as	a	side	dish	,
这	片	德	反抗	;	然后	再次	它	会	是	服务	向上	作为	一个	边	盘子	,

主菜；不过，它也可以作为配菜上桌。

['skɪlfʊli] [kʌt][ɪn]['slaɪsɪz][tuː; tə] [tempt] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] .

skillfully	cut	in	slices	to	tempt	the	appetite	.
巧妙地	切	在	切片	到	诱惑	这	食欲	.

巧妙地切成片，以刺激食欲。

” [hiː; hi] [steɪts] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɒn][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [felt][ðə; ði] [kɑːvz] [ænd; ənd] ['brɔːni]

”	He	states	also	that	on	their	arrival	the	natives	felt	the	calves	and	brawny
”	他	各州	还	那	在	他们的	到达	这	本地人	毛毡	这	小牛	和	强壮的

[ɑːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ,

arms	of	his	men	,
武器	的	他的	男人	,

他还提到，他们到达时，当地人感受到了他手下士兵的小腿和粗壮的手臂。

[ænd; ənd] ['mænɪfestɪd] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːst] ,

and	manifested	much	pleasure	at	the	prospect	of	a	feast	,
和	表现出来	很多	乐趣	在	这	前景	的	一个	盛宴	,

一想到即将享用盛宴，他就欣喜不已。

[wɪtʃ] [maɪt] ['pɒsəbli] [biː; bi][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

which	might	possibly	be	in	store	for	them	.
哪个	可能	可能	是	在	店铺	为了	他们	.

他们或许会面临这样的命运。

[ðɪs] [reɪs] [dɪd][nɒt][kən'faɪn][ɪt'self][tuː; tə][ˌbaɪ'piːdl]['daɪət] ,

This	race	did	not	confine	itself	to	bipedal	diet	,
这	种族	做过	不是	局限	本身	到	双足	饮食	,

这个种族并不局限于双足动物的饮食，

[pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz][nɒt]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mɑːnd] ;

perhaps	for	the	reason	that	the	supply	was	not	equal	to	the	demand	;
也许	为了	这	原因	那	这	供应	曾是	不是	平等的	到	这	要求	;

或许是因为供需不平衡；

[bʌt; bət][laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌəʊʃi'ænɪk]['piːp(ə)l] [dɪ'pendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][meɪn] ['pɔːʃ(ə)n]

but	like	many	other	of	the	Oceanic	people	depended	for	the	main	portion
但	喜欢	许多	其他	的	这	海洋	人们	取决于	为了	这	主要的	部分

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['sʌstənəns] [ɒn]['kəʊkəʊ] - [nʌts] ,

of	their	sustenance	on	cocoa	-	nuts	,
的	他们的	维持	在	可可	-	坚果	,

但与其他许多大洋洲民族一样，他们主要依靠可可豆维持生计。

[ruːts] , [ʃel] - [fɪʃ] , ['spaɪdə(r)z] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

roots	,	shell	-	fish	,	spiders	,	etc	.
根	,	壳	-	鱼	,	蜘蛛	,	ETC	.

根茎、贝类、蜘蛛等。

[wen] [ɔ:l]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [feɪld] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [nəʊn] [tu:; tə] [steɪ] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)]

When	all	other	things	failed	they	have	been	known	to	stay	the	pangs	of	hunger
什么时候全部	其他	事物	失败的	他们	有	到过	已知	到	停留	这	疼痛	的	饥饿	

[baɪ] ['fɪlɪŋ] [ðeə(r)][ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['stʌməks] [wɪð] [kleɪ] ,

by	filling	their	insatiable	stomachs	with	clay	,
经过	填充	他们的	贪得无厌	胃	和	黏土	,

当其他方法都无效时，他们会用黏土填满自己永无止境的肚子来缓解饥饿感。

[wɪtʃ] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'fɔ:dz] [nəʊ]['nju:trɪmənt] , [jet] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ə'lei] [ðə; ði] ['kreɪvɪŋz] [ɒv; əv]

which	though	it	affords	no	nutriment	,	yet	for	a	time	allays	the	cravings	of
哪个	尽管	它	提供	不	营养	,	然而	为了	一个	时间	巷道	这	渴望	的

[ðə; ði] ['æpɪtaɪt] .

the	appetite	.
这	食欲	.

虽然它不提供任何营养，但可以暂时缓解食欲。

[ɪn] [ɒ'streɪliə] [weə(r)] [lɑ:dʒ] ['ænɪmlz] [ɑ:(r); ə(r)] [skeəs] ,

In	Australia	where	large	animals	are	scarce	,
在	澳大利亚	在哪里	大的	动物	是	稀少	,

在大型动物稀少的澳大利亚，

['sɜ:t(ə)n] [traɪbz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'stri:mli] [dɪ'greɪdɪd] [taɪp] [hæv; həv] [bi:n] [nəʊn] [tu:; tə] [fi:d] [ɒn] [fleʃ]

certain	tribes	of	an	extremely	degraded	type	have	been	known	to	feed	on	flesh
肯定	部落	的	一个	极其	退化的	类型	有	到过	已知	到	喂养	在	肉

.

:

.

已知某些极其退化的部落会以食用肉类为生。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['stɔ:ri][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [hu:] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] [went] [tu:; tə] [nju:]

There	is	a	story	of	an	Englishman	who	several	years	ago	went	to	New
那里	是	一个	故事	的	一个	英国人	WHO	一些	年	前	去	到	新的

[ˌkælə'dəʊniə][tu:; tə] [reɪz] ['kæt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [ɒv; əv] [nu:'meɪə] .

Caledonia	to	raise	cattle	for	the	market	of	Noumea	.
喀里多尼亚	到	增加	牛	为了	这	市场	的	努美阿	.

几年前，一位英国人前往新喀里多尼亚饲养牛，准备运往努美阿市场。

[waɪl] ['dʒɜ:nɪɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [rɑ:ntʃ] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

While	journeying	from	one	ranch	to	another	,
尽管	旅程	从	一	牧场	到	其他	,

在从一个牧场前往另一个牧场的途中，

[baɪ]['ri:z(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ləʊ] ['ʃrʌbəri] [hi:; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] ,

by	reason	of	the	bushes	and	low	shrubbery	he	lost	his	way	,
经过	原因	的	这	灌木丛	和	低的	灌木	他	丢失的	他的	方式	,

由于灌木丛和低矮的树篱，他迷路了。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [tɪl] [nɪə(r)] ['naɪtfɔ:l] , ['faɪnəli] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['vɪlɪdʒ]

and	after	wandering	about	till	near	nightfall	,	finally	came	upon	a	large	village
和	后	漫游	关于	直到	靠近	黄昏	,	最后	来了	之上	一个	大的	村庄

[ɒv; əv] ['neɪtɪvz] .

of	natives	.
的	本地人	.

他们四处游荡，直到夜幕降临，终于来到一个土著人的大村庄。

[hi:; hi][wɒz; wəz][hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] [entə'teɪnd] , [wel] [fed] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f] ['ɑ:ˌtaɪ]

He	was	hospitably	entertained	,	well	fed	and	by	the	great	chief	Atai
他	曾是	热情好客	娱乐	,	出色地	美联储	和	经过	这	伟大的	首席	阿泰

[wɒz; wəz] ['tri:tɪd] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .

was	treated	with	much	attention	.
曾是	治疗	和	很多	注意力	.

他受到了热情款待，吃得很好，伟大的酋长阿泰对他关怀备至。

['ɑːˌtaɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['kɜːtiəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪt] [gest] ,

Atai	**was**	**very**	**courteous**	**to**	**his**	**white**	**guest**	**,**
阿泰	曾是	非常	有礼貌	到	他的	白色的	客人	,

阿泰对他的白人客人非常客气。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [hæd; həd] ['fʊli] [kʌm] ['kɒndʌktid] [hɪm][ɪn] [steɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [set] [ə'pɑːt]

and	**when**	**night**	**had**	**fully**	**come**	**conducted**	**him**	**in**	**state**	**to**	**the**	**hut**	**set**	**apart**
和	什么时候	夜晚	有	完全	来	实施	他	在	状态	到	这	小屋	放	除

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'pəʊz] .

for	**his**	**repose**	**.**
为了	他的	休息	.

夜幕完全降临后，人们将他隆重地护送到专门为他准备的休息小屋。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][wɒz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Fortunately	**the**	**visitor**	**was**	**acquainted**	**with**	**the**	**customs**	**of**	**the**	**country**	**,**
幸运的是	这	游客	曾是	熟人	和	这	海关	的	这	国家	,

幸好这位访客熟悉该国的风俗习惯。

[ænd; ənd] [njuː] [ðə; ði] ['kɒmən] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə] ['trævələz] [prɪ'pærət(ə)ri]

and	**knew**	**the**	**common**	**method**	**for**	**putting**	**an**	**end**	**to**	**travelers**	**preparatory**
和	知道	这	常见的	方法	为了	推杆	一个	结尾	到	旅行者	预备

[tuː; tə] ['fiːstɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

to	**feasting**	**upon**	**them**	**.**
到	盛宴	之上	他们	.

并且知道消灭旅行者的常用方法，以便将他们作为猎物享用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

It	**is**	**as**	**follows**	**:**
它	是	作为	跟随	:

具体如下：

[ðə; ði] [gest] [ɪz]['kaɪndli] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [ə'lɔtid] [ə; eɪ]['kæbɪn][baɪ][hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][rest][ænd; ənd]

The	**guest**	**is**	**kindly**	**received**	**and**	**allotted**	**a**	**cabin**	**by**	**himself**	**for**	**rest**	**and**
这	客人	是	亲切地	已收到	和	分配	一个	舱	经过	他自己	为了	休息	和

[sliːp] .

sleep	**.**
睡觉	.

客人受到热情接待，并被安排了一间单人舱供其休息和睡眠。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [hʌt] have27

The	**native**	**huts**	**have27**
这	本国的	小屋	have27

原住民的茅屋有27间

['vɪʒuəli] [bʌt; bət][wʌn]['əʊpənɪŋ] , [wɪtʃ] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ][dɔː(r)][ænd; ənd] ['wɪndəʊ] .

visually	**but**	**one**	**opening**	**,**	**which**	**serves**	**as**	**a**	**door**	**and**	**window**	**.**
视觉上	但	一	开幕	,	哪个	服务	作为	一个	门	和	窗户	.

从视觉上看，只有一个开口，既是门又是窗。

[wen] [ðə; ði] [gest] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [wel] ['set(ə)ld][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] , [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l]

When	**the**	**guest**	**is**	**supposed**	**to**	**be**	**well**	**settled**	**in**	**his**	**cabin**	**,**	**this**	**single**
什么时候	这	客人	是	据称	到	是	出色地	定居	在	他的	舱	,	这	单身的

['entrəns] [ɪz]['faɪəd] ;

entrance	**is**	**fired**	**;**
入口	是	被解雇	;

当客人安顿好后，这唯一的入口就会被打开；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [laɪt] [twɪgz][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['əʊnli] [bɜːnz] ['veri] ['ræpɪdli][bʌt; bət]

and	as	it	is	constructed	of	light	twigs	it	not	only	burns	very	rapidly	but
和	作为	它	是	建造	的	光	树枝	它	不是	仅有的	烧伤	非常	快速	但

[ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [wɪ'ðɪn] [ɪz] [kɪld] [ænd; ənd] ['rəʊstɪd] ;

the	occupant	within	is	killed	and	roasted	;
这	居住者	之内	是	被杀	和	烤	;

而且由于它是用轻质树枝制成的，不仅燃烧得非常快，而且里面的人还会被烧死；

[naʊ] [ðə; ði] [fiːst] [bɪ'gɪnz] .

now	the	feast	begins	.
现在	这	盛宴	开始	.

现在宴席开始了。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [njuː] [ˌkælɪ'dəʊniən][laɪf] ,

As	the	Englishman	was	familiar	with	this	custom	of	New	Caledonian	life	,
作为	这	英国人	曾是	熟悉的	和	这	风俗	的	新的	喀里多尼亚	生活	,

由于这位英国人熟悉新喀里多尼亚人的这种习俗，

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['kæbɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['venərəb(ə)l]['ɑːˌtaɪ][hæd; həd][səʊ] ['kɜːtiəsli]

and	feeling	that	the	cabin	which	the	venerable	Atai	had	so	courteously
和	感觉	那	这	舱	哪个	这	可敬	阿泰	有	所以	礼貌地

[prə'vaɪdɪd] [maɪt] [bɪ'kʌm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [pə'hæps] [ə; eɪ] [tuːm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] [stəʊv]

provided	might	become	for	him	perhaps	a	tomb	as	well	as	a	cooking	stove
假如	可能	变得	为了	他	也许	一个	墓	作为	出色地	作为	一个	烹饪	火炉

,

,

,

他觉得，德高望重的阿泰先生如此热情周到地提供的这间小屋，或许会成为他的陵墓，而不仅仅是烹饪用的炉灶。

[ən'les] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['wɒtʃfl] , ['mænɪfestɪd] [haʊ'evə(r)][nəʊ] [dɪs'trʌst] .

unless	he	were	very	watchful	,	manifested	however	no	distrust	.
除非	他	是	非常	警惕	,	表现出来	然而	不	怀疑	.

除非他非常警惕，否则不会表现出任何不信任。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] , ['miːtɪŋ] ['kɜːtəsi] [wɪð] ['kɜːtəsi] ,

Accordingly	he	entered	the	cabin	of	the	chief	,	meeting	courtesy	with	courtesy	,
因此	他	进入	这	舱	的	这	首席	,	会议	礼貌	和	礼貌	,

[ʌn'tɪl][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [haʊzd] .

until	both	were	fairly	housed	.
直到	两个都	是	相当	房屋	.

于是他进入了酋长的小屋，以礼相待，直到两人都得到了妥善的安置。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][praɪm][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][kwaɪt][æn; ən] ['æθliːt] ,

As	he	was	in	the	prime	of	life	and	quite	an	athlete	,
作为	他	曾是	在	这	主要的	的	生活	和	相当	一个	运动员	,

他正值壮年，而且是一位非常优秀的运动员，

[hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm'self][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eɪdʒd] ['kænɪbl] ,

he	regarded	himself	more	than	a	match	for	the	aged	cannibal	,
他	认为	他自己	更多的	比	一个	匹配	为了	这	老年人	食人族	,

他认为自己完全有能力与那个年迈的食人族匹敌。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [naʊ] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] ['vaɪələns] .

should	he	now	be	disposed	to	exhibit	violence	.
应该	他	现在	是	处置	到	展览	暴力	.

他现在是否倾向于表现出暴力倾向?

['kləʊzɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['plɑːntɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] ['fɜːmli] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

Closing	,	therefore	,	the	door	and	planting	his	back	firmly	against	it	,
结束	,	所以	,	这	门	和	种植	他的	后退	牢牢	反对	它	,

于是，他关上门，背紧紧地贴在门上。

['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)][ænd; ənd] [dɪ'spleɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm]['ʌðə(r)] ['wepənz]

laying	his	hand	on	his	revolver	and	displaying	at	the	same	time	other	weapons
躺下	他的	手	在	他的	左轮手枪	和	显示	在	这	相同的	时间	其他	武器

,

,

,

他将手放在左轮手枪上，同时展示了其他武器。

[hiː; hɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] [pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)] [naɪt] .

he	determined	to	remain	in	his	chosen	position	the	entire	night	.
他	决定	到	保持	在	他的	选定	位置	这	全部的	夜晚	.

他决定整晚都保持这个姿势。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['trævələ] ;

It	was	a	terrible	night	for	the	traveler	;
它	曾是	一个	糟糕的	夜晚	为了	这	游客	;

对于这位旅行者来说，那是一个糟糕的夜晚；

[bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ðɪ] [les] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['kʌnɪŋ] [tʃiːf] [huː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [frɒm; frəm]

but	none	the	less	for	the	cunning	chief	who	again	and	again	from
但	没有任何	这	较少的	为了	这	狡猾	首席	WHO	再次	和	再次	从

[hɪz; ɪz][dɪ'teɪnə(r)] [rɪ'kwestɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .

his	detainer	requested	permission	to	withdraw	.
他的	拘留	请求	允许	到	提取	.

但狡猾的首领却一再请求被拘禁者允许撤退。

[hiː; hɪ][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌmpənɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]

He	was	made	to	understand	,	however	,	that	his	company	could	not	be
他	曾是	制成	到	理解	,	然而	,	那	他的	公司	可以	不是	是

[dɪ'spenst] [wɪð] ,

dispensed	with	,
分发	和	,

然而，他逐渐明白，他的公司是不可或缺的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

and	that	they	must	not	think	of	parting	until	morning	.
和	那	他们	必须	不是	思考	的	离别	直到	早晨	.

他们必须等到天亮才能考虑分别。

[wen] ['deɪlaɪt] [wɒz; wəz] ['fʊli] [kʌm] ,

When	daylight	was	fully	come	,
什么时候	日光	曾是	完全	来	,

当天完全亮的时候，

[ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃmən] [naʊ] [felt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] ['ɑːˌtaɪ] [wʊd] [nɒt]['ventʃə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l]

the	Englishman	now	felt	assured	that	Atai	would	not	venture	to	allow	his	people
这	英国人	现在	毛毡	保证	那	阿泰	会	不是	风险投资	到	允许	他的	人们

['əʊpənli][tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm] ,

openly	to	attack	him	,
公然	到	攻击	他	,

英国人现在确信，阿泰不会冒险让他的部下公开攻击他。

[æz; əz][hiː; hɪ][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['set(ə)lmənt] , [ænd; ənd][bəuθ] ['ɪʃuːɪŋ] [fɔːθ] [tə'geðə(r)]

as	he	was	well	known	in	the	settlement	,	and	both	issuing	forth	together
作为	他	曾是	出色地	已知	在	这	沉降	,	和	两个都	发行	前进	一起

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][hʌt] ,

from	the	hut	,
从	这	小屋	,

由于他在村落里很有名，两人一起从小屋里走了出来。

[hiː; hi]['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði]['eskɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪtɪv] [gaɪd] ,

he	gladly	accepted	the	escort	of	a	native	guide	,
他	乐意	公认	这	护送	的	一个	本国的	指导	,

他欣然接受了当地向导的陪同。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['seɪfli] ['kɒndʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

and	was	safely	conducted	to	the	borders	of	the	same	.
和	曾是	安全	实施	到	这	边界	的	这	相同的	.

并被安全送至该地区边界。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['maʊriz][ɔː(r)][ˌæbə'rɪdʒəniz][ɒv; əv] [njuː] ['ziːlənd] cannibalism28

Among	the	Maoris	or	aborigines	of	New	Zealand	cannibalism28
之中	这	毛利人	或者	土著居民	的	新的	新西兰	cannibalism28

新西兰毛利人或土著居民中存在食人习俗28

[prɪ'veɪld] [tuː; tə][æn; ən] [ə'lɑːmɪŋ] [ɪk'stent] , ['ɔːlsəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ]

prevailed	to	an	alarming	extent	,	also	among	the	natives	of	the	Sandwich
最终获胜	到	一个	令人担忧	程度	,	还	之中	这	本地人	的	这	三明治

['aɪlənds] , [tə'hiːti] , [ænd; ənd] ['neɪbərɪŋ] [gruːps] .

Islands	,	Tahiti	,	and	neighboring	groups	.
岛屿	,	塔希提岛	,	和	邻接	团体	.

这种现象在夏威夷群岛、塔希提岛及邻近地区的土著居民中也十分普遍，甚至到了令人担忧的地步。

['elɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [ˌpɒlɪ'niːʒən] [rɪ'sɜːtʃɪz] ” [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɑːlə'niːʒənz] [i'vins] [ə; eɪ] [strɒŋ]

Ellis	in	his	“	Polynesian	Researches	”	shows	that	the	Polynesians	evinced	a	strong
埃利斯	在	他的	“	波利尼西亚人	研究	”	演出	那	这	波利尼西亚人	表现出	一个	强的

[ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][drɪŋk][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðeə(r)][sleɪn] ['enəmɪz] ;

disposition	to	devour	the	flesh	and	drink	the	blood	of	their	slain	enemies	;
处置	到	吞食	这	肉	和	喝	这	血	的	他们的	被杀	敌人	;

埃利斯在他的《波利尼西亚研究》中指出，波利尼西亚人表现出强烈的嗜食被杀敌人的血肉的倾向；

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊtɪv] [wɪtʃ] ['gʌvənd] [ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ə'raʊzɪŋ] [ɒv; əv]

and	the	motive	which	governed	them	seemed	to	be	the	arousing	of
和	这	动机	哪个	受统治	他们	似乎	到	是	这	唤起	的

['terə(r)][ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'vendʒ] .

terror	and	obtaining	a	satisfactory	revenge	.
恐怖	和	获得	一个	令人满意的	复仇	.

而驱使他们的动机似乎是为了制造恐怖并实现令人满意的复仇。

[ə; eɪ] [njuː] ['ziːlənd] ['wɒriə(r)] ['hævɪŋ] [kɪld] [hɪz; ɪz][fəʊ] , [wʊd] ['sevə(r)][ðə; ði] [hed] [frɒm; frəm][ðə; ði]

A	New	Zealand	warrior	having	killed	his	foe	,	would	sever	the	head	from	the
一个	新的	新西兰	战士	拥有	被杀	他的	敌人	,	会	断绝	这	头	从	这

['bɒdi] ,

body	,
身体	,

新西兰武士杀死敌人后，会砍下敌人的头颅。

[skuːp] [ʌp][ðə; ði] [wɔːm] [laɪf] - [blʌd] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mjuːtɪleɪtɪd] [trʌŋk] ,

scoop	up	the	warm	life	-	blood	flowing	from	the	mutilated	trunk	,
舀	向上	这	温暖的	生活	-	血	流动	从	这	残缺	树干	,

舀起从残缺树干中流出的温暖的生命之血，

[ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [wɪð] ['fiːndɪʃ] ['traɪʌmf] [wʊd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]

and	facing	his	enemies	with	fiendish	triumph	would	drink	it	in	presence	of
和	面向	他的	敌人	和	邪恶的	胜利	会	喝	它	在	在场	的

['ʌðə(r)] ['kæptəz] .

other	captors	.
其他	俘虏者	.

面对敌人，他会带着邪恶的胜利感，当着其他俘虏的面喝下这杯酒。

[pə'hæps] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] ['fiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðiːz] ['aɪləndəz] ['betə(r)] [nəʊn]

Perhaps	**if**	**there**	**is**	**one**	**feature**	**in**	**the**	**history**	**of**	**these**	**islanders**	**better**	**known**
也许	如果	那里	是	一	特征	在	这	历史	的	这些	岛民	更好的	已知

[ðæn; ðən][ə'nʌðə(r)] ,

than	**another**	**,**
比	其他	,

或许，如果说这些岛民的历史中有什么特点比其他特点更为人所知的话，那就是

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒv; əv] [prɪ'fɜːrɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən]['sʌbdʒɪkt][æz; əz][æn; ən]

it	**is**	**the**	**reputation**	**they**	**had**	**of**	**preferring**	**the**	**human**	**subject**	**as**	**an**
它	是	这	名声	他们	有	的	偏好	这	人类	主题	作为	一个

['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]['daɪət][tuː; tə]['eni][ɪn'fɪəriə(r)] [mæ'mɛliə] .

article	**of**	**diet**	**to**	**any**	**inferior**	**mammalia**	**.**
文章	的	饮食	到	任何	下	哺乳动物	.

他们之所以臭名昭著，是因为他们认为人类比任何低等哺乳动物都更适合作为食物。

[ɪn] [sɒŋ] [ænd; ənd]['stɔːri] [ðɪs] [ɒm'nɪvərəs] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænɪbl]

In	**song**	**and**	**story**	**this**	**omnivorous**	**weakness**	**of**	**the**	**“**	**King**	**of**	**the**	**Cannibal**
在	歌曲	和	故事	这	杂食性	弱点	的	这	“	国王	的	这	食人族

['aɪlənds] ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dʌski] ['sʌbdʒɪkts][hæz; həz] [biːn] ['selɪbreɪtɪd] .

Islands	**”**	**and**	**his**	**dusky**	**subjects**	**has**	**been**	**celebrated**	**.**
岛屿	”	和	他的	昏暗	主题	有	到过	著名	.

在歌曲和故事中，“食人岛之王”及其肤色黝黑的臣民的这种杂食弱点被歌颂了。

['dɑːktər; draɪv] . [braʊn] [ɒv; əv] ['edɪnbrə] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] ['kʌstəmz]

Dr	**.**	**Brown**	**of**	**Edinburgh**	**in**	**writing**	**concerning**	**the**	**habits**	**and**	**customs**
博士	.	棕色的	的	爱丁堡	在	写作	有关	这	习惯	和	海关

[ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [əb'zəːvz] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv][grɪm]['hjuːmə(r)] ,

of	**this**	**people**	**observes**	**with**	**a**	**certain**	**degree**	**of**	**grim**	**humor**	**,**
的	这	人们	观察	和	一个	肯定	程度	的	严峻	幽默	,

爱丁堡的布朗博士在论述这个民族的习惯和习俗时，带着某种黑色幽默感观察到：

“ [ɪf] [ðə; ði] [ˌpɒlɪ'niːʒən] [dɪd] [iːt] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [hɪm] ,

“	**If**	**the**	**Polynesian**	**did**	**eat**	**his**	**brother**	**instead**	**of**	**loving**	**him**	**,**
“ 如果	这	波利尼西亚人	做过	吃	他的	兄弟	反而	的	爱	他	,

“如果波利尼西亚人吃掉了他的兄弟而不是爱他，

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪm] ([ˌgæstrə'nɒmɪkli]) [nɒt]['əʊnli] ['waɪzli] [bʌt; bət] [wel] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌstəm]

he	**loved**	**him**	**(**	**gastronomically**	**)**	**not**	**only**	**wisely**	**but**	**well**	**;**	**for**	**the**	**custom**
他	喜爱	他	(	美食	)	不是	仅有的	明智地	但	出色地	;	为了	这	风俗

[wɒz; wəz] [kən'djuːsɪv] [ɒv; əv] [greɪt] [gʊd] ,

was	**conducive**	**of**	**great**	**good**	**,**
曾是	有利的	的	伟大的	好的	,

他（在美食方面）不仅懂得欣赏，而且用心款待他；因为这种习俗对健康大有裨益。

[kept] [daʊn] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [pɔːk] , [jæmz] [ænd; ənd] [faul] , [seɪvd] ['fjuːnərəl] [ɪk'spensɪz] ,

kept	**down**	**the**	**price**	**of**	**pork**	**,**	**yams**	**and**	**fowls**	**,**	**saved**	**funeral**	**expenses**	**,**
保留	向下	这	价格	的	猪肉	,	山药	和	家禽	,	已保存	葬礼	开支	,

降低了猪肉、山药和家禽的价格，节省了丧葬费用。

[θɪnd] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]['ɪnsjələ(r)] ['kʌntri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [mɔːr'əʊvə(r)] ,

thinned	**the**	**population**	**of**	**an**	**insular**	**country**	**,**	**etc**	**.**	**;**	**moreover**	**,**
变薄	这	人口	的	一个	岛屿	国家	,	ETC	.	;	而且	,

导致一个孤岛国家的人口减少等等；此外，

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ɪn][pɑːt][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜːvəns] ['əʊnli] [ə'laʊd] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

was	**it**	**not**	**in**	**part**	**a**	**religious**	**observance**	**only**	**allowed**	**to**	**certain**	**individuals**
曾是	它	不是	在	部分	一个	宗教	观察	仅有的	允许	到	肯定	个人

[ɒv; əv] [haɪ] ['paɪəti][ænd; ənd] [staʊt] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] ,

of	**high**	**piety**	**and**	**stout**	**digestion**	**,**
的	高的	虔诚	和	肥硕	消化	,

这难道不是一种只允许某些虔诚且消化能力强的人参与的宗教仪式吗？

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [preɪzd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [kən'demd] [ɪn]
and **therefore** **to** **be** **encouraged** **and** **praised** **instead** **of** **being** **condemned** **in**
和 所以 到 是 鼓励 和 赞扬 反而 的 存在 谴责 在
[ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv] ['si:mənz] [əʊθs] [ænd; ənd] ['mɪʃən(ə)ri] [hɪmz] ?
a **chorus** **of** **seamen's** **oaths** **and** **missionary** **hymns** **?**
一个 合唱 的 海员的 誓言 和 传教士 赞美诗 ?

因此，他们应该受到鼓励和赞扬，而不是在水手誓言和传教士赞美诗的合唱中受到谴责?

" [ænd; ənd] [jet] [ɪn] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] ['nju:mərəs] ['ʌðə(r)][fækts] , [sʌm; səm] ['pɒzətɪvli] [ə'sɜ:t]
" **And** **yet** **in** **face** **of** **this** **and** **numerous** **other** **facts** **,** **some** **positively** **assert**
" 和 然而 在 脸 的 这 和 很多的 其他 事实 , 一些 积极地 断言
[ðæt] ['kænɪbəlɪzəm] never29
that **cannibalism** **never29**
那 食人行为 never29

然而，面对这一事实以及其他众多事实，有些人却断言食人行为从未发生过。

[ɪg'zɪstɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪlənds][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] .
existed **among** **the** **islands** **in** **the** **South** **Pacific** **.**
存在 之中 这 岛屿 在 这 南 太平洋 .

存在于南太平洋的岛屿之间。

[taɪm] [hæz; həz] [rɔ:t] [haʊ'evə(r)] [ə'mʌŋ] [ði:z] ['pi:plz] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] ,
Time **has** **wrought** **however** **among** **these** **peoples** **great** **changes** **,**
时间 有 锻 然而 之中 这些 人民 伟大的 变化 ,

然而，时间已经给这些民族带来了巨大的变化。

[ænd; ənd] [wen] [æz; əz] [naʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] ['prɪsti:n] ['sævɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)] [si:n] [kləʊðd] [ɪn][ðə; ði]
and **when** **as** **now** **some** **of** **these** **pristine** **savages** **are** **seen** **clothed** **in** **the**
和 什么时候 作为 现在 一些 的 这些 纯净无瑕 野蛮人 是 已见 穿着衣服 在 这
['ju:ʒuəl][ə'taɪə(r)] ['prevələnt] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [wɜ:ld] ,
usual **attire** **prevalent** **in** **the** **western** **world** **,**
通常 服装 流行 在 这 西 世界 ,

而现在，当人们看到这些原本野蛮的原始人穿着西方世界常见的服装时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [hju:'mɪlieɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɑ:skt] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪd] ['fɑ:ðəz] [pə'hæps] ['evə(r)]
it **is** **very** **humiliating** **to** **be** **asked** **whether** **their** **respected** **fathers** **perhaps** **ever**
它 是 非常 羞辱 到 是 问 无论 他们的 受人尊敬 父亲们 也许 曾经
[pɑ:'tʊk] [ɒv; əv] " [kəʊld] ['mɪʃən(ə)ri] .
partook **of** **"** **cold** **missionary** **.**
参与 的 " 寒冷的 传教士 .

被问及他们尊敬的父亲是否曾经参与过"冷酷的传教"是一件非常屈辱的事情。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][dʒʌst][tu:; tə] [ði:z] ['dɪstənt] ['pi:p(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,
" **It** **is** **but** **just** **to** **these** **distant** **people** **,** **however** **,**
" 它 是 但 只是 到 这些 遥远 人们 , 然而 ,

"然而，对于这些远方的人来说，这只是公正的。"

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['nevə(r)][wɒz; wəz]['kænɪbəlɪzəm]['ræmpənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
to **say** **that** **never** **was** **cannibalism** **rampant** **among** **them** **,**
到 说 那 绝不 曾是 食人行为 猖獗 之中 他们 ,

要说他们当中从未盛行过食人习俗，

[æz; əz][wɒz; wəz] [tru:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔkju:pənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [aɪlz] ;
as **was** **true** **of** **the** **occupants** **of** **the** **neighboring** **isles** **;**
作为 曾是 真的 的 这 居住者 的 这 邻接 岛屿 ;

邻近岛屿上的居民也是如此；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] , ['ɔ:rnəmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['pɜ:s(ə)n] ,
and **it** **is** **equally** **pleasant** **to** **know** **that** **,** **ornaments** **of** **the** **human** **person** **,**
和 它 是 同样地 令人愉快的 到 知道 那 , 装饰品 的 这 人类 人 ,

同样令人欣慰的是，人类的装饰物，

['aɪðə(r)][æz; əz] [tʃɑ:ms] [ɔ:(r)] ['nekləsɪz] , [meɪd] [ɒv; əv]['hju:mən] [ti:θ] , [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)]['fɔ:mə(r)]

either	as	charms	or	necklaces	,	made	of	human	teeth	,	have	lost	their	former
任何一个	作为	魅力	或者	项链	,	制成	的	人类	牙齿	,	有	丢失的	他们的	以前的

[ˌpɒpju'lærəti] .

popularity	.
人气	.

用人牙制成的饰品或项链已经失去了往日的流行度。

[ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['mɛərɪən] , [ə; eɪ] [frentʃ] ['ɒfɪsə(r)] [hu:] ['vɪzɪtɪd] [nju:] ['zi:lənd] [dʒu:n] ,

The	experience	of	Captain	Marion	,	a	French	officer	who	visited	New	Zealand	June	,
这	经验	的	队长	玛丽昂	,	一个	法语	官	WHO	到访	新的	新西兰	六月	,

法国军官马里恩上尉六月访问新西兰的经历

- , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][ˌsɪks'ti:n] [men] [ænd; ənd][fɔ:(r)][lef'tenənt, lu:'t-] ,

1772	,	with	a	party	of	sixteen	men	and	four	lieutenants	,
-	,	和	一个	派对	的	十六	男人	和	四	中尉	,

1772年，率领十六名士兵和四名副官，

[kən'fə:mz] [bɪ'jɒnd] [ɔ:l] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['tru:θflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] ,

confirms	beyond	all	question	the	truthfulness	of	the	statement	,
确认	超过	全部	问题	这	真实性	的	这	陈述	,

这毫无疑问地证实了该声明的真实性。

[ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn]['fɔ:mə(r)] [taɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] ['strɒŋli] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [rɪ'pʌgnənt] ['hæbɪt] ;

that	the	natives	in	former	times	were	strongly	addicted	to	this	repugnant	habit	;
那	这	本地人	在	以前的	时代	是	强烈	上瘾	到	这	令人厌恶的	习惯	;

古人对这种令人厌恶的习惯非常沉迷；

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['frentʃmən] ['lændɪd][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'tækt] ,

for	no	sooner	had	the	Frenchmen	landed	than	they	were	attacked	,
为了	不	很快	有	这	法国人	登陆	比	他们	是	遭到攻击	,

['mə:də] [ænd; ənd] [su:n] ['ɑ:ftə(r)]['i:t(ə)n] .

murdered	and	soon	after	eaten	.
被谋杀	和	很快	后	吃	.

法国人刚一登陆就遭到袭击、杀害，不久后还被吃掉了。

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [ə'nʌðə(r)] ['boʊts] [kru:] [went] [ə'ʃɔ:(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] [swɔ:m] [ɒv; əv] [ði:z]

Next	morning	when	another	boat's	crew	went	ashore	,	a	great	swarm	of	these
下一个	早晨	什么时候	其他	船的	全体人员	去	岸上	,	一个	伟大的	蜂群	的	这些

['sævɪdʒɪz] [ɪ'mi:diətli] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] ,

savages	immediately	surrounded	them	,
野蛮人	立即地	包围	他们	,

第二天早上，当另一艘船的船员上岸时，一大群野蛮人立刻将他们团团围住。

['kæptʃəd] [ænd; ənd][pʊt][tu:; tə] [deθ] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ɪ'lev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] ['kɒnstɪtju:tɪŋ]

captured	and	put	to	death	no	less	than	eleven	of	the	twelve	constituting
捕获	和	放	到	死亡	不	较少的	比	十一	的	这	十二	构成

[ðə; ði] ['pɑ:ti] .

the	party	.
这	派对	.

抓捕并处死了该党十二名成员中的至少十一人。

[ðə; ði][sə'vaɪvə(r)] ['witnis] [ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [kʌt] [ʌp] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd]

The	survivor	witnessed	the	dead	bodies	of	his	companions	cut	up	and	divided
这	幸存者	目击者	这	死的	身体	的	他的	同伴	切	向上	和	分割

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æktəz] [ɪn][ðə; ði] [si:n] ,

among	the	actors	in	the	scene	,
之中	这	演员	在	这	场景	,

幸存者亲眼目睹同伴的尸体被肢解，分给了场景中的演员们。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [huːm] ['hævɪŋ] ['iːt(ə)n] [wɒt] [hiː; hi] ['niːdɪd] , ['kærid] [ə'weɪ] [sʌtʃ] ['pɔːʃənz] [æz; əz]

each	of	whom	having	eaten	what	he	needed	,	carried	away	such	portions	as
每个	的	谁	拥有	吃	什么	他	需要	,	携带	离开	这样的	部分	作为

[wɜː(r); wə(r)] [left] ,

were	left	,
是	左边	,

他们各自吃饱后，把剩下的食物带走了。

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'sjuːmd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['æbsənt] [frendz] .

to	be	consumed	by	his	absent	friends	.
到	是	消耗	经过	他的	缺席的	朋友们	.

被他那些不在场的朋友们所吞噬。

[ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ˌəʊvə'tʊk] ['kæptɪn] [fɜr'noʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [əd'ventʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)]

A	similar	misfortune	overtook	Captain	Furneaux	of	the	ship	Adventure	in	the	year
一个	相似的	不幸	超越	队长	富尔诺	的	这	船	冒险	在	这	年
-	,											
1773	,											
-	,											

1773年，冒险号船长弗诺也遭遇了类似的厄运。

[ɒn] [kʊks] ['sekənd] ['vɔɪɪdʒ] .

on	Cook's	second	voyage	.
在	库克的	第二	航程	.

在库克的第二次航行中。

[ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv]

The	record	is	that	a	boat	was	sent	to	the	land	under	the	care	of
这	记录	是	那	一个	船	曾是	发送	到	这	土地	在下面	这	关心	的

[ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kruː] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ten] [men] ,

a	midshipman	and	a	crew	consisting	of	ten	men	,
一个	海军学员	和	一个	全体人员	由	的	十	男人	,

记录显示，一艘由一名海军学员和十名船员驾驶的小艇被派往岸边。

[ɔːl] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] . -

all	of	whom	were	killed	and	eaten	.	30
全部	的	谁	是	被杀	和	吃	.	-

他们全部被杀害并吃掉了。30

['hɔːksˌwɜːθ] ['verɪfaɪz] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [meɪd] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['raɪtər] ,

Hawkesworth	verifies	the	accounts	made	by	other	writers	,
霍克斯沃思	验证	这	账户	制成	经过	其他	作家	,

霍克斯沃思证实了其他作家所做的描述，

[ænd; ənd] [diˈklɛə] [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['ziːləndərz] [et; eɪt] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

and	declares	unequivocally	that	the	New	Zealanders	ate	the	bodies	of	their
和	声明	毫无疑问	那	这	新的	新西兰人	吃	这	身体	的	他们的

['enəmɪz] ;

enemies	;
敌人	;

并明确宣称新西兰人吃掉了敌人的尸体；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'mɑːrks] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] [ðæt] [ðeə(r)] ['kænɪbəlɪzəm] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [frɒm; frəm] [æn; ən]

but	he	remarks	apologetically	that	their	cannibalism	originated	from	an
但	他	评论	带着歉意地	那	他们的	食人行为	起源于	从	一个

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [nə'sesəti] ,

irresistible	necessity	,
无法抗拒	必要性	,

但他略带歉意地表示，他们的食人行为源于一种无法抗拒的必要性。

[ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][frɒm; frəm] ['eni] ['nætʃ(ə)rəl][dɪ'zaɪə(r)]

occasioned	by	the	pangs	of	hunger	rather	than	from	any	natural	desire
引发	经过	这	疼痛	的	饥饿	相当	比	从	任何	自然的	欲望

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] [fuːd] .

for	this	form	of	food	.
为了	这	形式	的	食物	.

并非出于对这种食物的自然渴望，而是由于饥饿感所致。

['kɒtsəˌbuː] , [ɪn] - , [daɪ'rɛktɪd][hɪz; ɪz] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nævəˌgetər] - ['aɪləndz] ,

Kotzebue	,	in	1824	,	directed	his	course	for	the	Navigators	'	Islands	,
科策布	,	在	-	,	指导	他的	课程	为了	这	导航员	-	岛屿	,

1824年，科策布将航向设定为航海家群岛。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv]['eɪprəl] [əb'zɜːvd] [ðə; ði][məʊst] ['iːstəli] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)]

and	on	the	second	day	of	April	observed	the	most	easterly	of	the	number
和	在	这	第二	天	的	四月	观察到	这	最多	东风	的	这	数字

['raɪzɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊntən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

rising	like	a	high	mountain	from	the	ocean	.
上升	喜欢	一个	高的	山	从	这	海洋	.

四月二日，人们看到最东边的一颗星像一座高山从海中升起。

[hɪz; ɪz] ['testɪməni] [kən'sɜːnɪŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɪz] ,

His	testimony	concerning	these	people	is	,
他的	见证	有关	这些	人们	是	,

他对这些人的证词是：

[ðæt] “ [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [fə'rəʊʃəs] ['piːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð] [ɪn][ðə; ði]

that	“	the	inhabitants	are	the	most	ferocious	people	to	be	met	with	in	the
那	“	这	居民	是	这	最多	凶猛	人们	到	是	遇见	和	在	这

[saʊθ] [siː] .

South	Sea	.
南	海	.

“那里的居民是南海地区最凶猛的人。”

” [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [siːn] [weə(r)] [diː] [læŋgəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [fel] , [naʊ] [nəʊn]

”	He	visited	also	the	scene	where	De	Langle	and	his	comrades	fell	,	now	known
”	他	到访	还	这	场景	在哪里	德	朗格	和	他的	同志们	跌倒	,	现在	已知

[æz; əz]['mæsəkə(r)] [beɪ] .

as	Massacre	Bay	.
作为	屠杀	湾	.

他还参观了德朗格和他的战友们牺牲的地方，也就是现在被称为大屠杀湾的地方。

[ɒn] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] “ [lɑː] [pə'ruːz] ” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['sevrəl]

On	the	arrival	of	his	ship	“	La	Perouse	”	it	was	surrounded	by	several
在	这	到达	的	他的	船	“	拉	普鲁斯	”	它	曾是	包围	经过	一些

['hʌndrəd] [kə'nuːz] [fɪld] [wɪð] ['fjʊəriəs]['sævɪdʒɪz] ,

hundred	canoes	filled	with	furious	savages	,
百	独木舟	已填	和	狂怒	野蛮人	,

当他的船“拉佩鲁兹号”抵达时，船周围被数百艘满载愤怒野蛮人的独木舟包围了。

[huː] ['evɪdəntli] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'spəʊzd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['ves(ə)l][baɪ] ['vaɪələns] .

who	evidently	were	disposed	to	take	the	vessel	by	violence	.
WHO	显然	是	处置	到	拿	这	血管	经过	暴力	.

他们显然打算用暴力夺取这艘船。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [ə'sɔːlt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət]['prɒpə(r)] ['steɪʃnz] ,

To	prevent	any	assault	,	however	,	the	sailors	were	placed	at	proper	stations	,
到	防止	任何	突击	,	然而	,	这	水手们	是	放置	在	恰当的	车站	,

['fʊli] [ɑːmd] ,

fully	armed	,
完全	武装	,

为了防止任何袭击，水手们被部署在各自的岗位上，全副武装。

[ænd; ənd] [wɪð] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [tʃek] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] [əd'vɑ:ns] .

and	with	orders	to	check	any	attempt	at	advance	.
和	和	订单	到	查看	任何	试图	在	进步	.

并下令检查任何前进的企图。

['i:v(ə)n] [wɪð] [ðɪs] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] [rɪ'pi:tɪd] [bləʊz] ,

Even	with	this	precaution	and	in	defiance	of	repeated	blows	,
甚至	和	这	预防	和	在	蔑视	的	重复	打击	,

即使采取了这种预防措施，并且不顾一再的打击，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)] ['rezəlu:t] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['klæmbərɪŋ] [ə'bɔ:d] .

some	of	the	more	resolute	succeeded	in	clambering	aboard	.
一些	的	这	更多的	坚决	成功了	在	攀爬	船上	.

一些意志更坚定的人成功爬上了船。

[ɪm'peld] [baɪ] [ðæt] ['kʌvətəs] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [nəʊ] ['sævɪdʒ] [hæz; həz]['evə(r)] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]

Impelled	by	that	covetous	emotion	which	no	savage	has	ever	been	able	to
被迫	经过	那	贪婪的	情感	哪个	不	野蛮的	有	曾经	到过	有能力的	到

[rɪ'pres] ,

repress	,
抑	,

受那种野蛮人永远无法抑制的贪婪情绪驱使，

['evri] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [ri:tʃ] [wɒz; wəz][grɑ:sp, græsp] [wɪð] [bəuθ][hændz] ,

every	object	within	their	reach	was	grasped	with	both	hands	,
每一个	目的	之内	他们的	抵达	曾是	抓住	和	两个都	双手	,

他们双手紧紧抓住所有够得着的东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [held] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][səʊ] [ˌpərtn'eʃəsli] [æz; əz][tu:; tə][rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['efəts]

and	they	held	to	it	so	pertinaciously	as	to	require	the	united	efforts
和	他们	握住	到	它	所以	顽强地	作为	到	要求	这	团结的	努力

[ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] ['si:mən] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðeə(r)][grɪp][ænd; ənd] [θrəʊ] [ðem; ðəm] ['əʊvəbɔ:d] .

of	the	strongest	seamen	to	remove	their	grip	and	throw	them	overboard	.
的	这	最强	海员	到	消除	他们的	紧握	和	扔	他们	落水	.

他们紧紧抓住不放，以至于最强壮的水手们必须齐心协力才能让他们松手并将他们扔下船。

[ə; eɪ] [fju:] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] [dek] [bɪ'heɪvd] [laɪk][waɪld] [bi:sts] [ɒv; əv]

A	few	who	were	permitted	to	remain	on	deck	behaved	like	wild	beasts	of
一个	很少	WHO	是	允许	到	保持	在	甲板	表现	喜欢	荒野	野兽	的

[ðə; ði] ['dezət] ,

the	desert	,
这	沙漠	,

少数获准留在甲板上的人表现得像沙漠里的野兽一样。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ɪn][ðeə(r)] ['mu:vmənts] [ðə; ði][məʊst] [dɪs'gʌstɪŋ] [prəu'pensiti] .

and	showed	in	their	movements	the	most	disgusting	propensities	.
和	显示	在	他们的	移动	这	最多	令人作呕	倾向	.

他们的举止表现出最令人作呕的倾向。

[ɪn'di:d] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌæksɪ'dent(ə)l] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Indeed	one	of	them	was	so	much	tempted	by	the	accidental	display	of	a
的确	一	的	他们	曾是	所以	很多	受诱惑	经过	这	偶然	展示	的	一个

[jʌŋ] ['seɪlərz] [beə(r)] [ɑ:m] ,

young	sailor's	bare	arm	,
年轻的	水手的	裸	手臂	,

事实上，其中一人被一名年轻水手不小心露出的裸露手臂深深诱惑。

[ðæt] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][kən'trəʊl][hɪz; ɪz] horrible31

that	unable	to	control	his	horrible31
那	无法	到	控制	他的	horrible31

他无法控制自己可怕的31

['æpɪtaɪt] , [hiː; hi] [snæpt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][məʊst]

appetite	,	he	snapped	at	the	same	with	his	teeth	,	indicating	by	the	most
食欲	,	他	啪啪	在	这	相同的	和	他的	牙齿	,	表明	经过	这	最多

[ˌʌnɪ'kwɪvəkl] [saɪnz] ,

unequivocal	signs	,
明确的	标志	,

他咬牙切齿地表示自己食欲不振，这无疑是最明确的信号。

[ðæt] [sʌtʃ] [fuːd] [wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm][bəuθ][ək'septəb(ə)l][ænd; ənd]['pælətəb(ə)l] .

that	such	food	was	to	him	both	acceptable	and	palatable	.
那	这样的	食物	曾是	到	他	两个都	可接受	和	可口的	.

他认为这样的食物既可以接受又美味。

['kɒtsəˌbuː] , ['ɑːftə(r)]['ʌðə(r)] ['refərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['kænɪbəlɪzəm][ɪn][ðə; ði]['aɪləndz]

Kotzebue	,	after	other	references	to	the	existence	of	cannibalism	in	the	islands
科策布	,	后	其他	参考	到	这	存在	的	食人行为	在	这	岛屿

[ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [siː] ,

of	the	South	Sea	,
的	这	南	海	,

科策布在其他一些关于南海岛屿存在食人习俗的记载之后，

[wɔːn] [ɔːl] [vˈɔɪɪdʒəz] [nɒt][tuː; tə]['ventʃə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][traɪbz] [huː] [hæv; həv] [ðɪs] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)]

warns	all	voyagers	not	to	venture	among	the	tribes	who	have	this	taste	for
警告	全部	航海者	不是	到	风险投资	之中	这	部落	WHO	有	这	品尝	为了

['hjuːmən] [fuːd] ,

human	food	,
人类	食物	,

警告所有旅行者不要冒险进入那些嗜食人肉的部落。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['ɑːtfl] [ænd; ənd] ['tretʃərəs]

without	the	utmost	precaution	,	as	they	are	more	artful	and	treacherous
没有	这	极致	预防	,	作为	他们	是	更多的	巧	和	奸诈

[ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌpɑːlə'niːʒənz] .

than	any	of	the	other	Polynesians	.
比	任何	的	这	其他	波利尼西亚人	.

如果不采取最周全的预防措施，就不要贸然行动，因为他们比其他任何波利尼西亚人都更加狡猾奸诈。

[wɑː'lɔːn] , [ə; eɪ] ['ʃɪprekt] ['mærɪnə(r)] , ['næreit, nə'reit][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðæt]

Walon	,	a	shipwrecked	mariner	,	narrates	his	experience	in	connection	with	that
沃隆	,	一个	遭遇海难	水手	,	叙述	他的	经验	在	联系	和	那

[ɒv; əv] ['sevrəl] ['ʃipmeit] ,

of	several	shipmates	,
的	一些	船友	,

遭遇海难的水手瓦隆讲述了他与几位船友的经历。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['gɑːstli] [wɜːdz] :

in	the	following	almost	ghastly	words	:
在	这	下列的	几乎	阴森	字	:

以下这些话简直令人毛骨悚然：

“ [wiː; wi][hæd; həd] ['skeəsli] [riːtʃt] [draɪ][lænd][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [sə'raʊndɪd]

“	We	had	scarcely	reached	dry	land	before	a	swarm	of	natives	surrounded
“	我们	有	几乎	达到	干燥	土地	前	一个	蜂群	的	本地人	包围

[ænd; ənd] [meɪd] ['prɪznər] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][bænd] ,

and	made	prisoners	our	little	band	,
和	制成	囚犯	我们的	小的	乐队	,

“我们刚踏上陆地，就被一群土著人包围，并将我们这小队人马俘虏了。”

[naʊ] ['nʌmbərɪŋ] [bʌt; bət][fɔː(r)][men] .

now	numbering	but	four	men	.
现在	编号	但	四	男人	.

现在只剩下四个人了。

[tuː] [wiːk] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [rɪ'zɪstəns] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['iːzi] .

Too	weak	to	make	any	resistance	the	capture	was	very	easy	.
也	虚弱的	到	制作	任何	反抗	这	捕获	曾是	非常	简单的	.

由于力量太弱，无法进行任何抵抗，俘虏过程非常容易。

['nəʊtɪsɪŋ] ['aʊə(r)] [kən'dɪʃn] , [fruːts] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][juː 'es][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]

Noticing	our	condition	,	fruits	were	given	us	to	eat	and	a	chance	to
注意到	我们的	状况	,	水果	是	给定	我们	到	吃	和	一个	机会	到

[rest] ,

rest	,
休息	,

他们注意到我们的状况，给了我们水果吃，并让我们休息。

[bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['mɑːtʃt] [ɒf] [tuː; tə][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

before	we	were	marched	off	to	their	village	.
前	我们	是	行军	离开	到	他们的	村庄	.

之后我们被押送到他们的村庄。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][taɪd] [wɪð] [θɒŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['waɪəri][grɑːs] ,

After	a	while	we	were	tied	with	thongs	of	a	wiry	grass	,
后	一个	尽管	我们	是	系	和	丁字裤	的	一个	细长的	草	,

过了一会儿，我们被一根根带刺的草绳绑了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [strɪpt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [bæks] .

and	the	clothing	stripped	from	our	backs	.
和	这	衣服	脱衣舞	从	我们的	背部	.

我们身上的衣服也被剥去了。

[æz; əz][ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'gæn] , [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [wʊd] [ə'prəʊtʃ] [juː 'es] , [fiːl] [ɒv; əv]

As	the	march	to	the	village	began	,	the	savages	would	approach	us	,	feel	of
作为	这	行进	到	这	村庄	开始	,	这	野蛮人	会	方法	我们	,	感觉	的

['aʊə(r)] [fleʃ] ,

our	flesh	,
我们的	肉	,

进军村庄的队伍开始行进时，野蛮人会靠近我们，触摸我们的身体。

[pɪntʃ] ['aʊə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [wɪð] [ə'pruːvɪŋ] [nɒdz] [ænd; ənd] [grʌnts] [smæk] [ðeə(r)][lɪps] [ænd; ənd]

pinch	our	arms	and	with	approving	nods	and	grunts	smack	their	lips	and
捏	我们的	武器	和	和	批准	点头	和	咕哝声	啪	他们的	嘴唇	和

['dʒæbə(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðeə(r)] ['dʒɪbərɪʃ] .

jabber	away	in	their	gibberish	.
喋喋不休	离开	在	他们的	胡言乱语	.

他们掐着我们的胳膊，一边赞许地点头一边哼哼唧唧，咂着嘴，用他们那含糊不清的语言叽叽喳喳地说个不停。

[ðen] [ðə; ði] [meit] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] : - [sæm] , [ðiːz] ['sævɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] ['kænɪblz] , [ai] [bɪ'liːv] ;

Then	the	mate	says	to	me	:	'	Sam	,	these	savages	are	cannibals	,	I	believe	;
然后	这	伴侣	说道	到	我	:	-	山姆	,	这些	野蛮人	是	食人族	,	我	相信	;

然后，船员对我说：“萨姆，我相信这些野蛮人是食人族；

- [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] ['ekəud] ['aʊə(r)][maɪndz] .

'	his	sentiments	echoed	our	minds	.
-	他的	情感	回声	我们的	思想	.

他的话引起了我们的共鸣。

[wel] [wiː; wi] [træmp] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ][ʌn'tɪl][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['neɪtɪv]

Well	we	tramped	along	for	an	hour	or	so	until	we	reached	the	native
出色地	我们	践踏	沿着	为了	一个	小时	或者	所以	直到	我们	达到	这	本国的

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

我们跋涉了一个小时左右，才到达土著村庄。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][wʌns]['teɪkən][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [hed] [tʃi:fs] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] .

We	were	at	once	taken	before	the	head	chiefs	of	the	tribe	.
我们	是	在	一次	已采取	前	这	头	酋长们	的	这	部落	.

我们立刻被带到部落首领面前。

[i:tʃ] [ɒv; əv][ju: 'es][wɒz; wəz] [ə'gen] [pɪntʃt] ,

Each	of	us	was	again	pinched	,
每个	的	我们	曾是	再次	捏	,

我们每个人又被掐了一下。

['saʊndɪd] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] [wʊd] [ɪn'spekt][ə; eɪ][kɑ:f][bɪ'fɔ:(r)]

sounded	and	inspected	as	carefully	as	a	butcher	would	inspect	a	calf	before
听起来	和	检查	作为	小心	作为	一个	屠夫	会	检查	一个	小牛	前

['baɪɪŋ] .

buying	.
购买	.

像屠夫购买小牛前仔细检查一样，仔细地听了一遍，并进行了检查。

[ðə; ði]['prɒspekts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fi:st] [ɒn][fɔ:(r)] [beɪkt] [waɪt] [men] [kɔ:zd] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

The	prospects	of	a	feast	on	four	baked	white	men	caused	great	rejoicing	in	the
这	前景	的	一个	盛宴	在	四	烘焙	白色的	男人	导致	伟大的	欢欣鼓舞	在	这

[taʊn] [ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][led] [ə'weɪ] [tu:; tə]['aʊə(r)]['prɪz(ə)n][ðə; ði] ['hʌŋgri] [aɪz] of32

town	and	as	we	were	led	away	to	our	prison	the	hungry	eyes	of32
镇	和	作为	我们	是	引领	离开	到	我们的	监狱	这	饥饿的	眼睛	of32

想到能吃到四个烤熟的白人，全镇都欢欣鼓舞。当我们被押往监狱时，32个饥渴的目光注视着我们。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [lʊkt] ['lɒŋɪŋli] [ə'pɒn][ju: 'es] .

the	savages	looked	longingly	upon	us	.
这	野蛮人	看起来	渴望地	之上	我们	.

野蛮人渴望地望着我们。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˌsu:pərə'bʌndəns; ˌsju:pərə'bʌndəns][ɒv; əv] [fu:d] — [bred] , [fru:t]

We	were	provided	with	a	superabundance	of	food	—	bread	,	fruit
我们	是	假如	和	一个	过多	的	食物	—	面包	,	水果

, ['plæntinz] , ['gwɑ:vəz] ,

,	plantains	,	guavas	,
,	大蕉	,	番石榴	,

我们得到了非常充足的食物——面包、水果、大蕉、番石榴，

[ænd; ənd] ['meni] ['vedʒtəb(ə)lz] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [si:n] .

and	many	vegetables	that	we	had	never	before	seen	.
和	许多	蔬菜	那	我们	有	绝不	前	已见	.

还有许多我们以前从未见过的蔬菜。

[fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm] [ɒv; əv][ɔ:l][sɔ:rts][wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [bɪ'fɔ:(r)][ju: 'es] ,

Fish	and	game	of	all	sorts	were	placed	before	us	,
鱼	和	游戏	的	全部	排序	是	放置	前	我们	,

各种各样的鱼类和猎物被摆放在我们面前。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə] [i:t] ['ɔ:ləʊst][tu:; tə] [ˌsʌfə'keɪʃn] .

and	we	were	compelled	to	eat	almost	to	suffocation	.
和	我们	是	被迫	到	吃	几乎	到	窒息	.

我们被迫吃到几乎窒息。

[ai][wɒz; wəz] ['gri:vɪŋ] [maɪ'self] ['sləʊli] [tu:; tə] [deθ] .

I	was	grieving	myself	slowly	to	death	.
我	曾是	悲伤	我	缓慢地	到	死亡	.

我沉浸在悲痛之中，慢慢地走向死亡。

[maɪ] [θriː] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [grəʊn] [fæt] [ænd; ənd] ['helθi] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd]

My	three	companions	had	grown	fat	and	healthy	looking	as	a	man	could
我的	三	同伴	有	生长	胖的	和	健康	寻找	作为	一个	男人	可以

[wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] .

wish	to	be	.
希望	到	是	.

我的三个同伴都长得又胖又健康，简直是男人梦寐以求的样子。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [gɑːd] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] .

One	day	a	guard	appeared	and	conducted	us	before	the	chief	.
一	天	一个	警卫	出现	和	实施	我们	前	这	首席	.

有一天，一个卫兵出现，把我们带到酋长面前。

[waɪl] [ɒn] ['aʊə(r)] [weɪ] , [wiː; wi] [pɑːst] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [greɪv] ,

While	on	our	way	,	we	passed	what	seemed	to	be	a	shallow	grave	,
尽管	在	我们的	方式	,	我们	通过了	什么	似乎	到	是	一个	浅的	严重	,

途中，我们经过一个看似很浅的坟墓。

[skuːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sænd] , [wɪtʃ] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪnɪŋ] [wɪð] [flæt] [stəʊnz] .

scooped	out	of	the	sand	,	which	natives	were	lining	with	flat	stones	.
抢先报道	出去	的	这	沙	,	哪个	本地人	是	衬垫	和	平坦的	石头	.

从沙子里挖出来的，当地人用扁平的石头铺在沙子上。

['ɑːftə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [hʌt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [laɪn] , [ænd; ənd] [ə'gen] [pɪntʃt]

After	reaching	the	chief's	hut	we	were	placed	in	line	,	and	again	pinched
后	到达	这	酋长的	小屋	我们	是	放置	在	线	,	和	再次	捏

[ænd; ənd] ['saʊndɪd] .

and	sounded	.
和	听起来	.

到达酋长的茅屋后，我们被安排排成一列，然后再次被掐住脖子并发出警报。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [meɪt] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [siːzd] [baɪ] [tuː] ['sævɪdʒɪz] ,

Finally	,	the	mate	was	selected	and	seized	by	two	savages	,
最后	,	这	伴侣	曾是	已选	和	查获	经过	二	野蛮人	,

最后，配偶被两个野蛮人选中并掳走。

[huː] [pleɪst] [ə; eɪ] [griːn] [ˌbæm'buː] [pəʊl] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [baʊnd]

who	placed	a	green	bamboo	pole	behind	his	back	,	to	which	he	was	bound
WHO	放置	一个	绿色的	竹子	极	在后面	他的	后退	,	到	哪个	他	曾是	边界

[sɪ'kjʊəli] ,

securely	,
安全地	,

他将一根绿色的竹竿背在身后，并牢牢地绑在竹竿上。

[kɔːdz] [ɒv; əv] [grɑːs] ['biːɪŋ] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] , [θaɪz] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] .

cords	of	grass	being	tied	around	his	ankles	,	thighs	and	shoulders	.
绳索	的	草	存在	系	大约	他的	脚踝	,	大腿	和	肩膀	.

他的脚踝、大腿和肩膀上都绑着草绳。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] [leɪd] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [griːn]

He	was	then	laid	at	full	length	on	the	ground	and	a	layer	of	green
他	曾是	然后	铺设	在	满的	长度	在	这	地面	和	一个	层	的	绿色的

[liːvz] [pleɪst] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

leaves	placed	on	his	body	,
树叶	放置	在	他的	身体	,

然后他被平放在地上，身上盖了一层绿叶。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] [kəm'pliːtli] [ɪn'veləpt] [ɪn] [ðə; ði] [liːvz] .

when	he	was	soon	completely	enveloped	in	the	leaves	.
什么时候	他	曾是	很快	完全地	被包裹	在	这	树叶	.

很快，他就完全被树叶包围了。

[wɪð] [greɪt] ['seɹəməni] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['lɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][fɔː(r)][men] ,

With	great	ceremony	he	was	now	lifted	to	the	shoulders	of	four	men	,
和	伟大的	仪式	他	曾是	现在	抬起	到	这	肩膀	的	四	男人	,

在隆重的仪式中，他被四名男子抬到肩上。

[ænd; ənd][ə'mɪd][ə; eɪ][dɪn][ɒv; əv] ['neɪtɪv] [drʌmz] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃæləʊ] [greɪv] .

and	amid	a	din	of	native	drums	was	borne	to	the	shallow	grave	.
和	之中	一个	din	的	本国的	鼓	曾是	出生	到	这	浅的	严重	.

在当地鼓声的喧闹声中，他被抬进了浅浅的坟墓。

[æn; ən] [ɪ'mens] ['faɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi]

An	immense	fire	had	been	built	on	the	stones	during	the	time	in	which	we
一个	巨大	火	有	到过	建造	在	这	石头	期间	这	时间	在	哪个	我们

[hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] .

had	been	before	the	chief	.
有	到过	前	这	首席	.

在我们觐见酋长期间，石头上燃起了熊熊大火。

[ə; eɪ] ['seɹəməni] [ænd; ənd] [ˌɪnkæn'teɪʃn] ,

A	ceremony	and	incantation	,
一个	仪式	和	咒语	,

仪式和咒语，

['fɒləʊd] [baɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [meɪt] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [wɪð] [ə; eɪ][faɪn]['paʊdə(r)][ɒv; əv]

followed	by	sprinkling	the	mate	from	head	to	foot	with	a	fine	powder	of
随后	经过	洒	这	伴侣	从	头	到	脚	和	一个	美好的	粉末	的

[sʌm; səm] [sɔːt] ,

some	sort	,
一些	种类	,

然后，将马黛茶从头到脚均匀地撒上一层细粉。

[ðen] [tʊk] [pleɪs] .

then	took	place	.
然后	采取	地方	.

然后就发生了。

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)][æt; ət][wʌns] [stept] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] [stəʊn]

The	executioner	at	once	stepped	forward	,	and	with	a	sharp	-	pointed	stone
这	刽子手	在	一次	步	向前	,	和	和	一个	锋利的	-	尖	石头

[smæʃt] [ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪt] ,

smashed	the	skull	of	the	mate	,
粉碎	这	颅骨	的	这	伴侣	,

刽子手立刻上前，用一块尖锐的石头砸碎了船员的头骨。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] ['beərəz] [ɪ'miːdiətli] [pleɪst] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒn][ðə; ði] ['hiːtɪd] [stəʊnz] [ænd; ənd]

whereupon	the	bearers	immediately	placed	the	body	on	the	heated	stones	and
于是	这	持有者	立即地	放置	这	身体	在	这	加热	石头	和

['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] ['sevrəl] [fiːt] [wɪð] [griːn] [liːvz] [ænd; ənd] [græs] .

covered	it	to	a	depth	of	several	feet	with	green	leaves	and	grasses	.
涵盖	它	到	一个	深度	的	一些	脚	和	绿色的	树叶	和	草	.

于是，抬棺者立即将尸体放在加热的石头上，并用绿叶和草将其覆盖数英尺厚。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [led] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)]['prɪz(ə)n] .

We	were	then	led	back	to	our	prison	.
我们	是	然后	引领	后退	到	我们的	监狱	.

然后我们被带回了监狱。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meit] [kəm'pliːtli] ['ʌn'nəːvd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd]

The	fate	of	the	mate	completely	unnerved	us	,	and	all	the	afternoon	and
这	命运	的	这	伴侣	完全地	不安	我们	,	和	全部	这	下午	和

evening33

evening33

evening33

同伴的命运彻底扰乱了我们的心神，整个下午和晚上都提心吊胆。33

[jel] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [wɪ'ðaʊt] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði][waɪld]['ɔːdʒiːz][ɒv; əv]['kænɪbəlɪzəm]

yells	and	confusion	without	told	us	that	the	wild	orgies	of	cannibalism
喊叫	和	困惑	没有	讲述	我们	那	这	荒野	狂欢	的	食人行为

[wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ɪ'næktɪd] .

were	being	enacted	.
是	存在	已颁布	.

尖叫声和混乱声告诉我们，疯狂的食人狂欢正在进行。

[ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [feɪt] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ;

Escape	from	a	similar	fate	seemed	impossible	;
逃脱	从	一个	相似的	命运	似乎	不可能的	;

想要逃脱同样的命运似乎是不可能的；

[bʌt; bət][wiː; wi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)][nekst]['deɪli]

but	we	determined	to	make	the	attempt	on	the	occasion	of	our	next	daily
但	我们	决定	到	制作	这	试图	在	这	场合	的	我们的	下一个	日常的

[wɔːk] .

walk	.
走	.

但我们决定在下次日常散步时尝试一下。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] , [maɪ] [tuː] [kəm'pænjənz][hæd; həd] [biːn]

But	before	an	opportunity	presented	itself	,	my	two	companions	had	been
但	前	一个	机会	呈现	本身	,	我的	二	同伴	有	到过

['sækrɪfaɪst][ænd; ənd][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [meit] .

sacrificed	and	had	followed	the	mate	.
牺牲	和	有	随后	这	伴侣	.

但还没等机会出现，我的两个同伴就被牺牲了，追随了那只配偶。

[ɪn] ['meni] [weɪz] [ai][hæd; həd] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ'self] [liːn] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,

In	many	ways	I	had	contrived	to	keep	myself	lean	,	and	,	in	fact	,
在	许多	方式	我	有	人为的	到	保持	我	倾斜	,	和	,	在	事实	,

在很多方面，我都努力保持身材苗条，事实上，

[siːmd] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['skelɪt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [rɪ'lækst] [ðeə(r)]

seemed	almost	a	living	skeleton	,	and	the	natives	had	relaxed	their
似乎	几乎	一个	活的	骨骼	,	和	这	本地人	有	轻松	他们的

['wɒtʃflnəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] .

watchfulness	to	a	great	extent	.
警惕	到	一个	伟大的	程度	.

他看起来几乎只剩下一副活生生的骷髅，当地居民的警惕性也大大降低了。

['lɪbəti] [tuː; tə][gəʊ][ə'baʊt][ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət] [wɪl] [wɒz; wəz] [ə'kɔːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Liberty	to	go	about	the	island	at	will	was	accorded	to	me	,
自由	到	去	关于	这	岛	在	将要	曾是	同意	到	我	,

我被赋予了在岛上自由行动的权力。

[ænd; ənd][ai] [suːn] [bɪ'gæn][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'skeɪp] .

and	I	soon	began	preparations	for	escape	.
和	我	很快	开始	准备工作	为了	逃脱	.

于是我很快就开始准备逃跑。

" ['ædmərəl]['kruːzənstɜːrn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['neɪvi] , [huː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [mɑːr'keɪzəs] ,

"	Admiral	Krusenstern	of	the	Russian	Navy	,	who	visited	the	Marquesas	,
"	上将	克鲁森斯特恩	的	这	俄语	海军	,	WHO	到访	这	马尔凯萨斯群岛	,

"访问马尔凯萨斯群岛的俄罗斯海军上将克鲁森施特恩

[gɪvz] [səb'stænʃ(ə)l] ['riːz(ə)nz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['kænɪbəlɪzəm] [prɪ'veɪld] [hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)]

gives	substantial	reasons	pointing	to	the	belief	that	cannibalism	prevailed	here	before
给予	重大的	原因	指向	到	这	信仰	那	食人行为	最终获胜	这里	前

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['eni] ['miʃənəriz] .

the	arrival	of	any	missionaries	.
这	到达	的	任何	传教士	.

提供了充分的理由，表明食人习俗在传教士到来之前就已经在这里盛行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [tʃaɪld]['ɔːlməʊst] ['fæmɪʃt] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] ,

It	is	related	that	a	captive	child	almost	famished	with	hunger	,
它	是	有关的	那	一个	俘虏	孩子	几乎	饥饿	和	饥饿	,

据说，一个被俘的孩子几乎饿得奄奄一息。

[ɒn] ['begɪŋ] [sʌm; səm] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

on	begging	some	food	of	the	savages	received	a	piece	of	her	own
在	乞讨	一些	食物	的	这	野蛮人	已收到	一个	片	的	她	自己的

['fɑː.ðərz] [fleʃ] .

father's	flesh	.
父亲的	肉	.

她向野蛮人乞讨食物，却得到了一块自己父亲的肉。

[ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪtə(r)] , [huːz] [neɪm] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] ,

Another	visitor	,	whose	name	does	not	appear	in	his	book	,
其他	游客	,	谁	姓名	做	不是	出现	在	他的	书	,

另一位访客，其姓名未出现在他的记录簿中。

['menʃnz] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['hjuːmən] [hed] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] [sku:p] [aʊt] ,

mentions	that	he	saw	a	human	head	with	the	eyes	scooped	out	,
提及	那	他	锯	一个	人类	头	和	这	眼睛	抢先报道	出去	,

他提到自己看到一颗人头，眼睛被挖掉了。

[prɪ'zentɪd] [ɒn][ə; eɪ] [bred] [fruːt] [liːf] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

presented	on	a	bread	fruit	leaf	to	the	king	,
呈现	在	一个	面包	水果	叶子	到	这	国王	,

将盛放在面包果叶上的祭品呈献给国王，

[huː] [held][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən][ðə; ði]['məʊmənt] [ðɪs] [fæk'tɪʃəs] [dɪʃ] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] .

who	held	his	mouth	open	the	moment	this	factitious	dish	was	offered	.
WHO	握住	他的	嘴	打开	这	片刻	这	虚假的	盘子	曾是	提供	.

当这道虚构的菜肴端上来时，他立刻张大了嘴巴。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ləʊn] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk][hæv; həv] ['leɪtli] [dɪ'skʌvəd]

As	the	inhabitants	of	the	lone	waters	of	the	Pacific	have	lately	discovered
作为	这	居民	的	这	孤独	水	的	这	太平洋	有	最近	发现

[ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [weɪz] ,

the	error	of	their	ways	,
这	错误	的	他们的	方式	,

就像太平洋孤寂水域的居民最近发现自己犯了错误一样，

[ænd; ənd] [æsə'teind] [ðæt] [ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv] [tə'tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒtn] [ʌm'brelə] [ɑː(r); ə(r)]

and	ascertained	that	a	coat	of	tattoo	and	a	cotton	umbrella	are
和	已确定	那	一个	外套	的	纹身	和	一个	棉布	伞	是

['skeəsli] ['wɔːdrəʊb] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['wɒnts][ɒv; əv][trænz] - [pə'sɪfɪk][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

scarcely	wardrobe	sufficient	to	satisfy	the	wants	of	trans	-	pacific	civilization	,
几乎	衣柜	充足的	到	满足	这	想要	的	翻译	-	太平洋	文明	,

并证实，一件纹身外套和一把棉伞几乎不足以满足跨太平洋文明的需求。

[ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [reɪk] [ʌp][ðeə(r)][əʊld] ['feiliŋ] .

there	should	be	no	desire	to	rake	up	their	old	failings	.
那里	应该	是	不	欲望	到	耙	向上	他们的	老的	缺点	.

他们不应该有翻旧账的欲望。

[stɪl] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði][fækt] [rɪ'piːtɪdli] [vautʃ] [fɔː(r); fə(r)][baɪ] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]

Still	there	is	no	escaping	the	fact	repeatedly	vouched	for	by	natives	of	other
仍然	那里	是	不	逃脱	这	事实	反复	担保	为了	经过	本地人	的	其他

['aɪləndz] ,

islands	,
岛屿	,

然而，其他岛屿的居民反复证实的事实是无法回避的。

[ænd; ənd] [v'ɔɪɪdʒəz] [huː] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['fæmɪn] [ðə; ði][men]

and	voyagers	who	have	visited	them	,	that	in	times	of	famine	the	men
和	航海者	WHO	有	到访	他们	,	那	在	时代	的	饥荒	这	男人

['butʃə] [ðeə(r)] [waɪvz] ,

butchered	their	wives	,
屠宰	他们的	妻子们	,

曾到访过这些地方的旅行者也听说，在饥荒时期，当地男子会屠杀自己的妻子。

['tʃɪldrən] [ænd; ənd][eɪdʒd]['peərənts] , [stjuːd] [ðeə(r)] [fleʃ] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪŋli] [wɪð]

children	and	aged	parents	,	stewed	their	flesh	and	devoured	it	seemingly	with
孩子们	和	老年人	父母	,	炖	他们的	肉	和	吞噬	它	似乎	和

[nəʊ]['lɪt(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] . -

no	little	satisfaction	.	34
不	小的	满意	.	-

孩子们和年迈的父母炖煮着他们的肉，津津有味地吃着，似乎颇为满足。34

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'pɔːʃən] ['mɪəli] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['hjuːmən]

The	religious	belief	of	the	Fijii	apportioned	merely	the	souls	of	their	human
这	宗教	信仰	的	这	-	按比例分配	仅仅	这	灵魂	的	他们的	人类

['vɪktɪms][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] ,

victims	to	the	gods	,
受害者	到	这	神	,

斐济人的宗教信仰认为，受害者的灵魂仅仅归于神灵。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nɔːməs] ['iːtə(r)] ; [waɪl] [ðə; ði] ['fleʃi] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)]

who	were	thought	to	be	enormous	eaters	;	while	the	fleshy	parts	were
WHO	是	想法	到	是	巨大的	食客	;	尽管	这	肉质的	部分	是

[kən'sjuːmd] [baɪ][ðə; ði] ['wəːʃipə] .

consumed	by	the	worshipers	.
消耗	经过	这	信徒	.

人们认为他们是食量巨大的食客；而肉质部分则被信徒们食用。

[ɪn] ['verəti] ['kænɪbəlɪzəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪdʒiːiːən] [rɪ'lɪdʒən] ,

In	verity	cannibalism	was	a	part	of	the	Fijiian	religion	,
在	真理	食人行为	曾是	一个	部分	的	这	斐济语	宗教	,

事实上，食人习俗是斐济宗教的一部分。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn]['hjuːmən] [fleʃ] ,

and	although	their	gods	were	supposed	to	delight	in	human	flesh	,
和	虽然	他们的	神	是	据称	到	喜	在	人类	肉	,

尽管他们的神明被认为喜爱人肉，

[stɪl] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][fɪdʒiːiːən] ['ænθrəpɒfədʒi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [mɔː(r)][tuː; tə] ['senʃuəl]

still	the	horrors	of	Fijiian	anthropophagy	were	attributable	more	to	sensual
仍然	这	恐怖	的	斐济语	食人	是	可归因的	更多的	到	感性的

[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə]['eni] [dɪ'vaʊt] ['məʊtɪv] .

gratification	than	to	any	devout	motive	.
满足感	比	到	任何	虔诚的	动机	.

然而，斐济人食人习俗的恐怖之处更多地在于感官上的满足，而不是出于任何虔诚的动机。

[ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][rɪ'zaɪdɪd][ɪn][ɔ:(r)]

The	Fijiians	were	of	the	opinion	that	many	of	the	gods	resided	in	or
这	-	是	的	这	观点	那	许多	的	这	神	居住地	在	或者

[ɑ:(r); ə(r)] [pə'sɒnɪfaɪd] [baɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['ænɪmlz] ,

are	personified	by	particular	animals	,
是	拟人化的	经过	特别的	动物	,

斐济人认为许多神灵居住在特定的动物体内，或者被拟人化为特定的动物。

[sʌtʃ] [æz; əz][ræts] , [ʃɑ:ks] , [dɒgz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði]['hju:mən]['pɜ:s(ə)n] .

such	as	rats	,	sharks	,	dogs	,	and	even	the	human	person	.
这样的	作为	老鼠	,	鲨鱼	,	狗	,	和	甚至	这	人类	人	.

例如老鼠、鲨鱼、狗，甚至人类。

[ə'kɔ:dɪŋli] , [hi:; hi] [hu:z] [pə'tɪkjələ(r)] ['gɑ:diən] - [gɒd] [dwelt] [ɪn] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['ænɪmlz] ,

Accordingly	,	he	whose	particular	guardian	-	god	dwelt	in	any	one	of	these	animals	,
因此	,	他	谁	特别的	监护人	-	上帝	居住	在	任何	一	的	这些	动物	,

因此，凡是守护神居住在这些动物中的任何一种身上的人，

[,ri:'frein] [frɒm; frəm] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [lest] [hi:; hi] [mait] [ə'fend] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪnəti]

refrained	from	eating	the	flesh	of	the	same	,	lest	he	might	offend	his	divinity
克制	从	吃	这	肉	的	这	相同的	,	免得	他	可能	得罪	他的	神

.

:

.

他不敢吃它的肉，以免冒犯它的神灵。

[ə'gen] , [frɒm; frəm][sʌm; səm]['məʊtɪv] — ['selfɪʃ] [ɔ:(r)] [ˌsu:pə'stɪʃəs] — [nəʊ] ['fi:meɪl] ['tʃɪldrən]

Again	,	from	some	motive	—	selfish	or	superstitious	—	no	female	children
再次	,	从	一些	动机	—	自私	或者	迷信的	—	不	女性	孩子们

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] [i:t] ['hju:mən] [fleʃ] .

were	allowed	to	eat	human	flesh	.
是	允许	到	吃	人类	肉	.

出于某种动机——自私或迷信——不允许女童吃人肉。

['evri] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪ'vent] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fi:st] [ɒv; əv]['hju:mən] [fleʃ]

Every	significant	event	among	them	was	celebrated	by	a	feast	of	human	flesh
每一个	重要的	事件	之中	他们	曾是	著名	经过	一个	盛宴	的	人类	肉

,

,

,

他们之间每发生一件大事，都会举行一场人肉盛宴来庆祝。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['daɪət][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [səʊ][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊdn] [fɔ:k] [wɒz; wəz] [ju:st]

and	this	diet	was	considered	so	important	that	a	wooden	fork	was	used
和	这	饮食	曾是	经过考虑的	所以	重要的	那	一个	木制的	叉	曾是	用过的

[tu:; tə] [kən'veɪ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] ,

to	convey	it	to	the	mouth	,
到	传达	它	到	这	嘴	,

这种饮食被认为非常重要，以至于要用木叉将食物送入口中。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgəz] , [æz; əz][ɪn] [pɑ:'teɪkɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] [fu:d] .

instead	of	the	fingers	,	as	in	partaking	of	other	kinds	of	food	.
反而	的	这	手指	,	作为	在	参与	的	其他	种类	的	食物	.

而不是像吃其他食物那样用手指。

['wɪljəmz] ,

Williams	,
威廉姆斯	,

威廉姆斯

[huː] ['vɪzɪtɪd] [ðiːz] ['aɪləndz][ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ]['vɒljuːm] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd]

who	visited	these	islands	and	wrote	a	volume	referring	to	the	habits	and
WHO	到访	这些	岛屿	和	写道	一个	体积	指	到	这	习惯	和

['præktɪsɪz][ɒv; əv] [ðiːz] ['neɪtɪvz] ,

practices	of	these	natives	,
实践	的	这些	本地人	,

他曾到访这些岛屿，并撰写了一部著作，描述了当地土著居民的习惯和习俗。

[əb'zəːvz] [ðæt] [ðiːz] ['sævɪdʒɪz]['grætɪfaɪd][ðeə(r)] [ˌkænɪbə'lɪstɪk] ['æpitait] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'nɔːməs]

observes	that	these	savages	gratified	their	cannibalistic	appetites	to	an	enormous
观察	那	这些	野蛮人	满意	他们的	食人族	食欲	到	一个	巨大的

[ɪk'stent] ,

extent	,
程度	,

观察到这些野蛮人极大地满足了他们的食人欲望，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] ['keəf(ə)l] [ðæt] [nəʊ]['seɪlə(r)] ['lʌklɪs] [kɑːst][ə'pɒn][ðeə(r)] [ʃɔːz]

and	they	were	particularly	careful	that	no	sailor	lucklessly	cast	upon	their	shores
和	他们	是	特别	小心	那	不	水手	不幸地	投掷	之上	他们的	海岸

[ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

should	escape	their	attention	and	final	disposition	.
应该	逃脱	他们的	注意力	和	最终的	处置	.

他们尤其谨慎，确保任何不幸搁浅在他们海岸上的水手都不会逃脱他们的注意和最终处置。

['hjuːmən][bəʊnz] ['kɔnstitjuːt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['haʊzɪz] ,

Human	bones	constituted	part	of	the	furniture	of	their	houses	,
人类	骨头	构成	部分	的	这	家具	的	他们的	房屋	,

人骨是他们房屋家具的一部分。

[ænd; ənd]['hjuːmən][heə(r)][wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːnəmənt] [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)]['ɪmplɪm(ə)nts]

and	human	hair	was	used	as	an	ornament	in	most	of	their	implements
和	人类	头发	曾是	用过的	作为	一个	装饰品	在	最多	的	他们的	实施

[ɒv; əv][wɔː(r)] .

of	war	.
的	战争	.

人类的头发被用作他们大多数战争工具上的装饰品。

[ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['miʃənəriz] [huː] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði]['aɪləndz][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l]

The	European	missionaries	who	have	lived	on	the	islands	declare	that	these	people
这	欧洲的	传教士	WHO	有	居住地	在	这	岛屿	宣布	那	这些	人们

[dɪ'vaʊəd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][sleɪn] ;

devoured	most	of	the	bodies	of	the	slain	;
吞噬	最多	的	这	身体	的	这	被杀	;

曾在岛上居住过的欧洲传教士宣称，岛上的居民吃掉了大部分被杀者的尸体；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɪm'plɪsɪt] dependence35

and	though	implicit	dependence35
和	尽管	隐式	dependence35

尽管存在隐性依赖35

['kænɒt] ['ɔːlweɪz][biː; bi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['siːmən] ,

cannot	always	be	placed	on	the	tales	of	seamen	,
不能	总是	是	放置	在	这	故事	的	海员	,

不能总是把事情归咎于水手们的传说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [lɔŋzdɔrf] [wɒz; wəz][təʊld][baɪ][ə; eɪ] ['frentʃmən] [huː] [hæd; həd]

it	is	well	to	remember	that	Longsdorf	was	told	by	a	Frenchman	who	had
它	是	出色地	到	记住	那	朗斯多夫	曾是	讲述	经过	一个	法国人	WHO	有

[rɪ'zaɪdɪd][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] ,

resided	on	one	of	the	islands	,
居住地	在	一	的	这	岛屿	,

值得注意的是，朗斯多夫是从一位曾居住在其中一个岛上的法国人那里听说的。

[ðæt] [ðə; ði] [priːsts] ['ɒf(ə)n] [rɪ'geɪl] [ðəm'selvz] [ɒn]['hjuːmən] [fleʃ] ['sɪmpli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pleʒə(r)]

that	the	priests	often	regaled	themselves	on	human	flesh	simply	from	the	pleasure
那	这	神父	经常	盛宴	他们自己	在	人类	肉	简单地	从	这	乐趣

[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ɪts][juːz] .

derived	from	its	use	.
衍生的	从	它是	使用	.

祭司们经常以人肉为食，仅仅是为了从中获得快感。

[æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] [ðeɪ] [ækt][æz; əz] [ɪf] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

At	this	hour	they	act	as	if	under	the	influence	of	inspiration	,
在	这	小时	他们	行为	作为	如果	在下面	这	影响	的	灵感	,

此时此刻，他们的行为仿佛受到了灵感的驱使。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['veərɪəs] [kən'tɔːrʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] , [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'sliːp] .

and	after	various	contortions	of	the	body	,	appear	to	fall	asleep	.
和	后	各种各样的	扭曲	的	这	身体	,	出现	到	落下	睡着了	.

经过各种身体扭曲后，似乎睡着了。

[ɒn] [ə'weɪkənɪŋ] [ðeɪ] [rɪ'leɪt] [wɒt] [ðə; ði]['spɪrɪt][hæz; həz] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [driːmz]

On	awakening	they	relate	what	the	spirit	has	declared	to	them	in	their	dreams
在	唤醒	他们	涉及	什么	这	精神	有	声明	到	他们	在	他们的	梦境

.

:

.

醒来后，他们将梦中神灵向他们传达的信息告诉了他们。

[ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [nəʊn] ['sʌmtaɪmz] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɔː(r)][ə; eɪ][mæn] ,

The	communication	made	known	sometimes	is	that	a	woman	or	a	man	,
这	沟通	制成	已知	有时	是	那	一个	女士	或者	一个	男人	,

有时传达的信息是，某个女人或男人，

[ə; eɪ] [tæ'tuːd] [ɔː(r)][æn; ən] [ˌʌn.tæ'tuːd] [mæn] , [ə; eɪ][fæt][ɔː(r)] [liːn] [mæn] ,

a	tattooed	or	an	untattooed	man	,	a	fat	or	lean	man	,
一个	纹身	或者	一个	无纹身	男人	,	一个	胖的	或者	倾斜	男人	,

有纹身的男人或没有纹身的男人，胖的男人或瘦的男人

[æn; ən][əʊld][mæn][ɔː(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ði][nekst] ['væli] [ɔː(r)]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

an	old	man	or	a	young	man	from	the	next	valley	or	border	of	the
一个	老的	男人	或者	一个	年轻的	男人	从	这	下一个	谷	或者	边界	的	这

[nekst] [striːm] ,

next	stream	,
下一个	溪流	,

来自邻近山谷或邻近溪流边缘的老人或年轻人

[mʌst; məst][biː; bi] [siːzd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

must	be	seized	and	brought	to	them	.
必须	是	查获	和	带来	到	他们	.

必须扣押并带给他们。

[ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ['kɒmz] [ɪ'miːdiətli] [kən'siːl] [ðəm'selvz] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['fʊtpɑːθ]

Those	to	whom	this	revelation	comes	immediately	conceal	themselves	near	a	footpath
那些	到	谁	这	启示	来	立即地	隐藏	他们自己	靠近	一个	人行道

[ɔː(r)]['rɪvə(r)] ,

or	river	,
或者	河	,

那些得到此启示的人立即躲藏在小路或河边。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst]['pɑːsə(r)] - [baɪ] ['beərɪŋ] ['eni] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n] ,

and	the	first	passer	-	by	bearing	any	resemblance	to	the	description	given	,
和	这	第一的	过路人	-	经过	轴承	任何	相似	到	这	描述	给定	,

以及第一个与描述有任何相似之处的路人，

[ɪz]['teɪkən][ænd; ənd]['i:t(ə)n][baɪ][ðə; ðɪ] [pri:sts] .

is	taken	and	eaten	by	the	priests	.
是	已采取	和	吃	经过	这	神父	.

被祭司们取走并吃掉。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] [si:] [left][baɪ][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri]

An	account	of	the	principal	islands	of	the	South	Sea	left	by	a	missionary
一个	帐户	的	这	主要的	岛屿	的	这	南	海	左边	经过	一个	传教士

[nemd] ['rʌsəl] ,

named	Russell	,
命名	罗素	,

一位名叫罗素的传教士留下的关于南海主要岛屿的记载，

[rɪ'leɪts] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]['kænɪbəlɪzəm] [brɔ:t] [ə'genst] [ði:z] [rɪ'məʊt] ['aɪləndəz] [ɪz][nɒt]

relates	that	the	charge	of	cannibalism	brought	against	these	remote	islanders	is	not
相关	那	这	收费	的	食人行为	带来	反对	这些	偏僻的	岛民	是	不是

[wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

without	foundation	.
没有	基础	.

这表明，对这些偏远岛民提出的食人指控并非毫无根据。

[ə; eɪ][wɔ:(r)] [brəʊk] [aʊt] [bɪ'twi:n] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gru:p] ; [ðə; ðɪ] - ,

A	war	broke	out	between	two	of	the	islands	of	the	group	;	the	Chichias	,
一个	战争	打破	出去	之间	二	的	这	岛屿	的	这	团体	;	这	-	,

该群岛中的两个岛屿——奇奇亚斯岛和基奇亚斯岛——之间爆发了战争。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['viktə] , [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə]['sɪgnəˌlaɪz][ðeə(r)] ['traɪʌmf] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [fi:st] .

who	were	the	victors	,	resolved	to	signalize	their	triumph	by	a	great	feast	.
WHO	是	这	胜利者	,	已解决	到	发出信号	他们的	胜利	经过	一个	伟大的	盛宴	.

胜利者们决定举行盛大的宴会来庆祝他们的胜利。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ]['ju:ʒuəl] ['dɑ:nsɪŋ] , [ðə; ðɪ] [tʃi:f] [geɪv] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [brɪŋ] ['fɔ:wəd] [ðə; ðɪ] [sə'plaɪz] .

After	the	usual	dancing	,	the	chief	gave	orders	to	bring	forward	the	supplies	.
后	这	通常	跳舞	,	这	首席	给予	订单	到	带来	向前	这	补给品	.

例行的舞蹈结束后，酋长下令将物资运来。

[ɪ'mi:diətli] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [əd'vɑ:nst] [tu:] [ænd; ənd] [tu:] ,

Immediately	the	natives	advanced	two	and	two	,
立即地	这	本地人	先进的	二	和	二	,

土著人立刻两人一组向前推进，

[i:tʃ] ['kʌp(ə)l] ['beərɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [ə; eɪ][mæn] ['bɑ:bikju:d] [laɪk][ə; eɪ][pɪg] .

each	couple	bearing	on	their	shoulders	a	man	barbecued	like	a	pig	.
每个	夫妻	轴承	在	他们的	肩膀	一个	男人	烧烤	喜欢	一个	猪	.

每对夫妇肩上都扛着一个像烤猪一样被烤熟的男人。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [tʃi:f] [sæt][ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] ,

As	the	chief	sat	on	the	ground	,	surrounded	by	his	warriors	,
作为	这	首席	卫星	在	这	地面	,	包围	经过	他的	战士	,

酋长坐在地上，周围簇拥着他的战士们。

[ðə; ðɪ] ['bɒdɪz] [ɪn]['regjələ(r)]['ɔ:də(r)][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

the	bodies	in	regular	order	were	deposited	before	him	.
这	身体	在	常规的	命令	是	已存	前	他	.

尸体按顺序摆放在他面前。

[ðeɪ] ['nʌmbəd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] ;

They	numbered	more	than	two	hundred	;
他们	编号	更多的	比	二	百	;

他们人数超过两百人；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['æktʃuəl] [kaʊnt] [wɒz; wəz] ['pʌblɪkli] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [ə'sembli] [geɪv]

and	when	the	actual	count	was	publicly	announced	the	assembly	gave
和	什么时候	这	实际的	数数	曾是	公开	宣布	这	集会	给予

[ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

expression	to	the	greatest	satisfaction	.
表达	到	这	最	满意	.

当实际计票结果公布后，大会表示了极大的满意。

Skillful36

Skillful36

Skillful36

Skillful36

['kɑːvə(r)][æt; ət][wʌns] [kʌt] [ʌp][ðə; ði] [pɑːts] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][gɒd] ,

carvers	at	once	cut	up	the	parts	dedicated	to	a	particular	god	,
雕刻家	在	一次	切	向上	这	部分	投入的	到	一个	特别的	上帝	,

雕刻者们立即将献给特定神灵的部件切割出来，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['serɪmənɪz] ;

which	were	reserved	for	the	sacred	ceremonies	;
哪个	是	预订的	为了	这	神圣	仪式	;

这些都是为神圣仪式而保留的;

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][wɒz; wəz]['djuːli] [əˈpɔːʃən] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ə'tendənts] .

the	remainder	was	duly	apportioned	to	the	anxious	and	hungry	attendants	.
这	余	曾是	正式地	按比例分配	到	这	焦虑的	和	饥饿的	服务员	.

剩余的食物则按比例分配给了焦急饥饿的服务员们。

[ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] ['meni] ['kæptɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [æz; əz]['sækrɪfaɪsɪz] ,

Although	these	many	captives	were	offered	as	sacrifices	,
虽然	这些	许多	俘虏	是	提供	作为	牺牲	,

虽然这些俘虏被当作祭品献祭，

[ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɪ'lɪdʒəs] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] ;

in	conformity	with	the	ancient	religious	customs	of	the	tribe	;
在	一致性	和	这	古老的	宗教	海关	的	这	部落	;

符合该部落的古老宗教习俗;

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [tʃiːfs] , ['wɒrɪəz] ,

still	it	is	to	be	remembered	that	chiefs	,	warriors	,
仍然	它	是	到	是	记得	那	酋长们	,	战士	,

但我们必须记住，酋长、战士们

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [les] [fə'rəʊʃəs] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

and	even	the	less	ferocious	members	of	the	company	,
和	甚至	这	较少的	凶猛	成员	的	这	公司	,

甚至包括公司里那些不那么凶猛的成员，

[rɪ'geɪl] [ðəm'selvz] [ɪn] ['rɔɪəl] [staɪl] [ɒn] [ðɪs] [ʌn'nætʃrəl] [fuːd] .

regaled	themselves	in	royal	style	on	this	unnatural	food	.
盛宴	他们自己	在	皇家	风格	在	这	不自然	食物	.

他们以皇家般的奢华方式享用了这种不天然的食物。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [wɪtʃ]

In	the	southern	extremity	of	South	America	on	the	shores	of	the	island	which
在	这	南部	末端	的	南	美国	在	这	海岸	的	这	岛	哪个

[fɔːm] [keɪp] [hɔːn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['terə] [del] [fiːdʒənz] ,

form	Cape	Horn	are	the	Terra	del	Fuegians	,
形式	岬	喇叭	是	这	泰拉	del	火地岛人	,

在南美洲最南端，构成合恩角的岛屿沿岸，坐落着火地岛。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪ] [ðɪs] [rɪ'məʊt] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] , [ɪn]

and	although	they	occupy	this	remote	extremity	of	the	American	continent	,	in
和	虽然	他们	占据	这	偏僻的	末端	的	这	美国人	大陆	,	在

[sʌm; səm] [rɪ'spekts] ,

some	respects	,
一些	尊重	,

尽管他们占据了美洲大陆的偏远边缘，但在某些方面，

[pə'tɪkjələli] [ɪn]['stætʃə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][laɪk][ðə; ði][ˌhaɪpəbɔː'riːən; -'bɔːrɪən][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstənt] [nɔːθ]

particularly	in	stature	,	they	are	like	the	hyperboreans	of	the	distant	north
特别	在	身材	,	他们	是	喜欢	这	极北之人	的	这	遥远	北

.

:

.

尤其在身材方面，他们就像遥远北方的极北人。

[ɪn] [fɔːm] [ðə; ði] [fiːdʒənz] [ɑː(r); ə(r)] ['dwɔːfɪʃ] [ɔː(r)] ['stʌntɪd] .

In	form	the	Fuegians	are	dwarfish	or	stunted	.
在	形式	这	火地岛人	是	矮	或者	发育不良	.

火地岛人的体型矮小或发育不良。

[ðeə(r)]['ləʊə(r)][dʒɔːz]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , [ðə; ði] [lɒŋ] , [streɪt] , [blæk] [heə(r)] [hæŋz] [daʊn] [ðeə(r)]

Their	lower	jaws	project	,	the	long	,	straight	,	black	hair	hangs	down	their
他们的	降低	下颚	项目	,	这	长的	,	直的	,	黑色的	头发	悬挂	向下	他们的

[bæks] ,

backs	,
背部	,

它们的下颚突出，长长的黑色直发垂在背上。

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pʌlsɪv] [ænd; ənd] ['bruːtɪʃ] .

and	in	general	appearance	are	repulsive	and	brutish	.
和	在	一般的	外貌	是	丑恶	和	野蛮的	.

而且外表普遍令人厌恶，野蛮粗鲁。

[ɪk'spɪərɪəns] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['sævɪdʒ][ænd; ənd][dɪ'siːtf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

Experience	has	shown	them	to	be	savage	and	deceitful	in	the	extreme	.
经验	有	所示	他们	到	是	野蛮的	和	欺骗性的	在	这	极端	.

经验表明，他们极其残暴狡诈。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['ves(ə)lz] [rekt] [ɒn]

They	have	been	known	to	have	killed	the	crews	of	several	vessels	wrecked	on
他们	有	到过	已知	到	有	被杀	这	船员	的	一些	船只	损毁	在

[ðeə(r)] [kəʊsts] .

their	coasts	.
他们的	海岸	.

据悉，他们曾杀害多艘在其海岸附近沉没的船只上的船员。

['kænɪbəlɪzəm] [prɪ'veɪlz] ['ɔːlsəʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

Cannibalism	prevails	also	among	them	,
食人行为	占上风	还	之中	他们	,

他们当中也存在食人习俗。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [greɪt] ['skeəsəti] [ðeɪ] [wɪl] [fiːd] [ə'pɒn][ðeə(r)][eɪdʒd][rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,

and	in	times	of	great	scarcity	they	will	feed	upon	their	aged	relations	,
和	在	时代	的	伟大的	缺乏	他们	将要	喂养	之上	他们的	老年人	关系	,

在食物极度匮乏的时候，它们会啃食年老的亲属。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd][kən'sjuːm][ðeə(r)] [fɪʃ] - ['hʌntɪŋ] [dɒgz] .

rather	than	sacrifice	and	consume	their	fish	-	hunting	dogs	.
相当	比	牺牲	和	消耗	他们的	鱼	-	打猎	狗	.

而不是牺牲并食用他们的捕鱼犬。

[ðəʊ] [ðeə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['ri:zənɪŋ] [meɪ] [bi:; bi]['lɒdʒɪk(ə)l] , [stɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'stri:mli]
Though **their** **method** **of** **reasoning** **may** **be** **logical** **,** **still** **it** **is** **extremely**
尽管 他们的 方法 的 推理 可能 是 逻辑 , 仍然 它 是 极其
[kəʊldb'lʌdɪd] ,
coldblooded **,**
冷血动物 ,

虽然他们的推理方式可能合乎逻辑，但仍然极其冷酷无情。

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði][wʌn][ɪz] ['mɪəli] [æn; ən] [ɪn'kʌmbrəns] [ðə; ði]['ʌðə(r)][kæn; kən][æt; ət]
as **they** **say** **that** **while** **the** **one** **is** **merely** **an** **incumbrance** **the** **other** **can** **at**
作为 他们 说 那 尽管 这 一 是 仅仅 一个 现任者 这 其他 能 在
[wɜ:st] [prə'vaɪd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['meɪntənəns] .
worst **provide** **for** **his** **own** **maintenance** **.**
最差 提供 为了 他的 自己的 维护 .

正如他们所说，一个只是负担，而另一个最坏的情况也能养活自己。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [i:t] ['əʊnli][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [ɔ:(r)][fəʊz] ,
As **a** **rule** **these** **people** **eat** **only** **the** **extremity** **of** **their** **friends** **or** **foes** **,**
作为 一个 规则 这些 人们 吃 仅有的 这 末端 的 他们的 朋友们 或者 敌人 ,

这些人通常只吃朋友或敌人的肢体末端。

[ænd; ənd] [ən'les] [prest] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə]['sɜ:t(ə)n] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
and **unless** **pressed** **for** **food** **,** **owing** **to** **certain** **superstitions** **among** **them** **,**
和 除非 按下 为了 食物 , 欠款 到 肯定 迷信 之中 他们 ,

除非迫于食物短缺，因为他们当中有些人迷信这种观念，

[wɪl] [θrəʊ] [ðə; ði] [trʌŋk] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
will **throw** **the** **trunk** **into** **the** **sea** **.**
将要 扔 这 树干 进入 这 海 .

把箱子扔进海里。

[fɪts'rɔɪ] [rɪ'mɑ:rks] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn] ['terə] [del] Fuego37
Fitzroy **remarks** **concerning** **the** **natives** **in** **Terra** **del** **Fuego37**
菲茨罗伊 评论 有关 这 本地人 在 泰拉 del Fuego37

菲茨罗伊关于火地岛土著居民的评论37

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['θret(ə)nd] [wɪð] [stɑ:'veɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]
that **when** **they** **are** **threatened** **with** **starvation** **,** **as** **they** **sometimes** **are** **in** **the**
那 什么时候 他们 是 威胁 和 饥饿 , 作为 他们 有时 是 在 这
['wɪntə(r)]['si:z(ə)n] ,
winter **season** **,**
冬天 季节 ,

当它们面临饥饿威胁时，比如在冬季，

[ðeɪ] [wɪl] ['θrɒtl] [ænd; ənd][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði]['əʊldɪst]['wʊmən]['ɪntu:] [hu:z] ['bɒdi] [ðeɪ] [kæn; kən][get]
they **will** **throttle** **and** **devour** **the** **oldest** **woman** **into** **whose** **body** **they** **can** **get**
他们 将要 风门 和 吞食 这 最老 女士 进入 谁 身体 他们 能 得到
[ðeə(r)] [ti:θ] .
their **teeth** **.**
他们的 牙齿 .

他们会掐死并吞噬他们能够咬到的最年长的女性。

[wen] [ɑ:skt] [waɪ] , [wen] [wɒnt] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [kɪl] [ðeə(r)][dɒgz] ,
When **asked** **why** **,** **when** **want** **visited** **them** **,** **they** **did** **not** **kill** **their** **dogs** **,**
什么时候 问 为什么 , 什么时候 想 到访 他们 , 他们 做过 不是 杀 他们的 狗 ,

当被问及为何在有人拜访他们时，他们没有杀死自己的狗时，

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , “ [dɒg] [kætʃ] ['ɒtə(r)] .
they **replied** **,** **“** **Dog** **catch** **otter** **.**
他们 回复 , “ 狗 抓住 獭 .

他们回答说：“狗抓水獭。”

" ['hæklu:t] [gɪvz] - - [əʊn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][hɪm][tu:; tə]
" Hakluyt gives Verazzanos ' own account of an expedition made by him to
" 哈克卢伊特 给予 - - 自己的 帐户 的 一个 远征 制成 经过 他 到
[ə'merɪkə] [ɪn] - .
America in 1524 .
美国 在 - .

"哈克卢伊特讲述了韦拉扎诺斯本人对 1524 年他前往美洲探险的描述。

[hi:; hi] [seɪld] [ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)l] [kɔ:ld] [ðə; ði]['dəʊfə; 'dəʊfæn][tu:; tə][ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] ,
He sailed in a vessel called the Dauphin to the new world ,
他 航行 在 一个 血管 称为 这 多芬 到 这 新的 世界 ,

他乘坐一艘名为"太子号"的船前往新大陆。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] - [li:gz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] [kəʊst] .
and discovered upwards of 700 leagues of the North American coast .
和 发现 向上 的 - 联赛 的 这 北 美国人 海岸 .

并发现了北美海岸线长达 700 多里格的海域。

[ðə; ði][nekst][jɪə(r)] , ['hɪntən] [sez] , [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['sekənd] ['vɔɪɪdʒ] ,
The next year , Hinton says , he made a second voyage ,
这 下一个 年 , 欣顿 说道 , 他 制成 一个 第二 航程 ,

欣顿说，第二年他进行了第二次航行。

[ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:kwəli] [bri:f] [ænd; ənd]['feɪt(ə)l] .
the records of which are equally brief and fatal .
这 记录 的 哪个 是 同样地 简短的 和 致命的 .

记录同样简短且致命。

['lændɪŋ] [ɒn][æn; ən] [ʌn'frendli] [ʃɔ:(r)] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [si:zd] [baɪ]
Landing on an unfriendly shore with some of the crew , he was seized by
降落 在 一个 不友好 支撑 和 一些 的 这 全体人员 , 他 曾是 查获 经过
[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,
the savages ,
这 野蛮人 ,

他和部分船员登陆到一个不友好的海岸，被野蛮人抓住了。

[kɪld] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [ɒn] [bɔ:d] ,
killed and devoured in the presence of their companions on board ,
被杀 和 吞噬 在 这 在场 的 他们的 同伴 在 木板 ,

在船上同伴的注视下被杀害并吞食。

[hu:] [sɔ:t] [ɪn][veɪn][tu:; tə]['rendə(r)] [ə'sɪstəns] .
who sought in vain to render assistance .
WHO 寻求 在 徒劳 到 使成为 协助 .

那些试图提供帮助却徒劳无功的人。

- [ænd; ənd][mə'li:nə][beə(r)] ['testɪməni] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [brə'zɪliən] ['ɪndiənz]
Maffacius and Molina bear testimony to the fact that the Brazilian Indians
- 和 莫利纳 熊 见证 到 这 事实 那 这 巴西 印度人
[wɜ:(r); wə(r)] ['kænɪblz] ,
were cannibals ,
是 食人族 ,

马法修斯和莫利纳的证词证明巴西印第安人是食人族。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪə(r)] [kɑ:st] [hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)]
and they often declared that the flesh of the higher caste had a better
和 他们 经常 声明 那 这 肉 的 这 更高 种姓 有 一个 更好的
['fleɪvə(r)][ðæn; ðən][hæd; həd][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][pli'bi:jən, plə] .
flavor than had the flesh of plebeians .
味道 比 有 这 肉 的 平民 .

他们经常宣称，上层阶级的肉比平民的肉味道更好。

[ðə; ði]['reɪsɪz][ɒn][ðə; ði]['æməzən] [nəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [hæv; həv] [biːn]

The	races	on	the	Amazon	known	under	the	name	of	Tapuyos	have	been
这	种族	在	这	亚马逊	已知	在下面	这	姓名	的	-	有	到过

[ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['evri] ['prɪz(ə)nə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['kæptʃə(r)] ,

represented	as	devouring	every	prisoner	they	could	capture	,
代表	作为	吞噬	每一个	囚犯	他们	可以	捕获	,

亚马逊河上被称为塔普约斯（Tapuyos）的种族被描述为会吞噬他们所能俘虏的每一个囚犯。

[æz; əz][ə; eɪ]['seɪkrɪd]['djuːti] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['meɪniːz][ɒv; əv][ðeə(r)]

as	a	sacred	duty	,	and	a	sacrifice	acceptable	to	the	manes	of	their
作为	一个	神圣	责任	,	和	一个	牺牲	可接受	到	这	鬃毛	的	他们的

['fɔːlən] ['breðrən] .

fallen	brethren	.
倒下	弟兄们	.

将其视为神圣的职责，以及为逝去的兄弟们献上的祭品。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] ['præktɪst] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] ['kruːəlti][ɪn] ['tʃerɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['fætnɪŋ] [ðeə(r)]['vɪktɪms]

Indeed	,	they	practiced	a	refined	cruelty	in	cherishing	and	fattening	their	victims
的确	,	他们	练习	一个	精制	残酷	在	珍惜	和	增肥	他们的	受害者

[ʌn'tɪl][æn; ən] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] ,

until	an	appointed	day	,
直到	一个	任命	天	,

事实上，他们残忍至极，精心呵护并养肥受害者，直到预定的日子到来。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][tuː; tə] [deθ] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ][ə; eɪ][klʌb] [vjuː]

when	they	were	put	to	death	by	a	single	blow	inflicted	by	a	club	viewed
什么时候	他们	是	放	到	死亡	经过	一个	单身的	吹	造成的	经过	一个	俱乐部	已查看

[æz; əz]['seɪkrɪd] .

as	sacred	.
作为	神圣	.

他们被一根被视为神圣的棍棒一击毙命。

[ðə; ði] [rɪ'məʊt] [traɪbz] , [ðəʊ] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [laɪf] , [stɪl] [rɪ'teɪn] [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ]

The	remote	tribes	,	though	leading	a	more	independent	life	,	still	retain	however	much
这	偏僻的	部落	,	尽管	领导	一个	更多的	独立的	生活	,	仍然	保持	然而	很多

[ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [fə'rɒsəti] ;

of	their	former	ferocity	;
的	他们的	以前的	恶	;

这些偏远部落虽然过着更加独立的生活，但仍然保留着他们以前的大部分凶猛性；

[ðeɪ] [dɪ'fend] [ðeə(r)] ['teritəriz] ,

they	defend	their	territories	,
他们	保卫	他们的	领土	,

他们保卫自己的领土，

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [nəʊ] ['strendʒər] [tuː; tə]['entə(r)][ðem; ðəm][ʌndə(r)][peɪn][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [miːl]

and	allow	no	strangers	to	enter	them	under	pain	of	being	made	a	meal
和	允许	不	陌生人	到	进入	他们	在下面	疼痛	的	存在	制成	一个	一顿饭

[ɒv; əv] ;

of	;
的	;

禁止陌生人进入，违者将被宰杀食用；

['kænɪbəlɪzəm] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ɪts] ['prɪstiːn] ['rɪgə(r)] .

cannibalism	existing	among	them	in	all	its	pristine	rigor	.
食人行为	现存的	之中	他们	在	全部它是		纯净无瑕	严格	.

他们之间存在着原始而严酷的食人习俗。

[ɪn]['meksɪkəʊ] , [ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz][əʊld][ɪn][ɪts][ˌdʒiːə'lɒdʒɪk][fɔː'meɪʃ(ə)n] as38

In	Mexico	,	a	country	as	old	in	its	geologic	formation	as38
在	墨西哥	,	一个	国家	作为	老的	在	它是	地质	形成	as38

墨西哥，一个地质形成年代与38年一样古老的国家

['eni] [nəʊn] [tuː; tə] ['saɪəns] , [wɪð] ['maʊntənz] ['haɪə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ælps] ,

any	known	to	science	,	with	mountains	higher	than	any	peaks	of	the	Alps	,
任何	已知	到	科学	,	和	山脉	更高	比	任何	高峰	的	这	阿尔卑斯山	,

任何科学已知的山脉，其高度超过阿尔卑斯山脉的任何山峰。

[wɪð] [ə; eɪ]['klaɪmət] ['ɔːlweɪz]['ekwəb(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ][skaɪ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌðən] [krɒs] [ʃaɪnz]

with	a	climate	always	equable	,	and	a	sky	in	which	the	southern	cross	shines
和	一个	气候	总是	公平的	,	和	一个	天空	在	哪个	这	南部	叉	闪耀

[rɪ'splendəntli] ;

resplendently	;
光彩夺目	;

气候始终温和，南十字星在天空中熠熠生辉；

['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [lænd][ðə; ði][mæn] - ['iːtə(r)][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] .

even	in	this	land	the	man	-	eater	has	been	found	.
甚至	在	这	土地	这	男人	-	食客	有	到过	成立	.

即使在这片土地上，也发现了食人兽。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['preskət] , [ðə; ði]['meksɪkənz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['kænɪblz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ˌæksep'teɪʃn]

According	to	Prescott	,	the	Mexicans	were	not	cannibals	in	a	certain	acceptation
根据	到	普雷斯科特	,	这	墨西哥人	是	不是	食人族	在	一个	肯定	接受

[ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] ,

of	the	term	,
的	这	学期	,

根据普雷斯科特的说法，墨西哥人并非某种意义上的食人族。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [fiːd] [ɒn]['hjuːmən] [fleʃ] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði] ['æpɪtaɪt] .

as	they	did	not	feed	on	human	flesh	to	gratify	the	appetite	.
作为	他们	做过	不是	喂养	在	人类	肉	到	满足	这	食欲	.

因为它们并不以人肉为食来满足食欲。

['kænɪbəlɪzəm] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [prə'fest] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli]

Cannibalism	with	them	in	its	origin	and	professed	purpose	was	distinctly
食人行为	和	他们	在	它是	起源	和	声称	目的	曾是	明显地

[rɪ'lɪdʒəs] .

religious	.
宗教	.

他们的食人行为，无论从起源还是公开宣称的目的来看，都明显带有宗教色彩。

[ðæt] [ðə; ði]['praɪmərɪ] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]['hjuːmən]['sækrɪfaɪs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][tuː; tə]['prez(ə)nt]

That	the	primary	meaning	of	human	sacrifice	among	them	was	to	present
那	这	基本的	意义	的	人类	牺牲	之中	他们	曾是	到	展示

['vɪktɪms][tuː; tə][ðeə(r)] ['diəti] [ɪz] [ʃəʊn] ,

victims	to	their	deities	is	shown	,
受害者	到	他们的	神灵	是	所示	,

这表明，他们进行人祭的主要目的是向神灵献祭。

[baɪ][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪŋ] [priːst] , ['hævɪŋ] [tɔːn] [aʊt][ðə; ði] [hɑːt] ,

by	the	manner	in	which	the	sacrificing	priest	,	having	torn	out	the	heart	,
经过	这	方式	在	哪个	这	牺牲	牧师	,	拥有	撕裂	出去	这	心	,

祭司挖出祭牲心脏的方式，

['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] ,

offered	it	to	the	sun	,
提供	它	到	这	太阳	,

将它献给太阳，

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [went] [θru:] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði]['aɪdl] [wɪð] [ðə; ði] [hɑ:t]

and	afterwards	went	through	the	ceremonies	of	feeding	the	idol	with	the	heart
和	然后	去	通过	这	仪式	的	喂养	这	偶像	和	这	心

[ænd; ənd] [blʌd] .

and	blood	.
和	血	.

随后举行了用心脏和鲜血供奉偶像的仪式。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['æztek] ['wɜ:ʃɪp] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][wɔ:(r)][gɒdz][di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði]

According	to	the	Aztec	worship	one	of	their	war	gods	demanded	the
根据	到	这	阿兹特克	崇拜	一	的	他们的	战争	神	要求	这

['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['prɪznər] [æz; əz] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kæptəz] .

sacrifice	of	such	prisoners	as	came	into	the	hands	of	their	captors	.
牺牲	的	这样的	囚犯	作为	来了	进入	这	双手	的	他们的	俘虏者	.

根据阿兹特克人的信仰，他们的一位战神要求将落入俘虏手中的战俘献祭。

[ɪn]['ɔ:də(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['ni:dɪd] [sə'plaɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['sɜ:vɪs] , [wɔ:(r)]

In	order	therefore	to	meet	the	needed	supplies	for	the	required	service	,	war
在	命令	所以	到	见面	这	需要	补给品	为了	这	必需的	服务	,	战争

[wɒz; wəz] ['fri:kwəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] .

was	frequently	engaged	in	.
曾是	频繁地	已订婚的	在	.

因此，为了满足所需物资的供应，战争经常发生。

[θwɪŋ] [steɪts] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['ri:s(ə)nt]['pɪəriəd] ,

Thwing	states	that	within	a	comparatively	recent	period	,
翅膀	各州	那	之内	一个	比较	最近的	时期	,

斯温格指出，在相对较近的时期内，

[ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [in'hæbit] ['teksəs] [hæz; həz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][mæn] - ['i:tɪŋ] .

a	tribe	of	Indians	inhabiting	Texas	has	indulged	in	man	-	eating	.
一个	部落	的	印度人	居住	德克萨斯州	有	沉溺其中	在	男人	-	吃	.

居住在德克萨斯州的一个印第安部落有吃人的习俗。

[ðə; ði] - [ɒn] - [beɪ] ['greɪtli] [hə'ræst] ['ɜ:li] [ə'merɪkən] ['setləz] [baɪ][ðeə(r)]

The	Carronkowas	on	Mattagorda	Bay	greatly	harrassed	early	American	settlers	by	their
这	-	在	-	湾	非常	骚扰	早期的	美国人	定居者	经过	他们的

[ki:n] ['relɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)]['hju:mən] [fleʃ] .

keen	relish	for	human	flesh	.
敏锐的	尽情享用	为了	人类	肉	.

马塔戈达湾的卡伦科瓦人酷爱人肉，给早期美国定居者带来了极大的困扰。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['kɒgneɪt] [traɪb] , [ə; eɪ] ['remnənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stɪl] [ɪg'zɪsts]['ʌndə(r)][ðə; ði]

There	was	also	a	cognate	tribe	,	a	remnant	of	which	still	exists	under	the
那里	曾是	还	一个	同源词	部落	,	一个	剩	的	哪个	仍然	存在	在下面	这

[neɪm] [ɒv; əv] - ,

name	of	Tonkowas	,
姓名	的	-	,

还有一个与之相关的部落，其残余至今仍以 Tonkowas 的名称存在。

[wɪtʃ] ['præktɪst] ['kænɪbəlɪzəm] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - .

which	practiced	cannibalism	as	late	as	1854	.
哪个	练习	食人行为	作为	晚的	作为	-	.

直到 1854 年，他们仍然有食人习俗。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'fɜ:rm] ['ɔ:lsəʊ][baɪ][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [ɔ:'θɒrəti] , ['mɪstə(r)] . ['wɔ:kə(r)] ,

It	is	affirmed	also	by	a	competent	authority	,	Mr	.	Walker	,
它	是	确认	还	经过	一个	胜任的	权威	,	先生	.	沃克	,

沃克先生，一位有管辖权的官员，也证实了这一点。

[ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ænd; ənd] ['fɔ:məli] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑ:mi] ,

a	resident	of	this	State	and	formerly	an	officer	in	the	United	States	Army	,
一个	居民	的	这	状态	和	以前	一个	官	在	这	团结的	各州	军队	,

他是本州居民，曾是美国陆军军官。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['ri:s(ə)ntli] [si:n] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:nɪŋ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz]

that	he	had	recently	seen	a	returning	party	of	the	tribe	bring	in	the	remains
那	他	有	最近	已见	一个	返回	派对	的	这	部落	带来	在	这	遗迹

[ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mæntʃi] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd][sleɪn] ,

of	a	Comanche	whom	they	had	slain	,
的	一个	科曼奇	谁	他们	有	被杀	,

他最近看到该部落的一支队伍返回时带回了他们杀死的一名科曼奇人的遗骸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [meɪd] ['hɪdiəs] [baɪ][ðə; ði]['ɔ:dʒi:z] [ðæt] ['fɒləʊd] .

and	the	night	was	made	hideous	by	the	orgies	that	followed	.
和	这	夜晚	曾是	制成	可怕	经过	这	狂欢	那	随后	.

随后发生的狂欢派对让夜晚变得极其可怕。

[eə(r)] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mæntʃi] [wɜ:(r); wə(r)]['i:t(ə)n] . -

Ere	they	separated	,	the	entire	remains	of	the	Comanche	were	eaten	.	39
埃雷	他们	分开	,	这	全部的	遗迹	的	这	科曼奇	是	吃	.	-

在他们分开之前，科曼奇人的残骸全部被吃掉了。39

[naɪt] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [faʊnd] “ [mæn] - ['i:tə(r)] ” [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['læbrədɔ:(r)] ,

Knight	is	said	to	have	found	“	man	-	eaters	”	on	the	coast	of	Labrador	,
骑士	是	说	到	有	成立	“	男人	-	食客	”	在	这	海岸	的	拉布拉多	,

据说奈特在拉布拉多海岸发现了“食人兽”。

[weə(r)] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə][bi:; bi][maɪld][ænd; ənd] [ˌɪnə'fensɪv] ;

where	the	natives	are	reported	to	be	mild	and	inoffensive	;
在哪里	这	本地人	是	据报道	到	是	温和的	和	无害的	;

据报道，当地居民性情温和，不具攻击性；

[ðeɪ] ['ɒfəd] [tu:; tə][ðə; ði] [kru:z] [ɒv; əv]['ves(ə)lz] ['stɒpɪŋ] [ðeə(r)]['hju:mən] [skʌlz] ,

they	offered	to	the	crews	of	vessels	stopping	there	human	skulls	,
他们	提供	到	这	船员	的	船只	停止	那里	人类	头骨	,

他们向停靠在那里的船只上的船员赠送人类头骨。

[hændz][ænd; ənd] [fi:t] [wɪð] [ðə; ði] [fleʃ] ['hæŋɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv]['bɑ:tə(r)] ,

hands	and	feet	with	the	flesh	hanging	upon	them	,	by	way	of	barter	,
双手	和	脚	和	这	肉	绞刑	之上	他们	,	经过	方式	的	物物交换	,

用手脚连同上面的肉一起交换

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'dɪfrəns] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['prɔfə] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] [ɔ:(r)]

with	the	same	indifference	that	they	would	have	proffered	the	flesh	of	birds	or
和	这	相同的	漠不关心	那	他们	会	有	提供的	这	肉	的	鸟类	或者

[bi:sts] .

beasts	.
野兽	.

他们对待这些食物的态度，就像对待鸟兽的肉一样冷漠。

['mɪstə(r)] . ['dʌŋkən] ([hu:] [hæz; həz] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [kəʊst] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ]

Mr	.	Duncan	(	who	has	spent	much	time	on	the	northern	coast	of	British
先生	.	邓肯	(	WHO	有	花费	很多	时间	在	这	北方	海岸	的	英国

[kə'lʌmbiə]) [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] [si:n] ['witnis] [baɪ][hɪm] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][traɪb] [ɒv; əv] ['ɪndiənz]

Columbia	)	thus	describes	a	scene	witnessed	by	him	among	a	tribe	of	Indians
哥伦比亚	)	因此	描述	一个	场景	目击者	经过	他	之中	一个	部落	的	印度人

['beərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] :

bearing	the	name	of	Tsimpsheans	:
轴承	这	姓名	的	辛普森人	:

邓肯先生（他曾在不列颠哥伦比亚省北部沿海地区待过很长时间）这样描述了他在一个名叫特辛普谢安人的印第安部落中目睹的一幕：

“ [æn; ən][əʊld] [tʃiːf] [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː]

“	An	old	chief	had	killed	a	female	,	and	the	body	was	thrown	into
“	一个	老的	首席	有	被杀	一个	女性	,	和	这	身体	曾是	抛掷	进入

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

“一位老酋长杀死了一名女子，并将尸体扔进了大海。

[kraʊdz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə] [rʌn] [weə(r)] [ðə; ði] [kɔːps] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ,

Crowds	of	people	were	seen	to	run	where	the	corpse	was	thrown	,
人群	的	人们	是	已见	到	跑步	在哪里	这	尸体	曾是	抛掷	,

人们看到大批民众奔向尸体被抛掷的地方。

[wen] ['prez(ə)ntli] [tuː] [bændz][ɒv; əv]['fjʊəriəs] [retʃ] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ðə; ði]

when	presently	two	bands	of	furious	wretches	appeared	and	gave	vent	to	the
什么时候	目前	二	乐队	的	狂怒	可怜虫	出现	和	给予	发泄	到	这

[məʊst] [ʌn'ɜːθli] [saʊndz] .

most	unearthly	sounds	.
最多	超凡脱俗的	声音	.

这时，两伙凶神恶煞的恶徒出现了，发出了极其怪异的声音。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [leɪ] , [ðeɪ] [rʌʃt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [səʊ] ['meni] ['æŋgri] [wʊlvz]

When	they	came	where	the	body	lay	,	they	rushed	at	it	like	so	many	angry	wolves
什么时候	他们	来了	在哪里	这	身体	躺	,	他们	匆忙	在	它	喜欢	所以	许多	生气的	狼

.

.
.

当他们来到尸体所在的地方时，他们像一群愤怒的狼一样扑了上去。

['faɪnəli] [ðeɪ] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] , [drægd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Finally	they	seized	it	,	dragged	it	out	of	the	water	,
最后	他们	查获	它	,	拖拽	它	出去	的	这	水	,

最后他们抓住了它，把它从水里拖了出来。

[leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːndz] [kə'menst] [tuː; tə][teə(r); tɪə]

laid	it	on	the	beach	and	a	couple	of	the	fiends	commenced	to	tear
铺设	它	在	这	海滩	和	一个	夫妻	的	这	恶魔	开始	到	撕

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['piːsɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [tiːθ] .

it	in	pieces	with	their	teeth	.
它	在	件	和	他们的	牙齿	.

他把它放在沙滩上，几个恶魔开始用牙齿把它撕成碎片。

[ðə; ði] [tuː] [bændz][ɒv; əv][men] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪd][ðeə(r)] ['fraɪtf(ə)l] [wɜːk] .

The	two	bands	of	men	surrounded	them	and	hid	their	frightful	work	.
这	二	乐队	的	男人	包围	他们	和	隐藏	他们的	可怕	工作	.

两伙人将他们包围起来，并掩盖了他们可怕的罪行。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [kraʊd] [dɪ'spɜːst] ,

In	a	few	minutes	the	crowd	dispersed	,
在	一个	很少	分钟	这	人群	分散的	,

几分钟后，人群散去。

[wen] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪkɪd] ['kænɪblz] [ə'pɪəd] [wɪð] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

when	each	of	the	naked	cannibals	appeared	with	half	of	the	body	in	his	hands	.
什么时候	每个	的	这	裸	食人族	出现	和	一半	的	这	身体	在	他的	双手	.

当每个赤身裸体的食人族都出现时，他们手中都拿着半具尸体。

['sepəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

Separating	a	few	steps	from	each	other	,
分离	一个	很少	步骤	从	每个	其他	,

彼此之间相隔几步，

[ðə; ði] [tuː] [men] ['fɪnɪʃt] [ə'mɪd] ['hɒrɪd] [jel] [ðeə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] ['hɒrɪd] [fiːst] .

the	two	men	finished	amid	horrid	yells	their	still	more	horrid	feast	.
这	二	男人	完成的	之中	可怕的	喊叫	他们的	仍然	更多的	可怕的	盛宴	.

两人在凄厉的叫喊声中吃完了那顿更加可怕的盛宴。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] ['friːkwəntli] ['bæŋkwit] [ɒn]

"	It	is	common	history	that	the	North	American	Indians	frequently	banqueted	on
"	它	是	常见的	历史	那	这	北	美国人	印度人	频繁地	宴会	在

[ðə; ði] ['hæpləs] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [huː] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['skælpɪŋ] [naɪvz] ;

the	hapless	human	being	who	came	within	the	reach	of	their	scalping	knives	;
这	不幸的	人类	存在	WHO	来了	之内	这	抵达	的	他们的	短线交易	刀具	;

"众所周知，北美印第安人经常以不幸落入他们剥头皮刀下的人类为食；

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][rɪ'laɪ] ['həʊlli] [ə'pɒn] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [fuːd] .

yet	it	is	well	understood	that	they	did	not	rely	wholly	upon	this	kind	of	food	.
然而	它	是	出色地	理解	那	他们	做过	不是	依靠	完全	之上	这	种类	的	食物	.

然而，众所周知，他们并没有完全依赖这种食物。

[ɒn] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['skaɪlər] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [kə'ləʊniəl] [njuː] [jɔːk] ,

Hon	.	G	.	W	.	Schuyler	,	in	his	"	Colonial	New	York	,
尊敬的	.	G	.	W	.	斯凯勒	,	在	他的	"	殖民	新的	约克	,

尊敬的 GW Schuyler 先生，在他的《殖民地纽约》一书中，

(['fɪlɪp] ['skaɪlər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli]) " [meɪks] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] following40

(	Philip	Schuyler	and	His	Family	)	"	makes	mention	of	the	following40
(	菲利普	斯凯勒	和	他的	家庭	)	"	制作	提到	的	这	following40

(菲利普·斯凯勒和他的家人)"提到了以下40

['ɪnsɪdənt] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][kəʊld(ə)n] :

incident	related	by	Colden	:
事件	有关的	经过	科尔登	:

科尔登所报告的事件：

" ['meɪdʒə(r)] (['piːtə(r)]) ['skaɪlər] ['gəʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪndiənz][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [iːt] [brɒθ]

"	Major	(	Peter	)	Schuyler	going	among	the	Indians	was	invited	to	eat	broth
"	主要的	(	彼得	)	斯凯勒	去	之中	这	印度人	曾是	受邀	到	吃	肉汤

[wɪð] [ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

"彼得·舒勒少校前往印第安人中间，并被邀请与他们一起喝肉汤，

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [wɪð] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

which	he	did	with	much	enjoyment	,
哪个	他	做过	和	很多	享受	,

他乐在其中。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [drɔː] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði]['ket(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['leɪdl] [ðə; ði][hænd]

until	he	saw	one	of	them	draw	out	from	the	kettle	with	a	ladle	the	hand
直到	他	锯	一	的	他们	画	出去	从	这	壶	和	一个	勺子	这	手

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] ['frentʃmən] .

of	a	dead	Frenchman	.
的	一个	死的	法国人	.

直到他看到其中一个人用勺子从锅里舀出一只死去的法国人的手。

" ['pɑːkmən] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l] ['nærətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] , [dɪ'skraɪbz] [æn; ən]['aɪlənd][ɒn]

"	Parkman	,	in	his	admirable	narratives	of	the	Indians	,	describes	an	island	on
"	帕克曼	,	在	他的	令人钦佩的	叙事	的	这	印度人	,	描述	一个	岛	在

[ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [wɪtʃ] ,

the	St	.	Lawrence	which	,
这	英石	.	劳伦斯	哪个	,

帕克曼在他关于印第安人的精彩叙述中，描述了圣劳伦斯河上的一个岛屿，

[wen] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]['sæmjʊəl][diː] [ʃæm'pleɪn] [ɪn] - , [wɒz; wəz] ['swɔːmɪŋ] [wɪð] ['klæmərəs] ['sævɪdʒɪz] .

when	visited	by	Samuel	de	Champlain	in	1610	,	was	swarming	with	clamorous	savages	.
什么时候	到访	经过	塞缪尔	德	尚普兰	在	-	,	曾是	蜂拥而至	和	喧闹的	野蛮人	.

1610年，塞缪尔·德·尚普兰到访此地时，那里挤满了喧闹的野蛮人。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [meɪn] [lænd] [ðə; ðɪ] [æl'gɒŋkwɪn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] [ænd; ənd] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

On	the	main	land	the	Algonquins	of	the	north	and	Iroquois	of	the
在	这	主要的	土地	这	阿尔冈昆人	的	这	北	和	易洛魁人	的	这

['riːdʒən] [naʊ] [kɔːld] [njuː] [jɔːk] [steɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd] ['dedli] ['kɒnflɪkt] ,

region	now	called	New	York	State	were	engaged	in	a	fierce	and	deadly	conflict	,
地区	现在	称为	新的	约克	状态	是	已订婚的	在	一个	凶猛的	和	致命	冲突	,

在大陆上，北部的阿尔冈昆人和如今被称为纽约州地区的易洛魁人之间爆发了一场激烈而致命的冲突。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [jel] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [biː; bi] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] .

and	their	yells	could	plainly	be	heard	in	the	distance	.
和	他们的	喊叫	可以	显然	是	听到	在	这	距离	.

他们的喊叫声在远处清晰可闻。

['hedɪŋ] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['frendli] [ɹ'ɛdskɪnz] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['hjʊərən] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

Heading	a	band	of	friendly	redskins	,	composed	of	the	Hurons	and	a
标题	一个	乐队	的	友好的	红皮队	,	由	的	这	休伦人	和	一个

['neɪbərɪŋ] [traɪb] ,

neighboring	tribe	,
邻接	部落	,

他率领着一群友好的红皮肤人，其中包括休伦人和邻近部落的人。

[ʃæm'pleɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [breɪv] ['fɑːloʊərz] [krɒst] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['reskjuː] .

Champlain	with	his	brave	followers	crossed	the	river	to	the	rescue	.
尚普兰	和	他的	勇敢的	追随者	交叉	这	河	到	这	救援	.

尚普兰和他的勇敢追随者们渡过河流去营救。

[ðə; ðɪ] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [ə'seiləntˌ] , [klæd][ɪn] [stiːl] [ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] ['pɔːtəb(ə)l]

The	mysterious	and	terrible	assailants	,	clad	in	steel	and	armed	with	portable
这	神秘	和	糟糕的	袭击者	,	覆膜	在	钢	和	武装	和	便携的

['θʌndəbəʊlt] ,

thunderbolts	,
雷电	,

这些神秘而可怕的袭击者，身着钢铁战衣，手持便携式雷电武器，

[delt] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

dealt	death	and	destruction	around	them	.
已处理	死亡	和	破坏	大约	他们	.

给他们周围带来了死亡和毁灭。

[ðə; ðɪ]['faɪrɑːrmz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['waɪts] [geɪv] [ðem; ðəm] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

The	firearms	of	the	whites	gave	them	great	advantage	,
这	枪支	的	这	白人	给予	他们	伟大的	优势	,

白人的枪支使他们获得了巨大的优势。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][wɒz; wəz] [suːn] [ə'kʌmplɪʃt] .

and	the	defeat	of	the	Iroquois	was	soon	accomplished	.
和	这	击败	的	这	易洛魁人	曾是	很快	完成	.

易洛魁人的战败很快就完成了。

[æz; əz] [ðeɪ] [fled] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [daʊn] [baɪ] [frentʃ] ['raɪflmən] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['əʊnlɪ] [sər'vaɪvər]

As	they	fled	they	were	shot	down	by	French	riflemen	;	and	the	only	survivors
作为	他们	逃亡	他们	是	射击	向下	经过	法语	步枪兵	;	和	这	仅有的	幸存者

,

,

,

他们逃跑时被法国步枪兵射杀；唯一的幸存者是.....

[ˌfɪfˈtiːn] [ɪn][ˈnʌmbə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ˈprɪznər] .
fifteen **in** **number** **,** **were** **made** **prisoners** **.**
十五 在 数字 , 是 制成 囚犯 .

共有十五人被俘。

[ðæt] [naɪt] [skælp] - [lɒks] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbʌndənt] , [ænd; ənd] [ˈtɔːtʃə(r)] [ˈfaɪərz] [bleiz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]
That **night** **scalp** **-** **locks** **were** **abundant** **,** **and** **torture** **fires** **blazed** **along** **the**
那 夜晚 头皮 - 锁 是 丰富 , 和 酷刑 火灾 燃烧的 沿着 这
[ʃɔː(r)] .
shore **.**
支撑 .

当晚，到处都是被剥下的头皮，岸边燃起了刑火。

[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ðə; ði] [ælˈgɒŋkwɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] [fiːst] ,
The **same** **night** **the** **Algonquins** **had** **a** **feast** **,**
这 相同的 夜晚 这 阿尔冈昆人 有 一个 盛宴 ,

当晚，阿尔冈昆人举行了盛宴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪˈfʌŋkt] [ˈenəmɪz] [ˈfɜːnɪʃt] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbæŋkwɪt] .
and **the** **bodies** **of** **their** **defunct** **enemies** **furnished** **food** **for** **the** **banquet** **.**
和 这 身体 的 他们的 已倒闭 敌人 提供 食物 为了 这 宴会 .

而他们死去的敌人的尸体则成了宴会的食物。

[ə; eɪ] [bɪˈliːf] [ɪgˈzɪstɪd] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [ˈsævɪdʒɪz] [ðæt] [baɪ] [dɪˈvaʊərɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv]
A **belief** **existed** **among** **these** **savages** **that** **by** **devouring** **the** **flesh** **and** **blood** **of**
一个 信仰 存在 之中 这些 野蛮人 那 经过 吞噬 这 肉 和 血 的
[ˈfɔːlən] [fəʊz] ,
fallen **foes** **,**
倒下 敌人 ,

这些野蛮人中流传着一种信念，即通过吞噬倒下敌人的血肉，

[ðə; ði] [ˈiːtə(r)] [bɪˈkeɪm] [pəˈzest] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbreɪvəri] .
the **eaters** **became** **possessed** **of** **their** **bravery** **.**
这 食客 成为 拥有 的 他们的 勇敢 .

食客们变得异常勇敢。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [wɒz; wəz] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][baɪ][ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] ,
Sometimes **the** **practice** **was** **indulged** **in** **by** **reason** **of** **religious** **superstition** **,**
有时 这 实践 曾是 沉溺其中 在 经过 原因 的 宗教 迷信 ,

有时这种做法是出于宗教迷信。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ˈbænˌkɹɒft][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [wɒt] [rɪˈlɪdʒəs] [aɪˈdiəz]
but **in** **the** **opinion** **of** **Bancroft** **it** **is** **difficult** **to** **determine** **what** **religious** **ideas**
但 在 这 观点 的 班克罗夫特 它 是 难的 到 决定 什么 宗教 想法
[wɜː(r); wə(r)] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðɪs] [ˈɔːlməʊst][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ˈkʌstəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ɒv; əv] [nɔːθ]
were **connected** **with** **this** **almost** **universal** **custom** **among** **the** **Indians** **of** **North**
是 连接 和 这 几乎 普遍的 风俗 之中 这 印度人 的 北
[əˈmerɪkə] . -
America **.** **41**
美国 . -

但班克罗夫特认为，很难确定北美印第安人中这种几乎普遍存在的习俗与哪些宗教思想相关。[41]

[ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] , [æz; əz][ɔːl] [ˈtestɪməni] [siːm] [tuː; tə] [pruːv] , [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈkænɪblz] ,
The **Iroquois** **,** **as** **all** **testimony** **seems** **to** **prove** **,** **were** **also** **cannibals** **,**
这 易洛魁人 , 作为 全部 见证 似乎 到 证明 , 是 还 食人族 ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [dɪˈskrɪmɪneɪtɪŋ] ,
but **they** **were** **quite** **discriminating** **,**
但 他们 是 相当 歧视性的 ,

所有证据似乎都表明，易洛魁人也是食人族，但他们相当有选择性。

[ænd; ənd]['əʊnli]['grætɪfaɪd][ðeə(r)] ['æpitait] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['dʒiːnəs]

and	only	gratified	their	appetites	with	certain	qualities	of	the	“	genus
和	仅有的	满意	他们的	食欲	和	肯定	品质	的	这	“	属

['həʊməʊ; 'hɒməʊ] .

homo	.
同型人	.

他们只用“人属”的某些特质来满足自己的欲望。

” [jʌŋ] [ænd; ənd]['tendə(r)] ['tʃɪldrən] , [huːm] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][geld][ænd; ənd]['fæt(ə)n] ,

”	Young	and	tender	children	,	whom	they	used	to	geld	and	fatten	,
”	年轻的	和	投标	孩子们	,	谁	他们	用过的	到	骟	和	催肥	,

“那些年幼稚可怜的孩子，他们过去常常阉割、养肥他们，

[wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [tʌf] [əʊld][ˌpaɪə'nɪəs] ;

were	chosen	in	preference	to	tough	old	pioneers	;
是	选定	在	偏爱	到	艰难的	老的	先驱者	;

比起那些坚韧的老拓荒者，他们更受青睐；

[ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] ['pɔːʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][hændz] , [fiːt] , [ɑːmz] ,

the	most	delicate	portions	were	considered	to	be	the	hands	,	feet	,	arms	,
这	最多	精美的	部分	是	经过考虑的	到	是	这	双手	,	脚	,	武器	,

[nek] , [ænd; ənd] [hed] .

neck	,	and	head	.
脖子	,	和	头	.

人们认为最脆弱的部位是手、脚、胳膊、脖子和头部。

[rev] . ['dʌbljuː] . [em] . ['biːʧəm] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)]['riːs(ə)ntli] [riːd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][əʊ'naɪdə][hɪ'stɒrɪk(ə)l]

Rev	.	W	.	M	.	Beauchamp	in	a	paper	recently	read	before	The	Oneida	Historical
牧师	.	W	.	M	.	博尚	在	一个	纸	最近	读	前	这	奥奈达	历史

[sə'saɪəti] ,

Society	,
社会	,

WM Beauchamp牧师最近在奥奈达历史学会宣读的一篇论文中写道：

[ɒn] “ [ðə; ði] ['sentrəl] [njuː] [jɔːk] ['ɪndiənz] , ” [riˈmɑːk] [ðæt] [ðə; ði] ['məuhɔːks] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli]

on	“	The	Central	New	York	Indians	,	”	remarked	that	the	Mohawks	were	hardly
在	“	这	中央	新的	约克	印度人	,	”	评论	那	这	莫霍克人	是	几乎

[hə'bɪtʃuəl] ['kænɪblz] ,

habitual	cannibals	,
习惯性的	食人族	,

在《纽约中部印第安人》一书中，作者指出莫霍克人几乎不是有食人习俗的民族。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [keɪm] ['veri] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	yet	they	came	very	near	it	.
和	然而	他们	来了	非常	靠近	它	.

然而，他们已经非常接近目标了。

[ðeɪ] [fiːst] [ɒn][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [breɪvz] , ['həʊpɪŋ][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðeə(r)]['breɪvəri] .

They	feasted	on	the	bodies	of	braves	,	hoping	to	acquire	their	bravery	.
他们	盛宴	在	这	身体	的	勇士们	,	希望	到	获得	他们的	勇敢	.

他们吞食勇士的尸体，希望获得他们的勇气。

[hə'reɪʃiəʊ] [heɪl] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ [bʊk] [ɒv; əv] [raɪts] , ” ['ɔːlsəʊ][kən'fɜːmz][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði]

Horatio	Hale	,	in	his	“	Book	of	Rites	,	”	also	confirms	the	statement	that	the
霍雷肖	黑尔	,	在	他的	“	书	的	仪式	,	”	还	确认	这	陈述	那	这

['məuhɔːks] ,

Mohawks	,
莫霍克人	,

霍雷肖·黑尔在他的《仪式之书》中也证实了莫霍克人的说法。

[ðəʊ] [nɒt]['regjələ(r)] ['kænɪblz] , ['sʌmtaɪmz] [rɪ'geɪld] [ðəm'selvz] [ɒn]['hju:mən] [fleʃ] .

though	not	regular	cannibals	,	sometimes	regaled	themselves	on	human	flesh	.
尽管	不是	常规的	食人族	,	有时	盛宴	他们自己	在	人类	肉	.

虽然他们不是正规的食人族，但有时也会享用人肉。

['mɪstə(r)] . [heɪl] [ædz] [ðæt] [æz; əz] [ði:z] ['ɪndiənz] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][ə; eɪ]['terə(r)][tu:; tə]

Mr	.	Hale	adds	that	as	these	Indians	became	more	and	more	a	terror	to
先生	.	黑尔	添加	那	作为	这些	印度人	成为	更多的	和	更多的	一个	恐怖	到

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['neɪʃnz] ,

the	surrounding	nations	,
这	周围	国家	,

黑尔先生补充说，随着这些印第安人对周边国家越来越构成威胁，

[ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv] [ə'vɜ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dred] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðeə(r)]['hæbɪts] [faʊnd] [vent] [ɪn][æn; ən]

the	feelings	of	aversion	and	dread	awakened	by	their	habits	found	vent	in	an
这	情怀	的	厌恶	和	恐惧	觉醒	经过	他们的	习惯	成立	发泄	在	一个

[ə'prəʊbriəs] ['epɪθet] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æl'gɒŋkwɪn] [ə'plaɪd] .

opprobrious	epithet	which	the	Algonquins	applied	.
可耻	别名	哪个	这	阿尔冈昆人	应用	.

阿尔冈昆人对他们的习俗所引起的厌恶和恐惧之情，最终化作一个侮辱性的绰号表达了出来。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [staɪld] “ - , ” [ə; eɪ] [wɜ:d] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [kə'rʌptɪd] [tu:; tə] ['məʊhɔ:k] .

They	were	styled	“	Mowak	-	,	”	a	word	which	has	been	corrupted	to	Mohawk	.
他们	是	风格	“	-	,	”	一个	单词	哪个	有	到过	腐败的	到	莫霍克	.	

他们被称为“Mowak”，这个词后来讹变为 Mohawk。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][æl'gɒŋkwɪn] [wɜ:d] , ['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [fu:d] [ðæt] [hæz; həz]

It	is	an	Algonquin	word	,	meaning	to	eat	,	and	applied	to	food	that	has
它	是	一个	阿尔冈昆	单词	,	意义	到	吃	,	和	应用	到	食物	那	有

[hæd; həd][laɪf] .

had	life	.
有	生活	.

这是一个阿尔冈昆语词汇，意思是吃，用来指曾经有生命的食物。

['lɪtərəli] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ðəʊz] [hu:] [i:t] [men] , [ɔ:(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , “ [ðə; ði] ['kænɪblz] .

Literally	it	means	those	who	eat	men	,	or	in	other	words	,	“	the	cannibals	.
字面上地	它	方法	那些	WHO	吃	男人	,	或者	在	其他	字	,	“	这	食人族	.

字面意思是吃人的人，或者换句话说，“食人族”。

” [ˌdi:'nɑnˌvɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜ:n(ə)l] [meɪks] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkænɪbə'lɪstɪk] [prəu'pensiti] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	Denonville	in	his	journal	makes	mention	of	the	cannibalistic	propensities	of	the
”	德农维尔	在	他的	杂志	制作	提到	的	这	食人族	倾向	的	这

['məuhɔ:ks] [ɪn][nəʊ] ['veri] ['flætərɪŋ] [tɜ:mz] .

Mohawks	in	no	very	flattering	terms	.
莫霍克人	在	不	非常	奉承	条款	.

“丹农维尔在他的日记中以不太恭维的措辞提到了莫霍克人的食人倾向。

[hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðem; ðəm][æz; əz]['əʊpənɪŋ] [ded] ['bɒdɪz] [waɪl] [stɪl] [wɔ:m] ,

He	describes	them	as	opening	dead	bodies	while	still	warm	,
他	描述	他们	作为	开幕	死的	身体	尽管	仍然	温暖的	,

他形容他们是在尸体还温热的时候将其解剖。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kʌt][ðem; ðəm]['ɪntu:] ['kwɔ:təz] [laɪk] ['bʊtʃəz] - [mi:t] , [pleɪst] [ðə; ði] ['pi:sɪz] [ɪn]

and	having	cut	them	into	quarters	like	butchers	'	meat	,	placed	the	pieces	in
和	拥有	切	他们	进入	四分之一	喜欢	屠夫	-	肉	,	放置	这	件	在

[ðeə(r)]['ket(ə)lz][tu:; tə][bɔɪl] .

their	kettles	to	boil	.
他们的	水壶	到	熬	.

他们像屠夫处理肉一样，把肉切成四块，然后把肉块放入锅里煮。

[ˌfrɑːntə'næk] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['dɒkjumənts][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'beljəs] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]

Frontenac	**,**	**in**	**one**	**of**	**his**	**characteristic**	**documents**	**to**	**his**	**rebellious**	**children**	**of**
弗龙特纳克	,	在	一	的	他的	特征	文件	到	他的	叛逆的	孩子们	的

[miː] - - - [mæk] , [ɑːsks] , “ [wɪl] [juː; jʊ] let42

Mi	**-**	**chillimack**	**-**	**mac**	**,**	**asks**	**,**	**“**	**Will**	**you**	**let42**
米	-	-	-	苹果	,	问	,	“	将要	你	let42

弗龙特纳克在他写给米奇利马克马克叛逆孩子们的一份典型文件中问道：“你们会允许42

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['brændi] [ðæt] [hæz; həz] [kɪld] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['wigwæm, -wɔm, -wɔːm][lʊə(r)][juː; jʊ]

the	**English**	**brandy**	**that**	**has**	**killed**	**you**	**in**	**your**	**wigwams**	**lure**	**you**
这	英语	白兰地	那	有	被杀	你	在	你的	印第安圆锥形帐篷	饵	你

['ɪntuː][ðə; ði]['ketə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ?

into	**the**	**kettles**	**of**	**the**	**Iroquois**	**?**
进入	这	水壶	的	这	易洛魁人	?

让你在印第安帐篷里丧命的英国白兰地，会不会把你引诱到易洛魁人的酒壶里?

” [ðɪs] [seɪm] [rɪ'naʊnd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . ,

”	**This**	**same**	**renowned**	**representative**	**of**	**Louis**	**XIV**	**.**	**,**
”	这	相同的	著名	代表	的	路易斯	十四	.	,

“这位路易十四的著名代表，

[ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n]['iːv(ə)n] [ɪnv'əʊkt] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['ɒtəwə] [tuː; tə][rəʊst][æn; ən]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz]

on	**one**	**occasion**	**even**	**invoked**	**a**	**band**	**of**	**Ottawas**	**to**	**roast**	**an**	**Iroquois**
在	一	场合	甚至	调用	一个	乐队	的	渥太华	到	烤	一个	易洛魁人

['njuːli] [kɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] ;

newly	**caught**	**by**	**his**	**soldiers**	**;**
新	捕捉	经过	他的	士兵	;

有一次，他甚至召集了一群渥太华人，将他的士兵新抓到的易洛魁人烤熟；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hæmstrʌŋ] [hɪm][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

but	**as**	**they**	**had**	**hamstrung**	**him**	**to**	**prevent**	**his**	**escape**	**,**
但	作为	他们	有	腿筋	他	到	防止	他的	逃脱	,

但由于他们束缚了他的手脚以防止他逃跑，

[hiː; hi][bled][tuː; tə] [deθ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [sɜːvd] [ʌp] .

he	**bled**	**to**	**death**	**before**	**he**	**could**	**be**	**served**	**up**	**.**
他	出血	到	死亡	前	他	可以	是	服务	向上	.

他还没来得及被端上桌就因失血过多而死了。

[ðə; ði] ['ɒtəwə] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] [fuːd] ,

The	**Ottawas**	**had**	**a**	**strong**	**craving**	**for**	**human**	**food**	**,**
这	渥太华	有	一个	强的	渴望	为了	人类	食物	,

渥太华人对人类食物有着强烈的渴望，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] ['dʒezjuɪt] [priːst] [wʊd] [biː; bi] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

and	**sometimes**	**a**	**tender**	**-**	**hearted**	**Jesuit**	**priest**	**would**	**be**	**missing**	**from**	**his**
和	有时	一个	投标	-	心地	耶稣会	牧师	会	是	丢失的	从	他的

[fiːld] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

field	**of**	**labor**	**.**
场地	的	劳动	.

有时，心地善良的耶稣会神父会从他的工作岗位上消失。

- [rɪ'vɜːts] [tuː; tə][ə; eɪ]['spektək(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['witnis] [weə(r)] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðɪs]

Lonvigny	**reverts**	**to**	**a**	**spectacle**	**which**	**he**	**witnessed**	**where**	**a**	**number**	**of**	**this**
-	恢复	到	一个	奇观	哪个	他	目击者	在哪里	一个	数字	的	这

[traɪb] ['fɑːsənd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['tɔːtʃə(r)] [hɪm] ;

tribe	**fastened**	**a**	**prisoner**	**to**	**a**	**stake**	**and**	**began**	**to**	**torture**	**him**	**;**
部落	系紧	一个	囚犯	到	一个	赌注	和	开始	到	酷刑	他	;

隆维尼回忆起他亲眼目睹的一幕：这个部落的一些人将一名囚犯绑在木桩上，开始折磨他；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [retʃ] [dɪd][nɒt] [ʃəʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kʌrɪdʒ] , [ðeɪ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə]

but	as	the	poor	wretch	did	not	show	sufficient	courage	,	they	refused	to
但	作为	这	贫穷的	可怜虫	做过	不是	展示	充足的	勇气	,	他们	拒绝	到

[bɔɪl] [hɪm] .

boil	him	.
熬	他	.

但由于这个可怜的家伙没有足够的勇气，他们拒绝把他煮了。

[ðə; ði] [frentʃ] ['mɪʃən(ə)ri] [brə'bɜ:f] [gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n] ['prɪznər]

The	French	missionary	Brebeuf	gives	an	account	of	the	fate	of	certain	prisoners
这	法语	传教士	布雷伯夫	给予	一个	帐户	的	这	命运	的	肯定	囚犯

['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði]['hjʊərən] .

captured	by	the	Hurons	.
捕获	经过	这	休伦人	.

法国传教士布雷伯夫讲述了一些被休伦人俘虏的战俘的命运。

[hi:; hi] [steɪts] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['vɪktɪms] [ʃəʊd] ['kʌrɪdʒ] , [ðeə(r)] [hɑ:ts] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] [aʊt] ,

He	states	that	when	the	victims	showed	courage	,	their	hearts	were	taken	out	,
他	各州	那	什么时候	这	受害者	显示	勇气	,	他们的	心	是	已采取	出去	,

他指出，当受害者表现出勇气时，他们的心脏就被挖了出来。

[kʌt]['ɪntu:] [smɔ:l] ['pi:sɪz] , ['rəʊstɪd] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [breɪvz] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðeə(r)]

cut	into	small	pieces	,	roasted	and	given	to	the	braves	to	increase	their
切	进入	小的	件	,	烤	和	给定	到	这	勇士们	到	增加	他们的

['kʌrɪdʒ] .

courage	.
勇气	.

切成小块，烤熟后分给勇士们，以增强他们的勇气。

[ðə; ði]['dʒezjuɪt] ['fɑ:ðəz] , [hu:] ['leɪbəd] [ɪn]['kænədə][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ]

The	Jesuit	fathers	,	who	labored	in	Canada	in	the	early	part	of	the	seventeenth
这	耶稣会	父亲们	,	WHO	辛勤劳作	在	加拿大	在	这	早期的	部分	的	这	第十七

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

十七世纪初在加拿大辛勤工作的耶稣会神父们

[gɪv] [ðə; ði][məʊst][ɪk'splɪsɪt] ['testɪməni] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['kænɪbl] [traɪbz] [ɪn] [ðæt]

give	the	most	explicit	testimony	to	the	existence	of	cannibal	tribes	in	that
给	这	最多	显式	见证	到	这	存在	的	食人族	部落	在	那

[də'mɪnjən] ,

dominion	,
统治权	,

为该地区存在食人部落提供了最明确的证据。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əd'mɪt][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [aɪ] - ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ɔ:dʒi:z] .

and	they	admit	in	many	cases	they	were	eye	-	witnesses	of	their	orgies	.
和	他们	承认	在	许多	案例	他们	是	眼睛	-	证人	的	他们的	狂欢	.

他们承认，在很多情况下，他们都是这些淫乱活动的目击者。

[ləgɑ:rd] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['vɔɪɪdʒ] [dez]['hjʊərən] ,

Lagard	,	in	his	“	Voyage	des	Hurons	,
拉加德	,	在	他的	“	航程	德斯	休伦人	,

拉加德在他的《休伦之旅》中，

” [ʃəʊz] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][maɪ'æmi][ðeə(r)][ɪg'zɪstɪd][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [traɪb][ɒv; əv][mæn] - ['i:tə(r)] [hu:]

”	shows	that	among	the	Miamis	there	existed	a	religious	tribe	of	man	-	eaters	who
”	演出	那	之中	这	迈阿密	那里	存在	一个	宗教	部落	的	男人	-	食客	WHO

[dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [breɪv] ['enəmɪz] ,

devoured	the	hearts	of	their	brave	enemies	,
吞噬	这	心	的	他们的	勇敢的	敌人	,

这表明，在迈阿密人中存在一个信奉宗教的食人部落，他们会吞噬勇敢敌人的心脏。

[nɒt][frɒm; frəm] [rɪ'vendʒ] [ɔ:(r)] [fə'rɒsəti] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn'spaɪəd][ðə; ði]

not	**from**	**revenge**	**or**	**ferocity**	**,**	**but**	**with**	**the**	**old**	**idea**	**that**	**it**	**inspired**	**the**
不是	从	复仇	或者	恶	,	但	和	这	老的	主意	那	它	灵感	这

['i:tə(r)] [wɪð] ['fɔ:tɪtju:d] .

eater	**with**	**fortitude**	**.**
食客	和	坚韧	.

并非出于复仇或凶猛，而是源于古老的观念，认为它能激发食用者的勇气。

[lɑ:] - [əb'zə:vz] [ðæt] [ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['ɒtəwə] [dræŋk] [brɒθ] [kən'kɔkt] [frɒm; frəm]

La	**Potherie**	**observes**	**that**	**in**	**one**	**instance**	**the**	**Ottawas**	**drank**	**broth**	**concocted**	**from**
拉	-	观察	那	在	一	实例	这	渥太华	喝	肉汤	捏造的	从

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [tʃi:f] [hu:] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

the	**remains**	**of**	**an**	**Iroquois**	**chief**	**who**	**fell**	**into**	**the**	**hands**	**of**	**his**
这	遗迹	的	一个	易洛魁人	首席	WHO	跌倒	进入	这	双手	的	他的

['enəmɪz] .

enemies	**.**
敌人	.

拉波特里观察到，有一次，渥太华人喝了用落入敌人手中的易洛魁酋长的遗骸熬制的肉汤。

[ðə; ði]['vɪktɪm] was43

The	**victim**	**was43**
这	受害者	was43

受害者43岁

[meɪd] [fɑ:st][tu:; tə][ə; eɪ] [steɪk] ,

made	**fast**	**to**	**a**	**stake**	**,**
制成	快速地	到	一个	赌注	,

牢牢地钉在木桩上，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['frentʃmən] [hu:] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiənz] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [prɪ'lɪmɪnəri]

and	**a**	**Frenchman**	**who**	**was**	**with**	**the**	**Indians**	**gave**	**him**	**a**	**sort**	**of**	**preliminary**
和	一个	法国人	WHO	曾是	和	这	印度人	给予	他	一个	种类	的	初步的

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɒt][baɪ] ['bɜ:nɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [red] - [hɒt] [gʌn] ['bærəl] .

preparation	**for**	**the**	**pot**	**by**	**burning**	**him**	**with**	**a**	**red**	**-**	**hot**	**gun**	**barrel**	**.**
准备	为了	这	锅	经过	燃烧	他	和	一个	红色的	-	热的	枪	桶	.

一个与印第安人在一起的法国人用烧红的枪管烫伤了他，算是为他下锅做个预热。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] - ,

According	**to**	**Nadenltoc**	**,**
根据	到	-	,

据Nadenltoc称，

['sɪtɪŋ] ['bʊlz] [bænd][ɒv; əv] [su:] ['ɪndiənz] ['əʊpənd][ðə; ði] [brests] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [hɑ:ts]

Sitting	**Bull's**	**band**	**of**	**Sioux**	**Indians**	**opened**	**the**	**breasts**	**and**	**devoured**	**the**	**hearts**
坐着	公牛的	乐队	的	苏族	印度人	打开	这	乳房	和	吞噬	这	心

[ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][sleɪn][baɪ][ðem; ðəm] .

of	**the**	**soldiers**	**slain**	**by**	**them**	**.**
的	这	士兵	被杀	经过	他们	.

坐牛率领的苏族印第安人剖开被他们杀死的士兵的胸膛，吞食他们的心脏。

[ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd] ['blækfi:t] [traɪbz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [sed] [baɪ]['fɑ:rrænd] , [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri]

The	**Creek**	**and**	**Blackfeet**	**tribes**	**are**	**also**	**said**	**by**	**Farrand**	**,**	**a**	**missionary**
这	溪	和	黑脚族	部落	是	还	说	经过	法兰德	,	一个	传教士

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

for	**fifteen**	**years**	**among**	**them**	**,**
为了	十五	年	之中	他们	,

据法兰德（Farrand）说，克里克族和黑脚族也是印第安部落的一支，他曾在这两个部落中传教十五年。

[tu:; tə][hæv; həv]['i:t(ə)n][ðeə(r)] ['prɪznər] [ɒn][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

to	**have**	**eaten**	**their**	**prisoners**	**on**	**the**	**field**	**of**	**battle**	**.**
到	有	吃	他们的	囚犯	在	这	场地	的	战斗	.

在战场上吃掉了他们的俘虏。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['kænɪbəlɪzəm] [ə'genst] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['griːli] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

The	charge	of	cannibalism	against	the	members	of	the	Greeley	expedition	,
这	收费	的	食人行为	反对	这	成员	的	这	格里利	远征	,

对格里利探险队成员的食人指控，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] [keɪp] ['sæbain][ɑː(r); ə(r)] [jet] [freʃ] [ɪn]['aʊə(r)] ['meməri] ,

and	the	horrors	of	Cape	Sabine	are	yet	fresh	in	our	memory	,
和	这	恐怖	的	岬	萨宾	是	然而	新鲜的	在	我们的	记忆	,

萨宾角惨案的恐怖景象至今仍历历在目。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][men]['djʊərɪŋ] [ðæt] [lɒŋ] ,

and	the	sufferings	of	the	men	during	that	long	,
和	这	苦难	的	这	男人	期间	那	长的	,

以及那些男人们在那漫长岁月中遭受的苦难，

['bɪtə(r)]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - [hæv; həv][nɒt][hɑːf] [biːn] [təʊld] .

bitter	winter	of	1884	have	not	half	been	told	.
苦的	冬天	的	-	有	不是	一半	到过	讲述	.

1884 年严冬的惨烈景象，人们还未完全了解。

[ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['dʒɜːn(ə)l][ɪn][ɪts] ['græfɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)][prai'veiʃən] , [meɪks] [juːz][ɒv; əv] [ðɪs]

A	leading	journal	in	its	graphic	description	of	their	privations	,	makes	use	of	this
一个	领导	杂志	在	它是	形象的	描述	的	他们的	匮乏	,	制作	使用	的	这

['læŋgwɪdʒ] :

language	:
语言	:

一家权威期刊在生动描述他们的苦难时，使用了以下语言：

“ ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [geɪm] [geɪv] [aʊt] ['ɜːli] [ɪn] ['februəri] ,

“	After	the	game	gave	out	early	in	February	,
“	后	这	游戏	给予	出去	早期的	在	二月	,

“二月初比赛结束后，

[wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [kept] [ə'laɪv][ɒn]['hjuːmən] [fleʃ] .

we	have	good	reason	to	believe	the	men	were	kept	alive	on	human	flesh	.
我们	有	好的	原因	到	相信	这	男人	是	保留	活	在	人类	肉	.

我们有充分理由相信这些人靠吃人肉维持生命。

[wen] [ðə; ði]['reskjuːɪŋ] ['pɑːti] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][hɑːf] - [stɑːvd] [sər'vaɪvər] ,

When	the	rescuing	party	discovered	the	half	-	starved	survivors	,
什么时候	这	救援	派对	发现	这	一半	-	饥饿	幸存者	,

当救援队发现那些奄奄一息的幸存者时，

[ðeə(r)][fɜːst]['djuːti][wɒz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'sensəb(ə)l][frɒm; frəm]

their	first	duty	was	to	look	to	the	two	men	who	were	insensible	from
他们的	第一的	责任	曾是	到	看	到	这	二	男人	WHO	是	麻木不仁	从

[kəʊld][ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] .

cold	and	privation	even	to	the	point	of	death	.
寒冷的	和	匮乏	甚至	到	这	观点	的	死亡	.

他们的首要任务是照看那两个因寒冷和匮乏而失去知觉，甚至濒临死亡的人。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ]['dʒɜːmən] , [wɒz; wəz][waɪld][ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] .

One	of	them	,	a	German	,	was	wild	in	his	delirium	.
一	的	他们	,	一个	德语	,	曾是	荒野	在	他的	谵妄	.

其中一人是德国人，他神志不清，行为狂乱。

- [əʊ] !

'	Oh	!
-	哦	!

'哦！

- [hiː; hi] [ʃriːk] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪləz] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪm][tuː; tə][lɪft][hɪm] ['tendəli] ,

'	he	shrieked	,	as	the	sailors	took	hold	of	him	to	lift	him	tenderly	,
-	他	尖叫	,	作为	这	水手们	采取	抓住	的	他	到	举起	他	温柔地	,

“他尖叫起来，水手们抓住他，小心翼翼地把他抱了起来。”

- [doʊnt][let][ðem; ðəm] [ʃuːt] [ˌem 'iː][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][pɔː(r); pʊə(r)] ['henri] !

'	don't	let	them	shoot	me	as	they	did	poor	Henry	!
-	不	让	他们	射击	我	作为	他们	做过	贫穷的	亨利	!

“别让他们像对付可怜的亨利那样对我开枪！”

[mʌst; məst][ai][biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd]['iːt(ə)n][æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)] ['henri] [wɒz; wəz] ?

Must	I	be	killed	and	eaten	as	poor	Henry	was	?
必须	我	是	被杀	和	吃	作为	贫穷的	亨利	曾是	?

我难道也要像可怜的亨利一样被杀掉吃掉吗?

[doʊnt][let][ðem; ðəm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

Don't	let	them	do	it	!
不	让	他们	做	它	!

别让他们得逞!

[doʊnt] !

Don't	!
不	!

不!

[doʊnt] !

Don't	!
不	!

不!

- [ðə; ði] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒrɪfaɪd] , [bʌt; bət][æt; ət][wʌns] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði][mænz] [wɜːdz] [tuː; tə]

'	The	sailors	were	horrified	,	but	at	once	reported	the	man's	words	to
-	这	水手们	是	惊恐万分	,	但	在	一次	据报道	这	男人的	字	到

[kə'mɑːndə(r)] [ʃlaɪ] .

Commander	Schley	.
指挥官	施莱	.

水手们感到十分震惊，但立即将那人的话报告给了施莱指挥官。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][hiː; hi][felt]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wɒz; wəz]

After	a	brief	investigation	he	felt	satisfied	that	the	poor	fellow	was
后	一个	简短的	调查	他	毛毡	使满意	那	这	贫穷的	同伴	曾是

['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,

speaking	the	truth	,
请讲	这	真相	,

经过一番简短的调查，他确信这个可怜的人说的是实话。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] ['perɪʃt] [hæd; həd] [biːn] [strɪpt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fleʃ]

and	that	some	of	the	men	who	perished	had	been	stripped	of	their	flesh
和	那	一些	的	这	男人	WHO	遇难	有	到过	脱衣舞	的	他们的	肉

[tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['stɑːvɪŋ] [kəm'pænjənz] [ə'laɪv] .

to	keep	their	starving	companions	alive	.
到	保持	他们的	饥饿	同伴	活	.

一些遇难者的皮肉被剥去，以维持饥饿同伴的生命。

[wen] [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l][riˈæləti][wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [bɪˈfɔː(r)][æn; ən] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [kə'mɪti] ,

When	the	horrible	reality	was	brought	out	before	an	investigating	committee	,
什么时候	这	可怕	现实	曾是	带来	出去	前	一个	调查	委员会	,

当可怕的真相在调查委员会面前揭露出来时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][rest] ['səʊlli] [ɒn] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] -

it	was	not	allowed	to	rest	solely	on	this	poor	sufferer's44
它	曾是	不是	允许	到	休息	仅	在	这	贫穷的	-

不能仅仅依靠这位可怜的受害者44

['ɔ:rəl] ['testɪməni] .
oral **testimony** **.**
口服 见证 .

口头证词。

[ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . [eimz] , [ðə; ðɪ] ['sɜ:dʒən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
A **critical** **investigation** **was** **made** **by** **Dr** **.** **Ames** **,** **the** **surgeon** **of** **the**
一个 批判的 调查 曾是 制成 经过 博士 . 艾姆斯 , 这 外科医生 的 这
[beə(r)] ,
Bear **,**
熊 ,

熊的外科医生艾姆斯博士进行了一项重要的调查，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [hu:] [meɪd] [rɪ'pɔ:ts] [ɪn] ['raɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ðɪ]['neɪvɪ]
and **others** **,** **who** **made** **reports** **in** **writing** **,** **which** **are** **now** **in** **the** **Navy**
和 其他的 , WHO 制成 报告 在 写作 , 哪个 是 现在 在 这 海军
[dɪ'pɑ:tmənt] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
Department **at** **Washington** **.**
部门 在 华盛顿 .

还有其他人提交了书面报告，这些报告现在保存在华盛顿的海军部。

[lu:'tenənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

['gri:li] [wɒz; wəz] ['ædvɜ:s] [tu:; tə] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['berid] [ded] [dɪ'stɜ:bd] ,
Greeley **was** **adverse** **to** **having** **the** **bodies** **of** **the** **buried** **dead** **disturbed** **,**
格里利 曾是 不利 到 拥有 这 身体 的 这 埋葬 死的 不安 ,

格里利反对打扰已埋葬的死者遗体。

[bʌt; bət] [kə'mɑ:ndə(r)] [ʃlaɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] .
but **Commander** **Schley** **had** **a** **different** **opinion** **.**
但 指挥官 施莱 有 一个 不同的 观点 .

但施利司令却有不同的看法。

[ðə; ðɪ] ['bɒdɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [dʌg] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [greɪvz] [ɪn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
The **bodies** **were** **dug** **from** **their** **graves** **in** **the** **little** **hill** **just** **back** **of** **the**
这 身体 是 挖 从 他们的 坟墓 在 这 小的 爬坡道 只是 后退 的 这
['pɜ:mənənt] [kæmp] ,
permanent **camp** **,**
永恒的 营 ,

尸体是从永久营地后方小山上的坟墓里挖出来的。

[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
established **in** **1883** **.**
已确立的 在 - .

成立于1883年。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['blæŋkɪts] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hi:ps] [ɒv; əv] [waɪt] [bəʊnz] , ['meni] [ɒv; əv]
Most **of** **the** **blankets** **contained** **nothing** **but** **heaps** **of** **white** **bones** **,** **many** **of**
最多 的 这 毯子 包含 没有什么 但 堆积如山 的 白色的 骨头 , 许多 的
[ðem; ðəm] [pɪkt] [kli:n] .
them **picked** **clean** **.**
他们 挑选 干净的 .

大多数毯子里除了成堆的白色骨头什么也没有，很多骨头都被啃得干干净净。

[ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnz] [kʊd; kəd][bi:; bi][aɪ'dentɪfaɪd]['əʊnli][baɪ][ðə; ðɪ][mɑ:rks][ɒn][ðə; ðɪ] ['blæŋkɪts] .
The **remains** **could** **be** **identified** **only** **by** **the** **marks** **on** **the** **blankets** **.**
这 遗迹 可以 是 已识别 仅有的 经过 这 标记 在 这 毯子 .

只能通过毯子上的痕迹来辨认遗骸。

[frɒm; frəm][ɪn'kwaɪəriz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [kə'mɑːndə(r)] [ʃlaɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]

From	inquiries	it	is	said	that	Commander	Schley	discovered	that	many	of	the
从	查询	它	是	说	那	指挥官	施莱	发现	那	许多	的	这

[ˌsev(ə)n'tiːn] [men] [huː] ['perɪʃt] [frɒm; frəm][stɑː'veɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n][baɪ][ðeə(r)] ['feimiʃ]

seventeen	men	who	perished	from	starvation	had	been	eaten	by	their	famishing
十七	男人	WHO	遇难	从	饥饿	有	到过	吃	经过	他们的	饥饿

['kɒmreɪdz] .

comrades	.
同志们	.

据调查，施莱指挥官发现，死于饥饿的十七人中，许多人是被饥饿的战友吃掉的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt][ðə; ði]['əʊnli][men] [huː] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [naɪf] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [huː] [daɪd]

It	is	reported	that	the	only	men	who	escaped	the	knife	were	those	who	died
它	是	据报道	那	这	仅有的	男人	WHO	逃脱	这	刀	是	那些	WHO	死亡

[ɒv; əv] ['skɜːvi] .

of	scurvy	.
的	坏血病	.

据报道，唯一幸免于刀伤的人是那些死于坏血病的人。

[ðə; ði]['æmpjuteɪtɪd] [lɪmz] [ɒv; əv][men] [huː] ['ɑːftəwədz] ['perɪʃt] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli] [dɪ'vaʊəd] [æz; əz]

The	amputated	limbs	of	men	who	afterwards	perished	were	eagerly	devoured	as
这	截肢	四肢	的	男人	WHO	然后	遇难	是	急切地	吞噬	作为

[fuːd] .

food	.
食物	.

那些后来死去的人的断肢被人们津津有味地吃掉了。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [biː] . ['henri] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['trædʒɪk] .

The	death	of	Charles	B	.	Henry	was	particularly	tragic	.
这	死亡	的	查尔斯	B	.	亨利	曾是	特别	悲惨	.

查尔斯·B·亨利的去世尤其令人悲痛。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒɜːmən] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['relətɪvz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [hiː; hi][dʒɔɪnd]

As	he	was	a	young	German	without	any	relatives	in	this	country	,	he	joined
作为	他	曾是	一个	年轻的	德语	没有	任何	亲属	在	这	国家	,	他	加入

['kʌmpəni] [iː] ,

Company	E	,
公司	E	,

由于他是一个年轻的德国人，在这个国家没有任何亲人，所以他加入了E连。

[fɪfθ] ['kæv(ə)lri] , [æt; ət] [ˌsɪnsɪ'næti] .

Fifth	Cavalry	,	at	Cincinnati	.
第五	骑兵	,	在	辛辛那提	.

第五骑兵团，在辛辛那提。

[hɪz; ɪz] [frendz] , [haʊ'evə(r)] , [traɪd][tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm][frɒm; frəm] [ɪn'lɪstɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

His	friends	,	however	,	tried	to	dissuade	him	from	enlisting	in	this	expedition	,
他的	朋友们	,	然而	,	尝试	到	劝阻	他	从	入伍	在	这	远征	,

然而，他的朋友们试图劝阻他参加这次探险。

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɒv; əv][əd'ventʃə(r)][wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]['ɑːktɪk][ɪk'splɔɪts]

but	as	his	spirit	of	adventure	was	aroused	by	tales	of	arctic	exploits
但	作为	他的	精神	的	冒险	曾是	被唤醒	经过	故事	的	北极	漏洞

, [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ] .

,	he	determined	to	go	.
,	他	决定	到	去	.

但是，当他被北极探险的故事所激发出冒险精神时，他决定去北极。

['drɪvn] [tuː; tə][dɪ'speə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] ['fraɪtf(ə)l] ['hʌŋgə(r)] ,

Driven	to	despair	by	his	frightful	hunger	,
驱动	到	绝望	经过	他的	可怕	饥饿	,

被可怕的饥饿感逼到了绝望的境地，

['henri] [sɔ:] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [sti:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)nz] ,

Henry	**saw**	**an**	**opportunity**	**to**	**steal**	**a**	**little**	**more**	**than**	**his**	**share**	**of**	**rations**	**,**
亨利	锯	一个	机会	到	偷	一个	小的	更多的	比	他的	分享	的	口粮	,

亨利看到了一个机会，可以偷走比他应得的配给多一些的东西。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sək'si:dɪd] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [aʊt][ænd; ənd] [ʃɒt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gɪlt]

and	**he**	**succeeded**	**;**	**but**	**he**	**was**	**found**	**out**	**and**	**shot**	**for**	**his**	**guilt**
和	他	成功了	;	但	他	曾是	成立	出去	和	射击	为了	他的	有罪

.

:

.

他成功了；但他的罪行败露后被枪决。

[wen] [ðə; ði]['bɒdi][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] , [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs] [ðəʊ] ['ʃrʌŋkən] [wɜ:(r); wə(r)]

When	**the**	**body**	**was**	**discovered**	**,**	**his**	**hands**	**and**	**face**	**though**	**shrunken**	**were**
什么时候	这	身体	曾是	发现	,	他的	双手	和	脸	尽管	缩小	是

[ɪn'tækt] [ænd; ənd]['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl] ;

intact	**and**	**recognizable**	**;**
完好无损的	和	可识别的	;

尸体被发现时，他的双手和脸虽然萎缩了，但仍然完好无损，可以辨认出来；

[bʌt; bət] ['nɪəli] ['evriweə(r)] [els] [ðə; ði][skɪn][hæd; həd] [bi:n] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] [pɪkt]

but	**nearly**	**everywhere**	**else**	**the**	**skin**	**had**	**been**	**removed**	**and**	**the**	**flesh**	**picked**
但	几乎	到处	别的	这	皮肤	有	到过	已移除	和	这	肉	挑选

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bəʊnz] .

from	**his**	**bones**	**.**
从	他的	骨头	.

但几乎其他地方的皮都被剥掉了，肉也从骨头上剔了下来。

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ænd; ənd] [lʌŋz] [wɜ:(r); wə(r)]['i:t(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

Even	**his**	**heart**	**and**	**lungs**	**were**	**eaten**	**by**	**his**	**comrades**	**.**
甚至	他的	心	和	肺	是	吃	经过	他的	同志们	.

甚至连他的心脏和肺都被他的战友吃掉了。

One45

One45

One45

One45

[rɪb][wɒz; wəz] [faʊnd] ['ʃætəd] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] , [ænd; ənd][tu:; tə][ə'nʌðə(r)] [smɔ:l] ['frægmənts][ɒv; əv]

rib	**was**	**found**	**shattered**	**by**	**a**	**bullet**	**,**	**and**	**to**	**another**	**small**	**fragments**	**of**
肋骨	曾是	成立	破碎	经过	一个	子弹	,	和	到	其他	小的	片段	的

[li:d] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'tætʃt] .

lead	**were**	**attached**	**.**
带领	是	随附的	.

一根肋骨被发现已被子弹击碎，另一根肋骨上还附着着一些铅碎片。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [həʊl][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][skɪn] .

A	**bullet**	**hole**	**was**	**also**	**found**	**in**	**the**	**skin**	**.**
一个	子弹	洞	曾是	还	成立	在	这	皮肤	.

皮肤上还发现了一个弹孔。

" [wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n]

"	**We**	**have**	**now**	**come**	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**	**story**	**which**	**we**	**have**	**been**
"	我们	有	现在	来	到	这	结尾	的	这	故事	哪个	我们	有	到过

[in'devə] [tu:; tə] [treɪs] .

endeavoring	**to**	**trace**	**.**
努力	到	痕迹	.

"我们终于来到了我们一直努力追溯的故事的结尾。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['gɑːstli] , [kən'teɪnɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪŋ] , [wɪð] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ]['kredɪt][tuː; tə]
It 它 **is** 是 **very** 非常 **ghastly** 阴森 **,** , **containing** 包含 **nothing** 没有什么 **specially** 特别 **inviting** 邀请 **,** , **with** 和 **little** 小的 **or** 或者 **no** 不 **credit** 信用 **to** 到
['aʊə(r)] ['kɒmən] ['neɪtʃə(r)] .
our 我们的 **common** 常见的 **nature** 自然 **.** .

它非常可怕，没有任何特别吸引人的地方，也丝毫没有体现我们共同的本性。

[trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] , ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] ['sʌbstəns] [ðə; ði]
Tradition 传统 **and** 和 **history** 历史 **,** , **ancient** 古老的 **and** 和 **modern** 现代的 **,** , **record** 记录 **in** 在 **substance** 物质 **the** 这
[seɪm] [truːθ] ,
same 相同的 **truth** 真相 **,** ,

传统与历史，古代与现代，实质上都记录着同一个真理。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [wɒt] [mæn] ['ɜːli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][hæz; həz] [biːn] ['præktɪst] [ʌp] [ɪn'diːd] [tuː; tə][ðə; ði]
and 和 **show** 展示 **what** 什么 **man** 男人 **early** 早期的 **engaged** 已订婚的 **in** 在 **has** 有 **been** 到过 **practiced** 练习 **up** 向上 **indeed** 的确 **to** 到 **the** 这
['prez(ə)nt]['pɪəriəd] .
present 展示 **period** 时期 **.** .

并展示人类早期所从事的活动一直延续至今。

[ɪn][fækt] ,
In 在 **fact** 事实 **,** ,

实际上，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [huːz] [trend] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ʌn'həʊli]
there 那里 **are** 是 **indications** 症状 **whose** 谁 **trend** 趋势 **is** 是 **to** 到 **make** 制作 **it** 它 **apparent** 明显 **that** 那 **the** 这 **same** 相同的 **unholy** 不圣洁的
[ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [fuːd] [wɒz; wəz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][baɪ][ˌpriːhɪ'stɒrɪk][mæn] .
and 和 **unnatural** 不自然 **food** 食物 **was** 曾是 **indulged** 沉溺其中 **in** 在 **by** 经过 **prehistoric** 史前 **man** 男人 **.** .

有迹象表明，史前人类也曾食用过同样的不洁和不自然的食物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
It 它 **is** 是 **not** 不是 **the** 这 **purpose** 目的 **of** 的 **the** 这 **writer** 作家 **,** , **however** 然而 **,** ,

但这并非作者的本意。

[hɪə(r)][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː]['eni] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][eɪdʒ][ɔː(r)]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]
here 这里 **to** 到 **enter** 进入 **into** 进入 **any** 任何 **discussion** 讨论 **concerning** 有关 **the** 这 **age** 年龄 **or** 或者 **origin** 起源 **of** 的 **the** 这 **human** 人类
[reɪs] .
race 种族 **.** .

在此不参与任何有关人类年龄或起源的讨论。

[ðɪs] ['kwestʃən] [wɪl] [fɔːm] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['seprət] ['peɪpə(r)] [naʊ] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] ,
This 这 **question** 问题 **will** 将要 **form** 形式 **a** 一个 **subject** 主题 **for** 为了 **a** 一个 **separate** 分离 **paper** 纸 **now** 现在 **being** 存在 **prepared** 准备 **,** ,

这个问题将作为另一篇论文的主题，目前正在撰写中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

食人行为(Anthropophagy)
第3/3页

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]
the title of which will be
这 标题 的 哪个 将要 是

其标题将是

[ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [mæn] .
PREHISTORIC MAN .
史前 男人 .

史前人类。

['hjuːəl] [kɔːlz][ðə; ði]['prɔːbləmz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][mæn][ðə; ði] - ['saɪəns] ,
Whewell calls the problems involved in the study of man the palætiological sciences ,
惠威尔 呼叫 这 问题 涉及 在 这 学习 的 男人 这 - 科学 ,

惠威尔将研究人类所涉及的问题称为古生物学。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi]['riːz(ə)n][frɒm; frəm] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [kɔːz] , [siːkɪŋ] [frɒm; frəm] [fə'nɒmɪnə] ['æktʃuəli]
in which we reason from effect to cause , seeking from phenomena actually
在 哪个 我们 原因 从 影响 到 原因 , 寻求 从 现象 实际上
[ɪg'zɪstɪŋ] ,
existing ,
现存的 ,

我们通过结果推导出原因，从实际存在的现象中寻找答案。

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['kɔːzɪz] .
to ascertain their origin and causes .
到 探明 他们的 起源 和 原因 .

查明其起源和原因。

['ɜːli] [ɪn'vestəˌgetər] , [laɪk] [buː'fɔːŋ][ænd; ənd] ['bluːmənˌbɑːk] ,
Early investigators , like Buffon and Blumenbach ,
早期的 调查人员 , 喜欢 布冯 和 布卢门巴赫 ,

早期研究者，如布丰和布卢门巴赫，

[fɜːst] [dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm] .
first devoted themselves to a survey of the elements which distinguish him .
第一的 奉献 他们自己 到 一个 民意调查 的 这 元素 哪个 区分 他 .

首先，他们致力于调查构成他独特之处的要素。

[ðeɪ] [leɪd][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɪn] ['keəfəli] ['klæsɪfaɪd] [fækts] ,
They laid a basis in carefully classified facts ,
他们 铺设 一个 基础 在 小心 分类 事实 ,

他们以精心分类的事实为基础，奠定了基础。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['stʌdi] [hæz; həz] [biːn] ['fruːtf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][dʒi'ɒlədʒi] .
and their method of study has been fruitful in the science of geology .
和 他们的 方法 的 学习 有 到过 卓有成效 在 这 科学 的 地质学 .

他们的研究方法在地质学领域取得了丰硕成果。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz]['truːli] [sed] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːdɪst] [wɪtʃ] [kæn; kən][ɪn'geɪdʒ][ðə; ði]
The subject is truly said to be one of the broadest which can engage the
这 主题 是 真的 说 到 是 一 的 这 最广泛的 哪个 能 从事 这
['hjuːmən][maɪnd] ,
human mind ,
人类 头脑 ,

据说，这个主题的确是能够吸引人类思维的最广泛的主题之一。

[ænd; ənd][mæn] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɒrəl] ['biːɪŋ] , [stændz] [ə'bʌv] ['evri] ['ʌðə(r)] [fɔːm]

and	man	,	by	his	intellectual	and	moral	being	,	stands	above	every	other	form
和	男人	,	经过	他的	知识分子	和	道德	存在	,	站立	多于	每一个	其他	形式

[ɒv; əv]['ænɪm(ə)l]['neɪtʃə(r)] ,

of	animal	nature	,
的	动物	自然	,

而人类，就其智力和道德而言，高于其他一切动物形态。

['dwelɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl] . -

dwelling	in	a	world	apart	from	them	all	.	46
住宅	在	一个	世界	除	从	他们	全部	.	-

生活在一个与他们所有人隔绝的世界里。46

[wɪð] [sʌm; səm] ['nætʃərəlɪst] [ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɑː(r); ə(r)] [sʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ,

With	some	naturalists	the	moral	and	intellectual	are	sunk	into	the	physical	,
和	一些	自然学家	这	道德	和	知识分子	是	沉没	进入	这	身体的	,

有些自然主义者将道德和智力融入了物质世界。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['elɪmənts] [wɪtʃ] [səʊ] ['waɪdli] ['seprət] [mæn][frɒm; frəm] [biːst] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd]

and	those	elements	which	so	widely	separate	man	from	beast	are	considered
和	那些	元素	哪个	所以	广泛	分离	男人	从	兽	是	经过考虑的

[æz; əz] ['sɪmpli] [dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] .

as	simply	developments	of	the	animal	instincts	.
作为	简单地	发展	的	这	动物	本能	.

而那些将人与兽如此显著区分开来的因素，则被认为仅仅是动物本能的发展。

['meni] [saɪ'kɔledʒɪst] [ænd; ənd]['lɪŋgwɪsts] ,

Many	psychologists	and	linguists	,
许多	心理学家	和	语言学家	,

许多心理学家和语言学家，

[waɪl] [kən'faɪnɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['speʃəltiz] [æz; əz] ['beərɪŋ] [ɒn] [mænz]['neɪtʃə(r)]

while	confining	themselves	to	their	own	specialties	as	bearing	on	man's	nature
尽管	限制	他们自己	到	他们的	自己的	专业	作为	轴承	在	男人的	自然

[ænd; ənd]['ɒrɪdʒɪn] ,

and	origin	,
和	起源	,

在各自专注于与人类本性和起源相关的专业领域的同时，

[hæv; həv] [ˌʌndə'vælju:d] [ðə; ði]['leibə][ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'piə] ,

have	undervalued	the	labors	of	their	compeers	,
有	被低估	这	劳动	的	他们的	竞争对手	,

低估了同行的劳动成果，

[ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɪn'kwaɪəriz][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðeə(r)] [kən'klʊʒənz] .

and	neglected	the	results	of	each	other's	inquiries	in	drawing	their	conclusions	.
和	被忽视的	这	结果	的	每个	其他的	查询	在	绘画	他们的	结论	.

他们在得出结论时，忽略了对方的调查结果。

[laɪt] [ɪz] [ʃed] [ɒn][ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn] ,

Light	is	shed	on	the	early	history	of	man	,
光	是	棚	在	这	早期的	历史	的	男人	,

揭示了人类早期历史的真相，

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l]['pɪəriəd][baɪ] ['laɪəl] , [huː] [kən'tend] [ðæt] [ðeə(r)]

from	his	relation	to	the	glacial	period	by	Lyell	,	who	contends	that	there
从	他的	关系	到	这	冰川	时期	经过	莱尔	,	WHO	认为	那	那里

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] [aɪs] - ['eɪdʒɪz] ,

were	two	ice	-	ages	,
是	二	冰	-	年龄	,

从莱伊尔关于冰河时期的论述来看，莱伊尔认为历史上曾出现过两次冰河时期。

[wɪð] [ə; eɪ]['maɪldə(r)]['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][nɒt] [les] [ðæn; ðən]

with	a	milder	interval	between	them	,	covering	a	period	of	not	less	than
和	一个	较温和	间隔	之间	他们	,	覆盖	一个	时期	的	不是	较少的	比

['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] ;

many	thousands	of	years	;
许多	数千	的	年	;

两者之间的时间间隔较短，跨越的时间不少于数千年;

[waɪl] [prə'fesə(r)] [braʊn] [gɪvz] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st][aɪs] - [eɪdʒ][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd]

while	Professor	Braun	gives	to	the	first	ice	-	age	a	period	of	about	ten	thousand
尽管	教授	布劳恩	给予	到	这	第一的	冰	-	年龄	一个	时期	的	关于	十	千

[j'iəz] .

years	.
年	.

而布劳恩教授则认为第一次冰河时期持续了大约一万年。

“ [wi:; wi] ['meʒə(r)] [laɪf][baɪ] [j'iəz] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ][gɒd] .

“	We	measure	life	by	years	,	but	not	so	God	.
“	我们	措施	生活	经过	年	,	但	不是	所以	上帝	.

我们用岁数来衡量生命，但上帝却不是这样衡量生命的。

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['eɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][wʌn] [ʃɔ:t] [deɪ]

A	thousand	ages	are	as	one	short	day
一个	千	年龄	是	作为	一	短的	天

一千个时代如同短暂的一天

[wɪð] [hɪm] .

With	Him	.
和	他	.

与他同在。

[hi:; hi] [kaʊnts] [baɪ] [di:dz] [nɒt] ['fli:tɪŋ] ['aʊəz] ,

He	counts	by	deeds	not	fleeting	hours	,
他	计数	经过	契约	不是	转瞬即逝	小时	,

他看重的是功绩，而不是转瞬即逝的时光。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [spi:ks] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [wɜ:d] , [ɔ:(r)] [gɪvz]

And	he	who	speaks	a	gentle	word	,	or	gives
和	他	WHO	说话	一个	温和的	单词	,	或者	给予

而那位说温和话语的人，或给予的人

[ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] [wʌn] ,

A	cup	of	water	to	a	fainting	one	,
一个	杯子	的	水	到	一个	昏厥	一	,

给昏厥的人一杯水

[wɪl] [kaʊnt] [mɔ:(r)] ['bə:θdeiz] [ɪn] ['hɛvənz] ['redʒɪstə(r)]

Will	count	more	birthdays	in	Heaven's	register
将要	数数	更多的	生日	在	天	登记

天堂的登记簿上将会记录更多生日。

[ðæn; ðən] [ɪf] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['mɪljən] ['sentʃəriz]

Than	if	he	lived	a	million	centuries
比	如果	他	居住地	一个	百万	几个世纪

比他活一百万个世纪还要好

['ʌntə; 'ʌntu][hɪm'self][ə'ləʊn] .

Unto	himself	alone	.
到	他自己	独自的	.

只属于他自己。

[hɪə(r)][ɔ:l]['aʊə(r)] ['kaʊntləs] ['ækʃ(ə)nz] [tʌtʃ] [ðə; ði] [sprɪŋz]
Here all our countless actions touch the springs
这里 全部 我们的 无数 行动 触碰 这 弹簧

在这里，我们无数的行动都与泉水息息相关。

[ðæt] [send][ə; eɪ] [θrɪl] [θru:'aʊt] [ɪn'fɪnəti] ;
That send a thrill throughout infinity ;
那 发送 一个 刺激 自始至终 无穷大 ;

那份激动人心的感觉传遍了整个宇宙;

[ɒn] [ɜ:θ] ['aʊə(r)] ['ɜ:rɪŋ] ['fɪŋgəz] [straɪk] [ðə; ði] [ki:z]
On earth our erring fingers strike the keys
在 地球 我们的 犯错 手指 罢工 这 钥匙

在地球上，我们笨拙的手指敲击着键盘

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'zaʊnd] [ɪn] ['endləs] ['keɪd(ə)ns]
That shall resound in endless cadences
那 将 回响 在 无尽的 节奏

那声音将以无尽的韵律回响。

[ɒv; əv] ['hɑ:məni] [ɔ:(r)] ['dɪskɔ:d] [ˌevə'mɔ:(r)] .
Of harmony or discord evermore .
的 和谐 或者 Discord 越来越 .

和谐与冲突永无止境。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑ:sk][tu:; tə] [rɪ'vju:] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['raɪtər] [hu:] ,
" But it is a difficult task to review the work of those writers who ,
" 但 它 是 一个 难的 任务 到 审查 这 工作 的 那些 作家 WHO ,

但是，要评价那些作家的作品却是一项艰巨的任务，

[baɪ]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv][ðeə(r)]['greɪtə(r)][fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['kɒmpɪtənt] [tu:; tə]
by virtue of their greater familiarity with this subject , are more competent to
经过 美德 的 他们的 更大的 熟悉 和 这 主题 , 是 更多的 胜任的 到

[ɪk'spres] [ə'pɪnjənz] ;
express opinions ;
表达 意见 ;

由于他们对该主题更加熟悉，因此更有能力表达意见;

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['peɪpə(r)][laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]
and the only justification for the proposed paper lies in the fact that the
和 这 仅有的 理由 为了 这 建议的 纸 谎言 在 这 事实 那 这

['raɪtə(r)] [dɪ'zaɪr] [tu:; tə] [brɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
writer desires to bring together ,
作家 欲望 到 带来 一起 ,

而撰写这篇论文的唯一理由在于，作者希望将以下内容结合起来：

[ɪn][æz; əz] [fju:] [pɪərɪədz][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [mə'tɪərɪəlz] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z][hæv; həv] ['fɜ:nɪʃt] , [tə'geðə(r)]
in as few periods as possible , materials which others have furnished , together
在 作为 很少 时期 作为 可能的 , 材料 哪个 其他的 有 提供 , 一起

[wɪð] [sʌtʃ] reports47
with such reports47
和 这样的 reports47

在尽可能短的时间内，收集其他人提供的材料，以及此类报告47

[ɒv; əv] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [æz; əz][hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [baɪ]['emɪnənt] [men][ɒv; əv] ['saɪəns] , ['beərɪŋ] [ə'pɒn]
of investigations as have been made by eminent men of science , bearing upon
的 调查 作为 有 到过 制成 经过 杰出 男人 的 科学 , 轴承 之上

[ðɪs] ['tɒpɪk] .
this topic .
这 话题 .

杰出科学家就此主题进行的研究。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [sə'dʒestid] [ðæt] ['meni] [fækts] [wɪl] [biː; bi] ['ædɪd] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ʌn'pʌblɪʃt] ,

It	may	also	be	suggested	that	many	facts	will	be	added	heretofore	unpublished	,
它	可能	还	是	建议	那	许多	事实	将要	是	额外	此前	未发表的	,

还可以推测，其中将补充许多此前未公开的事实。

[ðə; ði] [seɪm] ['hævɪŋ] [biːn] [əb'teɪnd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][də'rekt] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] ['veəriəs]

the	same	having	been	obtained	by	means	of	direct	correspondence	with	various
这	相同的	拥有	到过	获得	经过	方法	的	直接的	一致	和	各种各样的

[dʒɪ'ɔlədʒɪsts][ænd; ənd] [hɪ'stɔːriənz] [huːz] [nems] [kə'mɑːnd] [nəʊ]['lɪt(ə)l] [weɪt] [ɪn]['kærəktə(r)] ,

geologists	and	historians	whose	names	command	no	little	weight	in	character	,
地质学家	和	历史学家	谁	姓名	命令	不	小的	重量	在	特点	,

该信息是通过与多位在学术界举足轻重的地质学家和历史学家直接通信获得的。

[ə'rɪdʒən(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'teɪnmənts] [ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

original	investigation	and	scientific	attainments	in	Europe	and	America	.
原来的	调查	和	科学	成就	在	欧洲	和	美国	.

欧洲和美国的原创性研究和科学成就。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ðiːz] ['pɜːsən(ə)l] ['leibə] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [ˌriː'kɑːstɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪmpli]

It	is	hoped	therefore	that	these	personal	labors	will	not	be	a	recasting	of	simply
它	是	希望	所以	那	这些	个人的	劳动	将要	不是	是	一个	重铸	的	简单地

[əʊld][mə'tɪəriəl] ,

old	material	,
老的	材料	,

因此，人们希望这些个人努力不会仅仅是对旧素材的简单翻版。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [njuː] [fækts][ænd; ənd] ['infərənsiz] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

but	a	contribution	of	new	facts	and	inferences	not	before	given	to	the
但	一个	贡献	的	新的	事实	和	推断	不是	前	给定	到	这

['pʌblɪk] .

public	.
民众	.

但其中包含一些以前从未向公众公开过的新事实和推论。

[æz; əz][ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [tuː] ['skænti]

As	the	patronage	afforded	to	such	a	paper	would	probably	be	too	scanty
作为	这	赞助	提供	到	这样的	一个	纸	会	大概	是	也	稀少

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'træktɪv] [tuː; tə] ['pʌblɪʃəz] ,

to	make	it	attractive	to	publishers	,
到	制作	它	吸引人的	到	出版商	,

由于这类报纸获得的赞助可能太少，不足以吸引出版商，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒntəmpleɪtɪd] [tuː; tə][pʊt] [ðiːz] [rɪ'zʌlts] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ]

it	may	be	added	that	it	is	contemplated	to	put	these	results	beyond	the	reach
它	可能	是	额外	那	它	是	思考	到	放	这些	结果	超过	这	抵达

[ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['deindʒəz] ,

of	ordinary	dangers	,
的	普通的	危险	,

此外，还应考虑使这些成果免受普通危险的影响。

[baɪ] [im'bɔdiŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ['praɪvətli] ['prɪntɪd] .

by	embodying	them	in	a	publication	privately	printed	.
经过	体现	他们	在	一个	发布	私下	打印	.

将它们体现在私人印刷的出版物中。

[-] [nəʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z] .

Silently	**corrected**	**typographical**	**errors**	**.**
默默	已更正	印刷	错误	.

默默地改正了拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [əˌnækrə'nɪstɪk] [ænd; ənd][nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Retained	**anachronistic**	**and**	**non**	**-**	**standard**	**spellings**	**as**	**printed**	**.**
保留	不合时宜的	和	非	-	标准	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神